

國立政治大學中國文學系國文教學碩士在職專班

九十九學年度第二學期碩士學位論文

指導教授：林宏明先生



研究生：許育菁

中 華 民 國 一 百 年 三 月

成語古今義變研究

提要

源自先秦文獻中的成語，爲了因應社會文明發展及使用者的需求，使得部分流傳至今的成語在語音、形式或語義上產生了改變。其中，尤以成語古今語義的改變，最容易造成現今人們使用時的困擾和誤解。本文藉由對先秦文獻內容的訓詁，與成語的現今語義進行比較，發現若要深入分析成語語義演變的情形，就必須掌握下列七項要點：一、回歸古文字字形的探討，以求正確理解成語語源的內容；二、掌握古文字通假的特性，避免誤以通假字爲本字；三、注重成語口語使用的普遍性，勿忽略古今語音的改變；四、兼顧古漢語語法結構的變化，避免僅以現代漢語語法來解讀古文獻；五、熟悉語源的作品風格，使成語語源內容的判讀更加精確；六、配合古代的社會生活和思想風氣，從文化角度來探求成語的意蘊；七、運用出土文獻的相關資源，使古文獻的訓詁更具說服力。依循上述要點進行研究後，可以得知源自先秦文獻中的成語，其古今義變的趨勢與特色分別是：一、引申義的增加和確立，使成語具有更強的表意功能；二、語義的簡明化和通俗化，使成語更合乎一般民眾的使用需求；三、由褒義或中性義向貶義發展，反映社會風氣的開放與革新；四、配合成語形式的變化，證明成語在形式上及內容上的演變具有一致性。在對成語語義演變的趨勢與特色有所認識之後，面對成語古今意義的改變，以及處於成語語義演變過度階段的「誤用」情形，便應該抱持更寬容的態度。因爲這正是語言發展的自然現象，也是人類文明演進的一種反映。

關鍵詞：成語、語義演變、先秦文獻

凡 例

- 一、本文對於成語語源的認定，主要參考教育部《成語典》的「典源」。若同一個成語有二個以上的語源，則以語源著作時代較早的，為探討成語古義的依據。
- 二、對於成語今義以及現行用法的認定，主要參考教育部《成語典》的「成語釋義」，其次則為教育部《重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。
- 三、教育部《成語典》將成語依「成組觀念」編輯，分為語義功能最強、最實用的「主條成語」和與主條成語僅是組成形式不同（組成成分或組成字序有差異）的「參考詞語」。本文在成語形式的認定上，便採用「主條成語」。如「沉魚落雁」為主條成語，便為研究材料；而「沈魚落雁」、「沉魚落鴈」、「魚沉鴈落」、「落雁沉魚」、「落鴈沉魚」等「參考詞語」，則僅作為研究的參考資源。

目 次

第一章 緒論.....	1
第一節 研究動機與目的.....	1
一、從文獻的探究中，了解現今成語「誤用」的情形.....	1
二、從字形的分析中，探求成語的本義.....	3
三、從文獻的比較中，尋求成語及其語源的正確釋義.....	4
四、從義變過程的分析中，探討成語的文化意涵.....	5
五、從成語義變的歷時變化中，了解漢語發展的脈絡.....	7
第二節 前人研究成果的探討.....	8
一、專著.....	8
二、學位論文.....	11
三、期刊論文.....	14
四、其他.....	17
第三節 研究範圍與方法.....	18
一、以先秦文獻為語源.....	18
二、以四字格成語為研究材料.....	18
三、成語古今義變的判定及分析.....	19
第二章 成語的定義、來源與演變.....	21
第一節 成語的定義.....	21
一、前人對成語的定義.....	21
二、對前人成語定義的省思.....	25

第二節	成語的來源.....	35
一、	典出.....	35
二、	語出.....	37
三、	語本.....	38
第三節	成語的演變.....	39
一、	語音上的演變.....	40
二、	形式上的演變.....	43
三、	語義上的演變.....	45
第三章	成語義變類型（一）—— 形音義判讀類.....	51
第一節	誤釋字義.....	51
第二節	誤將通假字解作一般字.....	72
第三節	忽略部分字義.....	97
第四節	借用諧音字的字義.....	103
第四章	成語義變類型（二）—— 語義判讀類.....	109
第一節	純由成語的字面義作解.....	109
第二節	逕由成語的字面義引申作解.....	124
第五章	成語義變類型（三）—— 語源與形式類.....	141
第一節	誤解成語的語源內容.....	141
第二節	混用相似的成語和典故.....	149
第三節	改變成語的字面和字序.....	155

第六章	先秦文獻成語古今義變的訓詁探討.....	171
第一節	文獻釋讀的檢討.....	171
一、	回歸古文字字形的探討.....	172
二、	掌握古文字通假的特性.....	174
三、	注重成語口語使用的普遍性.....	176
四、	兼顧古漢語語法結構的變化.....	178
五、	熟悉語源的作品風格.....	180
六、	配合古代的社會生活和思想風氣.....	182
七、	運用出土文獻的相關資源.....	184
第二節	成語語義演變的趨勢與特點.....	186
一、	引申義的增加和確立.....	187
二、	語義的簡明化和通俗化.....	188
三、	由褒義或中性義向貶義發展.....	190
四、	配合成語形式的變化.....	192
第七章	結論.....	197
	參考文獻.....	203
	附錄一 先秦文獻中的成語一覽表.....	217
	附錄二 先秦文獻成語古今義變一覽表.....	231

第一章 緒論

成語是漢語詞彙中相當具有特點的一種語言類型，不論是口語或書面語，成語都被人們廣泛運用著。正因如此，成語確實是漢語詞彙系統中一項重要的構成成分。由先秦至今，雖有一部分成語消亡了，但也有不少成語歷經了時代種種考驗而流傳下來，這些成語的確具備了語言研究的珍貴價值。從前人的研究成果來看，對成語性質及發展的綜合討論、針對一本專著中的成語作全面整理與研究，是現今常見的兩種研究題材與方法，而專門針對源自先秦文獻成語在語義上演變情形的學術探討，至今卻仍付之闕如。事實上，這樣的研究主題，除了對現代語言學的研究具有一定的價值外，亦是對先秦文獻整體語言風格特色的一種檢視；而本文將研究範圍鎖定在成語「語義」的演變上，亦是希望能對現今成語使用上最大的困擾——成語誤用，提供一點解決之道。上述是本文在選擇研究主題時，最初且簡要的想法。以下則詳述本文的研究動機與目的、前人的研究成果，以及本文的研究範圍與方法。

第一節 研究動機與目的

隨著時代與社會環境的推移，做為人類文明象徵的語言文字必也隨之改變。成語是我國語言系統中一種獨特而精煉的詞彙類型，不僅具備口說與書寫上的實用價值，在學術研究上，不論是在語言學、文學、哲學、社會學等領域，皆是值得深入探討的題材。而本文會以「成語的古今義變」為研究主題，主要動機與目的有五：

一、從文獻的探究中，了解現今成語「誤用」的情形

源於先秦民間口語或文人著述中的成語，若能流傳至今，大多是經由文人提煉潤色後，記載於文獻之中而流傳下來的。因此，若要尋求成語在語源中的古義，

將文獻的記載作為討論題材，便是最佳的研究途徑。然而，古文獻中的成語並非原封不動地為今所用，在語音、形式和意義上，都有可能隨著時代背景的改變而改變。這是成語發展過程中，順應語言發展共性的自然演變；除此之外，成語的形式和意義，也有可能因為文獻傳抄過程中的訛誤，以訛傳訛，然後逐漸被定型下來。這便是成語發展過程中，由於人為因素所造成的演變。不論是上述何種原因所造成的演變，都會使成語在語音、形式或意義上與語源產生差異。尤其是成語的語義，除了上述自然與人為因素造成的演變外，由於成語在語義上具有「雙層性」的特質，因此較之語音及形式，更容易造成使用者的混淆。對於成語「表義上的雙層性」，鄭培秀《成語句法分析及其教學策略研究》有如下的說明：

成語最後一個語義特徵是在表義上具有雙層性，即成語的字面意義與成語的實際表達意義並不一致，而是在語義融合性的基礎上衍生出另一層意義。字面義是實際意義表義的基礎，實際意義是字面意義發展出來的結果。¹

也就是說，大部分成語的真正意義，並非是其字面意義。而後人在使用這些成語時，往往單就其字面意義、或字面義的引申義作解，於是就造成了成語的誤用。久而久之，在絕大多數人的同意之下，部分成語的字面義、或字面義的引申義就自然而然地取代了成語的本義，成為成語的新解。這便是成語語義演變中，最主要的一種方式。但是，必須特別注意的是，也有些成語的語義是依循上述方式而改變，卻還沒有得到多數人的同意。這樣的現象，通常被認定為成語語義的「誤用」，而非成語語義的「演變」。然而，所有成語語義的演變，是否都必須經歷這樣的過度期？我們又該以什麼樣的態度來看待成語語義此種模式的改變？

針對上述疑惑，本文希望能回溯語源，藉由成語在語源和現今用法上的比較，分析成語古今義變的情形，以求更進一步釐清所謂成語「誤用」的相關問題。

¹ 鄭培秀《成語句法分析及其教學策略研究》（高雄：國立中山大學中國文學系碩士論文，2005年），頁46。

二、從字形的分析中，探求成語的本義

許多成語語義的演變，起因於使用者對其本義的不了解。為求對成語古今義變的情形有更清晰的認識，就必須先對成語的本義有明確的解釋。但在探求成語本義時，若只注重文獻內容的分析，仍舊是不夠完備的。裘錫圭先生曾在《文字學概要》一書中，提出分析漢字字形對詞義研究的重要性：

表意字字形在詞義研究中的重要性，主要在於它們能夠幫助我們確定字的本義。字的本義就是造字時準備讓它表示的意義，通常也就是作為造字對象的詞在當時的常用意義。確定本義，對於正確理解字義的發展變化，即作為造字對象的詞的意義在後來的演變和派生新詞等現象，有很大的幫助。²

漢字字形具有表意的功能，這一特點在古文字中尤其明顯；也就是說，有時我們可以由某個表意字的古文字字形，得知其造字時的本義。而源自先秦文獻中的成語，部分構成成分的古文字形可能就存在著這樣的特色。本文希望能藉由分析古文字字形中所蘊含的字本義，更清楚地還原成語的真實意涵。呼應以上說法，以成語「暴虎馮河」為例³，此成語現今的釋義多將「暴」字解釋作「徒手搏鬥」。然而，仔細分析「暴」的字形，其本字是「𪔐」，甲骨文寫作「𪔐」或「𪔐」，字形都是由「戈」、「虎」所構成；金文中「𪔐」作「𪔐」、「𪔐」兩種異體字，從字形上判斷，字義應為「以戈這類的武器打虎」。因此，從上述對甲骨文、金文「𪔐」字字形的分析，證明「𪔐虎」時手上確實是拿有武器的，而「𪔐」的本義應為「徒步用戈打虎」，而非現今解作「徒手打虎」之義。⁴上述例證，說明了古文字字形分析對詞義研究的價值。本文便希望能透過分析成語構成成分的古文字字形，找出字的本義。以求對成語的本義有更正確的認識，才能進一步探求成語

² 裘錫圭《文字學概要》（臺北：萬卷樓圖書有限公司，1999年11月初版），頁161。

³ 關於此成語的義變情形，詳見本文第三章「暴虎馮河」條的分析，頁53。

⁴ 關於「暴虎」本義的探究，可詳參裘錫圭《裘錫圭自選集》（鄭州：河南教育出版社，1994年7月初版），頁204-205。

語義演變的情形。

三、從文獻的比較中，尋求成語及其語源的正確釋義

源於先秦文獻的成語距今久遠，且期間又遭秦火，其中語義的演變相當具有探究空間，卻也具有一定難度。這一點，王國維在〈與友人論詩書中成語書〉一文中便曾提及：

唐宋之成語，吾得由漢魏六朝人書解之，漢魏之成語，吾得由周秦人書解之。至於《詩》、《書》，則書更無古於是者。其成語之數數見者，得比較之而求其相沿之意義，否則不能贊一辭。⁵

王文中所謂的「成語」，泛指「古語」，就是「古代的用語」。而今日學術界所定義，或一般人所認定的「成語」⁶當然也包括在其中。王說主要在強調：欲了解《詩》、《書》這類先秦經典中的成語意涵，由於沒有更早於先秦的文獻記載可供參考，就必須藉由文獻相關記載的仔細比較，才能較準確地得知成語的意義。所以，本文對於文獻的比較就採用以下三種方式來進行探討：

（一）先秦典籍間的相互比較：某些成語的語法除了存在於語源中，亦可能是先秦時的通用語法。欲求成語在語源中的正確釋義，就必須從同時期文獻的比較分析中，來了解當時的語法。

（二）出土文獻與傳世文獻的相互比較：由於傳世文獻在傳抄過程中，難免會有訛誤、或是脫漏字的現象發生，就會造成後人在解讀成語語義時產生困惑。出土文獻的問世，帶來了新的研究材料。於是，藉由出土文獻與傳世文獻間的對讀，正可為部分成語形式或語義上的爭議，帶來新的解決方式，也可藉此還原傳世文獻部分記載的真實面貌。

（三）先秦典籍與先秦以後典籍的相互比較：既然是「成」語，代表具備一

⁵ 本文收錄在王國維《觀堂集林》（北京：中華書局，1959年6月第1版），卷2，頁75。

⁶ 關於成語的定義，可詳見本文第二章第一節「成語的定義」。

定的習用性，是人們經常使用的詞彙，且具有適用於各朝代的生命力。因此，若將同一語源的成語，配合不同朝代的語言習慣、生活環境、思想風氣等進行比較研究，相信可以大致還原出成語演變的歷史軌跡。另外，亦可對成語在其語源中的用法，有更正確的認知。

四、從義變過程的分析中，探討成語的文化意涵

關於漢語與文化的對應關係，盧國屏《漢語解釋與文化詮釋學》一書有如下的說明：

「天文」，指各種自然現象；「人文」，是人觀察自然現象變化後，所思考出來相應於「天文」的因應之道，以符合人存於天地間的安適需求。所謂「化成」則是「變化完成」之義，這是文化義涵中最積極的一面，也就是創造人類物質文明、制度文明、精神文明上的最完善模式。

「人文化成」的完備流程，從文化歷史的演進來看，必然是累積生活經驗、形成智慧思惟、開創知識系統、教育社會大眾、形成人文風俗、具備人文精神。要維持與完成這樣的系統流程，人類社會中必然需要一種精密的「工具系統」，作為溝通、紀錄、論述、教育、傳遞時的依據，那就是「語言系統」，從商代到今天的三千多年裡，漢語裡的語音有四個時期的發展，漢代以前的上古音、魏晉到宋代的中古音、元明到清的近代音、清中葉以後到現代的現代漢語；文字部分則歷經商代甲骨文、西周金文、春秋戰國文字、秦篆、漢隸到之後的楷書。漢語系統作為社會的表義載體，漢語的演變就相對於社會的演變、漢語系統的具體形式就相對應於文化系統的具體形式，反之亦然。

語言是文化的載體，而文獻又是語言的載體；語音靠著文字加以記錄、文字又仰賴文獻得以保存。從甲骨文獻開始，我國不但有歷史悠久、數量龐大的文獻存在，更重要的是它記錄了長期以來的政治、經濟、禮儀、法度、

科技、文學、風俗、習慣等等的社會文化發展歷程與智慧結晶。漢語、文獻、文化便是一個共構人文化成的循環鏈，在族群的歷史文化中始終是發光發熱的核心價值所在。⁷

根據盧國屏先生上述的看法，漢語與其載體文獻、文化與其載體漢語三者所構成的循環鏈，在歷史文化的演進中確實扮演著重要的角色。而從漢語詞彙中相當特殊的類型——「成語」來說明，更能清楚印證盧文中的論點。因為成語雖以精煉的形式為人們所使用，卻有著豐富的意涵。作為記錄社會文化的載體之一，成語可說是成功地將文化意涵「濃縮」在其簡煉的形式裡，並主要藉由文獻而流傳下來。因此，部分流傳至今，且廣為人知、並廣為使用的成語，其在意義及用法上的改變，不只代表了語言文字使用上的變化，更隱含了社會、政治、經濟、思想等各層面的不同發展。以成語「曠夫怨女」為例⁸，現今的用法指已屆婚齡的「單身男女」，且對於「怨女」一詞，多以帶有「哀怨」的負面意義來作解。但在仔細分析語源《孟子》中的用法後，「怨女」一詞應解作「積聚於宮廷中的婦女」才是符合文獻內容的釋義。也就是說，「怨女」的本義應屬不帶有任何褒、貶義的中性詞。然而，隨著政治制度的改變，「宮廷」及「後宮佳麗」早已不存在，而「怨女」的本義已難被一般使用者所理解；再者，從社會風氣及思想觀念的層面來分析，男尊女卑盛極一時，女子過了適婚年齡而未嫁，漸漸成了一種負面的形象。因此，「怨女」有了女子自卑自憐的意涵，在現今屬於貶義詞，且用法上與原義早已相去甚遠。上述說明，便是盧文所謂「漢語的演變就相對於社會的演變」的具體例證。

由此可知，成語具有活躍的生命力，長期以來記錄了人類社會各方面的發展樣態。從其語義演變的情形，就可以了解語言的發展絕非單一層面的問題，而是與整個文化的脈動合而為一。若能在研究成語義變的過程中，兼顧到其中所隱含的文化意涵，不但能對漢語的發展情況能有更深一層的了解，亦能擴大研究的廣

⁷ 盧國屏《訓詁演繹——漢語解釋與文化詮釋學》（臺北：五南圖書出版股份有限公司，2008年3月初版），頁2-3。

⁸ 關於此成語的義變情形，詳見本文第三章「曠夫怨女」條的分析，頁84。

度。然而，如此豐富且具有價值的研究材料與議題，至今卻沒有較為完整的研究成果，這便是本文選擇此研究主題的原因之一。

五、從成語義變的歷時變化中，了解漢語發展的脈絡

語言的發展絕對不是短時間形成的，成語的義變亦是如此。張秋蘭《左傳成語研究》曾指出：

語言是不斷繼承和發展的，現代漢語是在古代漢語的基礎上發展而來，一方面由於語言的繼承性、穩固性，有些詞語現在的意義同古代的意義基本相同；另一方面，語言又是會發展變化的，有些詞語現在的意義與古代的意義不全相同。⁹

誠如張文所說，因為語言不斷地在發展，且必須奠基於古代的語言，所以語言是具有繼承性的。這樣的特質，當然也保留在成語中。在馬國凡《成語》一書中，便曾針對成語發展的規律進行分析，並認為在與語言發展的總規律聯繫之後，可將成語的發展規律概括為下列五點：

- (一) 成語的發展緊密地依附於社會的發展。
- (二) 成語的創新和消亡，是通過成語的使用率增減來實現的。
- (三) 成語在發展中，其結構上的特點越來越強化，包括以四音節為主及結構內部越加追求合理對稱。
- (四) 成語發展的總趨勢是簡明，且不僅體現在新成語的創造上，也體現在舊成語的改造上。
- (五) 成語在發展中，有下列三種創造方法：在當代的語言基礎上創新、改造原有成語、使成語格式化（也就是從一種格式分化出新的成語來）。¹⁰

⁹ 張秋蘭《左傳成語研究》（臺北：國立臺灣師範大學文學系教學碩士碩士論文，2007年），頁92。

上述看法，充分說明了成語發展同漢語發展一樣，是具備繼承性的。也就是說，成語的發展，除了必須建立在與當下的社會發展、語言總體發展相聯繫的基礎上之外，亦須繼承舊成語的語法結構、內在意涵。且在這之後，才能進一步加以改造、甚至創造出新的成語。因此，從成語義變的歷時變化中，勢必可以找到與漢語發展相呼應的地方。本文藉由回歸語源的分析探究，試圖為先秦典籍中所記載的成語，針對其意義改變的情況梳理出規則來，並與漢語的發展相對應。期望能藉此使得成語古今義變的研究，亦能有助於漢語發展的研究。

綜上所述，筆者希望能藉由撰寫本文的機會，在回溯文獻、分析文獻內容的過程中，先了解部分成語所謂的「誤用」情形，並藉此釐清「成語誤用」與「成語演變」間的關係；其次，希望運用訓詁的方式，為成語及其語源找出最明確的釋義，並從中探求成語豐富的文化意涵；最後，則不忘兼及漢語語言學的研究，找出成語演變與漢語發展相對應的地方。

第二節 前人研究成果的探討

前人有關成語的研究數量眾多，雖然在內容上尚未有專門討論成語古今義變的學術論著，但已有相關論述可供參考。以下將前人的研究成果分為「專著」、「學位論文」、「期刊論文」、「其他」四部分，並針對其內容、價值及可作為本文參考之處，加以介紹說明：

一、專著

(一) 成語綜合研究

以「成語」為主要研究題材的專著有下列兩本：一是史式《漢語成語研究》¹¹，

¹⁰ 以上有關成語發展規律的分析，詳見馬國凡《成語》（呼和浩特：內蒙古人民出版社，1997年6月第三版），頁223-235。

¹¹ 史式《漢語成語研究》（成都：四川人民大學，1979年6月第1版）。

此書以縱貫的研究角度，從漢語成語的歷史回溯、現代漢語成語研究，談到漢語成語的發展趨勢，對漢語成語的整體發展情況，有一較為全面性的關照。二是馬國凡《成語》¹²，此書對於成語的性質、範圍、形成、發展和變化、意義和結構、運用及規範化，都有清楚的闡述，且此書最大的特色就是例證上的列舉相當豐富，使得書中所提及的理論在和例證相互對應之下，顯得更加清晰而具說服力。整體而言，兩書雖然在研究面向上稍有不同，但都是目前可見、最全面性探討漢語成語相關知識的專著。可以幫助筆者了解成語在現代學術研究上的發展情況，並從中尋找仍可再深入探討及研究的方向。

(二) 小學相關專著

裘錫圭《文字學概要》¹³針對漢字的形、音、義特色、彼此間的關聯以及語文研究的注意事項，都有清晰的論述，對於本文在古文字的研究上，具有重要的參考價值。王叔岷《斲讎學》¹⁴除了詳述古書斲讎的方法、要領、態度之外，在其《校讎別錄》¹⁵中還重新對「高山仰止」、「每況愈下」等成語進行考釋，其斲讎方法及引證態度的謹慎，為本文在研究方法及態度上，提供了學習的典範。此外，林尹《訓詁學概要》¹⁶、周何《中國訓詁學》¹⁷皆詳述了訓詁的內容與方法，有助於增進筆者的訓詁知識，以及作為筆者掌握訓詁方法的參考。洪誠《訓詁學》則提到了訓詁學的幾個重要原則，如：「在一個句子裡面，一個字只表示一種意義，不能同時表示兩種不同的意義」、「必須結合當時的社會生活實際理解語言」、「通古書的詞例」等，¹⁸揭示了訓詁文字時，觀念及方法上必須特別注意的要點。

¹² 馬國凡《成語》（呼和浩特：內蒙古人民出版社，1997年6月第3版）。

¹³ 裘錫圭《文字學概要》（臺北：萬卷樓圖書有限公司，1999年11月初版）。

¹⁴ 王叔岷《斲讎學（補訂本）校讎別錄》（北京：中華書局，2007年6月初版）。

¹⁵ 王叔岷《校讎別錄》收錄於《斲讎學（補訂本）校讎別錄》一書中。

¹⁶ 林尹編著《訓詁學概要》（臺北：正中書局，1994年11月臺初版）。

¹⁷ 周何《中國訓詁學》（臺北：三民書局股份有限公司，1997年11月初版）。

¹⁸ 洪誠《訓詁學》，頁200-211，收錄於《洪誠文集》（南京：江蘇古籍出版社，2000年9月第1版）。

(三) 語言學相關專著

管錫華《古漢語詞彙研究導論》¹⁹主要在整理並分析有關古漢語詞彙的研究概況、研究語料、研究選題及研究方法，有助於筆者了解古漢語詞彙研究的趨勢及治學方法；另外，此書在附錄中詳列了近三十年來古漢語詞彙研究的專著及論文要目，亦可作為本研究蒐羅前人研究成果的參考資源。竺家寧《中國的語言和文字》²⁰、韓崢嶸《古漢語文獻導讀》²¹及董洪利《古籍的闡釋》²²三本專著皆對漢語中「詞義的變化」進行分類與分析，除了「詞義的擴大」、「詞義的縮小」兩類外，其中「詞義的轉移」正是本文探討的重點。而竺家寧先生另有一本將語言學與文學結合探討的專著——《語言風格與文學韻律》²³，對於本文在研究成語演變中「形式結構的變化」上，提供了一個具體的研究方向——將成語形式上的演變，與語言風格、文學韻律的研究相聯繫，如此一來，對於成語形式演變的原因及情形，或許能有更深入的了解。葉蜚聲、徐通鏘《語言學綱要》²⁴第七章「語言隨著社會的發展而發展」、第九章「語言系統的發展」，以及葛本儀《語言學概論》²⁵第四章「語言的發展」和第七章「詞彙」，皆詳述了語言發展的原因、特點及內容，尤其是書中針對詞彙與詞義發展情形的闡述，可作為本文比較成語義變情形，與詞彙發展整體趨勢的重要參考。而下列二本專著，符淮青《現代漢語詞彙》²⁶第八章「熟語」及竺家寧《漢語詞彙學》²⁷第六章「成語的結構與意義」，都是以獨立的章節來詳述成語的定義、結構、性質、發展及與其它詞彙的異同比較，有助於本文對成語定義與演變的相關討論。盧國屏《訓詁演繹——漢語解釋與文化詮釋學》²⁸則由文化詮釋的角度出發，將語言文字的研究帶入一個更具實用價值的新範疇，對於本文在探討成語文化意涵的部分，提供了新的詮釋面向。

¹⁹ 管錫華《古漢語詞彙研究導論》（臺北：臺灣學生書局有限公司，2006年11月初版）。

²⁰ 竺家寧《中國的語言和文字》（臺北：臺灣書店，1998年3月初版）。

²¹ 韓崢嶸《古漢語文獻導讀》（長春：吉林大學出版社，1994年12月第1版）。

²² 董洪利《古籍的闡釋》（瀋陽：遼寧教育出版社，1993年12月第1版）。

²³ 竺家寧《語言風格與文學韻律》（臺北：五南圖書出版股份有限公司，2005年5月二版）。

²⁴ 葉蜚聲、徐通鏘《語言學綱要》（臺北：書林出版有限公司，2004年7月1版）。

²⁵ 葛本儀主編《語言學概論》（臺北：五南圖書出版股份有限公司，2008年8月初版）。

²⁶ 符淮青《現代漢語詞彙》（臺北：新學林出版股份有限公司，2008年9月1版）。

²⁷ 竺家寧《漢語詞彙學》（臺北：五南圖書出版股份有限公司，2008年8月初版）。

²⁸ 盧國屏《訓詁演繹——漢語解釋與文化詮釋學》（臺北：五南圖書出版股份有限公司，2008年3月初版）。

二、學位論文

(一) 單一古籍成語研究

以成語為主要研究材料的學位論文研究已是成果豐碩，其中尤以研究題材選擇「單一古籍中成語」的學位論文在數量上最為可觀：張秋蘭《《左傳》成語研究》²⁹將《左傳》成語的組成方式歸納成八類，其中「改意」一類的判定及例證說明，是筆者確立研究方法及研究材料的重要參考。徐淑文《折射文化的稜鏡——《世說新語》成語研究》³⁰在第四章「《世說新語》成語多元文化」及第五章「《世說新語》成語與審美風尚」中，將《世說新語》中成語內涵的研究與魏晉文化的研究相結合，除了突顯成語在同一時代中的價值之外，也提供本文在探究成語語義演變時，必須注意當時社會風尚的研究參考。許琬琪《《四書》常用成語研究》³¹使用相當多的篇幅深入探討了成語的定義、特色及出處，有助於本文對成語定義的檢討。王琳雅《《詩經》成語研究》³²的「《詩經》成語的現代意義與價值」一章中，特別從文化角度來探討成語的豐富意涵，也賦予了成語相關研究更高層次的價值。而同樣以《詩經》成語為研究主題，許俊傑《源於《詩經》成語探究》³³則更著重於成語的內容分類及修辭手法，且與其它論文不同的是，此論文對於成語的聲調結構亦加以分類說明，提供了研究成語者，另一個可以著力的面向。徐敏芳《《周易》成語之物質文明、人文思想與文化精神義蘊研究》³⁴內容則著重在「《周易》成語所反映的文化特質」與「中國成語所反映的《周易》思想」兩者間的循環論證。此論文同樣以文化詮釋的觀點來從事成語語義的研究，而筆者的研究題材中，亦有不少成語源自《周易》，此論文對《周易》成語的文化詮釋，正可作為筆者深入了解這類成語意蘊的參考。羅明昌《《孟子》成語研究》³⁵在第

²⁹ 張秋蘭《《左傳》成語研究》(臺北：國立臺灣師範大學國文學系教學碩士碩士論文，2007年)。

³⁰ 徐淑文《折射文化的稜鏡——《世說新語》成語研究》(新竹：國立新竹教育大學語文學系語文教學碩士論文，2008年5月)。

³¹ 許琬琪《《四書》常用成語研究》(臺北：銘傳大學應用中國文學系碩士班碩士論文，2008年6月)。

³² 王琳雅《《詩經》成語研究》(嘉義：南華大學文學系碩士論文，2008年6月)。

³³ 許俊傑《源於《詩經》成語探究》(臺中：逢甲大學中國文學所碩士論文，2009年)。

³⁴ 徐敏芳《《周易》成語之物質文明、人文思想與文化精神義蘊研究》(臺北：國立臺灣師範大學國文學系碩士論文，2009年6月)。

³⁵ 羅明昌《《孟子》成語研究》(臺中：逢甲大學中國文學所碩士論文，2009年)。

三章「《孟子》成語的形成方式」中，針對「改意」後而定型的成語，分為「改意改形」及「改意不改形」兩類並加以探討，正是本文的研究題材之一。

（二）漢語成語研究

黃玲玲《當代常用四字成語研究》³⁶主要是針對四字格成語的平仄、結構、修辭等方面進行研究。因此，此論文的内容偏重在成語語法上的探討，對於本文在探討成語形式與語義演變相關性的研究，具有一定的參考價值。鄭培秀《成語句法分析及其教學策略研究》³⁷除了同樣對成語的定義與特徵有所分析外，成語的内部結構與句法功能也是此論文的討論重點之一，同樣有助於本文在成語形式上的分析。劉美芸《數詞成語的形式結構與文化意涵》³⁸雖將研究對象限定在「數詞成語」上，但此論文利用計量研究的方法，不僅著力於成語形式結構的研究，亦對數詞成語的文化意涵有深入的探討。在此論文中，充分地突顯出成語語義的豐富意涵，也給予本文在成語古今義變趨勢的探討上，提供一個更深入、更具民族文化意義的思考方向。

（三）大陸學位論文

林琳《《禮記》成語研究》³⁹、邊馨《《莊子》的成語研究》⁴⁰、劉玲芳《《漢書》成語研究》⁴¹這三本碩士論文都是以單一古籍中的成語為研究對象，論文内容大抵都是對古籍中成語的來源、形式、意義、修辭等進行分類、說明。值得注意的是，三本論文在探討古籍中成語對後世的影響時，皆認為古籍中的成語保留著古漢語的語法和特徵。而此一主題正是本文在研究成語語義演變原因時，必須掌握的關鍵之一。張成平《常用成語演變研究》⁴²選取「怙惡不悛」、「愛不釋手」、

³⁶ 黃玲玲《當代常用四字成語研究》（臺中：私立東海大學中國文學研究所碩士論文，1983年）。

³⁷ 鄭培秀《成語句法分析及其教學策略研究》（高雄：國立中山大學中國文學系碩士論文，2005年）。

³⁸ 劉美芸《數詞成語的形式結構與文化意涵》（臺北：私立東吳大學中國文學系碩士在職專班，2009年）。

³⁹ 林琳《《禮記》成語研究》（長春：東北師範大學碩士論文，2006年5月）。

⁴⁰ 邊馨《《莊子》的成語研究》（石家莊：河北師範大學碩士論文，2007年4月）。

⁴¹ 劉玲芳《《漢書》成語研究》（湘潭：湘潭大學文學與新聞學院碩士論文，2009年5月）。

⁴² 張成平《常用成語演變研究》（蘇州：蘇州大學碩士論文，2004年5月）。

「愛莫能助」等八個成語，以時間為線索，對其形式與意義的演變進行分析。由於研究題材相當明確，因此對於每一個成語的演變都有大量的文獻例證及說明。雖然就此論文的整體內容而言，仍偏重在成語形式演變的討論，但作者廣蒐資料的用心，以及對單一成語演變的分析方法，仍有許多值得借鏡的地方。安麗卿《成語的結構和語音特徵》⁴³利用量化統計的方式，詳細地分析成語在語法結構、語義結構及聲調、聲韻上的特徵。研究發現：成語在上述各方面都是以「對稱和諧」為主要特色。此一結論，可作為結合成語形式與語義演變趨勢研究的重要參考。胡晶瑩《成語用詞特點及演變研究》⁴⁴則將研究重點放在成語構成成分的活用和變化上，文中對於成語構成成分中的假借字及所保留的古漢字特點說明，對於正確判讀文獻中的成語古義有所助益。周福雄《成語演變問題的多維研究》⁴⁵針對成語演變的類型、方法、原因與特點做了深入的探究。首先由形、音、義三方面，系統地歸納了成語演變的類型；接著經由對不同成語演變過程的分析與比較，將成語演變的方式分為改造、並存、沿用、消亡四種。而論文中有關成語的「義變」類型及「改造」方式，便是本研究要探討的重點。然而，周福雄在這兩部分的研究方式，皆是採用先分類再加以舉例說明的方式。雖未有縝密的訓詁分析，但是論文中對於成語演變各方面分類的整理，仍具有一定的學術貢獻。武卓《漢語成語體現的中國傳統哲學精神》⁴⁶將漢語詞彙的研究與中國傳統哲學精神的研究相結合，是成語研究領域中，相當罕見的題材。本研究以先秦文獻中的成語為探討範圍，先秦又是哲學史上百家爭鳴的時代，諸如《論語》、《莊子》、《孟子》等經典中的成語，大多體現了作者豐富的哲學思想，因此這本碩士論文正可作為探討成語內涵的參考資源。⁴⁷

⁴³ 安麗卿《成語的結構和語音特徵》（蘭州：蘭州大學碩士論文，2006年6月）。

⁴⁴ 胡晶瑩《成語用詞特點及演變研究》（南昌：江西師範大學文學院碩士論文，2007年4月）。

⁴⁵ 周福雄《成語演變問題的多維研究》（武漢：華中師範大學碩士論文，2008年5月）。

⁴⁶ 武卓《漢語成語體現的中國傳統哲學精神》（天津：天津大學社會科學與外語學院碩士論文，2005年1月）。

⁴⁷ 除上述學術性質的專書及學位論文外，由於成語是我們日常生活的常用語，坊間也有像王成綱、王其方所著的《中國成語典故》及由中央日報、正中書局所策劃的《輕鬆學成語》套書可供參看。前者詳述了二千個成語的典故，並對典故出處做譯釋，且在成語的本義及現今義上，都能詳加說明。雖非正式的學術性專書，但已具備成語典的功能；後者一共有八冊，收錄原為中央日報副刊「長河版」中「成語出迷宮」專欄的文章。書中各篇文章分別針對本義被曲解、誤用的成語，探究其出處及正確的用法，並採用深入淺出的方式敘述，可作為一般讀者認識成語古今義變相關研究的入門書。詳見王成綱、王其方《中國成語典故》（北京：新世界出版社，2008年4月）。

三、期刊論文

(一) 成語綜合研究

陳新〈漢語成語典故的語源本義與文化色彩與情感價值〉⁴⁸以古代詩文及現代報章雜誌的報導為例，強調寫作者在使用成語時，必須顧及成語典故中所蘊含的文化色彩及社會文化意義，才不致造成成語的誤用。此論點正是成語語義演變過程中，最容易造成爭議的部分，也因此具有深入研究的價值，亦是本文的探討重點。蔡宗陽〈成語的正用與誤用〉⁴⁹概略式地提出現今成語誤用的情形，並對如何正用成語加以說明，此文雖篇幅較少，卻突顯了現今成語使用上的亟待解決的爭議與問題。張宏〈成語的變異運用及其修辭闡釋〉⁵⁰由修辭學的角度來闡釋成語的發展，由於文中比較強調成語在現代語言使用中的情形，所舉例證便以現代的文學作品為主，有助於了解改義成語在今日的運用情形。楊如雪〈成語的語法特色〉⁵¹在成語的語法研究上，有詳盡的論述、豐富的舉證及清楚的分類。對於本研究在探析成語特性、成語形式的演變、以及成語形式與內容演變相關性這三部分，都具有重要的參考價值。

(二) 先秦單一典籍成語研究

以下四篇論文皆以「《詩經》成語」為研究主題：洪藝芳〈《詩經》成語的發展變化〉⁵²主要由詞彙結構成分、結構關係和詞義三個角度來分析成語，並進一步探討三種不同研究角度間的相互影響，可說是簡要而全面性地概括了成語的發展。洪楷萱〈源自《詩經》中的成語〉⁵³將源自《詩經》的成語依其在現代的用法作分類，並對成語在語源中的意義作簡要的敘述，可作為筆者在釋讀此類成語

初版)及中央日報、正中書局《輕鬆學成語》(臺北：正中書局，2002年2月初版)。

⁴⁸ 陳新〈漢語成語典故的語源本義與文化色彩與情感價值〉，《國文天地》第22卷第10期(2007年3月)，頁76-80。

⁴⁹ 蔡宗陽〈成語的正用與誤用〉，《中國語文》第598期(2007年4月)，頁4-5。

⁵⁰ 張宏〈成語的變異運用及其修辭闡釋〉，《國文天地》第23卷第9期(2008年2月)，頁93-98。

⁵¹ 楊如雪〈成語的語法特色〉，《國文天地》第25卷第10期(2010年3月)，頁18-28。

⁵² 洪藝芳〈《詩經》成語的發展變化〉，《中國文化月刊》第158期(2001年9月)，頁19-38。

⁵³ 洪楷萱〈源自《詩經》中的成語〉，《國文天地》第22卷第10期(2007年3月)，頁23-29。

古、今語義時的參考。林文華〈《詩經》成語疑義考釋〉⁵⁴中，運用訓詁方式分析《詩經》中「信誓旦旦」、「愛莫能助」、「兄弟鬩牆」及「兢兢業業」四個成語的語義演變，其論述及分析的方式，對於本文在回歸語源方面的相關研究提供了參考。林政華〈《詩經》成語研究〉⁵⁵以成語的形式為經，分為「出於原詩字句者」、「出於倒句者」、「出於縮句者」等類；並以成語的涵義為緯，分為「合乎本義者」、「使用引申義者」、「用其假借義者」、「誤解詩義者」等類。分別針對各個成語的出處、本義及語言使用的變遷情形進行簡要的分析，對於本文研究題材及方法的確立有所助益。而林政華先生除了針對《詩經》成語有所研究外，其〈《書經》成語研究〉⁵⁶、〈《易經》成語研究〉⁵⁷二文，亦以與〈《詩經》成語研究〉一文相同的架構及方法，對《書》、《易》兩本典籍中的成語形式、內容、使用變遷情形進行探究，同樣對於本文的研究題材及方法提供了重要的參考。

（三）大陸期刊論文

王承惠〈成語的演變與發展〉⁵⁸從成語的形式、內容、數量及等義成語的優勝劣汰四個方面，探討成語的演變和發展，為本研究在分析成語演變趨勢的部分，提供了可以深入討論的面向。封小雅〈成語中的文化因素〉⁵⁹從物質文化、行為文化、觀念文化的角度來討論成語的深層意涵，可作為結合社會文化研究與詞彙學研究的範例，也是對成語與社會文化密切相關性的一種掌握。邢怒海、曹爽〈訓詁的兩種研究方法在探求字的本義時的運用〉⁶⁰、張青松〈關於古漢語本

⁵⁴ 林文華〈《詩經》成語疑義考釋〉，《屏東教育大學學報——人文社會類》第32期（2009年3月），頁169-184。

⁵⁵ 林政華〈《詩經》成語研究〉，《臺北師專學報》第10期（1983年6月），頁105-132。

⁵⁶ 林政華〈《書經》成語研究〉，《孔孟學報》第47期（1984年4月），頁27-67。

⁵⁷ 林政華〈《易經》成語研究〉，《臺北師專學報》第11期（1984年6月），頁117-140。另外，此文亦可見於林政華《易學新探》一書。此書主要透過經傳原文的形、音、義及語句組織、修辭方法等探討，強化對《周易》本義及其思想哲學的掌握，並在第八章「經傳之成語」收錄〈《易經》成語研究〉的內容，欲使讀者理解了解《周易》本文原義重要性。詳見林政華《易學新探》（臺北：文津出版社，1987年3月初版），頁187-226。

⁵⁸ 王承惠〈成語的演變與發展〉，《寧波大學學報》（人文科學版）第10卷第2期（1997年3月），頁30-32。

⁵⁹ 封小雅〈成語中的文化因素〉，《語言研究》S1期（2002年特刊），頁87-91。

⁶⁰ 邢怒海、曹爽〈訓詁的兩種研究方法在探求字的本義時的運用〉，《焦作師範高等專科學校學報》第22卷第3期（2006年9月），頁15-18。

義研究的幾個問題》⁶¹及傅華辰〈訓詁和字形的關係〉⁶²三篇論文，皆探討漢字訓詁方式中的「以形說義」，並配合古代的社會環境進一步研究，可以對古代漢字的本義有更準確的認識。上述論點提醒了筆者在訓詁古文獻時，可以針對古文字字形進行詳細的分析，以解決釋讀古文獻時所產生的困難。梁忠東〈成語與古代漢語教學〉⁶³歸納整理了成語中所保留的古漢語特色，範圍擴及了文字、語法、詞彙、修辭及音韻，雖然對每一個項目只有概略的舉例說明，但也較全面地關注到了現代漢語成語與古漢語的特色。楊世鐵〈關於先秦漢語中的成語問題〉⁶⁴探討先秦成語的界定問題，以成語「夜以繼日」為例，在先秦文獻中就有「夜以繼日」、「以夜繼日」、「夜以接日」共三種不同的形式。因此，像這樣的成語，在先秦漢語中無論是結構或意義，都還未具凝固性，也還沒有具備語言單位的功能，所以只能算是現代漢語成語的雛形。上述論點，除了突顯成語絕非短時間所形成的特點之外，也提供了筆者對先秦成語界定及成語特色的另一種思考角度。此外，針對成語以四字格居多的特性，范曉〈簡論漢語的「四字格」成語〉⁶⁵清楚地列舉說明了四字格成語在結構、句法用途及語言使用上的類型，對於成語的定型化發展，提供了更豐富的思考面向。周福雄〈漢語成語發展變化方式探究〉⁶⁶將成語的發展方式分為五類，其中「改造舊成語」一類便是本文所要探究的「成語古今義變」，且周文中將成語形式及語義上的改造做了分類與舉例，有助於較全面性地了解成語的發展。王家宏〈淺議成語的生命力〉⁶⁷認為成語的生命力來自於「內容與形式的完美統一」、「概括性和形象性的有機結合」及「個性與民族性的絕妙嫁接」三部分，對於成語定義及特色的釐清頗有助益。

⁶¹ 張青松〈關於古漢語本義研究的幾個問題〉，《湘潭師範學院學報》（社會科學版）第 29 卷第 2 期（2007 年 3 月），頁 163-165。

⁶² 傅華辰〈訓詁和字形的關係〉，《淮南師範學院學報》第 9 卷第 6 期（2007 年 6 月），頁 58-60。

⁶³ 梁忠東〈成語與古代漢語教學〉，《玉林師範學院學報》第 29 卷第 6 期（2008 年 8 月），頁 140-145。

⁶⁴ 楊世鐵〈關於先秦漢語中的成語問題〉，《新鄉學院學報》第 22 卷第 4 期（2008 年 8 月），頁 113-115。

⁶⁵ 范曉〈簡論漢語的「四字格」成語〉，《烏魯木齊成人教育學院學報》第 16 卷第 4 期（2008 年 11 月），頁 32-36。

⁶⁶ 周福雄〈漢語成語發展變化方式探究〉，《懷化學院學報》第 27 卷第 12 期（2008 年 12 月），頁 105-107。

⁶⁷ 王家宏〈淺議成語的生命力〉，《和田師範專科學校學報》（漢文綜合版）第 28 卷第 1 期（2009 年 7 月），頁 93。

四、其他

裘錫圭《裘錫圭自選集》⁶⁸在部分單篇中，運用縝密的訓詁方式，配合出土文獻的佐證，重新考釋了「予取予求」、「暴虎馮河」等成語的正確意涵。使得成語本義的探究不再局限於傳世文獻之中，也證明了出土文獻在這方面研究的參考價值。在研討會論文部分，曾香綾〈從偏離理論看成語修辭——以余光中幽默散文為研討對象〉⁶⁹運用王希杰先生的「偏離理論」⁷⁰來探討成語寫作的流動歷程與美感效果，其中「語義的偏離使用」正是指成語的古今義變，曾文將之分類為「形同義變」、「褒貶易色」、「語義反用」三種。雖是針對現代文學作品來探討，但仍可作為本文在成語古今義變分類上的參考。

由上述整理可知：在成語語源義的訓詁及探究方面，目前仍缺少較嚴謹且具有學術性質的專門研究。本文便期望能藉由回歸文獻內容並配合出土文獻的探討，補足這方面的缺漏；另外，在先秦文獻成語的相關研究上，較完整的分析只限於《周易》、《詩》、《尚書》、《左傳》、《孟子》、《莊子》及《禮記》。除了上述七部著作外，本文將研究範圍訂為先秦典籍，期望能更全面地掌握先秦成語的發展及演變；而在語言學的相關研究上，目前的研究成果僅限於對成語意義改變的分類及舉例說明。若有深入探究，也只限於幾個例子。因此，本文期望能在先秦成語的古今義變研究上，先配合漢語語法進行全面分析、歸類，才能在探討成語古今義變的趨勢時，找出其與漢語發展相呼應之處。

⁶⁸ 裘錫圭《裘錫圭自選集》（鄭州：河南教育出版社，1994年7月初版）。

⁶⁹ 曾香綾〈從偏離理論看成語修辭——以余光中幽默散文為研討對象〉（發表於「第四屆辭章章法學學術研討會」，2009年10月17日）。

⁷⁰ 所謂偏離理論，曾文中採用王希杰先生的論點：「如果把規範的形式稱之為『零度形式』（O），那麼對零度的超越、突破、違背或反動的結果，便是『偏離形式』（P）。零度和偏離存在於語言的四個世界之中，也存在於交際活動中的一切因素和變量之中。」。詳見曾香綾〈從偏離理論看成語修辭——以余光中幽默散文為研討對象〉（發表於「第四屆辭章章法學學術研討會」，2009年10月17日），頁2。

第三節 研究範圍與方法

由於成語的數量眾多，因此要進入本文的主題研究，就必須先對成語語源的選擇、出處及成語的字數有所限制，以便在特定範圍內就成語的改義進行更深入的探討。以下便是本文的研究範圍及方法：

一、以先秦文獻為語源

「先秦」指秦統一六國（西元前 221 年）以前，沒有明顯的上限界定。此時期正是我國文化與文學萌芽及奠基的重要時期，後世各類的文學表現手法，可說皆是由此時期的孕育慢慢演變而生，而成語的演變亦是如此。因此，本文將研究對象限定為：語源為先秦文獻的成語。在利用教育部《成語典》⁷¹一一檢索，以及參考前人研究成果之後，筆者整理出為成語出處的先秦文獻共有三十六本⁷²，其內容包羅萬象，所使用的成語必也具備兼顧各層面的性質。由此材料進一步探究成語是否產生義變，以及其義變的情形，使本文具備一定的廣度和深度。

二、以四字格成語為研究材料

范曉〈簡論漢語的「四字格」成語〉為「四字格成語」作了以下的說明：「四字組成的成語人們常稱之為『四字格』成語，是人們長期以來習用的。它字數不多，但內容豐富，含意精闢。」⁷³成語在字數上多為四字格形式的現象，從《詩經》多採四言的特點就可與之相應。四字格的成語在結構上的多樣變化，可以使

⁷¹ 本文在檢索成語及對成語的現行義作解釋時，採用教育部的《成語典》為主要參考依據。因為教育部《成語典》是由官方主編的成語典，不論在一般民眾使用上、教學上，甚至是學術研究上，都具有一定的代表性。其所收的成語是綜合前人的編輯成果，將三十部現有的成語辭典所收錄的成語匯集成資料庫，並累計成語的出現頻次。全書共計有 28508 條成語，可見其對成語的收錄是相當豐富且廣泛的，而累計成語出現頻次作為收錄標準，也可避免所收成語過於冷僻。以上參見教育部《成語典》網站 <http://dict.idioms.moe.edu.tw/editex/index.htm>，此網站版權為中華民國教育部所有，網站建立於 2005 年 3 月，檢索日期為 2010 年 8 月 3 日。

⁷² 詳見附錄一〈先秦文獻中的成語一覽表〉「出處」欄。

⁷³ 范曉〈簡論漢語的「四字格」成語〉，《烏魯木齊成人教育學院學報》第 16 卷第 4 期（2008 年 11 月），頁 32。

成語的形式更爲豐富，並爲人所耳熟能詳。不僅避免了二字格的過簡，導致言不盡意，也不會有五字格或五字格以上成語，過於冗長而不易使用的問題。正因如此，我們目前所使用的成語才會以可達到言簡意賅的四字格爲主，這是本文研究範圍採四字格成語的原因之一。

其次，在教育部《成語典》的編輯說明中指出：「本《成語典》主要收錄有典源出處、具多層表義功能之成語，另及某些已見流行的書面慣用語。以四字形式爲準，兼及三字、五字等。」⁷⁴本文在研究材料上既選擇以教育部《成語典》爲主要參考，因此按此編輯說明採用四字格成語爲研究範圍。

三、成語古今義變的判定及分析

在利用教育部《成語典》以及參考前人研究成果，挑選出語源爲先秦文獻的四字格成語之後，⁷⁵筆者便就這些成語的釋義（即現行義）與典故說明（即語源義）做進一步的比較。篩選出古今義變（即古義已消失）的成語共六十六個⁷⁶，然後回溯文獻的記載，利用訓詁方式對成語的原義作更深入的分析。

如：成語「扶搖直上」的「扶搖」，在《成語典》的典源注釋中只說明爲「迴旋而上的暴風」⁷⁷，而成語釋義（即現行義）則爲「比喻快速上升，亦用來比喻仕途得意。」⁷⁸但深入分析後發現：晉司馬彪注《莊子》：「上行風謂之扶搖」⁷⁹，可知「扶搖」一詞應是名詞的用法。且從字音上來探討，「扶搖」在先秦時應只是用來表示聲音的雙音節衍聲複詞，也就是聯綿詞。而「扶」字，《廣韻》作「防無切」⁸⁰，又古無輕唇音，「扶搖」兩字合音連讀便是「飆」⁸¹，爲一名詞，是一

⁷⁴ 教育部成語典網站——成語典網路版編輯說明，網址爲 <http://dict.idioms.moe.edu.tw/editex/index.htm>，檢索日期爲 2010 年 8 月 3 日。

⁷⁵ 詳見附錄一〈先秦文獻中的成語一覽表〉。

⁷⁶ 此六十六個成語的出處、語源義及現行義，可詳見附錄二〈先秦文獻成語古今義變一覽表〉。

⁷⁷ 教育部《成語典》「扶搖直上」條的「典故」項的注解（5），網址爲 <http://dict.idioms.moe.edu.tw/chengyu/pho/fya/fya00091.htm>，檢索時間爲 2010 年 8 月 3 日。

⁷⁸ 見教育部《成語典》「扶搖直上」條的「釋義」，網址及檢索時間同前註。

⁷⁹ （清）郭慶藩編，王孝魚整理《莊子集釋》（臺北：萬卷樓，民 82 年 3 月初版），頁 5。

⁸⁰ 陳彭年等重修《新校正切宋本廣韻》（臺北：黎明文化事業股份有限公司，2000 年 11 月初版），頁 77-78。

⁸¹ 《爾雅·釋天》：「扶搖謂之焱。」，郭璞《注》：「暴風從下上。」見（晉）郭璞注、（宋）邢昺疏，（清）阮元校勘《爾雅》（臺北：藝文印書館《十三經注疏》本，1981 年 1 月 8 版），卷 6，

種由下盤旋而上的風，類似今日所謂的「旋風」。回到語源《莊子·逍遙遊》來作解釋，「搏扶搖而上者九萬里」是指「鵬鳥藉著風力盤旋而上，高達九萬里」。因此，「扶搖直上」並沒有現今用法中「快速上升」或「仕途得意」的解釋。探究其語義轉變之因，應是誤釋「扶」、「搖」二字字義，並直接就其常用釋義引申為「發動」、「起飛」之義的結果。如此一來，成語「扶搖直上」在後世就義變為「由下快速盤旋上升」，如李白〈上李邕〉一詩：「大鵬一日同風起，扶搖直上九萬里。」⁸²便是相當明確的例子。另外，當此成語在義變為「由下快速盤旋上升」後，若應用在指仕途發展上，便有「官位由下而上爬升」之義，也就是指「仕途得意」，像是吳沃堯《二十年目睹之怪現狀》第九二回：「上司喜歡了，便是升官的捷徑。從此不到五六年，便陳臬開藩，扶搖直上，一直升到蘇州撫臺。」⁸³便是將「扶搖直上」用於形容仕途之例。從上述分析可知：成語「扶搖直上」的古今義變，是因為誤釋「扶」、「搖」二字字義的結果，因此將本成語的古今義變歸類於「誤釋字義」。

本文便依循上述例證的方法，先將成語的古今義變加以分析及分類；其次，便是針對文獻釋讀過程中，所發現的訓詁問題加以檢討。最後，再依據成語古今義變的方式及類型的研究結果，歸納出成語語義演變的趨勢與特點，並與漢語的整體發展相對照。

在上述研究範圍的限制，以及研究方法的選定、運用之後，相信能提升本文研究的可行性與價值性。如此，才能使本研究在面對龐大的研究材料時，也可以有確切且有效的研究方向與研究成果。

頁 96。

⁸² 瞿蛻園、朱金城校注《李白集校注》（上海：上海古籍出版社，1998年2月二版），頁661。

⁸³ （清）吳沃堯《二十年目睹之怪現狀》（臺北：臺灣古籍出版有限公司，2003年8月初版），頁816。

第二章 成語的定義、來源與演變

有關成語的定義，由於時代不同、學術風氣不同，因而有著相當多的歧見。本章第一節先就前人對成語定義的不同見解作一整理、分析，期能從前人的看法中，為現今學術環境中的成語，尋求一較能為多數人所認同的看法，並藉此作為本文第一章中對研究範圍界定的延伸與補充。其次，在對成語的定義、特色有清楚的認知後，在本章第二節中，將探討成語的來源。因為唯有對成語的來源有所認識，才能在明白其產生背景後，進一步對其演變原因及情形有更深入的分析。最後，本章第三節則探討成語因應時代變遷之下，在語音、形式、語義上所產生的演變。包括演變的類型、原因、例證，以及在語言發展上所代表的意義，都是此節所要研究的重點。希望能藉由本章對成語內涵與發展的相關研究，為本文在成語古今義變的研究上，先建立一定程度的背景知識及論述基礎。

第一節 成語的定義

本文的研究題材是源自先秦文獻中的成語，因此，必須先對研究對象進行清楚的界定。一般人對於「成語」的認定，範圍可大可小，大至只要是古代用語，不論是書面或口語都可稱為成語；小至專指有明確典源，且只在書面語中使用的才可稱為成語。因此，本節先列舉出前人對成語的諸多定義，再從中整理出共識；並由前人的共識中歸納出成語的特性，給予成語更明確清晰且較符合現今實際使用情形的定義。最後，則針對成語定義的研究過程中，所面臨的一些困難與疑問進行省思、檢討，期能廓清「成語」在語言使用中的真實面貌。

一、前人對成語的定義

「成語」的「成」作形容詞用時，有「舊有的」、「固定的」、「熟」等意涵。而「成語」一詞，若僅就字面意義來解釋，除了泛指「舊語」，也就是「古代用

語」之外，亦可縮小範圍專指「固定語」、「熟語」的一種。現今對「成語」一詞較普遍的認知，即屬於後者。關於「固定語」，符淮青《現代漢語詞彙》將之視為詞彙中重要的組成成分：

詞彙包括語言中的詞和固定語。詞彙是語言中詞語的總和。確認語言中除了詞以外，還存在固定語，它是詞彙的重要組成部分，這種認識是詞彙學研究的重要成果。新中國建立後最早出版的詞彙學著作一般只是說語言中所有的詞構成語言的詞彙，二十世紀八〇年代以後的詞彙學著作都明確指出詞彙中包含有作為主體的詞，也包含有可以把詞作為構成成分的、作用相近於詞的「語」（或稱固定詞組、固定結構等）。學者指稱這些單位的命名不同，所指的範圍也不同。參考各家意見，我們認為，固定語是指語言中可以把詞作為構成成分的、同詞一樣為一個整體來運用的語言單位；它在結構、意義、作用上有自己的特點。固定語包括大量的專用語和熟語，一些慣用語組也可歸入固定語。¹

也就是說，「固定語」雖然是「語」，但它的作用與性質已等同於「詞」。當人們在交際溝通、表達意見時，是將「固定語」當作詞來使用的，所以「固定語」是屬於詞彙中的一個重要部分。而「固定語」主要又包含了專用語及熟語，前者指專業術語、專有名詞等；後者則是成語、慣用語、歇後語等。關於「熟語」，符文中列出其三項特點：

- (1) 結構比較複雜，許多有詞組或句子的結構……。
- (2) 這些結構的成分和格式是語言應用中長期形成的，一般不容變更。
- (3) 它們的意義往往有整體性。²

根據上述說明可知：「成語」屬於「熟語」的一種，所以大致具有熟語結構較複

¹ 符淮青《現代漢語詞彙》（臺北：新學林出版股份有限公司，2008年9月1版），頁12。

² 同前註，頁260。

雜、成分格式不容變更、意義具有整體性的特點；又「熟語」屬於「固定語」的一種，所以「成語」在語言可當作「詞」來使用。下文便列舉幾部較具代表性的辭典、成語典及學者整理研究下的「成語」定義：

(一) 辭典、成語典對「成語」的定義

1. 《教育部重編國語辭典修訂本》

一種語言中簡短有力的固定詞組，可作為句子的成分。形式不一，以四言為主。一般而言都有出處來源，與引申的比喻義，而非單純使用字面上意思。³

2. 《漢語大詞典》

指長期習用，結構定型，意義完整的固定詞組。多由四字組成。⁴

3. 《成語典》

凡有典源，具多層表義功能的固定語。……這裡典源包括依據一則故事的「典出」，摘錄古人語句的「語出」，和濃縮一段文義的「語本」。⁵

4. 《中國大百科全書》

語言詞彙中的一部分定型的詞組或短句。漢語成語有固定的結構形式和固定的說法，表示一定的意義，在語句中是作為一個整體來應用的。⁶

³ 參見《教育部重編國語辭典修訂本》網頁：
<http://dict.revised.moe.edu.tw/cgi-bin/newDict/dict.sh?cond=%A6%A8%BBy&pieceLen=50&fld=1&cat=&ukey=158169528&serial=1&recNo=200&op=&imgFont=1>，檢索日期為 2010 年 7 月 11 日。《教育部重編國語辭典修訂本》網站版權為中華民國教育部所有，網站建立於 1994 年 9 月，最近一次改版為 2007 年 12 月。

⁴ 漢語大詞典編輯委員會編纂《漢語大詞典普及本》（上海：漢語大詞典出版社，2000 年 8 月第 1 版），頁 1570。

⁵ 引自曾榮汾〈總編輯序〉，見《教育部成語典》網頁：<http://dict.moe.gov.tw/chengyu/editex/index.htm>，檢索日期為 2010 年 7 月 12 日。

⁶ 中國大百科全書總輯委員會《中國大百科全書》語言文字類（臺北：錦繡出版事業股份有限公司，1994 年 8 月初版），頁 36。

(二) 學者對「成語」的定義

1 · 史式《漢語成語研究》

凡在語言中長期沿用，約定俗成，一般具有固定結構形式與組成成分，有其特定含義，不能望文生義，在句子中的功能相當於一個詞的定型詞組或短句，謂之成語。⁷

2 · 馬國凡《成語》

成語是人們習用的、具有歷史性和民族性的定型詞組；漢語成語以單音節構成成分為主，基本形式為四音節。⁸

3 · 竺家寧《漢語詞彙學》

成語從字面上說，就是現成的用語。一些詞組或短語，其意義不能只從字面上理解，它有較長時間的來源，也有社會習用性，是人們所熟知的，它的形式簡潔，意義卻深刻，人們引用來表達自己的意思，這就是成語。⁹

4 · 王成綱《中國成語典故》

成語是人們長期以來習用的、簡潔精闢的固定短語（詞組）。漢語的成語，大多由四個字組成，一般都有出處。有些成語不難理解，僅從字面上便可知它的意思，如「亂七八糟」、「不折不扣」，等等；有些成語則必須知道它的來源或典故，才能懂得它的意思。如「朝三暮四」、「杯弓蛇影」，等等。¹⁰

雖然不同辭典、成語典或學者對成語有不同的定義，但大多提出成語是「固定詞組」，及成語是長期形成、具備詞組結構、具有整體性意義的看法。這些共

⁷ 史式《漢語成語研究》（成都：四川人民大學，1979年6月第1版），頁12-13。

⁸ 馬國凡《成語》（呼和浩特：內蒙古人民出版社，1997年6月第3版），頁83。

⁹ 竺家寧《漢語詞彙學》（臺北：五南圖書出版股份有限公司，2008年8月初版），頁415。

¹⁰ 王成綱、王其方《中國成語典故》（北京：新世界出版社，2008年4月第1版），頁3。

識，不僅呼應了上文所引符文所列出的熟語三項特性之外，也說明了成語的確是「固定語中熟語的一種」。另外，在 1915 年出版的《辭源》中，認為成語「謂古語也，凡流行於社會，可證引以表示己意者皆是。」¹¹這樣的看法，與上列各辭典、成語典及學者對成語的定義相較之後可知：較早之前，人們對成語的認定較寬，只要是社會上慣用的古代用語，而今人徵引用來表達自我心志的，都可以算是成語。而現今對於成語的認定則更為具體清楚，不僅說明了成語的形成時間，對其語言特性、來源、意義、結構等也都有了較為明確的界定。

二、對前人成語定義的省思

上文列舉了不同辭典、成語典及學者對成語的定義，在深入研究後可以發現——眾家說法雖不盡相同，卻也存在著不少共識，以及一些值得省思、必須釐清的問題。首先，眾家說法的共識部分，應該就是成語最為多數人所認同的特性，下文中便就上述諸家說法先作一分析整理，並找出共識。其次，成語既是固定詞組，然而其形式及意義會產生演變卻是不可忽略的事實。如此一來，定義與語言使用的實際情況之間，是否存在著矛盾與衝突？這是第二個值得省思的問題。此外，俚語、歇後語也屬於熟語的一種，許多成語辭典亦將二者收錄其中，但三者間究竟相不相同？若相同，為何名稱不一？若不同，又有何差異？以下便針對「成語的特性」、「定型與演變的矛盾」、「成語與諺語的差別」、「成語與歇後語的差別」四部分進行探討。

（一）成語的特性

根據前文所列舉各家對成語的界定，筆者以求同去異的方式，將成語的特性歸納為「精煉而完整」、「習用而定型」兩項，希望能以最為簡潔但不失完備的角度，呈現出成語的特色：

¹¹ 臺灣商務印書館審委員會《辭源》（臺北：臺灣商務印書館，1997年3月臺增修版），頁860。

1 · 精煉而完整

《教育部重編國語辭典修訂本》指出成語是「簡短有力的固定詞組」，卻「非單純使用字面上意思」；竺家寧《漢語詞彙學》認為成語「形式簡潔，意義卻深刻」，兩者都說明了成語「形式精煉，但內容完整」的特性。且上述各家對成語的定義中，多數都提到成語以四字為主；而本文第一章也曾提及：之所以選擇四字格成語為研究材料，是因其不僅避免了二字格的過簡，導致言不盡意，也不會有五字格或五字格以上成語，過於冗長而不易使用的問題。因此，成語的精煉性主要就表現在「以四字格為多數」這一點，黃玲玲〈當代常用四字成語研究〉曾指出：

講究音節的詩歌，是優美的一種口語，詩經三百篇和漢樂府歌辭均是以四言為主。唐代的詩由五言發展到七言，七言的（上三下四）或（上四下三）仍是一種最普遍的定式。散文中的整齊句子，也以四字為多，駢文又稱四六文，私塾裡小學生讀的總是百家姓、千字文等四個字的教材，可見四字的文句確是一種傳統的基本形式。從結構的角度言，四字成語以聯合式的結構居多，用四個等音節詞分為兩組或用對偶，或用排比等修辭技巧，都是一種既巧妙又優美的格式；從意義角度言，四個字符合了言簡意賅的原則；而從實用上言，四個字也講起順口，容易聽得懂，有便於模倣，學習的作用。因此，大多數的成語都以四個字為其固定之形式。¹²

黃文的看法正說明了成語以四字格為主，除了符合中國文學的傳統性外，其語法結構的整齊對稱，亦符合漢民族文化特性。而成語是相當實用的詞彙，為達實用性，「言簡意賅」，也就是「形式精煉而內容完整」，當然有助於語用者表情達意。所以《教育部重編國語辭典修訂本》認為成語「一般而言都有出處來源，與引申的比喻義，而非單純使用字面上意思」，正說明了成語在內容上的完整性和深刻

¹² 黃玲玲〈當代常用四字成語研究〉，《國立臺灣體專學報》第三期（1993年6月），頁153。

性。而成語在「形式精煉」與「內容完整」兩者間的完美結合，便是此種語言形式能流傳久遠的一大優勢。

2 · 習用而定型

史式《漢語成語研究》認為成語是「在語言中長期沿用，約定俗成，一般具有固定結構形式與組成成分」、馬國凡《成語》認為「成語是人們習用的、具有歷史性和民族性的定型詞組」、竺家寧《漢語詞彙學》指出成語「它有較長時間的來源，也有社會習用性，是人們所熟知的」、王成綱《中國成語典故》認為「成語是人們長期以來習用的、簡潔精闢的固定短語（詞組）」；在上述各家對成語的定義中，皆提出了成語「習用而定型」的特性。成語被創造後，經由不同時代、不同階層、不同地區的人們不斷地使用與共同地流傳。在約定俗成的過程中，逐漸往更易於人們聽、說、讀、寫的方向演變，然後成語的結構、意義就此定型，不容人們隨意更改。黃玲玲〈當代常用四字成語研究〉曾對成語結構的定型（也就是形式的定型）提出看法：

成語的結構儘管多樣，但就單個成語來說，一旦其凝固成型後，其構造次序即不能變動，偏正、主謂諸式固不用說，即使並列式也不能動其兩項的順序。所以有些成語仍保有古代語句之格式，如：何去何從、唯利是圖、磨礪以須等，它們雖不合現代漢語的語法規則，卻不可以加以更動，但也有些固定格式者，如：（一……半）、（一……不）、（不……而）、（天……地）、（東……西）、（千……萬）、（三……兩）等，他們分別表示各種意義，形式固定，但孳生力很強。¹³

上引黃文中所提的是成語構成方式的定型，也就是成語組成字序上的定型。事實上除此之外，成語在構成成分上，也就是用字上也是趨向定型的，如「火『燒』」

¹³ 黃玲玲〈當代常用四字成語研究〉，頁 154。

眉毛」，就不能隨意用「火『燃』眉毛」代替。不論替代的字與原來的字近義或同義，若任意更動成語的用字，反而會讓聽者、讀者不知所云。上述這便是成語在形式上的定型。

除了形式上的定型外，成語在意義上的定型，就必須從「成語帶有固定文化色彩」的角度進行討論。成語語義在發展過程中，或許意義範圍會縮小、擴大，甚至是轉移（此部分將在本章第三節中深入探討）。其中決定的主力便是約定俗成的力量，而此力量背後所代表便是社會文化的趨向，這也使成語在意義定型的過程中，富含了深厚的社會文化意義。陳新〈漢語成語典故的語源本義與文化色彩與情感價值〉曾引用王希杰先生的看法，對於成語的社會文化意義進行說明：

古語詞大多帶有固定的文化色彩，即「社會文化意義」，成語典故的「社會文化意義」尤為深厚。王希杰先生說：「社會文化意義在成語、典故、格語、警句、諺語、歇後語、慣用語中表現得特別明顯」詞語尤其是其中的成語典故的「社會文化意義」，是「附著在語言之上，但卻不屬於語言所有的，它是在一定的社會生活、歷史傳統和文化背景之中產生的」（見《漢語修辭學》）。這些附著在語言之上的「社會文化意義」，是一種歷史的客觀存在，一般說來，使用者是無法超脫的。運用成語典故的目的，本在於以簡潔凝煉的語言形式抒發複雜深厚的人生種種感觸，借用成語典故還可以把不便明說或幾句話無法說明的感情抒寫出來。¹⁴

陳文最主要在說明：成語在語源本義中，其所帶有的社會文化意義是複雜且深厚的。而本文在此更進一步認為——不僅是成語的本義如此，成語在某一時代不同於本義的用法，同樣富含著當時的社會文化意義。因為隨著時代的改變，社會文化的傾向也會有所變動，成語在當代的用法便會受此傾向影響，或逐漸縮小、或逐漸擴大、甚至是逐漸轉移，不論變化為何，背後都隱含了深厚的社會文化意義。所以，當成語語義在當代多數人的認同下而定型後，就不容隨意更改，因為一更

¹⁴ 陳新〈漢語成語典故的語源本義與文化色彩與情感價值〉，《國文天地》22卷10期（2007年3月），頁77。

改，便無法合乎當時社會文化的傾向；且使用者在表情達意時，就容易造成誤解，而無法達到交際溝通的實用目的，這便是成語意義隨社會文化趨向而必須定型的原因。

（二）定型與演變的矛盾

「習用而定型」是成語的一大特性。然而，不可否認的是成語在長期的使用過程中，不論是形式或意義，有很大部分是逐漸在產生改變的。前者如：「後來之秀」¹⁵變為「後起之秀」、「與狐謀皮」¹⁶變為「與虎謀皮」；後者如：「群龍無首」¹⁷、「無中生有」¹⁸；另外，有些成語甚至是形式與意義一起變化，如：「從心所欲」變為「隨心所欲」¹⁹、「無翼而飛」變為「不翼而飛」²⁰，這類成語在形式和意義上的共同變化，幾乎變成了一個新的成語。如此一來，成語定義中的「定型」、「固定詞組」是否需要重新審視？又或者該以什麼樣的角度來看待這種「矛盾」的現象？

關於上述問題，周福雄《成語演變問題的多維研究》提供了一個較深入的思維角度：

社會生活中新事物的產生，舊事物的消亡，人們觀念的改變隨時都會在語言的詞彙中得到反映，而這些也必然會在漢語詞彙的重要組成部分——成

¹⁵ 「後來之秀」典出〈王湛列傳〉：「忱字元達。弱冠知名，與王恭、王珣俱流譽一時。歷位驃騎長史。嘗造其舅范甯，與張玄相遇，甯使與玄語。玄正坐斂衽，待其有發，忱竟不與言，玄失望便去。甯讓忱曰：『張玄，吳中之秀，何不與語？』忱笑曰：『張祖希欲相識，自可見詣。』甯謂曰：『卿風流雋望，真後來之秀。』忱曰：『不有此舅，焉有此甥！』既而甯使報玄，玄束帶造之，始為賓主。」引自（唐）房玄齡等撰，楊家駱主編《新校本晉書并附編六種》（臺北：鼎文書局，1990年6月7版），卷75，頁1972-1973。

¹⁶ 「與狐謀皮」典出《太平御覽》引《符子》之言：「丘明曰：『周人有愛裘而好珍羞，欲為千金之裘而與狐謀其皮，欲具少牢之珍而與羊謀其羞。言未卒，狐相率逃於重丘之下，羊相呼藏於深林之中。故周人十年不制一裘，五年不具一牢。何者？周人之謀失之矣。今君欲以孔丘為司徒，召三桓而議之，亦以狐謀裘，與羊謀羞哉。』」引自（宋）李昉等撰《太平御覽》（臺北：大化書局，1977年5月景印初版），卷208，頁998。

¹⁷ 詳見本文第四章「群龍無首」條的分析，頁110。

¹⁸ 詳見本文第四章「無中生有」條的分析，頁111。

¹⁹ 詳見本文第五章「隨心所欲」條的分析，頁167。

²⁰ 詳見本文第五章「不翼而飛」條的分析，頁165。

語中體現出來。「語言的三要素——語音、辭彙、語法，辭彙是語言中最活躍的因素，變化最迅速、最頻繁。社會在發展，在前進，新事物、新思想不斷湧現，新的詞語也就不斷產生。同樣，由於舊事物、舊思想逐步消失，舊的詞語也就慢慢消亡。成語和其他普通辭彙一樣，在總體上也存在舊成語的消亡和新成語的產生。」（倪寶元，姚鵬慈《成語九章》，浙江：浙江教育出版社，1990），已有的成語在讀音、形式和語義上也會不斷發生演變和發展。可見，成語定型性和穩定性是相對的，成語的演變是絕對的。當然，成語所具有的傳承性、定型性和整體性的特點，也決定了漢語成語在音、形、義方面相對較為漫長的演變過程。²¹

由於科技的進步，現今人與人、國與國的距離大幅縮短。而漢語發展至今，在方言、外來語、新興語²²的交互影響下，詞彙的變化是非常活躍的，新詞彙不斷產生，卻也很容易被取而代之，而一部分的舊詞彙也因不合時宜而遭到淘汰。成語則不然：大部分源於古代的成語，到了今日不僅是書面上仍被頻繁使用，在口語上的使用頻率亦不小，甚至成爲基本詞彙，也就是人人都聽得懂、人人都會使用。這便是成語從共時角度來看，相對於同時期其它詞彙的定型性和穩定性。另一方面，若從歷時性的角度來看，語言是社會中溝通交際的工具，社會文明不斷發展擴大，語言也必須隨之發展擴充。成語歷經長期的使用，當然會隨著社會文化環境的改變而改變。因此，成語的演變是絕對必要的，這也是大量成語不會消亡，能流傳久遠的原因。

參考周文的看法，若從歷時與共時、相對與絕對的角度來討論成語的定型與演變，就會了解其實這兩者是完全不會產生衝突的——成語在約定俗成後逐漸定型，又在定型後隨著社會發展而演變，演變後再定型……更進一步說，成語就在

²¹ 周福雄《成語演變問題的多維研究》（武漢：華中師範大學碩士學位論文，2008年5月），頁4。

²² 盧國屏先生認爲「新興語言模式」是社會的新產物：「現代漢語出現一種新的語言模式，在漢語歷史中不曾出現。那就是因電子科技興起，網路、手機、PDA環伺生活周遭後，所迅速崛起的一種『混合式句法』。現代科技的快速改變，衝擊了生活型態、溝通型態，也衝擊了語言型態的快速改變，造成了尚未定型的『新興語言模式』，成爲語言與社會互動變化的典型。」上文引自盧國屏《訓詁演繹——漢語解釋與文化詮釋學》，頁92。

這二種看似矛盾，實際上卻相輔相成的特質中，不斷地循環著，成爲一種具有強韌生命力，且歷時久遠仍能被廣泛使用的詞彙。

(三) 成語與諺語的差別

《教育部重編國語辭典修訂本》對「諺語」的解釋爲：

流傳的俗語。形式上，句子簡短，音調和諧，內容包含食衣住行，各行各業，人情世態等，能反映出道理。如「有志者事竟成」、「聰明一世，糊塗一時」等屬之。²³

其實，根據上述對「諺語」的定義與成語語源比較探討，就會發現有些成語就是源出於古時民間流行的諺語。如成語「長袖善舞」，根據成語語源《韓非子·五蠹》的記載：「鄙諺曰：『長袖善舞，多錢善賈。』此言多資之易為工也。」²⁴可知「長袖善舞」在戰國時期是被當作諺語來使用的。然而，時至今日一般卻認爲「長袖善舞」並非諺語而是成語。因此，成語和諺語究竟差別何在？爲何隨著時代不同，對於某些詞句是成語或諺語的認定會有所差異？以下分別就兩者的同異之處加以整理分析。武占坤、馬國凡《諺語》曾提出成語與諺語兩者之間的相同點：

1. 都是語言中習用的定型性的現成詞彙。
2. 說法上大都生動形象，有很強的表現力。
3. 結構上都是大於一般語詞的詞組或短句。
4. 在造句功能上，都有相當的侷限性，因而，都被視爲詞彙的特殊成分。²⁵

²³ 參見《教育部重編國語辭典修訂本》網頁：

<http://dict.revised.moe.edu.tw/cgi-bin/newDict/dict.sh?idx=dict.idx&cond=%BF%CE%BBy&pieceLen=50&ld=1&cat=&imgFont=1>，檢索日期爲 2010 年 7 月 16 日。

²⁴ 陳啓天《增訂韓非子校釋》（臺北：臺灣商務印書館股份有限公司，1994 年 11 月初版），頁 54。

²⁵ 武占坤、馬國凡《諺語》（呼和浩特：內蒙古人民出版社，1998 年 7 月第 2 版），頁 4。

雖然成語和諺語有上述那麼多相同的地方，但兩者終究是不同的語言形式。惟有嚴格區分，才能對本文的研究材料有清楚的界定，且有助於一般使用者在運用成語或諺語時不至於產生誤解。下列便是參考各家說法²⁶後，對成語與諺語兩者差別所作的整理分析：

- 1·形式上：兩者雖然都是詞彙中的固定語，然而成語的構成成分、構成方式及字數較為固定，不可輕易變更；諺語則可以有較多變化。
- 2·性質上：成語一開始的使用者多為文人，而後才逐漸為一般百姓所使用；諺語，又作俚語、俗語等²⁷，「諺」、「俚」、「俗」三字說明諺語本來就廣泛流傳於民間，因此較之成語更具通俗性。
- 3·地域上：成語使用的地區較為全面；諺語使用的地區性則較強。
- 4·運用上：成語在書面上的使用較口語上的使用頻率高；諺語則反之。另外，成語在語言使用時相當於「詞」；而諺語在某些語境下是可以獨立成一個句子的。

由上述比較可知，以上文所舉「長袖善舞」為例，若在戰國時期，應是民間相當通俗流行的詞彙，所以《韓非子》才會說是「鄙諺」；或許它在口語使用時還有不同的形式，只是沒有記載在文獻上。且《韓非子》在使用時，是以引用的方式表現，代表已將「長袖善舞，多錢善賈。」視為一個句子，而非當作一個詞來使用。配合上段對於成語、諺語差別的分析，「長袖善舞」至少在戰國時期或

²⁶ 下列專著及論文皆曾提出對成語、諺語的比較分析：符淮青《現代漢語詞彙》，頁 272-273、許琬琪《〈四書〉常用成語研究》（臺北：銘傳大學應用中國文學系碩士班碩士論文，2008年6月），頁 44-52、黃玲玲《當代常用四字成語研究》，頁 149-150。

²⁷ 關於「諺語」的別稱，在曹聰孫主編《實用俗語典》中有相當詳盡的列舉：「它（俗語）在歷史上的名稱繁多，如邇言、里語、俗言、俚語、諺、善語、鄙諺、傳言、鄙語、里諺、俗諺、直語、俗說、古諺、諺語、街談巷語、至言、里言、要言、法言、常言、恆言、常語、鄙俚詞、俗談、通俗常言等多種。用得最多的是諺、諺語和俗語三個名稱。現代口語中也使用『俗話』的稱謂。」引自曹聰孫主編《實用俗語典》（臺北縣：匯豐文化事業有限公司，2000年1月初版），頁 2。

戰國以前，還是一句俗諺。而後，這句俗諺逐漸進入書面語，形式和意義上也更加定型，並被當作詞而非句子來使用。所以，現今的「長袖善舞」已是一個成語了。也就是說，現今我們通用的「俗諺」，或許在未來也會依循「長袖善舞」的方式而變成「成語」。然而在「俗諺」過渡為「成語」的過程中，只要使用者觀念清楚，便不至產生誤用而造成溝通交際上的不便。

（四）成語與歇後語的差別

《教育部重編國語辭典修訂本》對「歇後語」的解釋為：

一種漢語特有的隱語。通常由兩個部分組成，前半部如同前提，作為引導；後半部則像說明，為表達的重點。其特色在於使語言表達過程中，產生隱誨、恍悟與暫停、豁然的效果。若運用得當，可使意念的說明詼諧靈動，妙趣橫生。如：「十五個吊桶——七上八下」、「姜太公釣魚——願者上鉤」。²⁸

但上述引文所舉的歇後語例證中——「十五個吊桶——七上八下」，「七上八下」意指「心情起伏不定、忐忑不安」，已具備成語的兩大特性「精煉而完整」、「習用而定型」。因此，歇後語和成語兩者該如何區分才不至於產生誤用？下列是參考各家說法²⁹後，對成語與歇後語二者差別所作的整理分析：

1. 形式上：成語以四字格為主，構成成分與方式皆不能輕易變更；歇後語的結構則相當具有特色，由前後兩半所構成，前半是具體的描述，後半則是對前半的說明解釋。書寫時中間以破折號隔開，口語使用時則略作停頓，或直接在書寫或口說時，將後半隱去不寫出來、不說出來，所以歇後語在結構上，

²⁸ 參見《教育部重編國語辭典修訂本》網頁：

<http://dict.revised.moe.edu.tw/cgi-bin/newDict/dict.sh?idx=dict.idx&cond=%B7%B2%AB%E1%BB&pieceLen=50&fld=1&cat=&imgFont=1>，檢索日期為 2010 年 7 月 16 日。

²⁹ 下列專著及論文皆曾提出對成語、歇後語的比較分析：符淮青《現代漢語詞彙》，頁 273-276、張秋蘭《〈左傳〉成語研究》（臺北：國立臺灣師範大學文學系教學碩士碩士論文，2007 年），頁 32-34、許琬琪《〈四書〉常用成語研究》，頁 52-56、黃玲玲《當代常用四字成語研究》，頁 150。

較之成語有更大的變動性。

- 2·性質上：成語整體意涵大於字面意涵，部分成語必須了解典故，才能正確使用；歇後語則形象生動鮮明，充滿語言趣味，容易由前半具體的比喻得知後半的本意。
- 3·運用上：成語在書面使用上的頻率較口語使用高，而情感色彩呈現多樣化，含褒、貶及中性義；歇後語在口語使用上較常見，多帶有詼諧及俏皮性。

若以「十五個吊桶——七上八下」為例：在形式上，分作「十五個吊桶」和「七上八下」前後兩部分，且此詞彙亦有「十五個吊桶打水——七上八下」、「十五只吊桶打水——七上八下」、「十五只吊桶——七上八下」等不同形式；在性質上，「十五個吊桶」的形象表述相當鮮明，而「七上八下」則將前半部的喻義清楚表達出來；在運用上，「十五個吊桶——七上八下」充滿了幽默俏皮的語言風格。由上述形式、性質及運用三方面的分析可知：「十五個吊桶——七上八下」應屬於詞彙中的「歇後語」。然而，其構成成分中亦包括了成語「七上八下」，而此時成語僅作為歇後語構成成分的一部分，不能將之視為獨立使用的「成語」。由此可知，不論是基本的形式與性質，歇後語和成語仍舊有著相當多的差異，若沒有清楚加以區別，而在運用時將兩者混淆，則可能會使預期的溝通效果大打折扣。

隨著學術風氣及研究方式的轉變，或許未來對於成語的定義會有不同的見解。本節先整理目前較具代表性的工具書及學者的看法，希望能藉此尋求諸家說法對於「成語」的共識，使本文在題材的選取上能更具意義。另外，本節針對成語特色的整理及成語定義的省思，便是希望以更嚴格、更清晰的方式突顯出成語與其他熟語的不同。因此，綜上所述，筆者對成語的定義為：

成語是一種形式精煉而意義完整的詞彙，且是一種經過人們長期習用，具有固定形式與意義的熟語。

第二節 成語的來源

本章第一節討論成語的定義時，曾引用《成語典》看法認為成語是：「凡有典源，具多層表義功能的固定語」，且所謂典源則「包括依據一則故事的『典出』，摘錄古人語句的『語出』，和濃縮一段文義的『語本』。」³⁰上述分類，大抵概括了所有成語的出處。本節便採用《成語典》中對成語來源的分類，將成語的來源分為「典出」、「語出」和「語本」三類，並大略說明成語來源對其演變的影響，以呼應本章第三節對成語演變深入的探討。

一、典出

成語的來源可以由各類故事的情節中概括、濃縮而產生，這便是「典出」。各類故事則多出自於古代的文史著作，在體裁上包含了寓言、神話、歷史故事等。

在寓言部分，如成語「守株待兔」典出《韓非子·五蠹》：「宋人有耕者，田中有株，兔走觸株，折頸而死。因釋其耒而守株，冀復得兔，兔不可復得，而身為宋國笑。」³¹文中藉由宋人拘泥守成、妄想不勞而獲的虛擬故事，來寄託為人君者治理百姓應合乎時宜的道理。又如成語「埴井之鼃」典出《莊子·秋水》：

（公子牟曰）子獨不聞夫埴井之鼃乎？謂東海之鱉曰：「吾樂與！出跳梁乎井幹之上，入休乎缺甃之崖；赴水則接腋持頤，蹶泥則沒足滅跗；還虯蟹與科斗，莫吾能若也。且夫擅一壑之水，而跨時埴井之樂，此亦至矣，夫子奚不時來入觀乎！」東海之鱉左足未入，而右膝已繫矣。於是逡巡而卻，告之海曰：「夫千里之遠，不足以舉其大；千仞之高，不足以極其深。禹之時十年九潦，而水弗為加益；湯之時八年七旱，而崖不為加損。夫不為頃久推移，不以多少進退者，此亦東海之大樂也。」於是埴井之鼃聞之，

³⁰ 以上兩則引文參見曾榮汾〈總編輯序〉，引自《教育部成語典》網頁：<http://dict.moe.gov.tw/chengyu/editex/index.htm>，檢索日期為 2010 年 7 月 19 日。

³¹ 引自陳啓天校釋《增訂韓非子校釋》，頁 26。

適適然驚，規規然自失也。³²

文中藉由埴井之鼃與東海之鯀的對話，來比喻公孫龍的名家之說相較於莊子之道的博大精深，就如同埴井之鼃與東海之鯀的差異。而後，成語「埴井之鼃」就用來比喻見識淺薄的人。

在神話部分，如成語「精衛填海」，就是由《山海經·北山經》中有關於炎帝之女化身為精衛鳥的一則神話概括而來，並藉由精衛鳥銜石欲堙東海的行爲，比喻心懷冤憤，立志報仇：

發鳩之山，其上多柘木。有鳥焉，其狀如鳥，文首、白喙、赤足，名曰精衛，其鳴自詒。是炎帝之少女名曰女娃，女娃游于東海，溺而不返，故為精衛，常銜西山之木石，以堙于東海。³³

又如成語「夸父逐日」，在《山海經·海外北經》中就記載著夸父與太陽競走的神話故事，象徵著遠古人類企圖要征服大自然卻又充滿敬畏的心理：「夸父與日逐走，入日，渴，欲得飲，飲于河渭；河渭不足，北飲大澤；未至，道渴而死。弃其杖，化為鄧林」³⁴。

在歷史故事部分，如成語「濫竽充數」典出《韓非子·內儲說上》，記載著戰國時期南郭處士不懂吹竽卻混入樂工中，最終因齊湣王喜歡獨奏，南郭處士自知無法蒙混過關只好逃跑的故事：「齊宣王使人吹竽，必三百人。南郭處士請為王吹竽，宣王說之，廩食以數百人。宣王死，湣王立。好一一聽之，處士逃。」³⁵其後，這段歷史故事使用成語「濫竽充數」概括表示，比喻沒有真材實學的人，或自謙才德不足；又如成語「上下其手」典出《左傳·襄公二十六年》：

³² 引自（清）郭慶藩編《莊子集釋》（臺北：萬卷樓圖書有限公司，1993年3月初版），頁598。

³³ 引自（晉）郭璞傳、（清）郝懿行箋疏《山海經箋疏》（臺北：漢京文化事業有限公司，1983年1月初版），頁140-141。

³⁴ （晉）郭璞傳、（清）郝懿行箋疏《山海經箋疏》，頁314-315。

³⁵ 引自陳啓天校釋《增訂韓非子校釋》，頁415。

楚子、秦人侵吳，及雩婁，聞吳有備而還，遂侵鄭。五月，至于城麋。鄭皇頡戍之，出，與楚師戰，敗。穿封戍囚皇頡，公子圍與之爭之，正於伯州犁。伯州犁曰：「請問於囚。」乃立囚。伯州犁曰：「所爭，君子也，其何不知？」上其手，曰：「夫子為王子圍，寡君之貴介弟也。」下其手，曰：「此子為穿封戍，方城外之縣尹也。誰獲子？」囚曰：「頡遇王子，弱焉。」戍怒，抽戈逐王子圍，弗及。³⁶

文中記載楚鄭兩國交戰，楚國戰勝後，公子圍為搶功，串通伯州犁故意以「上其手」、「下其手」的手勢暗示人質皇頡，皇頡最後就聽從暗示，撒謊表示是公子圍打敗自己。這一段歷史故事，就便濃縮為成語「上下其手」，指暗中使手段，進行舞弊。

在上述的例證說明後，可以清楚認識到成語的精煉性。往往一則數十、甚至數百字的故事，成語卻可以用四個字將整則故事內容、或者故事最重要的情節概括而出。所以這類成語的真正意涵，大多大於其字面意涵。而人們在使用這類成語時，若對其典故不了解，就容易就字面義來釋讀成語，久而久之，就會造成成語的演變。

二、語出

「名言錦句」向來是後人學習前人智慧的重要來源，而成語中也有一部分是由民間口語流傳下來的名言錦句，或文人著作的記載摘錄而來的古人語句。如成語「利令智昏」，便是記載於《史記·平原君虞卿列傳》中的民間俗語：

太史公曰：「平原君，翩翩濁世之佳公子也，然未睹大體。鄙語曰：『利令智昏。』平原君貪馮亭邪說，使趙陷長平兵四十餘萬眾，邯鄲幾亡。虞卿料事揣情，為趙畫策，何其工也！及不忍魏齊，卒困於大梁，庸夫且知其

³⁶ 引自（晉）杜預注，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《春秋左傳正義》（臺北：藝文印書館《十三經注疏》本，1981年1月8版），卷37，頁632。

不可，況賢人乎？」³⁷

在引文中，鄙語「利令智昏」就用來比喻人受利慾迷惑，使得理智昏亂。又如成語「空穴來風」語出宋玉的〈風賦〉，是由宋玉與楚襄王的對話中節錄而來的：「楚襄王遊於蘭臺之宮，宋玉、景差侍。有風颯然而至……宋玉對曰：『臣聞於師：枳句來巢，空穴來風。其所託者，然則風氣殊焉。』」³⁸而後此成語就用來比喻事出有因。

典源為「語出」的成語，除了少數出自於近、現代的著作及口語，絕大多數的成語都是從古人的語句摘錄而來。所以此類成語在所有成語中，最適合作為研究古人語言風格的材料。另外，正因為此類成語保存了古人較為明確的語言風格，所以人們在運用來源為語出的成語時，若沒有關注到語源的語言風格，便可能會造成對成語認知上的差異，進而造成成語的演變。

三、語本

典源為「語本」的成語，大多是由文人的書面語濃縮而來。如成語「順手牽羊」語本《禮記·曲禮上》一段關於進獻牲畜時的禮節與方式：「進几杖者，拂之。效馬、效羊者，右牽之；效犬者，左牽之。」³⁹將此段文義濃縮後就形成成語「順手牽羊」，用來比喻方便行事，毫不費力。又如成語「無中生有」語本《老子》第四十章：「天下萬物生於有，有生於無」⁴⁰，將此段文字濃縮後，就形成成語「無中生有」，用以形容道生萬物時，由無形到有形的過程。

由於此類成語的來源，多從古人著作中的一段文字敘述濃縮而來，因此成語的真正意涵常是超出組成文字的表面意涵。要正確使用這類成語，通常必須對於

³⁷ 引自（漢）司馬遷著，（日）瀧川龜太郎考證《史記會注考證》（臺北：文史哲出版社，1997年10月再版），卷76，頁936。

³⁸ 引自（梁）蕭統編，（唐）李善等註《增補六臣註文選》（臺北：華正書局有限公司，2005年5月初版），卷13，頁244。

³⁹（漢）鄭玄注，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《禮記正義》（臺北：藝文印書館《十三經注疏》本，1981年1月8版），卷2，頁45。

⁴⁰（晉）王弼《老子註》（臺北：藝文印書館，2001年5月初版），頁85。

語源內容有所了解，否則僅就成語的表面意義作解，常會造成對這類成語運用上的錯誤。而在長期的積非成是下，也容易造成成語的演變。

由上述對於成語來源的分類及說明可知：成語並非單純由文人的書面語所創造出來的，亦可能是民間的常用口語；但兩者並非毫不相關，因為文人的書面語可能會經由著作的流傳而成為民間口語，而民間的常用語也可能會在文人的潤色下，被吸收成為書面語。這一點，黃玲玲〈當代常用四字成語研究〉曾指出：

它（成語）有兩個來源，一個是來自民間口頭熟語，這是主要的來源，其次是來自文人手筆，就是書面語。這兩個固定來源是互相依存的，民間口頭詞語，必須依靠文人的加工才能成為精煉的成語，而文人創造成語也經常要向民間詞語汲取養分，才有內容豐富而形象鮮明的成語產生。大部份的成語在反覆經過百姓及文人的不斷加工後，幾乎難以區別究竟它們何者出自文人手筆，何者來自民間了。⁴¹

所以不論是由民間口語轉為書面用語的成語，或是經由文人著作流傳而成為民間常用口語的成語，從其定型化的過程，證明了成語的來源是相當廣泛的。另外，在定型的時間上，是必須經由長期的積累而來。更重要的是——不論是口語或書面上的流傳，成語的使用都是為了因應社會發展而來。因此，不論成語的來源屬於典出、語出或語本任何一種，只要是「活的成語」，也就是仍被人們使用的成語，都無法避免受到社會發展的影響，或許是語音上產生改變、或許是形式上有所差異、又或許連釋義都有所不同。這些演變，便是本章第三節的探討重點。

第三節 成語的演變

語言的變化與社會的發展是息息相關的，也可以說——語言就是因應社會的

⁴¹ 黃玲玲〈當代常用四字成語研究〉，頁 150-151。

發展而存在的。所以，當社會上任一風氣、任一制度產生變化時，語言就會隨之改變，以求達到溝通交際的實用目的。值得注意的是，任何語言的變化都是需要長時間的累積而逐漸成形，人們並不容易在使用語言的當下發現其變化，這就是語言發展的共性，或可稱之為語言發展的規律。在葛本儀主編《語言學概論》一書中，便將這種共性稱之為「語言發展的漸變性規律」：

語言的發展不是突變的、革命式的，而是漸變的過程，是在使用的人們身上不知不覺發生的。這種發展變化是潛移默化的過程，也是約定俗成的過程。只有時間久了，變化的因素積累多了，人們在將不同時段上的語言材料加以比較時，才發現語言的確發生變化了。

語言是人類最重要的交際工具，它具有很強的社會性。為了確保社會不同成員之間都能很好地運用這一交際工具，語言必須具有穩定性。這種穩定性能夠有效地排除來自各方面的干擾，保證同一社會群體中，不同年齡層的人們能有效地進行交際，同時，也保證了思想文化成果的連續性。從這個意義上說，語言具有保守性，即使是符合發展規律的變化，也不是輕而易舉地就能確立起合法地位的，而是要經過在不斷擴大的使用中，被認識和被接受的過程。⁴²

這樣的語言發展規律，同樣存在於起源為社會約定俗成的「成語」上。因為成語是由社會各階層所創造的，不論在語音、形式或意義上有任何的變化，都必須經過社會大眾的認同才能被廣泛地使用而定型，這便注定了成語在發展上的漸變性規律。本節便針對成語語音、形式及意義三方面漸進式的演變原因和情形，進行更深入的討論。

一、語音上的演變

由於漢字具有「一形多音義」的特性，而古人的語言又以單音詞為主，便容

⁴² 葛本儀主編《語言學概論》(臺北：五南圖書出版股份有限公司，2008年8月初版)，頁76-77。

易造成字音判讀上的困難。爲了達到更有效的溝通目的，漢語便出現人爲制定的「殊聲別義」。所謂「殊聲別義」，竺家寧《漢語詞彙學》將之歸類於「詞彙形態音變」的一種，並有如下的說明：

這是一個字形，卻用聲調的不同來區別不同的用法、詞性、意義的現象。跟英文利用重音的位置來區別詞性很類似。都是憑藉語音上的「上加成素」來擔負形態功能。只不過一用音重，一用音高而已。⁴³

其實，「殊聲別義」依據現今常用的說法，就是所謂的「破讀」、「破音」。竺家寧先生更進一步指出⁴⁴：「殊聲別義」的現象，在六朝以後由於聲調知識普及、標音工具進步、文人制定理想化音讀的影響下很自然地大量出現，且在書面語中一時蔚爲風氣。然而，這就產生了一個問題——爲求更合乎社會發展與語言的實用目的，漢語詞彙勢必得由單音詞往複詞的方向發展，但這樣的趨勢，在平民階層的口語使用中，卻明顯較文人階層所使用的書面語普及。竺家寧先生對上述現象的看法是：

在上層社會方面，士大夫階級朗讀古籍，面對的是單音詞居多的古代的語言，在他們口中多半成了同音詞，於是，為了使這些字念起來更有區別，就把六朝以來已經有的人爲的殊聲別義，大量運用，並擴充起來。於是，中古後期的語言便在兩個層次分別發展著：百姓的自然語言大量走向複詞的道路，知識份子的書面語言大量使用殊聲別義。

這兩股力量的消長如何呢？在人口結構上，不讀書的百姓們佔了絕大部分，士大夫階級在總人口中十不及一。所以，文人制定的理想化音讀有很大的局限性，始終只有少數人在特定情況下才用到它。所以它對自然語言不會產生任何影響力。倒是自然語言的複詞化發展，足以節制殊聲別義，

⁴³ 竺家寧《漢語詞彙學》（臺北：五南圖書出版股份有限公司，2008年8月初版），頁386。

⁴⁴ 同前註，頁386-394。

使得殊聲別義的方式在宋代以後逐漸沒落。⁴⁵

竺文所分析的對象，是針對大範圍的漢語發展而言。但若由成語語音演變的角度來分析，則或許存在著另一種現象：就成語的使用情形來說，即使到了現代，成語在書面語上的使用頻率，依舊高於口語上的使用頻率。而「殊聲別義」的風氣雖在宋代以後逐漸沒落，但對於源自古代文獻、存有許多古代語法、普遍存在於書面語中的成語來說，依舊有著一定的影響力。於是，某些成語在「殊聲別義」下的念法，就與一般百姓的通用念法不同。雖然有些學者仍舊堅持殊聲別義後的念法，但這類成語語音的演變趨勢，大抵仍是朝一般民眾使用的自然語言發展。如：「『文』過飾非」：「ㄨㄣˊ」變為「ㄨㄣˊ」，「摩頂『放』踵」：「ㄉㄤˊ」變為「ㄉㄤˊ」、「不求『聞』達」：「ㄨㄣˊ」變為「ㄨㄣˊ」、「『比比』皆是」：→「ㄅㄧˊ」變為「ㄅㄧˊ」等，代表了成語語音的改變，大多是朝人們較常使用的語音演變。如上述例證中，「文」字讀作「ㄨㄣˊ」就比讀作「ㄨㄣˊ」普遍、「放」字讀作「ㄉㄤˊ」也比讀作「ㄉㄤˊ」普遍，其它例證也是同樣的情形。

值得注意的是，教育部國語推行委員會曾在 1999 年頒布《國語一字多音審訂表》，其審訂原則便是將許多破音字不必要的分讀合併成一音，當時以為能解決多數詞彙（當然也包括成語）在語音上「古今異讀」的問題。然而，高級中學國文教科用書審訂委員會卻表示：對古典詩詞格律及古音將不以《國語一字多音審定表》為審查依據；再加上部分字音的統一並沒有依循社會流通的習慣用法，使得本欲解決漢語「古今異讀」的相關問題，卻增添了許多爭議。現今，《國語一字多音審訂表》正在進行「修訂版」的審訂工作，待修訂版問世，或許可以解決上述諸多問題，甚至對部分仍存在著古今異讀現象的成語語音，亦能有所規範統一。然而，可以肯定的是，即使部分成語的語音因人為的規範而被「暫時」統一了，但成語語音的改變絕不會因此而停止，而是將隨著社會的發展持續不斷地演變。

⁴⁵ 竺家寧《漢語詞彙學》，頁 392-393。

二、形式上的演變

有些同一個語源且用法相同的成語，卻在寫法與語序上有所差異，這便代表了成語在形式上是產生過演變的。周福雄《成語演變問題的多維研究》⁴⁶中將成語形式上的演變分爲「構成成分的替換」及「構成方式的變化」兩類，大抵包涵了所有成語在形式上變化的情形。以下就依其分類，對成語形式的演變進行研究：

（一）構成成分的替換

一般人對於成語的認識，總是先從其字面上的構成成分開始。在人們反覆不斷地使用下，部分成語爲求好記、好聽、好寫，其構成成分就會產生變化，最終往往被更爲淺顯、更爲常用、更爲白話，甚至是筆畫較少的字所取代而定型。如：「有始有卒」⁴⁷變爲「有始有終」，同樣是「結束」的意思，「終」字就較「卒」字更爲淺顯而爲人們所常用。又如：「欲逸惡勞」⁴⁸變爲「好逸惡勞」，「好」字比「欲」字不僅較爲白話且筆畫較少，而「好逸」也比「欲逸」念起來順口。從上述例證的分析，就可以證明成語在構成成分方面的演變，仍舊是爲了更加便於實用而產生的。

（二）構成方式的變化

成語形式上「構成方式的演變」，簡單來說便是成語「構成字序的調換」。成語之所以會在構成方式上產生演變，最主要的原因有二：一是爲了強調構成成分中某一成分的意義，如：「作福作威」變爲「作威作福」，將「作威」往前調換，

⁴⁶ 參見周福雄《成語演變問題的多維研究》，頁 6-9。

⁴⁷ 「有始有卒」語源爲《論語·子張》：「子夏聞之曰：『噫！言游過矣！君子之道，孰先傳焉？孰後倦焉？譬諸草木，區以別矣。君子之道，焉可誣也！有始有卒者，其惟聖人乎！』」見（魏）何晏注、（宋）邢昺疏，（清）阮元校勘《論語注疏》（臺北：藝文印書館《十三經注疏》本，1981年1月8版），卷19，頁172。

⁴⁸ 「欲逸惡勞」語源爲《呂氏春秋·仲夏紀·適音》：「人之情，欲壽而惡夭，欲安而惡危，欲榮而惡辱，欲逸而惡勞」，陳奇猷《呂氏春秋校釋》（臺北：華正書局，1985年8月初版），頁272。

便是爲了強調成語中「濫用威勢」的負面意義⁴⁹；二是爲了使成語在音韻節奏上，更爲朗朗上口，如：「手足胼胝」⁵⁰變爲「胼手胝足」，在將動詞「胼」、「胝」，分別置於名詞「手」、「足」之前，就會使整則成語讀起來更有韻律感，也更便於記憶。此外，在探討成語構成方式的演變時，有一個現象是值得關注的：從上述「手足胼胝」變爲「胼手胝足」的例子中可以發現，成語構成方式的改變，有時候也會影響到成語的語法結構，竺家寧《漢語詞彙學》對於成語的語法結構有如下的分析：

成語的語法結構有五種常例：主謂、動賓、偏正、並列、重疊。

兩種變例：賓語前置、詞性變易。成語沒有動補式的結構。⁵¹

依據竺文的分類，則成語「手足胼胝」在構成字序調換爲「胼手胝足」的同時，其語法結構也由「主謂結構」轉爲「並列結構」了。且根據周福雄《成語演變問題的多維研究》的研究發現：成語在語法結構上的演變，有朝向「並列結構」發展的趨勢。⁵²對照本文前述對於成語構成方式演變原因的看法，應該就是爲求成語在實際使用上更便於記誦、口說的關係。

另外，必須再加以說明的是：當舊成語的構成成分被替換、或構成方式被調換，而形成新的成語之後。有些舊成語由於不合乎實用，便會完全被新成語所取代。但也部分的舊成語因爲仍被人們使用著（尤其是文人的書面用語），就會與新成語同時並存，而形式最合於使用需求者，就會最爲人們所樂用。所以，成語在形式演變後，所形成的「異體同義」現象，大抵仍是朝著語言發展的共性——「優勝劣汰」的方向前進⁵³，這樣的發展，才能使得成語持續充滿著活躍的生命

⁴⁹ 詳見本文第四章「作威作福」條的分析，頁 125。

⁵⁰ 「手足胼胝」語源爲《荀子·子道》：「子路問於孔子曰：『有人於此，夙興夜寐，耕耘樹藝，手足胼胝，以養其親。然而無孝之名，何也？』。」引自（清）王先謙《荀子集解》（臺北：華正書局有限公司，1993年9月初版），頁 348。

⁵¹ 竺家寧《漢語詞彙學》，頁 417。

⁵² 周福雄：「這種結構方式變化的成語主要存在於並列結構的成語中，非並列結構的成語結構方式發生演變的情況較少，且有向並列結構演變的趨勢。」引自周福雄《成語演變問題的多維研究》，頁 8。

⁵³ 王承惠〈成語的演變與發展〉一文中曾從下列角度來觀察成語的演變與發展：「成語的演變和發展還表現爲多個同義成語由並存到逐漸歸併爲一個，優勝劣汰」，確實觀察到了異體成語的演

力。

三、語義上的演變

本章第一節曾提出成語的特點之一為「精煉而完整」，由於成語具有精煉的形式，也就給了使用者相當大的想像空間。換句話說，每一位使用者，都可以根據成語的構成成分、構成方式，配合自身的生活環境、文化背景、生命歷練等賦予成語不同的意涵。久而久之，若這些成語的活用、想像，較之原來用法更合乎時宜、更便於人們理解及運用，就會造成成語語義的演變。然而，必須注意的是，所有成語的活用、想像，都必須要有所節制。除了使用者根據特定語境，給予成語用法特定的變化之外，其餘成語語義上的演變，都是必須在大眾的共識下，緩慢而漸進地演變、定型下來的。絕非是憑一己主觀之臆測而隨意變化，否則，極有可能造成溝通上的誤解。下列便是成語語義在長期、漸進式地發展下，所產生三種類型的演變——包括「語義範圍的延伸」、「語義範圍的限縮」及本文的探討重點「語義的轉移」。

(一) 語義範圍的延伸

隨著社會文明不斷地發展、新事物不斷地產生，再加上人們的思維能力不斷地進步，「語言」作為人類社會發展最重要的工具之一，勢必要隨之改變。於是，部分舊詞彙消失了，而大量的新詞彙產生。就成語而言，部分不合時宜的舊成語被淘汰了，但也有部分的舊成語為了因應時勢，在語義上產生了更多的引申義；或是成語的適用對象從部分擴大到了全體，使得這類舊成語得以存活下來，這便是「成語語義範圍的延伸」。如成語「汗馬功勞」語源為《韓非子·五蠹》：

民之故計，皆就安利如辟危窮。今為之攻戰，進則死於敵，退則死於誅，

變趨勢，本文此處便參考其說法，再加以延伸論述。參見王承惠〈成語的演變與發展〉，《寧波大學學報》（人文科學版）第十卷第二期，1997年3月，頁32。

則危矣。棄私家之養，而必汗馬之勞，家困而上弗論，則窮矣。窮危之所在也，民安得勿避？⁵⁴

韓非子認為國君要人民不顧家計，只求為國家立下「汗馬功勞」卻又不肯給予人民獎賞，那麼只是將人民逼到窮迫的境地，人民是不會為國效力的。藉此，韓非子表達了「明賞罰」的思想。所以，「汗馬功勞」在語源中的意思本來是專指「征戰的功勞」，但此成語現今已泛指「所有的功勞」，不再限於戰功所用了。又如成語「下里巴人」語源為《昭明文選》中記載有關宋玉和楚襄王的一段對話：

客有歌於郢中者，其始曰下里巴人，國中屬而和者數千人；其為陽阿薤露，國中屬而和者數百人；其為陽春白雪，國中屬而和者不過數十人；引商刻羽，雜以流徵，國中屬而和者，不過數人而已。是其曲彌高，其和彌寡。⁵⁵

在此段對話中，「下里巴人」指的是戰國時期流傳於楚國民間的通俗歌曲，宋玉藉以比喻那些程度淺薄、嫉妒而排擠他的人，並藉以抒發自己不得志於世的苦悶。而後，「下里巴人」的語義則延伸泛指「所有通俗的文學藝術作品」，以求更合於時代及地域所使用。諸如此類成語語義的演變，最能夠符合詞彙發展中引申義不斷增加的特點，並為舊成語在使用上帶來更廣泛的發展空間。因此，在成語語義演變的三種類型中，以此類變化最為常見。

（二）語義範圍的限縮

某些成語在語源中所指稱的意義，卻在後人約定成俗的使用下限縮了語義的範圍。這種類型的語義變化，雖然使得成語所指稱的意義範圍變小；另一方面，卻也使得成語的意義特徵更為突顯、更為具體。如：成語「掌上明珠」的語源為

⁵⁴ 陳啓天《增訂韓非子校釋》，頁 58。

⁵⁵ 「下里巴人」的語源為（戰國）宋玉《文選·對問》，引自（梁）蕭統編，（唐）李善注《文選》（臺北：華正書局，1995 年 10 月初版），卷 45，頁 628。

傅玄的樂府詩〈短歌行〉：「……昔君視我，如掌中珠。何意一朝，棄我溝渠。昔君與我，如影如形，何意一去，心如流星。昔君與我，兩心相結。何意今日，忽然兩絕。」⁵⁶詩人以女子口吻敘說情郎昔日對自己的珍愛，就如同捧在手掌上的明珠一般。所以此成語在語源中的意義，本是指「極為珍愛的人」。而後，此成語所適用的對象，就由「極為珍愛的人」限縮為專指「父母所疼愛的女兒」。又如：成語「情同意合」語源為馮衍的〈與陰就書〉：「衍聞神龍驤首，幽雲景蒸，明聖修德，志士思名。是以意同情合，聲比相應也」⁵⁷，信中馮衍用「意同情合」來表達自己與陰就在情感與心意上的相互契合，並在信中感謝陰就對自己的提拔之恩。然而，「情同意合」在現今用法上已限縮為「專指男女之間的感情契合」，並不適用於一般人與人之間的交情了。此類成語語義上的演變，使得成語的運用範圍窄化，所以在語義演變的三種類型中，例證最少。然而，此種變化類型亦有其存在意義，因為語義範圍的限縮，更能深化某些成語的意蘊、增加成語對具體形象的描述力，甚至使得此類成語更能帶給使用者深刻的印象。

（三）語義的轉移

成語在流傳過程中，主要透過口說和書寫的過程而為後人所沿用。然而，由於時代的推移，許多成語所蘊含的意義，對於後世而言，已不易理解。於是，人們或從成語的字面意義來解讀其內在意涵；或依據自身的生活經驗、社會環境、思想邏輯來理解成語，卻未留意成語的意義已在這樣的背景下，自然而然地產生了變化。而這些變化，並非前述語義範圍的擴大或限縮，而是將成語另作一番完全不同的新解，這便是成語語義的轉移。如：成語「如火如荼」在語源《國語》中本是用來「形容軍容的壯盛」，但此成語在今日的用法，則已轉移用來指「事物的興盛或氣氛的熱烈」⁵⁸。又如成語「沉魚落雁」在語源《莊子》中本是藉由

⁵⁶ 引自《樂府詩集·相和歌辭》，（宋）郭茂倩編《樂府詩集》（臺北：臺灣中華書局，1966年3月臺1版），卷6，頁30。

⁵⁷ 引自《後漢書·桓譚馮衍列傳》，（清）王先謙撰《後漢書集解》（北京：中華書局，1984年2月第1版），卷28，頁350。

⁵⁸ 詳見本文第四章「如火如荼」條的分析，頁128。

寓言來表達「萬物沒有絕對的是非、美醜標準」的觀念，但此成語的語義現已轉移用來「形容女子的美貌出眾」⁵⁹，而成語的原義則已鮮為人知。此類成語語義的演變，對於成語的用法，有最大幅度的改變，卻也最明確地反映出詞彙變化的趨勢與特點，相當具有學術研究的價值，因此本文將之作爲探討的重點。

其實，成語在語義上的演變，和語音、形式上的演變相同，都是成語在靈活使用下的結果，更是成語強韌生命力的展現。當我們在使用這些語義有所變化的成語時，若能關注其背後更深層、關於語言詞彙發展的規律和種類時，不僅能減少成語的誤用，更能懂得珍視這些自古流傳而來，關於語言智慧的珍寶。

在本節對於成語語音、形式及語義演變三方面有所探討後，值得我們關注的是：不論是由文人創作或民間流傳而來的成語，自其來源來看：在形式上，已是經過提煉、濃縮後，文字密度相當高的詞彙；在內容上，則充滿了文學、文化、哲學等各方面的意蘊。然而，爲因應社會的需要，成語在形式與內容上都必須有所改變，這就使得成語具有了強韌的生命力，而這種強韌的生命力，便呈現在成語各方面的演變上。上文雖然對於成語在語音、形式及語義上的演變採取個別的分析探討，不可忽略的是，這些演變並非都是單獨發生的。其中，成語語音的改變也許就會影響成語意義的變化，如：成語「喪家之狗」（今多作「喪家之犬」），其典出《史記·孔子世家》⁶⁰：

孔子適鄭，與弟子相失。孔子獨立郭東門。鄭人或謂子貢曰：「其項類皋陶，其肩類子產。自要以下不及禹三寸，纍纍若喪家之狗。」子貢以實告孔子，孔子欣然笑曰：「形狀末也。而謂似喪家之狗，然哉！然哉！」⁶¹

⁵⁹ 詳見本文第五章「沉魚落雁」條的分析，頁147。

⁶⁰ 此處語源認定從教育部《成語典》。然而，早在《韓詩外傳》第十八章中已可見「喪家之狗」一詞：「姑布子卿曰：『子何患焉。汗面而不惡，葭喙而不藉，遠而望之，羸乎若喪家之狗，子何患焉！子何患焉！』子貢以告孔子。孔子無所辭，獨辭喪家之狗耳，曰：『丘何敢乎？』子貢曰：『汗面而不惡，葭喙而不藉，賜以知之矣。不知喪家狗，何足辭也？』子曰：「賜、汝獨不見夫喪家之狗歟！既斂而禱，布器而祭，顧望無人，意欲施之。上無明王，下無賢方伯，王道衰，政教失，強陵弱，眾暴寡，百姓縱心，莫之綱紀。是人固以丘為欲當之者也，丘何敢乎！」」由此可證：成語「喪家之犬」的語源應改爲《韓詩外傳》才是。上述引文見（西漢）韓嬰撰，許維通校釋《韓詩外傳集釋》（北京：中華書局，1980年6月第1版），卷9，頁323-324。

⁶¹（漢）司馬遷著，（日）瀧川龜太郎考證《史記會注考證》，頁735。

引文中鄭人將孔子相貌與皋陶等聖人相比，已是對孔子德行上的肯定，卻又對孔子在亂世中不能得志的疲累樣貌加以譏諷。而孔子在回答中仍謙稱自己德行不及聖人，還自我解嘲當下際遇的確如同「喪家之狗」。對於「喪家之狗」，裴駘在《史記集解》中引用王肅的看法：

喪家之狗，主人哀荒，不見飲食，故羸然而不得意。孔子生於亂世，道不得行，故羸然不得志之貌也。《韓詩外傳》曰：「喪家之狗，既斂而槩，有席而祭，顧望無人也。」⁶²

又瀧川龜太郎《史記會注考證》：

或云：「喪，失也。」非是。《禮記》：「喪容羸羸」。……《韓詩外傳·九》說此事頗詳，未知何本。⁶³

由上述箋釋考證及有關《禮記》、《韓詩外傳》的引證可知：「喪家之狗」指的應是有喪事的人家中所養的狗。正因主人哀傷，喪家之狗無法得到妥善的照顧，才會顯得失落不得志。因此，「喪家」的「喪」應讀作「ム尤」，而「喪家之狗」就用來比喻孔子當時不得志的樣子。而瀧川龜太郎認為「喪」或被誤釋作「失」，筆者認為誤釋的原因便在於「破讀」產生之後，人們對於「喪」字，較為熟悉其讀作「ム尤」時的動詞用法——指「喪失」、「失去」，因此就把此則成語讀作「ム尤、家之狗」。如此一來，此成語在語音的改變下，連意義也演變為「無家可歸的狗」，並用來比喻「無所歸宿、不知所措的人」，這便是成語由於語音演變導致意義也隨之演變的例證。另外，成語形式的改變，亦可能造成成語意義上的改變，如：成語「人浮於食」，在形式改變為「人浮於事」後，意義也由「才幹超過所得的俸祿」轉變為「人多事少、冗員多」的意思了⁶⁴。又或者因為成語的

⁶² (漢)司馬遷著，(日)瀧川龜太郎考證《史記會注考證》，頁735。

⁶³ 同前註。

⁶⁴ 詳見本文第五章「人浮於事」條的分析，頁166。

意義改變，而造成成語形式上的變化，如：成語「每下愈況」在意義改變為「情況愈來愈壞」後，爲了強調「下」字「愈來愈壞」的負面意涵，成語的形式就跟著轉變爲「每況愈下」了⁶⁵。也就是說，成語的演變雖然表現在語音、形式及意義三個不同面向上，但三者並非完全獨立存在，而是可能互相影響並且同時發生的。因此本文在下列章節研究成語語義演變的相關問題時，雖然探究重點是成語意義上的變化，但仍會兼及成語語音及形式上的問題，如此才能真正深入且全面地進行成語古今義變的研究。



⁶⁵ 詳見本文第三章「每況愈下」條的分析，頁 64。

第三章 成語義變類型（一）——形音義判讀類

成語是語言經過長時間的發展凝煉而來，且較之於其它的語言形式，相對來說是具整體性及穩定性的。然而，隨著時代的變遷，部分成語的意義自然而然也產生了變化。這就是作為人類長期使用的詞彙，在順應環境的變化下，不可避免而具有的漸變性。因此，當現代人在使用某些成語時，對照成語目前可見最早的語源，我們會發現成語的古今意義已有所差異。並且，經由不同角度的觀察論證，這些差異及改變，其實大多是有脈絡可尋的；也就是說，當我們對記載在先秦文獻中的成語進行義變研究時，這些距今至少兩、三千年的語言發展方式及脈絡，是可以進一步加以分類歸納的¹。本文便針對上述觀察，在以下三章進行相關的研究：本章所討論的是「字」的形音義判讀，與成語古今意義轉變的關聯；第四章所討論的則是成語整體「語」義的判讀，與成語古今意義轉變的關聯；第五章則進一步將研究重點放在「語源內容」及成語「形式」的討論上。期能藉此三章由小至大，由文字、語句至文獻的研究層次，盡可能兼及成語古今義變的各種研究面向。

本章共分四節，研究重點便是成語構成成分中字形、字音、字義對成語古今義變的影響情形：第一節為「誤釋字義」，包括「胡天胡帝」等十二個成語；第二節為「誤將通假字解作一般字」，包括「進退維谷」等七個成語；第三節為「忽略部分字義」，包括「求之不得」等三個成語；第四節為「借用諧音字的字義」，有「桃之夭夭」、「自怨自艾」兩個成語。

第一節 誤釋字義

漢字具有「一形多義」的特性。也就是說，有一部分的漢字除了造字時的「本義」外，還兼有引申義和假借義。這些引申義和假借義，一方面對古漢字創造時

¹ 由於部分成語的義變類型非僅由單一方式形成，而是經由多種方式綜合變化而來。因此，本文在第三、四、五章的義變分類中，將此種成語先歸類於主要的義變方式，其餘義變方式將會在註解中加以標示。

的本義有所繼承；一方面也因應時代的變遷，使得古漢字能不斷地擴充意涵，以合乎後代使用者的需求。然而，這樣的文字發展特色，卻造成後世讀者在釋讀古文獻時，容易因不熟悉本義、引申義、假借義的使用情形和區別而產生誤解。這樣的情形，同樣會發生在釋讀源自古文獻的成語上。因為這類成語常保留現今已罕用、消失的古字義，而後世人們在使用成語時，卻常常誤解、忽略了部分漢字造字時的本義，或僅就這些字在當代常用的引申義或假借義來解讀。如此一來，許多成語便有了古義與今義的區別。

一、胡天胡帝

「胡天胡帝」也可寫作「胡天胡地」²，語源為《詩·鄘風·君子偕老》：

玼兮玼兮，其之翟也。鬢髮如雲，不屑髢也。玉之瑱也，象之掣也，揚且之皙也。胡然而天也？胡然而帝也？³

〈君子偕老〉共有三章，此為第二章。詩一開始先用「玼兮玼兮，其之翟也」來形容女子服裝的華美鮮豔；接著用「鬢髮如雲，不屑髢也」稱讚女子的頭髮烏黑濃密又美長，不需假髮來裝飾；而女子配戴的首飾則是「玉之瑱也，象之掣也」，且面容「揚且之皙也」，也就擁有上揚的眉毛配上白皙的肌膚……這樣的美色，不禁令人發出「胡然而天也？胡然而帝也？」的讚嘆，意思是驚豔女子「為何像天仙一樣地崇高啊？」、「為何像帝王一樣地令人景仰啊？」原因當然是其服飾外貌的美麗。⁴此後，「胡然而天也？胡然而帝也？」二句就簡省為成語「胡天胡帝」，原義便是「形容人服飾、容貌之美，如天神及帝王般令人敬仰」。

然而，此成語符合原義的用法在後世已非常罕見。主要原因是「胡」在古漢

² 此處異體成語的列舉，參見《教育部重編國語辭典修訂本》的「胡天胡帝」條的「釋義」。

³ (漢)鄭玄箋，(唐)孔穎達疏，(清)阮元校勘《毛詩正義》(臺北：藝文印書館《十三經注疏》本，1981年1月8版)，卷3，頁111。

⁴ 對於〈君子偕老〉，毛、鄭解《詩》認為實為諷刺衛夫人宣姜的作品《毛詩序》：「〈君子偕老〉，刺衛夫人也。夫人淫亂，失事君子之道。故陳人君之德，服飾之盛，宜與君子偕老也。」或可作為釋詩的參考。同前註，頁110。

語中常作疑問代詞使用，如《史記·平原君虞卿列傳》：「楚王叱曰：『胡不下？吾乃與而君言，汝何為者也？』」⁵、歐陽脩〈秋聲賦〉：「此秋聲也，胡為而來哉？」⁶以上二例，「胡」都是指「為什麼？」、「什麼原因？」的意思，和「胡然而天也？胡然而帝也？」的「胡」釋義相同。然而，在現代漢語中「胡」已很少作上述用法。因此，人們在使用成語「胡天胡帝」時，自然就會以「胡」在現今的常用釋義「任意亂來」、「隨便」⁷來作解。而成語「胡天胡帝」就變成了「任意胡為，不知檢點」或「言語荒誕」的意思⁸，也就帶有了負面意涵。如：況周頤《蕙風詞話》：「名手作詞，題中應有之義，不妨三數語說盡，自餘悉以發抒襟抱，所寄託往往委曲而難明。長言之不足，至乃零亂拉雜，胡天胡帝，其言中之意，讀者不能知，作者亦不蘄其知」⁹在此例中，「胡天胡帝」就是「言語荒誕」的意思。會作此解，就是誤釋「胡」字字義的結果。

二、暴虎馮河

「暴虎馮河」語源為《詩·小雅·小旻》：

國雖靡止，或聖或否。民雖靡盬，或哲或謀，或肅或艾。如彼泉流，無淪胥以敗。不敢暴虎，不敢馮河。人知其一，莫知其他。戰戰兢兢，如臨深淵，如履薄冰。¹⁰

此詩章的大意是：國家雖然不安定，但仍有人聖明、有人不聖明；人口雖然不多，但仍有明哲的人、具有智謀的人、恭肅的人，以及懂得治理天下的人。君王治國

⁵ (漢)司馬遷著，(日)瀧川龜太郎考證《史記會注考證》，頁932。

⁶ 見(宋)歐陽修《居士集》，卷15，頁3。引自(宋)歐陽修著《歐陽文忠公集》(臺北：臺灣商務印書館《國學基本叢書》，1967年3月臺1版)。

⁷ 見《教育部重編國語辭典修訂本》「胡」字釋義：「任意、隨便。如：『胡鬧』、『胡說』、『胡作非為』、『胡言亂語』」，檢索日期為2011年4月1日。

⁸ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁹ (清)況周頤著，王幼安校《蕙風詞話》(臺北：河洛圖書出版社，1975年10月臺景印初版)，卷1，頁11。

¹⁰ 引自(漢)鄭玄箋，(唐)孔穎達疏，(清)阮元校勘《毛詩正義》，卷12，頁413-414。

要懂得重用這些人才，國政才能像泉水疏通了源頭，不致和黃沙混淆而一起腐敗。人往往「不敢暴虎，不敢馮河」，就是知道「暴虎馮河」這種立即的危險；然而，卻不知重用小人其實更加地危險。所以，君王用人應當要抱持著戒慎恐懼的態度，以免陷國家於危殆中。¹¹

有關「暴虎」、「馮河」二詞的釋義：「暴虎」，毛《傳》：「徒搏曰暴虎」¹²；而毛《傳》在《詩·鄭風·大叔于田》「褫褐暴虎，獻于公所」一句的箋釋中，更直接將「暴虎」釋作「空手以搏之」¹³。此外，高誘注《呂氏春秋·安死》則將「詩曰：『不敢暴虎，不敢馮河』」的「暴」釋作「無兵搏虎」¹⁴。也就是說，「暴虎」是「不用兵器，徒手跟虎打鬥」的意思。至於「馮河」一詞，毛《傳》：「馮，陵也，徒涉曰馮河」¹⁵；高誘注《呂氏春秋·安死》更進一步將「馮」解為：「無舟渡河」¹⁶。也就是說，「馮河」指的是「不使用交通工具，徒步過河」的意思。漢代至今，對於「暴虎」、「馮河」的釋義大多和上述箋注者的看法相同，以為「暴虎」、「馮河」就是「徒手與虎搏鬥」、「徒步渡河」的意思。而人們在使用二詞組成的成語「暴虎馮河」時，就由上述字面義進一步引申，用來比喻「人做事有勇無謀」，如《論語·述而》：「子路曰：『子行三軍，則誰與？』。子曰：『暴虎馮河，死而無悔者，吾不與也。必也臨事而懼，好謀而成者也。』」¹⁷。

事實上，「暴虎」一詞的釋義，並非如前文所解為「徒手與虎搏鬥」的意思。要證明此論點，就必須從「暴」字的古字形、字義來探討：「暴」的本字是「𧇧」¹⁸，裘錫圭〈說「玄衣朱襮」——兼釋甲骨文「𧇧」字〉認為「𧇧」字早在甲骨文中就已出現：

¹¹ 《毛詩序》：「小旻，大夫刺幽王也。」毛《傳》：「所刺列於十月之交，雨無正為小，故曰小旻，亦當為刺厲王。」或可作為釋詩參考，見（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，頁412。

¹² 同前註，頁414。

¹³ 以上兩引文出處同前註，卷4，頁163。

¹⁴ （漢）高誘註《呂氏春秋》（臺北：藝文印書館，2009年10月初版），卷10，頁232。

¹⁵ （漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，頁414。

¹⁶ （漢）高誘註《呂氏春秋》，卷10，頁232。

¹⁷ （魏）何晏注、（宋）邢昺疏，（清）阮元校勘《論語注疏》，卷6，頁61。

¹⁸ 裘錫圭〈說「玄衣朱襮」——兼釋甲骨文「𧇧」字〉：「古書裡有時把疾暴的暴寫作𧇧，例如《周禮》的「暴」字就大都寫作𧇧。《文選·燕城賦》李善注引字書說𧇧是古暴字。從字形上看，𧇧字從虎，應該就是暴虎之暴的本字。」以上引文收錄於裘錫圭《裘錫圭自選集》（鄭州：大象出版社，1994年7月第1版），頁73。

壬辰卜，爭，貞：其𠄎，隻（獲）？九月。

壬辰卜，爭，貞：其𠄎，弗其隻（獲）？ 乙 6696

□𠄎𠄎虎？ 燕 643

貞：乎（呼）比𠄎侯？ 乙 2661

這個字所從的戈旁倒寫虎旁之上，以戈頭對準虎頭，顯然是表示以戈搏虎的意思，無疑也應該釋作𠄎。上引前兩條卜辭，卜問如果去搏虎能否有獲。第三辭說「𠄎𠄎虎」，就是搏𠄎地之虎的意思。第四辭的𠄎是侯國名。¹⁹

由裘文所引前三條卜辭的內容來看，不論是「𠄎」或「𠄎」，字形都是由「戈」、「虎」所構成。也就是說，「𠄎」的本義是「拿武器戈與虎搏鬥」，而非赤手空拳。此外，裘錫圭先生指出「𠄎」在金文中也曾出現，只是寫法變成了「𠄎」、「𠄎」兩種異體字：

勿事（使）𠄎𠄎從獄（𠄎盪，見《歷代》15.151，原稱寅盪）

內之則𠄎𠄎不辜（詛楚文）

《集韻》、《類篇》都收𠄎字異體𠄎，與詛楚文合。郭沫若先生在《詛楚文考釋》裡說：「𠄎即暴虎憑河之暴，字不從戒，實象兩手執戈以搏虎。《周禮》古文作𠄎，從武，殆係訛誤。」（見《天地玄黃》）這是很正確的。𠄎盪𠄎字從戍，戍本象戈鉞之類武器，從戍與從戈同意。²⁰

根據引文中郭、裘二人的看法，𠄎盪中「𠄎」的異體字「𠄎」，從字形上判斷，字義應為「以戍這類的武器打虎」。而《詛楚文》中「𠄎」的異體字「𠄎」，字義則為「人用兩手拿武器戈來打虎」。因此，從金文中「𠄎」、「𠄎」二字字形的分析來看，「𠄎虎」確實是有使用武器的。

¹⁹ 裘錫圭《裘錫圭自選集》（鄭州：大象出版社，1994年7月第1版），頁74-75。

²⁰ 同前註，頁73-74。

綜合上述對甲骨文、金文「𧀮」字字形的分析，證明「𧀮」字字義代表的是「手拿武器搏虎」。再配合先秦時已有車獵²¹，對虎這樣的猛獸，就常理判斷也該使用車子狩獵。因此，前引毛《傳》：「徒博曰暴虎」，所謂的「徒博」應是「徒步用戈打虎」，而非「徒手打虎」的意思。現今將「『暴虎』馮河」解釋為「徒手與虎搏鬥」，應是對「暴」字字義有所誤解的關係。

三、出生入死

「出生入死」語源為《老子》第五十章：

出生入死。生之徒十有三，死之徒十有三，人之生，動之死地，十有三。夫何故？以其生生之厚。蓋聞善攝生者，陸行不遇兇虎，入軍不被甲兵，兇無所投其角，虎無所措其爪，兵無所容其刃，夫何故？以其無死地。²²

在此章中，老子先說人的一ance就是「出生入死」，然後再說明取死之道是因「生生之厚」，也就是養己太過。所以，養生之道就是必須順應自然、不用私智。如此一來，不論是自然界的兇虎、人爲的甲兵皆無所害於己，當然也就「無死地」了。從上述對語源內容的分析來看：「出生入死」一詞指的是「人從出生到死亡」，也就是人的生命「開始於生，結束於死」。²³若依上述語源義作解，則「出」、「入」之義分別為「開始」和「結束」，帶有抽象的哲學意涵，並非一般人常用的釋義。

²¹ 有關古時的「車獵」，甲骨文中已有記載：「癸巳卜，般貞：『旬亡（無）憂？』王占曰：『乃茲亦有求（咎），若僞。』甲午，王往逐兇。小臣山車馬駟王車，子央亦隊（墜）。」（《合集》10405 正）此段文字記錄了王出獵前曾占卜吉凶，結果在打獵過程中因逐兇而墜車，應驗了卜問的結果。可以證明當時已有乘車狩獵的情形。關於此段卜辭與古代車獵情形相關性的討論，可詳見劉海琴〈「暴虎」補證〉（《語言研究》第 25 卷第 2 期，2005 年 6 月），頁 82。此外，《詩·秦風·駟鐵》對貴族車獵的情形也有所描述：「駟馱孔阜，六轡在手。公之媚子，從公于狩。奉時辰牡，辰牡孔碩。公曰：『左之！』舍拔則獲。遊于北園，四馬既閑。輶車鸞鑣，載獫狁驕。」從詩中內容可知，這個貴族車獵時不僅有親信的「媚子」幫忙駕車，還載著獵犬「獫狁」和「駟驕」。

見（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，頁 233。

²² （晉）王弼《老子註》（臺北：藝文印書館，2001 年 5 月初版），頁 102。

²³ 關於「出生入死」的解釋，王弼《老子註》第五十章：「出生地，入死地」、「韓非子·解老」：「始於生而卒於死，始之謂出，卒之謂入，故曰，出生入死。」或可作為參考。前者引自（晉）王弼《老子註》，頁 102；後者引自陳啓天《增訂韓非子校釋》，頁 752。

所以，人們在使用此成語時，便將「出」釋作容易理解的「逃出」之意；同理，「入」則釋作「進入」。如此一來，「生」就由「出生」轉而解釋作「活著」的意思，而「出生」便解釋作「逃出危險的地方才能活著」；「入死」便解釋作「進入危險的地方便隨時有死亡的可能」，而成語「出生入死」就因此義變為「不避艱難，將生死置之度外」²⁴的意思了，如羅貫中《三國演義》第十三回：「騎都尉楊奉大怒，謂宋果曰：『吾等出生入死，身冒矢石，功反不及女巫耶？』」²⁵。

四、堂堂正正

「堂」，金文作「𡩉」（兆域圖銅版，《集成》²⁶10478），小篆作「堂」（《說文》）。關於「堂」的字義，《禮記·檀弓上》：「昔者夫子言之曰：『吾見封之若堂者矣……』」鄭玄《注》：「封，築土為壟；堂，形四方而高。」²⁷；《說文》：「殿也，從土尚聲。」段《注》：「古曰堂，漢以後曰殿」²⁸；宋朝王應麟《玉海·宮室》：「古者為堂，自半已前虛之謂堂，半已後實之為室。堂者，當也，謂當正向陽之屋。」²⁹從其字形及各家釋義來看：「堂」當是指正房、大廳這類高大而寬闊的建築物。而後，「堂」字就因其建築高大、寬闊的特性，引申而有「正大高明」的意思，如《論語·先進》：「門人不敬子路，子曰：『由也，升堂矣，未入於室也。』」朱熹《注》：「升堂入室，喻入道之次第，言子路之學，已造乎正大高明之域，未深入精微之奧耳」³⁰。相似用法若用於形容人的儀表神態，則為「有尊嚴，公然氣派」的意思，且多以疊字「堂堂」的形式為人們所使用，如《論語·子張》：「曾子曰：『堂堂乎張也，難與並為仁矣。』」

²⁴ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

²⁵ （元）羅貫中《三國演義》（臺北：名家出版社有限公司，1982年1月初版），頁79。

²⁶ 為《殷周金文集成》簡稱。見中國社會科學院考古研究所編《殷周金文集成》（北京：中華書局，1986年4月第1版）。

²⁷ 見（漢）鄭玄注、（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《禮記正義》（臺北：藝文印書館《十三經注疏》本，1981年1月8版），卷8，頁149。

²⁸ （漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》（臺北：萬卷樓圖書有限公司，1999年4月初版），頁692。

²⁹ （宋）王應麟《玉海》（臺北：大化書局（合璧本），1999年4月初版），卷161，頁3055。

³⁰ （宋）朱熹《四書集註》（臺北：學海出版社，1991年3月再版），頁126。

何晏《集解》引鄭玄曰：「言子張容儀盛而於仁道薄也」³¹、《後漢書·伏湛傳》：「湛容貌堂堂，國之光輝」李賢《注》：「堂堂，盛威儀也」³²。

然而，現今常用的成語「堂堂正正」則源於《孫子·軍爭》，其中疊字「堂堂」則作另解：

三軍可奪氣，將軍可奪心。是故朝氣銳，晝氣惰，暮氣歸。故善用兵者，避其銳氣，擊其惰歸，此治氣者也。以治待亂，以靜待譁，此治心者也。以近待遠，以佚待勞，以飽待飢，此治力者也。無邀正正之旗，勿擊堂堂之陳，此治變者也。³³

在〈軍爭〉篇中提到了善於用兵的人就要懂得四種作戰方法：首先是「治氣」，就是要避開敵軍的銳氣，選擇敵軍待歸，氣勢最爲懈怠的時候攻擊；其次是「治心」，就是在敵軍亂、譁，也就是軍心渙散的時候攻擊；而「治力」指的是要避免遠征，而是要等待遠征而來又勞又飢的敵軍；最後則是「治變」，就是掌握靈活機動的戰略，不要去迎擊敵軍的「正正之旗」、「堂堂之師」。

承前文對〈軍爭〉篇內容的分析，則「正正」是整齊的樣子，而「正正之旗」指的是敵軍整齊的旗幟，也就是嚴整的軍容。「堂堂」則是盛大的樣子，而「堂堂之師」指的是敵軍壯盛的軍陣。所以《孫子·軍爭》中的「堂堂正正」應是形容軍陣的整齊強大。此用法在後世文獻中也可找到沿用的例證，如：宋朝陳亮〈酌古論四〉：「其陣堂堂，其旗正正，此非正兵不能然也」³⁴、明許仲琳《封神演義》第九十四回：「真是堂堂正正之師，弔民伐罪之旅。」³⁵。

然而，現今「堂堂正正」一詞已少用於形容軍陣，而多用於形容「人的行事

³¹ 以上兩引文見（魏）何晏注，（宋）邢昺疏，（清）阮元校勘《論語注疏》，卷 19，頁 172。

³² （南朝宋）范曄撰，（清）王先謙集解《後漢書集解》（揚州：廣陵書社，2006 年 5 月第 1 版），卷 16，頁 288。

³³ （周）孫武撰，（魏）魏武帝等註，（清）孫星衍等校《孫子集註》（臺北：東大圖書股份有限公司，2006 年 4 月初版），頁 138-142。

³⁴ 引自（宋）陳亮《陳龍川文集》（臺北：新興書局《國學基本叢書》本，出版日期及版次不明），卷 8，頁 2。

³⁵ （明）許仲琳《封神演義》（臺北：臺灣古籍出版有限公司，2005 年 9 月初版），頁 794。

光明正大」³⁶。推究此成語義變的原因，應是因「堂」字如前文所提：有「人容儀有尊嚴，公然氣派」的引申義；又「正」有「正直」、「正當」³⁷的引申義，所以當「堂」、「正」合用時，便容易誤以為應取二字近義且較為後人所常用的解釋——即「公開磊落、正大光明」的意思。綜上所述，成語「堂堂正正」古今義變的原因，正是誤釋「堂」、「正」二字字義的結果。

五、同流合汙

「同流合汙」是由「同乎流俗，合乎汙世」一句演變而來的，語源為《孟子·盡心下》：

萬子曰：「一鄉皆稱原人焉，無所往而不為原人，孔子以為德之賊，何哉？」
曰：「非之無舉也，刺之無刺也。同乎流俗，合乎汙世，居之似忠信，行之似廉絜，眾皆悅之，自以為是。而不可與入堯舜之道，故曰『德之賊』也。」³⁸

此篇記載孟子與弟子萬章討論孔子思想的內容。針對孔子說：「鄉原，德之賊也」³⁹萬章感到疑惑，便問孟子：「鄉里的人都稱這個人是善人，且這個人不論到哪裡，大家都說他是善人。孔子為什麼會認為他是賊害道德的人呢？」孟子回答：「鄉原並非完全沒有可以舉發、挑別的缺點。這種人『同乎流俗，合乎汙世』，處事看似忠厚守信，行為看似廉潔不貪，所以大家都喜歡他，鄉愿也認為自己這樣做是對的。事實上，這種人並無合乎德善的本質，所以孔子稱之為『德之賊』」。

由上文對孟子之語的闡釋可知，「同乎流俗，合乎汙世」應是「順隨環境潮

³⁶ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

³⁷ 見《教育部重編國語辭典修訂本》「正直」釋義：「公正剛直」及「正當」釋義：「端正清白」，檢索日期為 2011 年 4 月 1 日。

³⁸ (漢)趙岐注，(宋)邢昺疏，(清)阮元校勘《孟子注疏》(臺北：藝文印書館《十三經注疏》本，1981 年 1 月 8 版)，卷 14，頁 263。

³⁹ 《孟子》：「孔子曰：『過我門而不入我室，我不憾焉者，其惟鄉原乎。鄉原，德之賊也。』」，出處同前註，頁 262。

流變化，迎合眾人」、「與世浮沉」的意思。會作此解，主要是因「同乎流俗」、「合乎汙世」在語源中是對句：「同」與「合」同義，指「融合」、「隨順」的意思；「流俗」與「汙世」亦同義，強調的是「世」、「俗」二字，指的就是「流行於社會上的風氣」，如《禮記·射義》：「幼壯孝弟，耆耄好禮，不從流俗，脩身以俟死者，不在此位也。」孔穎達《疏》：「不從流俗者，身行獨行，不從流移之俗也」⁴⁰證明「流俗」有時指的是「流移之俗」，並不帶有貶義。且就語源的文意脈絡來看，「同乎流俗，合乎汙世」是承前文「非之無舉也，刺之無刺也」而來，後文又說「眾皆悅之」，更可證明此句並無貶義。然而，由於成語「同流合汙」是由「同乎流俗，合乎汙世」一句簡省而來，強調的重點卻變成了「流」、「汙」二字；又「汙」有「混濁」、「汙穢」的意涵⁴¹，後世使用者在解讀此則成語時，往往未從語源的文意脈絡來判斷，而是直接著重在「汙」字的負面意涵，便將整則成語引申解釋為「跟壞人一起做壞事」⁴²，也使得此成語由中性義轉變為負面意義了。

六、出爾反爾

「出爾反爾」語源為《孟子·梁惠王下》：

鄒與魯闕，穆公問曰：「吾有司死者三十三人，而民莫之死也。誅之則不可勝誅，不誅則疾視其長上之死而不救，如之何則可也？」孟子對曰：「凶年饑歲，君之民，老弱轉乎溝壑，壯者散而之四方者，幾千人矣。而君之倉廩實，府庫充，有司莫以告，是上慢而殘下也。」曾子曰：『戒之戒之！出乎爾者，反乎爾者也。』夫民今而後得反之也，君無尤焉。君行仁政，斯民親其上，死其長矣。」⁴³

⁴⁰ 見（漢）鄭玄注，（唐）孔穎達等正義，（清）阮元校勘《禮記正義》，卷 62，頁 1016-1017。

⁴¹ 《說文》：「汙，蕪（穢）也。」（漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》，頁 565。

⁴² 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁴³ （漢）趙岐注，（宋）孫奭疏，（清）阮元校勘《孟子注疏》，卷 2，頁 45。

鄒魯之戰，鄒國戰敗後，鄒穆公向孟子抱怨自己國家的人民，都不願意為國效死。孟子便向穆公頗析原因——穆公平時對待百姓，只求國家府庫充足，卻棄百姓的生死於不顧，任由老弱餓死、年輕力壯者流離失所。如今國家有了危難，百姓當然也用相同的態度來回報上位者。這正是曾子所說的：「出乎爾者，反乎爾者也」；反之，若國君施行仁政，當然百姓就願意「親其上，死其長」。

承上述孟子對鄒穆公治國態度及鄒國人民反應的分析，簡單來說——是鄒穆公先棄百姓於不顧的，所以百姓才會以漠然的態度來回應國家的危機。在此，「出乎爾者，反乎爾者也」的「爾」作「你」解；「出」與「反」相對，分別是「發出」和「反歸」之意，趙岐《注》：「以其凡有善惡之命，苟善之出乎爾，則終亦以善反歸乎爾也；有出乎爾以惡，則其終反歸爾亦以惡也」⁴⁴由上述可知，孟子所引曾子「出乎爾者，反乎爾者也」的言論，應解作「你如何對待別人，別人也會以同樣的方式回報你」。而後，「出乎爾者，反乎爾者也」就簡省為成語「出爾反爾」，如王應麟《困學紀聞·雜識》：「秦之破楚也，王翦至蘄南，殺其將軍項燕。楚之滅秦也，陳涉起於蘄大澤中，同此地也。出爾反爾，天道昭昭矣。」⁴⁵便是與合乎成語語源《孟子》的用法。

然而，現今在使用成語「出爾反爾」時，卻與上述用法大相逕庭。主要原因是將「出爾反爾」的「反」誤釋為「反覆」⁴⁶的意思，使得成語語義就變成了「你說出來的話、做出來的事反反覆覆」的意思。如此一來，「出爾反爾」在現今多用於「批評人的言行前後反覆，自相矛盾」⁴⁷，明顯帶有負面意涵。

七、扶搖直上

「扶搖直上」語源為《莊子·逍遙遊》：

⁴⁴（漢）趙岐注，（宋）孫奭疏，（清）阮元校勘《孟子注疏》，卷2，頁45。

⁴⁵（南宋）王應麟《困學紀聞》（臺北：臺灣商務印書館《國學基本叢書》本，1956年4月臺初版），卷20，頁1503。

⁴⁶見《教育部重編國語辭典修訂本》「反覆」釋義：「變易無常、不可恃。《文明小史》第一回：『老弟！你記好我一句話，愚兄所見，我們中國大局，將來有得反覆哩。』」檢索日期為2011年4月1日。

⁴⁷此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

齊諧者，志怪者也。諧之言曰：「鵬之徙於南冥也，水擊三千里。搏扶搖而上者九萬里，去以六月息者也。」野馬也，塵埃也，生物之以息相吹也。⁴⁸

莊子在此篇中引齊諧所記關於鵬鳥的事蹟，來說明何謂逍遙的境界。鵬鳥遷移到南方的大海時，牠張開翅膀拍動，擊水的面積可廣達三千里。而當鵬鳥「搏扶搖而上」時，可以高達九萬里，牠所乘的便是六月時的長風，因此這是鵬鳥必須長期有所待的逍遙。但是對叫做野馬的雲氣和塵埃而言，生物只要用氣息便可將之吹動，這就是另一種有所待的逍遙。莊子藉此寓言表達——雖然鵬鳥與野馬、塵埃所待有大有小，但皆能各得其逍遙，各有所適。人們若明白此道理，便無需煩惱。

上述引文中的「搏扶搖而上者九萬里」一句，其後就演變為成語「扶搖直上」。「搏」，小篆寫作「搏」（《說文》）⁴⁹。至於字義，《說文》：「以手圜之也，从手專聲。」⁵⁰就是以手搓物使圓的意思。如《禮記·曲禮上》：「毋搏飯」，孔穎達《疏》：「共器若取飯作搏，則易得多，是欲爭飽，非謙也」⁵¹。可是，在語源〈逍遙遊〉中「搏」若作本義「以手圜之」解，則與文意不合。又「搏」在古書中常與「專」字通假⁵²，於是「搏」便有「聚集」的假借義⁵³，如《管子·霸言》：「夫令，不高不行，不搏不聽。」尹知章《注》：「搏，聚也，君令不高不聚而聽之。」⁵⁴、

⁴⁸ （清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁4。

⁴⁹ 「『搏』扶搖而上」又一說作「『搏』扶搖而上」，盧文弨曰：「當云本一作搏，音博，陸氏於〈考工記〉之「搏埴」，亦云劉音博，不分別字體，非」，（清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁5。從字形上來看，「搏」，小篆作「搏」（《說文》），確與「搏」字形相似，於原文字義又解釋得通（將「搏」解釋為「拍擊」），故有此訛誤。

⁵⁰ （漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》，頁613。

⁵¹ （漢）鄭玄注，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《禮記正義》，卷2，頁41。

⁵² 《左傳·昭公二十年》：「若琴瑟之專，一誰能聽之」，陸德明《音義》：「專如字，董遇本作搏，音同。」，證明「專」、「搏」古通假。見（晉）杜預注，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《春秋左傳正義》，卷49，頁861。

⁵³ 《淮南子·精神》：「夫血氣能專於五藏而不外越，則胸腹充而嗜欲省矣。」，見（漢）劉安等著《淮南子》（上）（臺北：臺灣古籍出版有限公司，2000年6月初版），頁420；《孫子·虛實》：「故形人而我無形，則我專而敵分。我專為一，敵分為十，是以十共其一也，則我眾而敵寡。」皆「專」作「聚集」之意的例證，見（春秋）孫武撰《孫子》，收錄於《二十二子》三（臺北：中文出版社，景民國九年浙江圖書館補刻本），頁2001。

⁵⁴ 以上二引文見（唐）尹知章注，（清）戴望校正《管子校正》（臺北：世界書局，1958年5月初版），卷9，頁144。

《商君書·農戰》：「凡治國者，患民之散而不可搏也，是以聖人作壺，搏之也。」陳啓天《校釋》：「按搏與壺同義，謂使民趨於一途。」⁵⁵皆可為證。前引〈逍遙遊〉中的「搏扶搖而上」，「搏」便作「聚集」解⁵⁶。至於「扶搖」之義，必須先從字音上來探討：「扶搖」在先秦時應只是用來表示聲音的雙音節衍聲複詞，也就是聯綿詞。「扶」，《廣韻》作「防無切」⁵⁷，又古無輕唇音，「扶搖」兩字合音連讀便是「颯」⁵⁸，為一名詞，是一種由下盤旋而上的風，類似今日所謂的「旋風」。

因此，語源中「搏扶搖而上者九萬里」是指「鵬鳥聚集風力盤旋而上，高達九萬里」，而成語「扶搖直上」的本義便是如此。只是此成語在現今用法中，多作「快速上升」或「仕途得意」⁵⁹來解釋，並未合乎語源用法。探究其語義轉變之因，應是誤釋「扶搖」意義的結果。承上所述，「扶搖」是聯綿詞；既是聯綿詞，當然只取「扶」、「搖」二字之音，並不取其義。後世使用者不察，直接就「扶」、「搖」二字字義引申解釋，便以為「扶搖」是動詞「發動」、「起飛」的意思了。如《淮南子·覽冥訓》：「若乃至於玄雲之素朝，陰陽交爭，降扶風，雜凍雨，扶搖而登之。威動天地，聲震海內」⁶⁰在此例證中，「扶搖而登之」的「扶搖」明顯作動詞「發動」、「起飛」解。因此，成語「扶搖直上」便在後人誤釋「扶搖」意義後，變成了「由下快速盤旋上升」的意思，如李白〈上李邕〉一詩：「大鵬一日同風起，扶搖直上九萬里。」⁶¹便是相當明確的例子。另外，當此成語在後世義變為「由下快速盤旋上升」時，若應用在指仕途發展上，便有「官位快速爬升」之義，也就是指「仕途得意」。如吳沃堯《二十年目睹之怪現狀》第九十二回：「上

⁵⁵ 陳啓天《商君書校釋》（臺北：臺灣商務印書館，1974年1月初版），頁25-26。

⁵⁶ 郭慶藩《釋文》：「搏扶搖而上，言專聚風力而高舉也。」見（清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁5。又一說將「搏」直接解釋為「憑藉」，應是由「聚集」一義針對《莊子》一文引申而來，並非「搏」字的常見釋義，因此僅作為參考。

⁵⁷ 陳彭年等重修《新校正切宋本廣韻》（臺北：黎明文化事業股份有限公司，2000年11月初版），頁77-78。

⁵⁸ 《爾雅·釋天》：「扶搖謂之焱。」，郭璞《注》：「暴風從下上。」，見（晉）郭璞注、（宋）邢昺疏，（清）阮元校勘《爾雅注疏》（臺北：藝文印書館《十三經注疏》本，1981年1月8版），卷6，頁96。

⁵⁹ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁶⁰ 高誘注《淮南子》：「扶搖，發動也。登，上也。上風雨而去」，引自（漢）高誘注《淮南子注》（臺北：世界書局，1969年8月三版），卷6，頁93。

⁶¹ 瞿蛻園、朱金城校注《李白集校注》（上海：上海古籍出版社，1998年2月二版），頁661。

司喜歡了，便是升官的捷徑。從此不到五六年，便陳臬開藩，扶搖直上，一直升到蘇州撫臺。」⁶²這也是成語「扶搖直上」在現今最常見的用法。

八、每況愈下⁶³

「每況愈下」原作「每下愈況」，語源為《莊子·知北遊》：

東郭子問於莊子曰：「所謂道，惡乎在？」莊子曰：「无所不在。」東郭子曰：「期而後可。」莊子曰：「在螻蟻。」曰：「何其下邪？」曰：「在稊稗。」曰：「何其愈下邪？」曰：「在瓦甃。」曰：「何其愈甚邪？」曰：「在屎溺。」東郭子不應。莊子曰：「夫子之問也，固不及質。正獲之間於監市履豨也，每下愈況。汝唯莫必，无乎逃物。至道若是，大言亦然。周徧咸三者，異名同實，其指一也……」⁶⁴

東郭子問莊子「道在哪裡？」莊子先答以「无所不在」。東郭子希望莊子能具體指明所在，於是莊子便答以螻蟻、稊稗、瓦甃，甚至於屎溺。東郭子在問答的過程中便不斷產生「何其下邪？」的疑惑，因為東郭子認為道不應在如此卑下的地方。接著，莊子便以「監市履豨」為例，解釋為何道在愈卑下的地方愈明顯：「監市」是市場的管理人；「履」為踩、踏之意；「豨」即是豬。監市要判斷豬隻的肥瘦時，所採用的方法便是用腳去踩豬的腿脛。因腿脛是最不容易肥的地方，所以愈往下踩，就愈接近豬隻真實的肥瘦，這就是莊子所說的「每下愈況」。因此在語源中，「監市履豨而每下愈況」是莊子用來作為「道越往低賤的事物上去推求，就越能顯出道的真實情況」的譬喻，這也是成語「每下愈況」的本義。

但是，後世在使用此成語時多將成語結構改為「每況愈下」，詞義也因此變為「情況愈來愈壞」⁶⁵。推究此成語結構改變的原因，對「況」字字義的誤釋應

⁶² (清)吳沃堯《二十年目睹之怪現狀》(臺北：臺灣古籍出版有限公司，2003年8月初版)，頁816。

⁶³ 本成語的語義演變亦可歸類於「改變成語的字面和字序」一類。

⁶⁴ (清)郭慶藩編《莊子集釋》，頁749-750。

是主要原因：在原結構「每下愈況」中，「每下」解作「每往下踩」，「愈」解作「更加」，所以「況」字應是動詞用法「比擬」、「比方」之意，也就是「譬況」、「因比擬而明顯」的意思。而「況」作此解，在現今漢語雖極為罕見，但在古漢語中卻是常見用法，如《漢書·高惠高后文功臣表》：「以往況今，甚可悲傷。」顏師古《注》：「況，譬也」⁶⁵；另外，清朝俞樾在《諸子平議·春秋繁露一》中，對「《春秋》之辭多所況，是文約而法明也。」一句的解釋為「言《春秋》之辭，多以況譬而見。此其所以文約而法明也。」⁶⁷然而，由於不知「況」在成語中的正確釋義，現今人們總將「每況愈下」的「況」解作常用字義，也就是名詞「情況」⁶⁸的意思。但「況」作名詞解，回到成語原本形式「每下愈況」來解釋，卻明顯不合語法。於是，後世在使用成語時，便將成語字序調換為「每況愈下」，以為就字面義應解為「每次情況都越來越壞」。而後，「每況愈下」就在詞義較「每下愈況」容易理解的情形下，取代了後者，成為較常使用的形式。

綜上所述，成語「每下愈況」古今義變的原因，就是因誤釋「況」字字義，加上調換「下」、「況」二字字序兩種因素共同影響的關係。

九、青出於藍

「青出於藍」語源為《荀子·勸學》：

君子曰：「學不可以已。」青，取之於藍，而青於藍；冰，水為之，而寒於水。木直中繩，輮以為輪，其曲中規。雖有槁暴，不復挺者，輮使之然也。故木受繩則直，金就礪則利。君子博學而日參省乎己，則知明而行

⁶⁵ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁶⁶ 楊家駱主編《新校本漢書并附編二種一》（臺北：鼎文書局《中國學術類編》本，1990年3月6版），卷16，頁529-530。

⁶⁷ （清）俞樾《諸子平議》（臺北：世界書局《增訂中國思想名著》本，1973年5月3版），卷25，頁294。

⁶⁸ 見《教育部重編國語辭典修訂本》「況」字釋義：「情形、狀態。如：『近況』、『概況』、『實況』、『窘況』」，檢索日期為2011年4月1日。

無過矣。⁶⁹

荀子在〈勸學〉篇中，首先引君子之言，說明學習要持之以恆，不可中斷。至於求學不能中斷的原因，便是因求學可以使人不斷進步。關於「求學使人進步」，荀子舉了兩個例子說明：一是「青出於藍」。「青」指「青」色；「藍」指一種名為「蓼藍」⁷⁰的植物。「青出於藍」就字面義解，指的是「青色是從蓼藍這種植物提煉出來的，卻比蓼藍的顏色更深」；二是「冰寒於水」，指的是「冰的本質是水，卻比水更為寒冷」。由此可知，「青出於藍」、「冰寒於水」在語源中的用法是比喻「學習的效果可以使人進步」。然而，後人對成語「青出於藍」的釋義則另有所解，如白居易在〈賦賦〉中提到：「賦者，古詩之流也。始草創於荀、宋，漸恢張於賈、馬。冰生乎水，初變本於《典》、《墳》；青出於藍，復增華於《風》、《雅》。」⁷¹此時，「青出於藍」的「出」便就其另一常用義解作「勝過」、「超越」⁷²的意義，而成語「青出於藍」也就義變為「後起者勝於前者」⁷³的意思。且此成語在現今更普遍的用法則是引申指學生勝過老師，或後輩勝於前輩的意思。

綜上所述，「青出於藍」的「出」在語源中應指「來自」、「出自」；後人或許是因不解「藍」指的是「植物」，以為是指「顏色」，因此在使用成語時為求語意通順，就將「出」誤釋為「勝過」、「超越」。如此一來，當然使成語語義產生了改變。

⁶⁹ (清)王先謙《荀子集解》(臺北：華正書局有限公司，2003年10月初版)，頁1。

⁷⁰ 關於蓼藍這種植物染料，戴吾三在〈「青出於藍」與古代染藍技術〉一文中有相關說明：「蓼藍是含靛藍植物中重要的一種。據古書《夏小正》記載，我國在夏代已種植蓼藍，並已知道它的生長習性，『五月，啟灌蓼藍』。就是說，在夏曆五月蓼藍發棵時，要趁時節分棵栽種。在《詩·小雅·采芣》中記載有采集藍的活動：『終朝采藍，不盈一擔』。詩中說的『藍』，學者認為也是蓼藍。」引自戴吾三《成語中的古代科技》(天津：百花文藝出版社，2003年5月第1版)，頁52-53。

⁷¹ (唐)白居易《白居易集》(臺北：漢京文化事業有限公司，1984年3月初版)，卷38，頁877。

⁷² 見《教育部重編國語辭典修訂本》「出」字釋義：「超越。如『出眾』、『出人頭地』。唐韓愈〈師說〉：『古之聖人，其出人也遠矣』」，檢索日期為2011年4月1日。

⁷³ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

十、是是非非

「是是非非」語源為《荀子·修身》：

以善先人者謂之教，以善和人者謂之順。以不善先人者謂之諂，以不善和人者謂之諛。是是非非謂之知，非是是非謂之愚。⁷⁴

《荀子·修身》中所提皆是如何修養自身的品德。此段引文先提到在教育及與人交往的過程中，用善來誘導他人就稱為「教」，用善來附和他人則稱為「順」；反之，用不善來誘導他人就是「諂」，用不善來附和他人就稱作「諛」。因此，分辨善與不善就顯得相當重要。荀子接著指出「是是非非謂之知，非是是非謂之愚」，便是主張能「是是非非」的人才是智者；反之，「非是是非」的人就只能是愚者了。依此文意脈絡來解讀，「是是非非」一詞第一個「是」字及「非」字應作動詞解，第二個「是」字及「非」字則應作名詞解。「是是」指的是「肯定正確的（人、事、物、道理等）」；相對的，「非非」則指「否定錯誤的（人、事、物、道理等）」。所以，「是是非非」在語源中應作「明辨是非」解，如歐陽脩在〈尹師魯墓誌銘〉中：「其與人言，是是非非，務窮盡道理乃已，不為苟止而妄隨，而人亦罕能過也。」⁷⁵從後句「務窮盡道理乃已」可知：引文中的「是是非非」應與《荀子·修身》中的用法相同。

然而，成語「是是非非」現已義變指「各種是非紛爭」⁷⁶的意思。若依此解，則「是是非非」四個字皆應作名詞解，「是是」就解作「各種正確的事物」；「非非」便是「各種錯誤的事物」了。換句話說，成語「是是非非」之所以會義變指「各種是非紛爭」，主要原因就是誤釋了「『是』是『非』非」的字義。因為「是」、「非」作動詞使用，在現代漢語中已極為罕見，人們在使用成語「是是非非」時，

⁷⁴（清）王先謙《荀子集解》，頁14。

⁷⁵見歐陽脩《居士集》，卷2。引自（宋）歐陽脩《歐陽脩全集》（上冊）（臺北：華正書局有限公司，1975年4月臺1版），頁205。

⁷⁶此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

自然就其常用釋義「對」、「錯」⁷⁷來作解，這就使得成語在語源中的意義產生了改變。

十一、泰山其頽（兼論「梁木其壞」、「哲人其萎」）

「泰山其頽」、「梁木其壞」、「哲人其萎」現今皆為哀輓題辭，用於男喪。然而，若回到語源《禮記·檀弓上》來探討，就會發現此三則成語的原意，其實並非用來哀輓已過世的人：

孔子蚤作，負手曳杖，消搖於門，歌曰：「泰山其頽乎！梁木其壞乎！哲人其萎乎！」既歌而入，當戶而坐。子貢聞之曰：「泰山其頽，則吾將安仰？梁木其壞，哲人其萎，則吾將安放？夫子殆將病也。」遂趨而入。夫子曰：「賜！爾來何遲也？夏后氏殯於東階之上，則猶在阼也；殷人殯於兩楹之間，則與賓主夾之也；周人殯於西階之上，則猶賓之也。而丘也殷人也。予疇昔之夜，夢坐奠於兩楹之間。夫明王不興，而天下其孰能宗予？予殆將死也。」蓋寢疾七日而沒。⁷⁸

一日，孔子早起，背著手、拄著拐杖在門口徘徊，並歌唱：「泰山其頽乎！梁木其壞乎！哲人其萎乎！」接著入內對窗而坐，似乎在等待什麼。門人子路一聽歌詞，認為孔子恐怕不久於人世，而自己將失去景仰、學習的機會，便趕緊入內見孔子。孔子先埋怨子路為何姍姍來遲，然後敘述著三代殯制的不同，並說自己是殷人，昨夜夢見依照殷人殯制坐在兩楹之間。只是，現今沒有賢明的君王尊崇自己，所以夢境中會坐在尊位一定是一種凶兆。因此，孔子認為自己應該是活不久了。⁷⁹結果，孔子在臥床七日之後就過世了。

⁷⁷ 見《教育部重編國語辭典修訂本》「是」字釋義：「對、正確。如『自以為是』、『積非成是』」及「非」字釋義：「不對、不善的。如『非分之想』」，檢索日期為2011年4月1日。

⁷⁸（漢）鄭玄注、（唐）孔穎達疏、（清）阮元校勘《禮記正義》（臺北：藝文印書館《十三經注疏》本，1981年1月8版），卷7，頁130-131。

⁷⁹ 此處對語源內容的釋義，或可參考鄭玄《注》：「是夢坐兩楹之間而見饋食也，言奠者，以為凶象」、「兩楹之間南面鄉，明人君聽治正坐之處。今無明王，誰能尊我以為人君乎？是我殷家奠

根據前文對語源文意的分析，孔子當日早起徘徊歌唱的原因，應是對昨夜夢兆的有感而發。所以「泰山其頽乎！梁木其壞乎！哲人其萎乎！」應是以泰山即將崩塌、梁木即將損毀為喻，來慨嘆賢明的自己即將死亡。如此作解，也才能和後文「予殆將死也」相對應。因此，「泰山其頽」、「梁木其壞」、「哲人其萎」的「其」都應解作「將要」的意思。「其」作此解，在現今漢語中已相當罕見，但在古漢語中卻是相當普遍的用法。最早在甲骨文中已將象形的「𠄎」字假借使用，用來表達「將要」之意。關於此點，可見裘錫圭〈殷墟甲骨文在文字學上的重要性〉一文：

在已發現的殷墟甲骨文裏，單字的數量已達五千左右。其中既有大量象形字和會意字，也有大量形聲字。假借的方法也使用得非常普遍，例如「𠄎」本是一種竹編盛物器之名「箕」的象形字，但卻常被借用來表示音近的語氣詞「其」（如「今日其雨」的「其」，這句話的意思大致相當於「今天將會下雨」）。⁸⁰

裘文對「𠄎」字在甲骨文中被假借的用法，已有清楚說明。以下再補充相關例證，如：「貞：今日壬申其雨？之日允雨」（乙 3414）、「貞：來庚寅其雨？不其雨」（乙 4511）。上述兩例證中，「其雨」在卜辭中就是指「將會下雨」；「不其雨」就是「將不會下雨」。因此，「其」字在甲骨文中已有用來表達推測語氣「將會」、「將要」的用法。此外，在先秦典籍中「其」字作此解亦有不少例證，如《尚書·微子》：「今殷其淪喪」，孔穎達《傳》：「言殷將沒亡」⁸¹、《左傳·莊公二十二年》：「五世其昌，並于正卿」，孔穎達《疏》：「五世其昌，言其始昌盛也」⁸²。然而正因「其」字如上述例證，解為帶有推測語氣的時間副詞在現代漢語中已極為罕見，所以現今在使用成語「泰山其頽」、「梁木其壞」、「哲人其萎」

殯之象，以此自知將死。」出處同前註，頁 131。

⁸⁰ 裘錫圭〈殷墟甲骨文在文字學上的重要性〉，頁 1。本文發表於「復旦大學出土文獻與古文字研究中心」網頁，2007 年 12 月 29 日。

⁸¹（漢）孔安國傳，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《尚書正義》（臺北：藝文印書館《十三經注疏》本，1981 年 1 月 8 版），卷 10，頁 145。

⁸²（晉）杜預注，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《春秋左傳正義》，卷 9，頁 163。

時，多將「其」誤釋為「無意義的語助詞」⁸³，使得上述三則成語義變為「泰山頽」、「梁木壞」、「哲人萎」。就字面義的引申來看，反而是指「賢哲的人已過世，令人哀悼」⁸⁴。現作此解，與文本中孔子因夢境而發的感慨，在語義上已有很大的區別了。

十二、空穴來風

「空穴來風」在今日常用於指「傳言憑空捏造」⁸⁵。究其語源宋玉〈風賦〉，卻發現成語的語義並非如此：

楚襄王遊於蘭臺之宮，宋玉、景差侍。有風颯然而至，王乃披襟而當之曰：「快哉，此風！寡人所與庶人共者邪？」宋玉對曰：「此獨大王之風耳，庶人安得而共之？」王曰：「夫風者，天地之氣，溥暢而至，不擇貴賤高下而加焉。今子獨以為寡人之風，豈有說乎？」宋玉對曰：「臣聞於師：枳句來巢，空穴來風。其所託者，然則風氣殊焉」。⁸⁶

宋玉和景差陪驕奢的楚襄王遊於蘭臺，一陣風吹來，楚襄王覺得「快哉」，並提出了「寡人所與庶人共者邪？」的問題。於是，宋玉便藉此機會諷諫襄王，告訴襄王這風是王所獨有。至於風為何是王獨有的呢？宋玉先引用「枳句來巢，空穴來風。其所託者然，則風氣殊焉。」向襄王說明，意思是「枳樹樹枝彎曲的地方才會有鳥兒築巢，有孔洞的地方才會有風吹進來。又因為風所吹拂的對象不同，風的氣概也會有所差異。」接著，在賦的後半段，宋玉利用「大王之雄風」與「庶人之雌風」作為對比，諷刺襄王不知民間疾苦。

⁸³ 見《教育部重編國語辭典修訂本》「其」字釋義：「發語詞，無義」、「表示語氣的加強。如：『尤其』、『極其』」，檢索日期為 2011 年 4 月 1 日。

⁸⁴ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁸⁵ 同前註。

⁸⁶ (梁)蕭統編，(唐)李善等註《增補六臣註文選》(臺北：華正書局有限公司，2005 年 5 月初版)，卷 13，頁 244。

「枳句來巢，空穴來風。」為結構相同的對句。「枳」為「枳樹」；「句」，為「勾」的古字，金文寫作「𠄎」（比盪，《集成》4466），小篆寫作「𠄎」（《說文》）。「𠄎」就是「𠄎」（今「糾」字），字形象兩條曲線相鈎連⁸⁷，所以「句」字有「彎曲」的意思，如《周禮·考工記·冶氏》：「戈廣二寸，內倍之，胡三之，援四之。已倨則不入，已句則不決。」鄭玄《注》：「戈，句兵也……已句謂胡曲多也。以啄人則創不決」⁸⁸。因此，「枳句」為一名詞，指「枳樹樹枝彎曲的地方」；而「枳句來巢」就是指「枳樹樹枝彎曲的地方才會吸引鳥兒來築巢」。相同地，「空穴」也是一名詞，《周禮·考工記·函人》：「凡察革之道，眡其鑽空，欲其窻也。」鄭玄《注》：「窻，小孔貌。」陸明德《音義》：「空，音孔。」賈公彥《疏》：「革惡則孔大，革善則孔小。」⁸⁹由此可知，「空」作名詞用，為「孔」的意思。又《莊子·秋水》：「計四海之在天地之間也，不似壘空之在大澤乎？」郭象《注》：「空，音孔。壘孔，小穴也。」⁹⁰另外，「空」在《說文》中的解釋為：「空，竅也，從穴工聲。」段玉裁《注》：「今俗語所謂孔也。」⁹¹根據上述分析，「空」可以釋為「孔」義應是無疑的了。再對照宋玉與襄王的問答，「空穴來風」釋為「孔穴來風」，也就是「有孔洞的地方才會有風吹進來」應是較符合文意的詮釋。

其後，「空穴來風」就從自然現象的描述，引申指「事出有因」，如白居易〈初病風詩〉：「六十八衰翁，乘衰百疾攻。朽株難免蠹，空穴易來風。」⁹²就可作為書證。然而，現今對於「空穴來風」的詞義引申卻恰好相反——多指「憑空捏造」的負面義。會有此轉變，應該是因後人僅就「空」的常用字義「無」、「沒有」⁹³來作解釋，使得成語就字面義解變成了「沒有洞穴卻有風吹進來」的意思。久而久之，因為誤釋「空」字字義，此成語在現今引申的用法——「憑空捏造」，實與其語源義完全相反了。

⁸⁷ 此說可詳參裘錫圭《文字學概要》（臺北：萬卷樓圖書有限公司，2000年11月初版），頁134。

⁸⁸ 以上引文見（漢）鄭玄注、（唐）賈公彥疏，（清）阮元校勘《周禮注疏》（臺北：藝文印書館《十三經注疏》本，1981年1月8版），卷40，頁615-616。

⁸⁹ 同前註，頁620。

⁹⁰ （清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁563-566。

⁹¹ 以上二引文見（漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》，頁348。

⁹² （唐）白居易《白居易集》（臺北：漢京文化事業有限公司，1984年3月初版），卷35，頁787。

⁹³ 見《教育部重編國語辭典修訂本》「空」字釋義：「沒有東西的。如：『空屋』、『空手而回』、『赤手空拳』」，檢索日期為2011年4月1日。

從本節所探討的成語義變情形可知：一般人使用成語時，大多並不確切了解其語源的內容，因此多憑藉對成語構成成分的意義判讀，來判定整則成語的用法。於是當某些字古今的常用意義有所差異時，後代的使用者自然會就某字在當代的常用釋義來為成語作解。這是本節在對十八則成語的義變情形進行研究後，發現此類成語最常見的義變原因。

第二節 誤將通假字解作一般字

裘錫圭《文字學概要》曾提及解讀古籍會有兩種錯誤的傾向：一是「把通假字當作一般的字理解」、二是「亂講通假」。⁹⁴關於前者，裘文進一步解釋：

古書裏有很多通假字……如果誤把它們當作一般的字對待，就會讀不通古書或誤解古書文義。不常見的同音別字性質的通假字，在字書裏往往沒有記載。有些古代通行過的通假字，由於停止使用的時間很早，也往往不為後人所知。這些通假字給讀古書的人造成的困難尤其大。⁹⁵

其實，在古代通行過，但在現今已不常見或停用的通假字，不僅會造成閱讀古書的困難；對於人們在使用保存許多古漢語特色的成語而言，同樣會造成困擾。最為常見的情形便是——由於不知某些成語在語源中的部分構成成分使用了通假字，後世在釋讀這類成語時，自然而然地將其中的通假字以一般字作解。如此一來，對成語語義的判讀結果，當然就與其語源義產生了差異。

一、進退維谷

「進退維谷」語源為《詩·大雅·桑柔》：

⁹⁴ 詳見裘錫圭《文字學概要》，頁 226-231。

⁹⁵ 同前註，頁 228。

瞻彼中林，甡甡其鹿。朋友已譖，不胥以穀。人亦有言：「進退維谷。」⁹⁶

關於此詩章的釋義，孔穎達認為：

此責臣不相信，令百姓困窮。言視彼中林之處，乃見甡甡然眾多者，是其羣鹿。鹿乃走獸，猶以其類相善，輩偶而行，以喻朝廷羣臣亦當以善相與共處官位。何為今汝羣臣朋友，皆以此僭差，情不相信，不肯相告以善道者，是乃鹿之不如也。既政惡如此，上下有害。古之賢人亦有言曰：「無道之世，其民前無明君，却迫罪役，其進與退維皆困窮。」此即今時是也。

孔穎達此說，其實是承毛《傳》：「谷，窮也」鄭《箋》：「前無明君，却迫罪役，故窮也。」⁹⁷而來。而朱熹在《詩集傳》中也認為：「興也。甡甡，眾多並行之貌，譖，不信也。胥，相。穀，善。谷，窮也。言朋友相譖不能相善，曾鹿之不如也。言上無明君，下有惡俗，是以進退皆窮也。」⁹⁸據上列諸家箋注，則〈桑柔〉此章的內容應如下解：看到林中成群並行的鹿如此友愛，而今人與人之間卻互不信任，也無法善待彼此，實在是連鹿都不如！所以，現在我⁹⁹的處境是——朝廷上沒有賢明的君王，群臣之間相處也沒有和善的風氣，正如人們所說的：「我的出處進退實在窮困」。

現今成語「進退維谷」的解釋，便承前文說明而來——指前進後退都無路可走的困窘處境¹⁰⁰。會作此解，便是將「谷」當作「困窮」之意來解釋。然而，「谷」字除了釋作「窮」義最為普遍外，歷來注家還有將之釋作「穀」（訓為善），以及釋作「欲」共三種看法。蔡哲茂〈《詩》：「進退維谷」新解〉一文以古文字的觀

⁹⁶（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，卷18，頁656。

⁹⁷以上三則引文出處皆同前註，頁656。

⁹⁸（宋）朱熹《詩集傳》（臺北：藝文印書館，2006年3月初版），頁850。

⁹⁹關於〈桑柔〉一詩的作者，《詩大序》：「桑柔，芮伯刺厲王也。」鄭《箋》：「芮伯，畿內諸侯，王卿士也。」孔《疏》：「文元年，《左傳》引此云：『周芮良夫之詩曰：『大風有隧』』且周書有芮良夫之篇，知字良夫也。」（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，頁653。因此，〈桑柔〉一詩的作者，已普遍認定即芮伯（芮良夫）。

¹⁰⁰此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

點出發，對「進退維谷」一詞的釋義提出了有別於上列三種釋義，且有破有立的全新論點。筆者將之整理如下，在破他人之說的部分：

- (一) 古經籍並無訓「谷」為「窮」的用例，會作此解，是誤「谷」字的本義為山谷。林宏明先生在〈郭店竹簡老子中的「浴」字臆說〉(未刊稿)中認為「谷」的本義是「谿」，¹⁰¹是可從的，谷這個字口上的四撇可能即指水流之形。所以，毛、鄭等注家訓「谷」為「窮」，應是直接將「谷」解釋作「山谷」所衍生出的釋義，實是望文生義。
- (二) 阮元在《擎經室集》中舉《晏子春秋》叔向與晏子對話的文意脈絡為證，認為「谷」應釋為「穀」，也就是「善」的意思。若作此解，則「進退維谷」就會與《詩》同一詩章中的「不胥以穀」重複。另外，阮元此解亦是對於叔向、晏嬰對話中的語義有所誤解。
- (三) 于省吾先生認為「谷」為「欲」，即「進退惟其所欲」，則「進退維谷」便類似於《論語》「從心所欲」的意思，未免陳意過高；而黃典誠先生則將「進退維谷」解作「或進或退都出於利慾的念頭」，則與詩篇原意不符，且缺少鑒誡作用。

在立己之說的部分：

- (一)「谷」讀作「裕」，似乎除《何尊》銘：「龔德谷天」(讀作「恭德裕天」)之外未見。但是古文字「浴」可以讀作「裕」，馬王堆帛書《六十四卦·蠱卦》「浴父之箇，往見閭(吝)。」、《六十四卦·晉卦》：「悔亡，復(孚)浴」二個「浴」字在通行本《易》中都作「裕」。而《睡虎地秦

¹⁰¹ 林宏明〈郭店竹簡老子中的「浴」字臆說〉：
……這些「浴」字也許可以讀作「溪」。溪字本作「谿」，這個字可以分析為在「谷(溪)」上加注「奚」聲。從水奚聲的「溪」字當是後起的形聲字，作為溪流的「谿」字按理說也是後起的(情況和雞類似)，而「溪」的早期字形當作「谷」，上半可能即是橫寫的水。從「水」的字形上看，就是一條溪流。……《說文·谷部》：「泉出通川為谷，從水半見出於口」，《爾雅》：「水注川曰谿。」因此，這裡的「浴」字可以分析成疊加「水」旁的分化字，和「益一溢」，「般一盤」等形況類似。格伯簋有兩個「谷」字，也許也該讀為「谿」。

墓竹簡·爲吏之道》：「凡爲吏之道，必精絜正直……寬俗忠信。」，「寬俗」應讀作「寬裕」才正確。

(二)《孟子·公孫丑下》：「則吾進退豈不綽綽然有餘裕哉？」，後代也有成語「進退裕如」。

(三)劉玉國〈進退維谷解〉：《詩》中對「人亦有言」或「先民有言」的援用有一共性，即其引言的文義，都會與其上言與下語相反。目的在藉此對比，凸顯詩章中所欲傳達的訊息或章旨。若從劉說由語境觀點來探討「進退維谷」的釋義，則應與上言「瞻彼中林，甡甡其鹿。朋友已譖，不胥以穀。」文義相反。

(四)「谷」讀爲「裕」，即寬裕之義。則《晏子春秋》中叔向稱讚晏嬰「嬰聞事明君者，竭心力以沒其身，行不逮則退，不以誣相持祿；事情君者，優游其身以沒其世，力不能則去，不以諛持危。」之言「善哉！《詩》有之曰：『進退維谷』，其此之謂歟！」，便可合乎《晏子春秋》此篇文章的文意脈絡。

綜合蔡哲茂先生上述論點¹⁰²，簡單來說就是——「谷」本義爲「谿」，加「水」旁即爲分化字「浴」。且經由出土文獻證明，「浴」與「裕」爲通假關係，而「進退維『谷』」便可訓爲「進退維『裕』」，解作「進退寬裕」。上述看法，不僅充分掌握了傳世文獻與出土文獻中的相關例證，對於「谷」字的訓解，亦能兼及字音及字形的分析。因此，筆者認爲從古文字的觀點來看，蔡說是相當可信的。只是，在蔡文中並未將「進退維谷」的訓解與《詩·大雅·桑柔》的詩篇內容的分析相結合。本文在下段說明中，將採用蔡哲茂先生對「進退維谷」的釋義，並且更進一步回到《詩》文意脈絡中，對〈桑柔〉一詩重新進行釋讀。

承前蔡文引劉玉國先生的語境說，則「進退維谷」之意，當與前文「瞻彼中林，甡甡其鹿。朋友已譖，不胥以穀。」相反。則〈桑柔〉此章內容的釋義應爲：「詩人先以看到林中鹿群起興，感嘆連禽獸都知合群友愛，但如今朝廷中群臣卻

¹⁰² 詳見蔡哲茂〈《詩》：「進退維谷」新解〉，發表於第一屆中國語言文字國際學術研討會，香港大學，2002年3月11-14日。

彼此毀謗、不知友愛，實在是連禽獸都不如。人們不是說：『進退維谷』嗎？為何我現在的處境卻正好相反呢？」在上述釋義中，「進退維谷」便依蔡說解作「進退寬裕，可進可退，從容不迫。」詩人藉由自身處境與「人亦有言」的對比，強調對政治現況的無奈與感慨，而詩人憂時憂世的愛國情懷，也就因此更具感染力。因此，蔡說雖然是由古文字觀點切入，但回到詩篇的語境及內容脈絡來分析，更能提升詩人文字內涵的深度，可見蔡說確實是具有說服力的。

綜上所述，成語「進退維谷」在語源《詩》中應為「進退寬裕，可進可退，從容不迫。」之意。現今此成語多用來形容前進後退都無路可走的困窘處境，是誤「谷」為「窮」義，忽略了「谷」古義為「谿」、分化字為「浴」，在語源中應與「裕」通假而有寬裕、充沛之義的結果。

二、不可救藥

「不可救藥」亦作「不可救療」、「無可救藥」、「莫可救藥」¹⁰³，語源為《詩·大雅·板》第四章：

天之方虐，無然謔謔。老夫灌灌，小子蹻蹻。匪我言耄，爾用憂謔。多將熇熇，不可救藥。¹⁰⁴

詩人在整首詩中，強烈表達對上位者無道、百姓無依、國勢危急的憂心。¹⁰⁵此章內容表面上在規勸臣子（詩人自己的同僚）用心於國政，實際上是在勸諫君王勿行暴虐之政。此詩章的大意如下：上天虐民（實指「君王」虐民），百姓生活困苦。身為臣子的你們，不應只沉溺在自身的快樂中。¹⁰⁶我是如此地誠心規勸，你

¹⁰³ 此處異體成語的列舉，參見《教育部成語典》的「參考詞語」。

¹⁰⁴ （漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，卷17，頁634。

¹⁰⁵ 《毛詩序》：「〈板〉，凡伯刺厲王也。」或可作為釋詩參考。同前註，頁632。

¹⁰⁶ 毛《傳》：「謔謔然，喜樂」鄭《箋》：「王今方為酷虐之政，女無謔謔然以讒慝助之」。同前註，頁634。

們卻如此地傲慢輕狂。¹⁰⁷我並非因年老思緒昏亂才有這些想法，你們卻把我對國家危亂的憂慮視為兒戲。¹⁰⁸如此作為，就是「多將熇熇，不可救藥」。

關於「多將熇熇，不可救藥」：「將」在此為動詞「行」、「做」¹⁰⁹的意思。「將」作此解在古漢語中是常見用法，如《尚書·胤征》：「今予以爾有眾，奉將天罰」孔安國《傳》：「將，行也。奉王命行王誅」¹¹⁰；《莊子·山木》：「不知義之所適，不知禮之所將」成玄英《疏》：「將，行也」¹¹¹。至於「熇」字，《說文》：「熇，火熱也。从火高聲。詩曰：『多將熇熇』」¹¹²；《玉篇·火部》：「熇，許皓切。熇熇，火熾也」¹¹³。「熇熇」二字疊用，就是用來形容火勢熾熱猛烈的樣子。但從語法角度來看，在「多將熇熇」一句中，「將」為動詞；「多」為形容動詞的副詞；則「熇熇」在此應作名詞解。且按照詩章的文意脈絡來判斷，「多將熇熇」一句的對象，應指前文「天之方虐，無然謔謔。老夫灌灌，小子蹻蹻。匪我言耄，爾用憂謔」中，所有對國政及百姓有所危害的惡行。因此，「熇熇」在此應釋作「熇熇之惡」；「多將熇熇」就是「多做惡事，使得惡事之多，如凶猛的火勢」。

至於「不可救藥」的釋義，「救藥」在此為同義複詞，二字皆為「治」的意思。「救」作「治」解，《呂氏春秋·勸學》：「夫弗能兌而反說，是拯溺而碰之以石也，是救病而飲之以堇也。」高誘《注》：「救，治也。堇，毒藥也。能毒殺人，何治之有？」¹¹⁴便是古漢語中的例證；在現代漢語中，同義複詞「救治」至今仍被使用著。而「藥」作「治」解，實是因「藥」、「療」（古作「療」¹¹⁵）

¹⁰⁷ 毛《傳》：「灌灌，猶欵欵也；蹻蹻，驕貌」孔《疏》：「我老夫教諫女，其意乃欵欵然情至意盡。何為汝等而未知幼弱之小子，反蹻蹻然自驕恣而不聽用我之言乎？」（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，卷17，頁634。

¹⁰⁸ 毛《傳》：「今我言非老耄有失誤，乃告女用可憂之事，而女反如戲謔」同前註，頁634；朱熹《詩集傳》：「謔，謔戲，侮也。……蘇氏曰：『老者知其不可，而盡其欵誠以告之，少者不信而驕之，故曰非我老耄而妄言，乃女以憂為戲耳』」見（南宋）朱熹《詩集傳》（臺北：藝文印書館，2006年3月初版），卷16，頁816-817。

¹⁰⁹ 毛《傳》：「將，行也」。見（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，卷17，頁634。

¹¹⁰ （漢）孔安國傳，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《尚書正義》，卷7，頁104。

¹¹¹ （清）郭慶藩編，王孝魚整理《莊子集釋》，頁671-673。

¹¹² （漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》，頁486。

¹¹³ （南朝梁）顧野王《玉篇》（臺北：新興書局，1963年2月初版），卷21，頁302。

¹¹⁴ （漢）高誘註《呂氏春秋》（臺北：藝文印書館，2009年10月初版），卷4，頁97-98。

¹¹⁵ 《說文》：「療，治也。从疒樂聲，讀若。或从藥。」見（漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》，頁356。

二字在古漢語中通假的關係。郭慶藩在《莊子·天地》的《集釋》中，針對「有虞氏之藥瘍也，禿而施髡，病而求醫。」的釋義，曾引用王引之的說法認為「藥」、「療」二字在古代是通用的：

藥，古讀曜，聲與療相近。《方言》：『慄，療治也。江湘郊會謂醫治之曰慄，或曰療。』《注》：「慄，音曜。與藥古字通。」故《申鑒·俗嫌篇》云：「藥者，療也。」《襄三十一年·左傳》：「不如吾聞而藥之也。」《家語·正論篇》同，王肅《注》；「藥，療也。」《詩·大雅·板篇》「不可救藥」，《韓詩外傳》「藥」作「療」。藥、療字古同義通用。¹¹⁶

此外，《荀子·富國》：「彼得之，不足以藥傷補敗。」楊倞《注》：「藥猶醫也」。針對楊倞「藥」字的釋義，俞樾有更精確的看法：

藥當為讀為療。《說文·疒部》：「𤑔（療），治也。（或作療）」。「古書每以療為之。《大雅·板篇》：「不可救藥」《韓詩外傳》作「不可救療」毛用段字，韓用正字耳。「藥傷」即「療傷也」楊《注》曰：「藥，猶醫也」雖得其義，未得其字。¹¹⁷

上文所引用王、俞二人的看法中，皆提到《韓詩外傳》中曾引《板》詩作「不可救『療』」。此種寫法在今本《韓詩外傳》中雖已不可見，但王、俞二人皆有此說，代表極有可能在清代王、俞二人所見的古本《韓詩外傳》中，「不可救藥」確實寫作「不可救療」。再者，在與《詩》年代極為相近的《左傳·襄公二十六年》中，亦有「今楚多淫刑，其大夫逃死於四方，而為之謀主，以害楚國，不可救療，所謂不能也」杜預《注》：「療，治也。所謂楚國不能用其材也。」¹¹⁸的記載，代表在先秦確實有「救療」一詞，且其用法及釋義皆與「救藥」相同。另

¹¹⁶ (清)郭慶藩編《莊子集釋》，頁444。

¹¹⁷ 以上三引文皆引自(清)王先謙《荀子集解》，頁128。

¹¹⁸ (晉)杜預注，(唐)孔穎達疏，(清)阮元校勘《春秋左傳正義》，卷37，頁635。

一方面，若從「藥」、「療」二字的字音來看：「藥」，《類篇·艸部》：「藥，弋灼切，《說文》：『治病艸』。又力灼切，勺藥調味和也。又式灼切，灼藥熱兒。文一重音二」¹¹⁹；「療」（古作「瘵」），《類篇·疒部》：「瘵、療，力照切，《說文》：『治也』。或从瘵又竝。式灼切，病也。瘵，又戈灼切¹²⁰，又歷各切，治病也。文二重音三」¹²¹。在《類篇》的記載中，「藥」、「療」雖皆有一字多音的現象，但是當「療」讀作「弋灼切」，解作「治病」時，則與「藥」字同音。綜合上述論點，在古漢語中「藥」為「療」的通假字應是無疑的了。回到《板》詩「不可救藥」一句的釋義來看：「不可救藥」就是「不可救療」，也就是「不可治療」的意思，動詞「救藥」的對象就是前一句「多將熇熇」。因此，「多將熇熇，不可救藥」應釋作「暴君佞臣們多做些危亂國家的惡事，使得國勢危亂，終至無法療治」¹²²。

然而，現今一般人對於「藥」字的解釋，所熟悉的多是其本義——「治病艸」¹²³，也就是「可以治病的藥物」。因此，當人們在使用成語「不可救藥」時，大多以為「藥」是名詞，並將成語就字面義解釋作「病重無藥可醫」¹²⁴的意思。可是，若作此解，動詞「救」的對象便是「藥」，在語義上又不合邏輯。或許正因如此，「不可救藥」在現今便以新的形式——「無藥可救」出現。不僅容易由常用的字義理解成語意涵，也合乎語法。總而言之，成語「不可救藥」古今意義的改變，便是忽略「藥」在語源中是「療」的通假字，而將「藥」視為一般字，並以其常用釋義作解的結果。

¹¹⁹（北宋）司馬光等編《類篇》（北京：中華書局，1984年12月第1版），卷1下，頁35。

¹²⁰由於反切上字並無聲紐「戈」，《類篇》此處「瘵，又『戈』灼切」應為「瘵，又『弋』灼切」之誤。

¹²¹（北宋）司馬光等編《類篇》，卷7下，頁266。

¹²²關於「多將熇熇，不可救藥」的釋義，鄭玄《箋》：「多行熇熇慘毒之惡，誰能止其禍？」；朱熹《集傳》：「夫憂未至而救之，猶可為也。苟俟其益多，則如火之盛，不可復救矣。」皆可與本文中的釋義互為補充。前者引自（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，頁634；後者引自（南宋）朱熹《詩集傳》（臺北：藝文印書館，2006年3月初版），頁817。

¹²³《說文》：「藥，治病艸」（漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》，頁42。

¹²⁴此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

三、大器晚成

「大器晚成」語源為《老子》第四十一章：

上士聞道，勤而行之；中士聞道，若存若亡；下士聞道，大笑之。不笑不足以為道。故建言有之：明道若昧，進道若退，夷道若類，上德若谷，大白若辱，廣德若不足，建德若偷，質真若渝，大方無隅，大器晚成，大音希聲，大象無形。道隱無名。夫唯道，善貸且善。¹²⁵

然而，隨著出土文獻相繼被發掘，「大器晚成」一詞實有另外兩種形式，一是《郭店楚簡·老子》中的「大器曼成」：

上士昏道，董能行於其中。中士昏道，若昏若亡。下士昏道，大笑之。弗大九笑，不足以為道矣。是以建言又之：明道女孛，遲道□□□道若退。上惠女浴，大白女辱，生惠女不足，建惠女□□貞女愉。大方亡禺，大器曼成，大音祇聖，天象亡莖，……¹²⁶

一是《馬王堆帛書·老子乙本·德經》的「大器免成」：

上士聞道，董能行之。中士聞道，若存若亡。下士聞道，大笑之。弗笑不足以為道。是以建言有之曰：明道如費，進道如退，夷道如類。上德如浴，大白如辱，廣德如不足，建德如輸，質真如渝，大方无禺。大器免成，大音希聲，天象无刑，道隱无名。夫唯道，善始且善成。¹²⁷

¹²⁵ (晉)王弼《老子註》(臺北：藝文印書館，2001年5月初版)，頁85-89。

¹²⁶ 見荆門市博物館編《郭店楚墓竹簡》(北京：文物出版社，1998年5月初版)，頁118。

¹²⁷ 以上二引文見《老子乙本及卷前古佚書》的「老子乙本釋文」，頁2，收錄於馬王堆漢墓帛書整理小組編《馬王堆漢墓帛書(壹)》(上海：文物出版社，1974年9月第1版)。

所以，後世所通用的成語「大器晚成」便是從通行本《老子》而來。而《老子》此章首先說明道的境界是難知難行的，因為上士聞道勉強能行，至於中士、下士那就更不用說了，只能半信半疑或乾脆一笑置之。接著，再進一步用「明道」、「進道」、「夷道」、「大德」等來說明道之所成爲何。其中，「大方無隅，大器晚成，大音希聲，大象無形。」爲一組排比句，語義也可合而分析：道就像「大方」，是最圓融的，當然無角；道就像「大器」，大的器具當然需要較長時間的製作；道就像「大音」，並非一般聲音或樂器所能表現；道就像「大象」，崇高的形象是沒有形迹的；總而言之，以上種種正說明了「道隱無名」，也只有道才能輔助萬物，使之有成。

現今對「大器晚成」的釋義便由上段解說——「大的器具當然需要較長時間的製作」引申而來，多解作「卓越的人才往往成就較晚」¹²⁸，就是將原本指器具的「大器」引申爲「人才」。然而，正如前文所述，「大方無隅，大器晚成，大音希聲，大象無形。」既是一組排比句，而「『無』隅」、「『希』聲」¹²⁹、「『無』形」皆是「有無之『無』」的意思，爲何「『晚』成」特出於其它三字？關於這點，樓宇烈先生在論王弼注《老子》時已注意到此問題：

愚謂經文「大器晚成」疑已誤。本章言：「大方無隅」、「大音希聲」、「大象無形」，二十八章言「大制無割」等。一加「大」字則其義相反，「方」為有隅，「大方」則「無隅」；「音」為有聲，「大音」則「希聲」；「象」為有形，「大象」則「無形」；「制」為有割，「大制」則「無割」。唯此「大器」則言「晚成」，非「器」之反義。長沙馬王堆三號漢墓出土帛書《老子》經文此句甲本殘缺，乙本作「大器免成」。「免」或為「晚」之借字，然據以上之分析，似非「晚」之借字，而當以「免」本字解為是。¹³⁰

¹²⁸ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則爲《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

¹²⁹ 《老子道德經河上公章句·贊玄第十四》：「視之不見名曰夷，聽之不聞名曰希。」河上公《注》：「無聲曰希，言一無音聲，不可得聽而聞之。」見王卡點校《老子道德經河上公章句》（北京：中華書局，1997年10月初版），卷1，頁52。

¹³⁰ 樓宇烈《老子周易王弼注校釋》（臺北：華正書局有限公司，1981年9月初版），頁115。

要處理上述問題，就必須要先討論記載於出土文獻中的「大器曼成」、「大器免成」，和記載於傳世文獻中的「大器晚成」三詞分別應作何解？究竟何者最符合《老子》本義？又或三者根本同義？

先就出土文獻而言，若按時間先後，《郭店楚簡》屬戰國時期¹³¹，那麼「大器曼成」應最接近成書不會晚於戰國早期的《老子》原貌¹³²；其次則為時屬劉邦稱帝後¹³³的《馬王堆帛書·老子乙本》中的「大器免成」。至於傳世文獻的部分，通行本中的「大器晚成」直接被引用，最早見於先秦典籍中的《韓非子·喻老》：

楚莊王蒞政三年，無令發，無政為也。右司馬御座，而與王隱曰：「有鳥止南方之阜，三年不翅，不飛不鳴，嘿然無聲，此為何名？」王曰：「三年不翅，將以長羽翼；不飛不鳴，將以觀民則。雖無飛，飛必沖天；雖無鳴，鳴必驚人。子釋之，不穀知之矣。」處半年，乃自聽政，所廢者十，所起者九，誅大臣五，舉處士六，而邦大治。舉兵誅齊，敗之徐州，勝晉於河雍，合諸侯於宋，遂霸天下。莊王不為小善，故有大名；不蚤見示，故有大功。故曰：「大器晚成，大音希聲。」¹³⁴

在上述引文中，「大器晚成」已非《老子》原義，而是義變後指「卓越的人才往往成就較晚。」的意思，筆者認為或許這是韓非子有意為之，藉以說明楚莊王即位後的為政之法是先掩情匿端，再一鳴驚人，如此才能有大名、大功。陳啓天《韓非子·喻老》提要：「喻意多甚切合《老子》之旨，為攻《老子》者所必讀。但亦間有不合於《老子》之旨者，宜加分辨也。」¹³⁵對此，陳雄根〈郭店楚簡《老子》「大器曼成」試釋〉也提出過相關的看法：

¹³¹ 《郭店楚墓竹簡》的〈前言〉中提到：「歷年的考古資料證明，這裏是一處東周時期楚國的貴族墓地。」見荆門市博物館編《郭店楚墓竹簡》，頁1。

¹³² 李學勤先生在〈申論《老子》的年代〉一文中提出：長沙馬王堆出土的《黃帝書》內容因襲了《老子》，因此推斷《老子》成書不會晚於戰國早期。見陳鼓應主編《道家文化研究》第六輯（上海：上海古籍出版社，1995年6月第1版），頁72-79。

¹³³ 陳雄根〈郭店楚簡《老子》「大器曼成」試釋〉：「帛書甲本不避漢高祖諱，乙本則避諱，可知甲本當抄寫於劉邦稱帝前。」依此說法，乙本當抄寫於劉邦稱帝之後。見陳雄根〈郭店楚簡《老子》「大器曼成」試釋〉，《中國文化研究所學報》第9期（2000年），頁242。

¹³⁴ 陳啓天《增訂韓非子校釋》，頁783。

¹³⁵ 同前註，頁764。

韓非子解老，為借《老子》言論以闡發其思想，或改《老子》之文以就其說……《韓非子·喻老篇》引楚莊王一飛沖天，一鳴驚人，以釋《老子》，有無更改《老子》文，不得而知，然根據上文的分析，《老子》成書於春秋後期，而「晚」字始見於戰國，也許早期《老子》其中的一種抄本，「大器晚成」本作「大器免成」……¹³⁶

也就是說，後世對於「大器晚成」的解釋，很可能就是受到《韓非子·喻老》的影響，卻不知韓非子對此成語的釋義或許是刻意更改以方便闡述其思想，並非是《老子》的本意。而陳雄根先生「『大器晚成』本作『大器免成』」一說，筆者認為是相當有可能的，且更進一步認為「大器曼成」、「大器免成」、「大器晚成」中的「曼」、「免」、「晚」根本互為通假。¹³⁷從字音上分析，「曼」¹³⁸在《廣韻》中屬「明母元部」，而「免」¹³⁹、「晚」¹⁴⁰在《廣韻》中皆屬「微母元部」；又因古無輕唇音，微紐古讀作明紐，所以三字在上古音中聲、韻都是相同的。另外，前文提到《郭店楚簡》應最接近《老子》成書年代，所以釋義也當以「大器曼成」為主。而前文所引樓宇烈先生對「大器晚成」產生疑義的看法，在「大方無隅，大器曼成，大音希聲，大象無形。」這組排比句中，正符合《老子》文章所善用「正言若反」的寫法。所以，「曼」字應訓為「無」，《廣雅·釋言》：「曼、莫，無也」¹⁴¹、揚雄《法言·五百》：「周之人多行，秦之人多病。行有之也；病曼之也。」李軌《注》：「行有之者，周有德也；病曼之者，秦無道也。」¹⁴²皆可證明「曼」可作

¹³⁶ 陳雄根〈郭店楚簡《老子》「大器曼成」試釋〉，《中國文化研究所學報》第9期（2000年），頁243。

¹³⁷ 王輝《古文字通假字典》曾引《史記·孔子世家》：「邾人輓父之母。」《禮記·檀弓》「輓」作「曼」；白於藍《簡牘帛書通假字典》引陳劍《上博竹書〈曹沫之陳〉新編釋文》：「公曰：『曼（晚）才（哉），虛（吾）瞻（聞）此言。』」以上皆可作為「曼」和「晚」通假例證的補充。前者詳見王輝《古文字通假字典》（北京：中華書局，2008年2月第1版），頁760；後者見白於藍《簡牘帛書通假字典》（福州：福建人民出版社，2008年1月第1版），頁304。

¹³⁸ 《廣韻》：「曼，母官切。」陳彭年等重修《新校正切宋本廣韻》（臺北：黎明文化事業股份有限公司，2000年11月初版），頁126。

¹³⁹ 《廣韻》：「免，亡辨切。」同前註，頁294-295。

¹⁴⁰ 《廣韻》：「晚，無遠切。」同前註，頁281。

¹⁴¹ （三國）張揖撰、（清）王念孫疏證《廣雅疏證》（臺北：廣文書局有限公司，1971年10月初版），頁136。

¹⁴² （晉）李軌注《法言》第八，收錄於《二十二子》四（臺北：中文出版社，景民國九年浙江圖書館補刻本），頁3178。

「無」解。如此一來，「曼」字亦與「無隅」、「無形」的「無」及「希聲」的「希」義同，而「大器曼成」就可釋為「(道就像)大器，是無形而合成的。」¹⁴³而後，「曼」又與「免」、「晚」通假使用；再加上《韓非子·喻老》中不僅在字形上使用「曼」的通假字「晚」，且在釋義上將「晚」當作一般字，並取其常用義「遲」¹⁴⁴的意思。後世不察就此襲用之，「大器晚成」一詞就這樣義變為現今通用的意思了。

四、曠夫怨女

「曠夫怨女」現今的用法指「已屆婚齡的單身男女」，其中「怨女」一詞多帶有女子自卑自憐的意涵¹⁴⁵。但仔細推敲語源，就可知此成語的本義並非如此，《孟子·梁惠王下》：

王曰：「寡人有疾，寡人好色。」對曰：「昔者太王好色，愛厥妃。《詩》云：『古公亶甫，來朝走馬，率西水滸，至于岐下；爰及姜女，聿來胥宇。』當是時也，內無怨女，外無曠夫。王如好色，與百姓同之，於王何有？」¹⁴⁶

齊宣王向孟子坦言自己喜愛女色。孟子以太王古公亶父為例來勸諫宣王：太王雖然也愛自己的妃子，但《詩》中記載著太王為避狄人之禍，希望百姓免於戰爭殺戮之苦。於是，太王一大早便騎著馬，率領部將沿著西邊的水濱，遷居到岐山之下，並帶著他的妃子姜女同往。結果，豳人扶老攜幼，紛紛前來歸附。¹⁴⁷所以，

¹⁴³ 《老子》第四十一章：「天下神器」，王弼《註》：「神，無形無方也；器，合成也。無形以合，故謂之神器也。」。另外，對於「大器晚成」的釋義，王光漢先生針對「成」字釋義提出了不同的看法：「成」是「盛」的古字，「大器」的本義是最能裝盛的「皿」，而「免成」則是指不裝盛，如此《老子》第四十一章全文文意才能統一。此說或可作為釋讀「大器晚成」本義的參考。詳見王光漢〈「大器晚成」初義辨〉，《合肥學院學報》（社會科學版）第25卷第6期（2008年11月），頁69-70。

¹⁴⁴ 見《教育部重編國語辭典修訂本》「晚」字釋義：「遲。如：『相見恨晚』」，檢索日期為2011年4月1日。

¹⁴⁵ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

¹⁴⁶ （漢）趙岐注，（宋）孫奭疏，（清）阮元校勘《孟子注疏》，卷2，頁35-36。

¹⁴⁷ 毛《傳》在《大雅·緜》中對古公亶父之事有詳細的敘述：「古公處豳，狄人侵之。事之以皮

太王雖好色，但仍能推己之心為百姓著想，使當時他所治理的豳地「內無怨女，外無曠夫」。至此，孟子便是要勸諫齊宣王：即使宣王好色，但若能推己及人，使百姓皆有對象，那麼要王天下又有何難呢？

至於引文中所指的「曠夫」，其實就是「沒有家室、尚未娶妻的單身男子」，此時「曠」作「空」解¹⁴⁸；而關於「怨女」的「怨」字，一般皆釋為常用義「不滿的」、「哀愁的」¹⁴⁹。但以中文詞語的特性來說，對舉的字詞在意義上多是「相對」或「相同」的。若掌握此特性，再回到《孟子》來看，對「怨女」一詞才能有更準確的解釋。對此，黃群建〈《孟子》訓釋三題〉認為：

「曠」，空也，而「怨女」與「曠夫」為對文，那麼，「怨」自然有「積聚、充斥」之義。聯繫上下文，我們可以這樣理解：齊宣王愛好女色，把大量年輕女子囤積在宮廷之內，因此老百姓打光棍的自然就多。所以，孟子勸齊宣王體恤百姓，「與百姓同之」，讓老百姓也都有家室，否則就無法施行仁政。¹⁵⁰

至於「怨」字有「積聚」之義，那是因為「怨」、「蘊」二字通假。而兩字在聲音上的關係，張洪娟〈談談「怨女」〉一文已有如下說明：

「怨」古為影母元部，「蘊」古為影母文部，古音近可通。在《廣韻》中，「怨」為「於願切」，「蘊」為「於問切」，它們都為影母合口三等去聲字，韻部雖有不同，一為願部，一為問部，但都收【-n】尾，語音是比較相似的，亦可通。¹⁵¹

幣不得免焉，事之以犬馬不得免焉，事之以珠玉不得免焉，乃屬其耆老而告之曰：『狄人之所欲吾土地，吾聞之君子不以其所養人而害人，二三子何患無君？』去之踰梁山，邑乎岐山之下。豳人曰：『仁人之君不可失也。』從之如歸市。」見（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，卷16，頁545。

¹⁴⁸ 朱熹《注》：「曠，空也」，見（宋）朱熹《四書集註》（臺北：學海出版社，1991年3月再版），頁219。

¹⁴⁹ 見《教育部重編國語辭典修訂本》「怨」字釋義：「不滿的、哀愁的。如：『怨言』、『怨婦』、『怨聲載道』」，檢索日期為2011年4月1日。

¹⁵⁰ 黃群建〈《孟子》訓釋三題〉，《湖北師範學院學報》第25卷第2期（2005年2月），頁71。

¹⁵¹ 張洪娟〈談談「怨女」〉，《紅河學院學報》第6卷第1期（2008年2月），頁77。

除了聲音上的關係外，兩字在意義上也相通。郭在貽《訓詁學》第三章曾整理章太炎《膏蘭室札記》、蔣禮鴻《義府續貂》的論點，說明「怨女」的「怨」即「蘊積」之義：

《新序·雜事》：「後宮多幽女者，下民多曠。」怨女即幽女，幽亦有蘊積之意。《韓非子·外儲說右下》：「桓公勤民而管仲省腐財怨女」，《荀子·哀公》「富有天下而無怨財」，楊倞注：「怨讀為蘊，言雖富有天下而無蘊蓄私財也。」《禮記·禮運》：「事大積焉而不怨」，《經典釋文》：「怨，于粉反，積也。」此均證明怨有積義。¹⁵²

從上述諸多例證可知，「怨」與「蘊」通假，為「積」之義應是可以肯定的。所以，將「怨女」解釋為「積聚於宮廷中的婦女」才是符合語源內容的釋義。如此一來，「怨女」一詞應屬不帶有任何褒、貶義的中性詞。然而，隨著政治制度的改變，「宮廷」及「後宮佳麗」早已不存在，而「怨女」的本義已難被一般使用者所理解；再者，從社會現象及思想觀念層面來分析，男尊女卑盛極一時，女子過了適婚年齡而未嫁，已漸漸成了一種負面的形象；再加上後人多將通假字「怨」作一般字解。因此「怨女」有了女子自卑自憐的意涵，在現今屬於貶義詞，且用法上與原義早已相去甚遠。

五、望洋興嘆

「望洋興嘆」又作「望洋興歎」、「望洋之嘆」、「望洋而嘆」、「望洋驚歎」¹⁵³，語源為《莊子·秋水》。在〈秋水〉的前半部分，主要是藉由水神河伯與海神若的對話，來闡發齊物的要旨。成語「望洋興嘆」就出自於〈秋水〉篇的首段：

¹⁵² 引自郭在貽《郭在貽文集》（北京：中華書局，2002年5月第1版），頁452。

¹⁵³ 此處異體成語的列舉，參見《教育部成語典》的「參考詞語」。

秋水時至，百川灌河，涇流之大，兩涘渚崖之間，不辯牛馬。於是焉河伯欣然自喜，以天下之美為盡在己。順流而東行，至於北海，東面而視，不見水端，於是焉河伯始旋其面目，望洋向若而歎曰：「野語有之曰：『聞道百以為莫己若者』，我之謂也。且夫我嘗聞少仲尼之聞而輕伯夷之義者，始吾弗信；今我睹子之難窮也，吾非至於子之門則殆矣，吾長見笑於大方之家」。¹⁵⁴

時至秋季，河水暴漲，眾多河川都匯聚到黃河中。此時，黃河河面變得非常廣闊，連對岸的牛馬都看不清楚。黃河的水神河伯看到這樣的情景，非常開心，以為天下最美的景色莫過於此。而後，河伯順水東流而行，到了北海，向東一看，卻發現看不到盡頭。此時，河伯「旋其面目，望洋向若而歎」¹⁵⁵，担承自己之前的想法過於自負。如今看到海的寬闊，才知自己的渺小與無知。以上便是此段引文的內容大意。若深入探討其思想意涵，其實莊子就是要藉由河伯的自陳無知，使人們認知到一切的價值判斷都是相對而非絕對的。也就是說，萬物應是齊一且各隨天機而動的。因此，不必羨慕他人特點，只要順物自化、歸返自然，便可離道越來越近。

成語「望洋興嘆」便是從前段引文中「望洋向若而歎」一句演變而來。現今在運用此成語時，多將「洋」字解釋為常用字義「海洋」¹⁵⁶。因此，整則成語從字面義解釋就為「看到海洋的廣闊，自覺渺小而有所感歎」的意思；且現今常用用法是取上述字面義的引申義——指「因能力不足而自歎不如」，明顯帶有「無可奈何」、「無能為力」的意涵¹⁵⁷。其實，現今對此成語的釋義，與其在語源中的意涵是有所差異的，主要原因便在於對「望洋」釋義的不同：關於「望洋」的正解，近十年來已有相當多的學者從不同的角度進行探究，並得出不同的結論。

¹⁵⁴ （清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁 561。

¹⁵⁵ 此處斷句從上述引文，然關於此處斷句疑義，可詳見下文說明。

¹⁵⁶ 見《教育部重編國語辭典修訂本》「洋」字釋義：「廣大的海域。如：『太平洋』、『大西洋』、『印度洋』」，檢索日期為 2011 年 4 月 1 日。

¹⁵⁷ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

其中，以「仰視貌」¹⁵⁸、「眼睛模糊不清」¹⁵⁹、「定睛上視」三種說法最爲學者所關注。其中，黃金貴〈《莊子·秋水》「望洋」新詁〉一文中「定睛上視」¹⁶⁰的看法，不僅能針對大量古文獻的用例¹⁶¹加以比較分析，並能掌握古漢語的語法特色，且其所得出的結論亦能兼顧《莊子·秋水》的文意脈絡。因此，筆者在整理、分析各家說法後，認爲此說較具可信度。以下便針對黃文中的看法，分爲「破他人之說」及「立己之說」兩部分作一整理及簡述。

在「破他人之說」的部分：

- (一) 若將「望洋」解作「仰視」，不知是身仰、首仰還是目仰？所以此說顯得語焉不詳。且若如郭慶藩《集釋》以「望陽」爲正體，回到語源的文意脈絡中，則河伯旋轉面目已是面對海神訴說感嘆，何必再仰身望太陽？因此，解作「仰視」是不合文意邏輯的。
- (二) 若以系聯同源聯綿詞的方式，認定「望洋」與「懵懂」、「莽蕩」……等詞同根，都帶有「迷糊」之意。但所系聯的詞語主要出於南北朝以後的文獻，甚至還有敦煌變文，這就有捨近求遠、異源系聯之嫌。且就文意脈絡而言，「望洋」後文接的是河伯一番幡然醒悟的言論，與「模糊不清」是互相矛盾的。

¹⁵⁸ 盧文弨《釋文》引司馬崔云：「眈洋，猶望羊，仰視貌」、郭慶藩《集釋》：「今案洋洋皆假借字，其正字當作陽。《論衡·骨相篇》『武王望陽，言望視太陽也。太陽在天，宜仰而觀，故訓為仰視』」，見（清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁562。現今學者從此說者，多認爲「望洋」爲聯綿詞，見連登崗〈《莊子》「望洋」釋義辨〉，《青海師專學報》（教育科學版）第3期（2005年1月），頁14-18、王延模〈從「望洋」一詞談對聯綿字的認識〉，《社科縱橫》第21卷第8期（2006年8月），頁124、謝序華〈析《莊子·秋水》注釋三誤〉，《中學語文》第1期（2008年1月），頁59-60。

¹⁵⁹ 成玄英《疏》：「望洋，不分明也。水日相映，故望洋也」，見（清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁562。現今學者從此說者，多由詞源學角度切入，認爲「望洋」是聯綿詞，與其同族詞的義根都是「模糊不清的樣子」。見王國珍〈「望羊」考〉，《阜陽師範學院學報》（社會科學版）第44期（2002年1月），頁13-19。

¹⁶⁰ 此說詳見黃金貴〈《莊子·秋水》「望洋」新詁〉，《浙江大學學報》（人文社會科學版）第36卷第3期（2006年5月），頁45-52。

¹⁶¹ 黃中共列舉了包括《左傳·哀公十四年》：「有陳豹者，長而上僂望視，事君子必得志」杜預《注》：「上僂，肩背僂。望視，目望陽」、《晏子春秋·卷上六》：「晏子朝，杜烏望羊待於朝」……共十六則自上古至元朝古文獻「望洋」同音異形變體的用例。

在「立己之說」的部分：

- (一) 從南北朝以前的文獻中，可找出大量「望洋」同音異形變體的用例。將這些中古以前的文例相互對照後可證明——「望洋（羊）」，一作「望視」，指一種「目瞳上而不轉」、「眼白下而多」的眼病。¹⁶²
- (二) 「望羊」指「望視之狀如同羊眼」。「望」、「羊」為正字，其它異形變體（「眈洋」、「望陽」、「望洋」）皆為假借用法；且「洋」作「海洋」解，是宋代以後才見，¹⁶³所以「洋」應是「羊」的同音通假。
- (三) 審察古文獻中「望羊」一詞的用例，可發現其語法特點為：主要作為人名、眼目名的陳述語，多作謂語，即總是出現在「某某（人名）望羊」、「目望羊」、「眼望羊」、「視望羊」之類的結構中。偶作動詞或介詞的賓語，並可活用為名詞，但從不修飾動詞。由此可見，「望羊」是以偏正結構喻指人眼態相的形容詞，表示「如望視之羊的樣子」。
- (四) 現今《莊子》注本所標句讀為「河伯始旋其面目，望洋向若而歎曰」，可是上古時「面目」雖偶有連用，但都作主語，並無作賓語的用法，因此現今對「面目」的釋義仍莫衷一是。然而，承上第三點，「望洋」既不作修飾動詞用，「望洋」應與前文「目」結合——「河伯始旋其面，目望洋向若而歎曰」。如此標點，則「目望洋」就與「望羊」的

¹⁶² 黃金貴〈《莊子·秋水》「望洋」新詁〉：「其（此種眼病）早期醫學名稱是『眈』、『戴目』、『戴眼』，後者又作『眼戴』。《倉頡篇》云：『眈，目病也。』《說文·目部》：『眈，戴目也。』徐鍇曰：『戴目，目望陽也。』段玉裁注：『戴目者，上視如戴然，《素問》所謂「戴眼」也，諸書所謂「望羊」也。』……方以智《通雅·身體》用方俗語訓釋：『目望陽曰望視，見《春秋傳》。今日羊眼人。』今吳方言區仍有『羊白眼』一詞，西北有方言名『高望』，皆指眼白多而偏下，瞳仁小而偏上且不轉的眼病、眼相。」引自黃金貴〈《莊子·秋水》「望洋」新詁〉，頁48。

¹⁶³ 關於「洋」字上古無「海洋」義的論點，連登崗〈《莊子》「望洋」釋義辨〉一文有清楚的說明：「在先秦，『洋』具有眾多、廣大等意義，但並不用它指稱海洋。《莊子》中『洋』出現過三次，一次是『望洋』，還有兩次是連出，〈天地篇〉：『夫子曰：「夫道，覆載萬物者也，洋洋乎大哉！君子不可以不剝心焉。」』此『洋洋』是大的意思。用『洋』來指稱海洋，大約是唐宋以後的事。把『洋』解釋為『海』的現存最早字書是《廣韻》……《莊子》一書多次提到海洋，但都用『海』來指稱，並沒有用『洋』來稱說。可見把『望洋』解為『望著海洋』是不符合語言的歷史的。」以上引自連登崗〈《莊子》「望洋」釋義辨〉，頁15。

普遍用法一致，同時也解決了「面目」難析之苦。因此，「河伯始旋其面，目望洋向若而歎曰」應譯作「這個時候，河伯開始回轉他的面孔，眼睛定定地上視的樣子，朝著海神慨歎」。

除上述論點外，黃文中曾提及元朝脫脫等撰的《金史·雷淵傳》：「（雷淵）為人軀幹雄偉，鬣張口哆，顏渥丹，眼如望洋，遇不平則疾惡之氣見於顏間，或嚼齒大罵不休，雖痛自懲創，餘亦不能變也」，其中「眼如望『洋』」在元好問《元文類·雷希顏墓志銘》中作「眼如望『羊』」。黃文學此例是要證明「望洋」、「望羊」是「高遠視」的意思；而筆者認為：上列兩則文例的對照，亦可作為「洋」、「羊」二字古通假的證明。此外，在《史記·孔子世家》中記載：「曰丘得其為人，黯然而黑，幾然而長，眼如望羊，如王四國，非文王其誰能為此也」瀧川龜太郎《考證》：「愚按：《莊子·秋水篇》『河伯望洋向若而歎』……羊、洋通」¹⁶⁴；又在《春秋別典·魯昭公》亦引用同段引文，且其中「眼如望『羊』」一句作「眼如望『洋』」¹⁶⁵，皆代表「望洋」一詞絕非「看著海洋」的意思，且在古代的確有與「望羊」通用的情形。從前文的舉例及論述可知，「羊」、「洋」二字在古文獻中確可互用；且在聲音關係上，二字在《廣韻》中皆作「與章切」¹⁶⁶，這代表此二字在古時語音就是相同的，當然也就具備了通假的要件。綜上所述，「望『洋』」就是「望『羊』」的假借用法應是無疑的了。若將「望『洋』」解作「海洋」是現今的常用字義，在先秦並無此義。且「望羊」就是根據羊眼睛的特色而造詞的¹⁶⁷，從上述黃文的整理中，就可得知「望羊」一詞在先秦文獻中已有不少用例。所以，「望羊」並非只取聲不取義的聯綿詞。此外，回到語源的文意脈絡來看，筆者認為此段正在強調黃河與北海的對比。因此，或許河神與海神

¹⁶⁴ （漢）司馬遷撰，（日）瀧川龜太郎考證《史記會注考證》，卷 47，頁 737。

¹⁶⁵ （明）薛虞畿《春秋別典》（臺北：臺灣商務印書館《景印文淵閣四庫全書》本，1986 年 3 月初版），卷 9，頁 672。

¹⁶⁶ 見陳彭年等重修《新校正切宋本廣韻》，頁 170、171。

¹⁶⁷ 明代徐燭《徐氏筆精·望羊》：「《文王操》：『五神運精合謀房兮，興我之業望羊來兮。』按《竹書紀年》：『武王駢齒望羊』。望羊，言目如羊之望視，五星聚房，亦是當時事，此文王望武王克商之意。」文中將「望羊」解釋為「目如羊之望視」，代表「羊」確是實指動物「羊」，而非不具表意功能的聯綿詞構詞成分。見（明）徐燭《徐氏筆精》（臺北：臺灣學生書局，1971 年 5 月景印初版），卷 2，頁 167。

連體型上都有所差距，所以當河神看到海神若時，眼睛才會必須「望羊」向上看而露出眼白。也就是說，或許莊子用「目望羊」來刻畫河神面對海神說話時的樣貌，就是要藉此再次強調河伯的渺小。總而言之，成語「望洋興嘆」之所以會有古今義的差別，就是忽略「洋」為「羊」的假借字，而誤將「洋」以一般字解作「海洋」的結果。

六、分庭抗禮¹⁶⁸

「分庭抗禮」原作「分庭伉禮」，語源為《莊子·漁父》。內容記載孔子與弟子遊於緇帷之林，遇到一漁父。孔子與之談話後，覺其談吐不凡，便問其住處，想要造訪以便多加請教。沒想到漁父竟不搭理，撐船而去。而孔子則相當敬重漁父，便站在岸邊直到船遠波定、橈聲消失才離開。對此，子路感到相當不解，便問孔子：

由得為役久矣，未嘗見夫子遇人如此其威也。萬乘之主，千乘之君見夫子未嘗不分庭伉禮，夫子猶有倨敖之容。今漁父杖拏逆立，而夫子曲要磬折，言拜而應，得，无太甚乎？門人皆怪夫子矣，漁人何以得此乎？孔子伏軾而歎曰：「甚矣由之難化也！湛於禮義有間矣，而樸鄙之心至今未去。進，吾語汝！夫遇長不敬，失禮也；見賢不尊，不仁也。彼非至人，不能下人，下人不精，不得其真，故長傷身。惜哉！不仁之於人也，禍莫大焉，而由獨擅之。且道者，萬物之所由也，庶物失之者死，得之者生，為事逆之則敗，順之則成。故道之所在，聖人尊之。今漁父之於道，可謂有矣，吾敢不敬乎！」¹⁶⁹

子路表示：自己跟隨老師已久，從未看過老師對待他人像對待漁父那麼樣地尊敬。因為就算是萬乘天子、千乘諸侯，接見老師時也都是「分庭抗禮」，而老師

¹⁶⁸ 本成語的語義演變亦可歸類於「改變成語的字面和字序」一類。

¹⁶⁹ （清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁 1034-1035。

臉上也還能表現得倨傲不屈。為何遇到漁夫無禮地「杖孛逆立」，而老師卻謙卑地「曲要磬折，言拜而應」，這不是太過分了嗎？所以同學們都覺得老師這樣的行為很奇怪，漁父為何能受到老師如此的尊崇呢？在子路說出疑惑後，孔子便向子路說明：漁父乃賢人，且從漁父身上可見道之所在，所以自己才會那麼尊敬他。

由上述說明可知：「分庭抗禮」在語源中應是指天子或諸侯接見孔子時，兩者彼此的關係對等，並以平等的禮節接待孔子。《禮記·曲禮上》有一段關於客入君門朝廷之儀的記載：「主人入門而右，客入門而左。主人就東階，客就西階，客若降等，則就主人之階。主人固辭，然後客復就西階。」¹⁷⁰對此，程大昌在《演繁露·東鄉》中有進一步解釋：

古今賓主之位，賓皆在西，主皆在東，非尊東而下西也。東卑於西，故自處於卑，以西方尊客也。《曲禮》說曰：「主人就東階，客就西階，客若降等，則就主人之階。」則是客與主人敵禮者，即居西對東，以與主人匹，所謂分庭抗禮者也。¹⁷¹

因此，「分庭」應解作「分居庭院的東西兩邊」；而「抗」為「對等」、「匹敵」¹⁷²之意。所以，「抗禮」指的是「以對等之禮相待」。然而，由於「抗」、「抗」二字通假¹⁷³，且「抗」又較「抗」為人們所習用。此成語在使用時，一開始只是形式上的改變——「抗禮」改寫為「抗禮」，成語的語義並沒有改變，如：《史記·貨殖列傳》：「子貢結駟連騎，束帛之幣，以聘享諸侯，所至國君，無不分庭與之抗禮。夫使孔子名布揚於天下者，子貢先後之也。此所謂得執而益彰者乎？」，顏師古《注》：「抗禮為賓主之禮也」¹⁷⁴。而後，因為「抗」有「違逆」、

¹⁷⁰（漢）鄭玄注、（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《禮記正義》，卷2，頁32。

¹⁷¹（宋）程大昌《演繁露》（臺北：藝文印書館《原刻景印百部叢書集成》（學津本），1966版次不詳），卷5，頁6。

¹⁷²見《教育部重編國語辭典修訂本》「抗」字釋義：「對等、匹敵。《戰國策·秦策一》：『橫歷天下，廷說諸侯之口，杜左右之口，天下莫與之抗』」，檢索日期為2011年4月1日。

¹⁷³《戰國策·秦策一》：「（蘇秦）庭說諸侯之主，杜左右之口，天下莫之抗。」吳師道《補正》：「抗、抗古字通。」見（元）吳師道《戰國策校注》（臺北：新文豐出版公司《叢書集成新編》本，1985年初版），卷3，頁17。

¹⁷⁴（漢）司馬遷撰，（日）瀧川龜太郎考證《史記會注考證》，頁1322。

「不順從」¹⁷⁵之意，後人在使用時並不知是「伉」的通假字，這就使得「分庭抗禮」義變為「二者實力相當，互相對立」¹⁷⁶的意思。如此一來，此成語不僅形式改變，連意義也跟著改變了。

七、抱薪救火

「抱薪救火」語出《戰國策·魏策三》。魏國在「華陽之戰」敗給秦國後的第二年，魏王派使臣段干子到秦國，希望能割地求和。魏國孫臣認為此舉不妥，便勸諫魏王：

魏不以敗之上割，可謂善用不勝矣；而秦不以勝之上割，可謂不能用勝矣。今處期年乃欲割，是群臣之私而王不知也。且夫欲璽者，段干子也，王因使之割地；欲地者，秦也，而王因使之受璽。夫欲璽者制地，而欲地者制璽，其勢必無魏矣。且夫姦臣固皆欲以地事秦；以地事秦，譬猶抱薪而救火也，薪不盡則火不止。今王之地有盡，而秦之求無窮，是薪火之說也。¹⁷⁷

孫臣認為在華陽戰敗的當下，魏國能不割地求和，算是能夠掌握戰敗後的劣勢。而今，卻在戰後一年才想要割地求和，這完全是某些臣子為求一己之私的做法。所以，若派段干子去求和，只是滿足了段干子個人想要得到權勢的欲望，以及滿足了秦國想要得到土地的欲望，結果卻會使魏國走向滅亡。所以，用割地來討好秦國，就像「抱薪而救火」，在木柴沒燒完之前，火是不會熄滅的。現今魏國土地有限，但秦國的欲望沒有終止。如此一來，在魏國滅亡之前，秦國是不會停止侵略的。

根據上述對孫臣諫言內容的分析，「抱薪而救火也」便是用來比喻魏國事秦

¹⁷⁵ 見《教育部重編國語辭典修訂本》「抗」字釋義：「違逆、不順從。《荀子·臣道》：『有能抗君之命，竊君之重』」，檢索日期為2011年4月1日。

¹⁷⁶ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

¹⁷⁷ （西漢）劉向編，（東漢）高誘註《戰國策》（臺北：藝文印書館，2009年11月初版），卷24，頁489。

的方法。這種錯誤的方法，不僅無法達成雙方和平的目的，反而使魏國的情勢更爲惡劣。而後，「抱薪救火」一詞成爲常見的成語，用來比喻「用錯方法，以致禍害加深」。蘇洵在其名篇〈六國〉中，便曾引用來暗諷北宋對遼國和西夏求和苟安的不智：

然則諸侯之地有限，暴秦之欲無厭，奉之彌繁，侵之愈急，故不戰而強弱勝負已判矣。至於顛覆，理固宜然。古人云：「以地事秦，猶抱薪救火，薪不盡，火不滅。」此言得之。¹⁷⁸

蘇洵對於「抱薪救火」典故的引用，充分掌握了《戰國策》記載這段史實的用意。而現今對於成語「抱薪救火」的使用，大抵也與上述用法相同。然而，必須加以探討的是——關於「抱薪救火」的釋義，在教育部《成語典》中的解釋爲「抱著木柴去救火」¹⁷⁹，坊間的工具書及一般民眾也多依此解。事實上，針對「抱」釋作「抱著」、「用手臂圍住」，已有許多學者提出不同的看法：李威熊《漢書導讀》曾引用清代洪頤煊的看法，認爲「抱」有「推墮」的意思：

今考洪頤煊說：「《史記·三代世表》：『抱之山中』《集解》：『抱，音普茅反，抱即拋字。』〈李將軍列傳〉作：『推墮胡兒』，即拋字義。《漢書·枚乘傳》：『譬猶抱薪而救火也』。抱義亦作拋」（《讀書叢錄》）¹⁸⁰所以《史記》「推墮」與《漢書》「抱」之義並無不同。¹⁸¹

上述看法，主要是根據《史記集解》中「抱」字的訓解，以及對《史記》與《漢

¹⁷⁸ 見（北宋）蘇洵《嘉祐集·權書》，引自（北宋）蘇洵撰，曾棗莊、金成禮箋註《嘉祐集箋注》（上海：上海古籍出版社，1993年3月第1版），卷3，頁62。

¹⁷⁹ 詳見教育部《成語典》網站 <http://dict.moe.gov.tw/chengyu/pho/fya/fya00155.htm>，檢索日期爲2010年10月4日。

¹⁸⁰ 李威熊所引有關「抱」、「拋」二字義同的看法，記載於洪頤煊《讀書叢錄·抱兒》，原文如下：「〈李廣傳〉：『暫騰而上胡兒馬。因抱兒鞭馬南馳』頤煊案《史記·三代世表》：『抱之山中』《集解》：『抱，音普茅反，抱即拋字。』〈李將軍列傳〉作：『推墮兒』，即拋字義。〈枚乘傳〉：『譬猶抱薪而救火也』。抱義亦作拋」見（清）洪頤煊《讀書叢錄》（北京：學苑出版社《古書題跋叢刊》（八），2009年6月第1版），卷21，頁581。

¹⁸¹ 李威熊《漢書導讀》（臺北：文史哲出版社，1977年4月初版），頁5。

書》詞句意涵的理解，初步分析而來的；若要更進一步就《史記·三代世表》文意脈絡進行深入的分析，則可見趙洪彬、譚坤〈「抱薪救火」中「抱」字之正解〉一文：

《史記》卷十三〈三代世表第一〉：「(姜嫄)則生后稷。姜嫄以為無父，賤而棄之道中，牛羊避不踐也。抱之山中，山者養之。又捐之大澤，鳥覆席食之。姜嫄怪之，於是知其天子，乃取長之。」引文裡的「棄之道中」、「抱之山中」和「捐之大澤」三句結構相同，則「棄」、「抱」和「捐」形成排比句中的對文。這裡，三者義同。「棄」、「抱」、「捐」三字均有「拋棄」義。¹⁸²

除此之外，郭在貽先生在《訓詁學》一書中曾將裴駰《史記集解·李將軍列傳》¹⁸³與《漢書·李廣傳》¹⁸⁴的兩篇內容互證，並從「抱」、「推墮」異文的情形，證明了「抱」有「墮」義。¹⁸⁵

從上文諸多論證中，「抱」、「拋」二字在古漢語中通假應是無疑的。所以，「抱薪救火」就是「拋薪救火」，也就是「拋擲柴草救火」的意思。¹⁸⁶且就成語語源的文意脈絡理解而言，「抱薪救火」的「抱」釋作「拋」，也較釋作「抱著」更合於情理、更為生動。然而，前文學者所引書證皆為秦代以後的著作，若要作為成語語源《戰國策》「抱」、「拋」通假的例證，未免有所不足。其實，「抱」釋作「拋」義，早在《尉繚子·制談》已有例證：「將已鼓而士卒相囂，拗矢、折矛、抱戟，

¹⁸² 以上引自趙洪彬、譚坤〈「抱薪救火」中「抱」字之正解〉，《赤峰教育學院學報》第2期（2001年），頁26。

¹⁸³ 《史記·李將軍列傳》：「胡騎得廣，廣時傷病，置廣兩馬間，絡而盛卧廣。行十餘里，廣佯死，睨其旁有一胡兒騎善馬，廣暫騰而上胡兒馬，因推墮兒，取其弓，鞭馬南馳。」裴駰《集解》引徐廣曰：「一云：『抱兒鞭馬南馳』也。」

¹⁸⁴ 《漢書·李廣傳》：「抱兒鞭馬南馳。」

¹⁸⁵ 郭在貽《訓詁學》（長沙：湖北人民出版社，1986年10月第1版），頁88-89。

¹⁸⁶ 與上述「抱」、「拋」通假相關的論點，亦可見於許金苗〈從一條成語的訓釋談「反訓」〉一文：「有個別辭書，將它（抱薪救火）的本義訓為『抱著柴禾去救火』，這不『引火燒身』麼？以『持取』這一常用義釋『抱』，不免有望文生訓之嫌。……『持取』與『棄置』二義相反，而集於一詞，義兼正反，即所謂『反訓』」。引自許金苗〈從一條成語的訓釋談「反訓」〉，《閱讀與寫作》第2期（2002年），頁27。

利后發。戰有此數者，內自敗也，世將不能禁。」¹⁸⁷依循文意，「抱戟」應與「拗矢」、「折矛」意義相當，「抱」在此絕非「抱持」之意，而應作「拋擲」解。再者，「拋」被收錄於字書中，最早僅見於南朝梁顧野王《玉篇》¹⁸⁸。這就說明了在先秦時，很有可能尚未有「拋」字，而皆以「抱」字來表示。所以，「拋」應是後起的本字；又《集韻·爻韻》：「拋，棄也。或作抱。」¹⁸⁹更加強了「抱」、「拋」二字通假的例證。

綜上所述，成語「抱薪救火」應解作「『拋』薪救火」。「救」在此取其本義「止」¹⁹⁰的意思，「救火」就是「止火」、「滅火」。「抱薪救火」依字面義解釋就是「拋擲木柴去滅火」的意思。若是如此，除了會使火勢更加猛烈之外，在木柴燒完之前，火是不會熄滅的。所以，成語「抱薪救火」就用來比喻「做事用錯方法，反而使禍患增大」。現今在使用此成語時，往往就「抱」字的常用義作解，以為成語的字面義是「抱著木柴去救火」。如此作解，是忽略了「抱」、「拋」二字通假，而誤將通假字「抱」以一般字作解的結果。

從本節對七則成語義變情形的討論證明：要讀通古書，尤其是讀通先秦典籍，正確地區分通假字和本字是不可少的訓詁工作。在解讀源自先秦文獻的成語時，辨識通假字亦是正確釋讀成語本義的重要工作。否則，誤將成語構成成分中的通假字解作一般字，就會造成如本節所探討的成語今義一樣，不是邏輯不通，就是脫離成語本義而另作新解了。

¹⁸⁷（戰國）尉繚著，劉春生譯注《尉繚子》（臺北：臺灣古籍出版社，1996年6月初版），卷1，頁22-23。

¹⁸⁸《玉篇·手部》：「拋，普交切，擲也。」引自（南朝梁）顧野王《玉篇》（臺北：新興書局，1963年2月初版），卷6，頁108。

¹⁸⁹（北宋）丁度等編《集韻》，卷3。收錄於谷風主編《辭書集成》第23冊（北京：新華書店，1993年11月1版），頁586。

¹⁹⁰《說文》：「救，止也。从支求聲。」見（漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》，頁125。且「救」在古漢語中作「止」解時，通常用來指阻止、禁止邪惡或負面之事繼續發生。如：《周禮·地官·司救》：「司救，中士二人，史二人，徒二十人」鄭玄《注》：「救，猶禁也。以禮防禁人之過者也」。見（漢）鄭玄注，（唐）賈公彥疏，阮元校勘《周禮注疏》，卷9，頁141；《論語·八佾》：「季氏旅於泰山，子謂冉有曰：『女弗能救與？』」何晏《集解》引馬融曰：「救，猶止也」。見（魏）何晏注，（宋）邢昺疏，（清）阮元校勘《論語注疏》，卷3，頁26。

第三節 忽略部分字義

爲求確切了解成語的意涵，掌握個別字詞與整則成語意義間的聯繫，是不可或缺的步驟。本文的研究對象爲「四字格成語」，既是由四個字構成的成語，要確知成語的整體意義，勢必得掌握每一個構成成分在詞彙中的意義。然而，四字格成語的實際使用情形卻是——人們常因不熟悉成語的語源內容，或不了解部分構成成分的意義，便僅就較簡明易懂、便於使用的部分作解。如此一來，在解讀成語的整體意涵時，部分字義就會被忽略而模糊作解，甚至是完全消失。這就使得這類成語的意義只偏重在某些字詞上，其整體意涵當然也就隨之產生移轉。

一、求之不得

「求之不得」語源爲《詩·周南·關雎》：

關關雎鳩，在河之洲。窈窕淑女，君子好逑。參差荇菜，左右流之。
窈窕淑女，寤寐求之。求之不得，寤寐思服。悠哉悠哉，輾轉反側。¹⁹¹

本詩前四句，先以專情的雎鳩鳥在河洲上關關鳴叫起興，使君子聯想到嫺靜賢德的女子正是理想的對象。而後，詩人便以採摘荇菜爲喻，比喻君子在眾多女子中選擇伴侶。而今君子選定了窈窕淑女做爲追求對象，且對於淑女的愛戀，是從早到晚都不停歇的。然而，無奈的是「求之不得」，使得君子在夜晚思念起女子時，只能因憂傷而失眠。

關於「求之不得」的釋義，若由後文「悠哉悠哉，輾轉反側」來分析，君子對於窈窕淑女的追求應是還未成功的。所以，「求之不得」便是「求『窈窕淑女』不得」，也就是君子追求淑女卻沒有得到（成功）的意思。由此可知，成語「求之不得」在語源中是「追求之（代詞）卻得不到」的意思。然

¹⁹¹ 見（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，卷1，頁20-21。

而，此成語在後世用法上卻有了完全相反的變化——「指想求都求不到，卻意外獲得了，帶有極願得到的意涵」¹⁹²，如馮夢龍《醒世恆言》卷九：「柳氏另掇個兀子傍著女兒坐了，說道：『我兒，爹娘為將你許錯了對頭，一向愁煩。喜得男家願退，許了一萬個利市，求之不得。那癩子終無好日，可不誤了你終身之事』」¹⁹³、李寶嘉《文明小史》第五十四回：「秦鳳梧道：『好是好，只怕這位老兄不肯小就罷？』大邊聽了，連忙站起說道：『這是卑職求之不得的，憲臺如肯見委，將來無論什麼事，無有不竭力的』」¹⁹⁴此兩例證中，「求之不得」都是用來表達心中極願得到某種事物，本以為機會渺茫，結果竟意外如願。如上述書證，便是成語「求之不得」現今最普遍可見的用法。然而，若要進一步推究此成語產生義變的原因，應是後世使用者為了強調追求之熱烈與企盼之深，刻意著重於「求之」二字的意思，反而模糊了追求的結果是「不得」。久而久之，語源〈關雎〉詩中「求之不得」一詞所帶有的悲傷及遺憾之意，就此消失了。

二、好整以暇

周簡王十一年楚國慫恿鄭國叛晉，晉厲公率軍伐鄭，與楚、鄭聯軍大戰於鄢陵。結果，楚主帥子反醉酒失職，楚共王一眼被射瞎，晉軍大勝，而晉國的霸業也因此役而更加鞏固。其實，晉軍此戰能夠獲勝的原因，從《左傳·成公十六年》晉將欒鍼與楚令尹子重的對話中便可得知：

欒鍼見子重之旌。請曰：「楚人謂：夫旌子重之麾也。彼其子重也。日臣之使於楚也，子重問晉國之勇，臣對曰：『好以眾整。』曰：『又何如？』臣對曰：『好以暇。』今兩國治戎，行人不使，不可謂整；臨事而食言，

¹⁹² 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

¹⁹³ （明）馮夢龍編撰，廖吉郎校注，繆天華校閱《醒世恆言》（臺北：三民書局股份有限公司，2007年1月2版），頁186。

¹⁹⁴ （清）李伯元撰，張素貞校注，繆天華校閱《文明小史》（臺北：三民書局股份有限公司，2007年6月2版），頁408。

不可謂暇。請攝飲焉。」公許之。¹⁹⁵

在楚、晉尋求合盟時，欒鍼曾出使楚國，並與子重有過一番對話。到了鄢陵之戰，欒鍼看見了楚軍中有子重的旌旗，便向晉厲公提出請求：「從前我出使楚國時，子重曾問我晉軍的勇武是什麼樣子的？我回答他：『好以眾整』、『好以暇』。現在兩軍交戰，連使者都沒派，稱不上『整』；臨陣時沒做到從前所說的勇武，也稱不上『暇』。請王派使者送酒到子重那兒吧！」晉厲公便同意了欒鍼的請求。

欒鍼回憶自己當年在與子重的對話中，曾提出晉軍的勇武就表現在「好以眾整」和「好以暇」兩方面。而成語「好整以暇」便由此二句話合併、簡化而來。因此，想要了解此成語的正確釋義，就必須先分析「好以眾整」、「好以暇」二句的意涵：首先，「好以眾整」、「好以暇」的「好」皆為動詞，讀作「ㄏㄠˋ」，為「喜愛」的意思。「整」，則取其本義「齊」¹⁹⁶的意思，因此「眾整」就是「軍隊整齊、嚴整」¹⁹⁷。而「暇」的本義為「閒」¹⁹⁸，有「悠閒從容」的意思；又「好以暇」為「好以眾暇」省略而來，所以「（眾）暇」指的就是「（軍隊）臨陣時從容不迫」¹⁹⁹。至於「好以眾整」、「好以暇」的「以」應如何解釋？黃義郎〈「好整以暇」之語法解析〉一文曾從語法觀點探析「以」字在此的詞性：

「好以眾整」乃省略主語「晉國之勇」之謂語形式；其中「好」為述語（動詞），「以眾整」為其實語。「以眾整」本身亦為謂語形式此一結構容有二解：一、「以」為述語，「眾整」為其實語；而「眾整」本身則為以「眾」為主語、以「整」為謂語之句子形式；故「以眾整」為一述賓結構之謂語形式。二、「以」為述語，「眾」為其實語且兼為其下「整」（謂語）之

¹⁹⁵（晉）杜預注，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《春秋左傳正義》，卷 28，頁 477。

¹⁹⁶《說文》：「整，齊也。」見（漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》，頁 124。

¹⁹⁷（宋）林堯叟《左傳杜林合注》：「晉國好以整齊軍旅為勇。」引自（明）王道焜、趙如源編《左傳杜林合注》（臺北：臺灣商務印書館《景印文淵閣四庫全書》本，1983 年出版），卷 24，頁 577。

¹⁹⁸《說文》：「暇，閒也。」見（漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》，頁 309。

¹⁹⁹（宋）林堯叟《左傳杜林合注》：「雖急遽之中，好以閒暇為勇。」引自（明）王道焜、趙如源編《左傳杜林合注》，卷 24，頁 577。

主語，故「以眾整」為一兼語結構之謂語形式。二解是非，迄無定論；唯「以」為述語（動詞），則無疑義。²⁰⁰

因此，從語法角度來分析，「好以眾整」、「好以暇」的「以」是述語，也就是「動詞」用法。然而，「以」作動詞用，在古漢語中有諸多用法，欲找出最符合文本意涵的字義解釋，在此必須從「以」字的本義來看。「以」在甲骨文中已出現，有「𠄎」、「𠄎」（𠄎）兩種不同的書寫方式。²⁰¹針對其本義，裘錫圭〈說「以」〉一文中認為：

《春秋·僖公二十六年》：「公以楚師代齊，取穀」《左傳》解釋說：「凡師能左右之曰以」。這種「以」字的用法，跟甲骨卜裏「王往以眾黍于岡」、「𠄎𠄎眾伐舌」等辭裏的「以」和「𠄎」十分相似。𠄎象人手提一物，其本義大概是提挈、攜帶這一類意思。「以」、「𠄎」的上述意義和「致送」之義，都可以看作從這一本義引申出來的意義。²⁰²

從裘文對「以」甲骨文字形的分析可知：「以」的本義為「提挈、攜帶」，並可進一步引申作「帶領、率領」的意思，而裘文所引《春秋》：「公以楚師代齊，取穀」、《左傳》：「凡師，能左右之曰以」便是傳世文獻中明確的書證。再回到成語「好整以暇」語源的文意脈絡來看，「好以眾整」、「好以暇」的「以」皆可解釋為「帶領、率領」。若作此解，則欒鍼所認為的「晉國之勇」，就表現在「好以眾整」——即「喜愛率領軍隊能做到軍紀嚴整」、以及「好以（眾）暇」——即「喜愛率領軍隊臨陣時能從容不迫」這兩方面。若作上解，不僅掌握了「以」字在古漢語中的字義變化，也能對《左傳·成公十六年》的記載有更清楚的詮釋。

然而，當「好以眾整」、「好以暇」整合為後世常用的成語「好整以暇」時，「以」字的用法也產生了改變。針對此點，黃義郎先生在其論文中同樣有所說明：

²⁰⁰ 黃義郎〈「好整以暇」之語法解析〉，《國文天地》第11卷11期（1996年4月），頁9。

²⁰¹ 此說可見裘錫圭〈說「以」〉一文。收錄於裘錫圭《古文字論集》（北京：中華書局，1992年8月第1版），頁106。

²⁰² 同前註，頁107-108。

「好整以暇」乃一述賓結構之謂語形式，其中「好」為述語（動詞），「整以暇」為其賓語；而「整以暇」本身則為並列式聯合結構之名詞。「好」可解作形容詞之意動用法，其義為「以……為好」，唯此義實同「喜愛」，故讀去聲；「整」為形容詞，其義為「整齊不亂」；「暇」本名詞，於此用如形容詞，其義為「寬閒從容」；「以」為連結「整」與「暇」之成分（楊樹達《詞詮》：「以，等立連詞，與也。」），與「好以眾整」及「好以暇」中之「以」有別，論其詞性，當屬連詞。²⁰³

也就是說，當「好以眾整」、「好以暇」合併簡化而演變為成語「好整以暇」時，「以」便作為連詞使用，可解釋為「與」、「而且」。而成語「好整以暇」就解釋為「（國家要勇武，治軍應）以軍隊軍容嚴整，且能臨危不亂為善」。但是，「好整以暇」在現今卻已不作此解，而是將指稱的對象由「治軍」轉移到「處事態度」。會有如此改變，主要是因人們在對此成語進行釋義時，多偏重在「好」、「暇」二字，而忽略「整」、「以」二字。也就是將「好整以暇」以「好暇」作解，指「喜愛從容不迫的態度」，並用於形容「人遇事雖多，處事態度卻能不慌不忙」²⁰⁴。推究造成此成語義變的原因，應是後人在使用此成語時，並不了解其語源內容，也不知成語的指稱對象是「軍隊」。如此一來，當然不會知道「整」字要如何解釋，只好連同連接詞「以」字一同忽略不論。這就使得成語原本述賓結構中的賓語（整、暇）有所偏重（偏重在「暇」），成語的語義也就因此產生改變。

三、虛與委蛇

《莊子·應帝王》中有一篇寓言，內容記載鄭國有一神巫季咸，列子見過他後，便認為季咸的法術勝過老師壺子。壺子於是要求列子請季咸來幫自己看面相。季咸試了三次，皆能準確算出壺子的命運。壺子便向列子解釋自己是故意以

²⁰³ 黃義郎〈「好整以暇」之語法解析〉，頁10。

²⁰⁴ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

某一面表現給季咸看。而下面引文即是季咸第四次幫壺子看相的情形：

明日，又與之見壺子。立未定，自失而走。壺子曰：「追之！」列子追之不及。反，以報壺子曰：「已滅矣，已失矣，吾弗及已。」壺子曰：「鄉吾示之以未始出吾宗。吾與之虛而委蛇，不知其誰何，因以為弟靡，因以為波流，故逃也。」²⁰⁵

此次看相，季咸只看了壺子一眼就落荒而逃。壺子解釋說：「我剛才顯示給季咸看的，並非我生命的本體。我給他看的是『虛而委蛇』，是我讓自己隨順萬物而變化萬千，並隨世事波流，所以季咸無法看透我是誰，也就無法施展道術，當然就逃跑了。」其實，莊子就是要藉此寓言來表達——「虛而委蛇」才是聖人的最高境界。然而，何謂「與之虛而委蛇」²⁰⁶？

「與」，「給」的意思，所以成語「虛與委蛇」便是由「與之虛而委蛇」簡省變化而來。「虛」，指心靈的虛空寂靜；至於「委蛇」一詞，郭慶藩在《釋文》中對其讀音有相當清楚的說明：

蛇，古音徒禾反。（委蛇之委，古音於禾反。）委蛇，疊韻字也。《召南·羔羊篇》「委蛇委蛇」，與「皮蛇」為韻。皮，古音婆。《莊子庚·桑楚篇》「與物委蛇」，與「為波」為韻。為，古音譌。委蛇，或作委佗。²⁰⁷

因此，「委蛇」由古音讀來實為一疊韻聯綿詞。「委」，要讀作「ㄨㄞ」；「蛇」，要讀作「ㄕㄛ」，也就是說這個詞只有記音的功能。所以，除了上述引文中所指可寫作「委佗」外，也可寫作「透迤」、「透池」、「透蛇」、「威夷」、「委移」等詞形。而「委蛇」的詞義在先秦文獻中，多用來形容「屈曲綿延的樣子」，如：《楚辭·

²⁰⁵ （清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁 297-304。

²⁰⁶ 針對「與之虛而委蛇」一句，郭象《注》：「無心而隨物化。」「變化頹靡，世事波流，無往而不因也。夫至人一耳，然應世變而時動，故相者無所措其目，自失而走，此明應帝王者無方也。」；成玄英《疏》：「委蛇，隨順之貌也。至人應物，虛己忘懷，隨順逗機，不執宗本；既不可名目，故不知的是何也。」或可作為釋讀原典的參考。同前註，頁 305。

²⁰⁷ 同前註，頁 305。

離騷》就用「委蛇」一詞形容雲旗隨風飄盪，曲折而綿延：「駕八龍之婉婉兮，載雲旗之委蛇」馬茂元等《注》：「委蛇：這裏形容雲旗飄搖舒展的樣子。徐煥龍注：『所載雲旗，則飄搖而委蛇』……此二句描寫行進的情景」²⁰⁸、《楚辭·九章·悲回風》則用「委移」形容水流彎曲綿延的樣子：「軋洋洋之無從兮，馳委移之焉止」馬茂元等《注》：「委移：同『逶迤』。水流曼長而宛曲的樣子」²⁰⁹。除作上述用法外，「委蛇」若用在形容人的心靈神態，便可由「屈曲綿延的樣子」，引申解釋為「隨順的樣子」，如《詩·召南·羔羊》：「羔羊之皮，素絲五紵，退食自公，委蛇委蛇」鄭玄《箋》：「委蛇，委曲自得之貌，節儉而順心志定，故可自得也」。²¹⁰而在語源《莊子·應帝王》中「委蛇」的用法就與後者相同，指的是指壺子的道術已修煉到最高境界——心靈能隨順萬物而變化，無所固執。因此，「與之虛而委蛇」一句應解釋為「我（壺子）給他（季咸）看的是我心靈虛空寂靜而沒有心機，隨順萬物變化而無所執著的一面」。然而，當「與之虛而委蛇」簡省演變為成語「虛與委蛇」時，後人往往不知「與」、「蛇」如何解釋，便將重點放在「虛」、「委」二字，又誤讀了「委」字字音為「ㄨㄟˇ」，以為此成語有「虛『委』」（虛偽）之意，而將之解釋成「假意慇懃，敷衍應付」²¹¹的意思了。

根據本節對三則成語義變情形的分析，則成語的使用越普及，因應語境需求而刻意忽略部分構成成分釋義；或是脫離語源而單就熟悉字詞釋讀成語語義的情形就有可能會更加常見。在與現行釋義對照下，若某則成語有部分構成成分的釋義無法解讀，則可考慮進一步探究此則成語的義變情形是否歸於此類。

第四節 借用諧音字的字義

成語在人們使用的過程中，為求符合實用，大體來說是朝簡明化、生動化的

²⁰⁸（戰國）屈原等撰，馬茂元主編《楚辭注釋》（臺北：文津出版社有限公司，1993年9月初版），頁94。

²⁰⁹同前註，頁417。

²¹⁰（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，卷1，頁57。

²¹¹此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

方向演變。當人們在聽、說成語時，「字音」是辨識字詞最直接的管道。這就使得某些成語的形式產生了改變——較通俗的音同字或音近字，取代成語原本的組成字詞。成語的組成成分既已不同，其意涵與用法往往也會隨之改變。而這種借用音同或音近字字義的語言運用方式，除了可使成語在運用時能更加簡明易懂外，也可增加成語的生動性、鮮活性，甚至是趣味性。因此容易為使用者所接受而普遍流傳，另一方面也促成了成語的古今義變。

一、桃之夭夭²¹²

成語「桃之夭夭」亦可寫作「逃之夭夭」，語源為《詩·周南·桃夭》：

桃之夭夭，灼灼其華。之子于歸，宜其室家。桃之夭夭，有蕢其實。
之子于歸，宜其家室。桃之夭夭，其葉蓁蓁。之子于歸，宜其家人。²¹³

此詩先以「桃之夭夭」起興，詩人看到「桃之夭夭」不僅花色鮮明、枝葉繁盛，且果實飽滿可以採摘，由此聯想到適婚的女子要出嫁了。於是，預祝女子能夠和夫家相處融洽、子孫眾多、夫妻感情和睦。

有關「桃之夭夭」的釋義：「夭」，金文寫作「𠂔」（亞夭甝爵，《集成》8781），裘錫圭《文字學概要》認為是「象人急行時兩臂擺動得很厲害的樣子」，且在《說文》中，「夭」的小篆字形已訛變為「𠂔」。²¹⁴根據上述裘說可知：《說文》對「夭」的解釋為「屈也，从大象形」，以為「夭」象人屈其首，本義為「屈」²¹⁵。這樣的看法，其實是由於字形訛變所造成的誤解。《說文》中的「𠂔」，在甲骨文中寫作「𠂔」、「𠂔」，其實就是「𠂔」字，裘錫圭先生認為是一表意字：「『𠂔』與『𠂔』同音，意義也相近。《說文》：『𠂔，傾頭也。』字形象一個仄著頭的人。」²¹⁶也

²¹² 本成語的語義演變亦可歸類於「改變成語的字面和字序」一類。

²¹³ 見（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，卷1，頁37。

²¹⁴ 以上詳見裘錫圭《文字學概要》，頁152。

²¹⁵ （漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》，頁498-499。

²¹⁶ 裘錫圭《文字學概要》，頁143。

就是說，《說文》以小篆字形「夭」來解釋「夭」的字義，已與「矢」字相混淆。事實上，「夭」的本義應從裘說，指「人急行時兩臂擺動得很厲害的樣子」。而後，因為「夭」象手臂擺動彎曲之形，就由此引申而有「屈折」之義，並可用於形容「木枝屈折的樣子」。如：《漢書·揚雄傳上》：「蹕夭矯，娛澗門。」顏師古《注》：「蹕，走也。夭矯，亦木枝曲也」²¹⁷而當「夭」字疊用為「夭夭」一詞時，就承上述單字用法，形容草木美盛、果實繁茂而枝葉下垂屈曲的樣子。

綜上所述，「桃之夭夭」在〈桃夭〉詩中是用來形容桃樹剛長成，其果實繁茂、枝葉彎曲下垂而美盛的樣貌。而詩人便因此起興，聯想到正逢適婚年齡的待嫁女子。然而，成語「桃之夭夭」在後世的常用用法中，卻帶有明顯的戲謔意味——用來比喻「逃跑」，且在形式上也可寫作「逃之夭夭」²¹⁸。探究此成語義變的原因，大概是因為「桃」與「逃」同音，而「夭夭」又與「遙遙」只有聲調上的一、二聲之差。所以後人便以「桃之夭夭」借為「逃之遙遙」（逃得遠遠的）²¹⁹的意思，不僅鮮活有趣，也比成語的本義更為通俗易懂。如《醒世恆言》第二十九卷：「那知盧才聽見鈕成死了，料道不肯干休，已先桃之夭夭，不在話下」²²⁰；或直接將成語改寫作「逃之夭夭」，《二十年目睹之怪現狀》第七十八回：「等各人走過之後，他才不慌不忙的收拾了許多金珠物件，和那督辦大人，坐了輪船，逃之夭夭的到天津去了」²²¹。由上述論證可知：成語「桃之夭夭」的意涵之所以會產生改變，乃是借用音同字「逃」、音近字「遙」二字字義的結果。

二、自怨自艾²²²

「自怨自艾」語源為《孟子·萬章上》：

²¹⁷（清）王先謙《漢書補注》（揚州：廣陵書社，2006年5月第1版），卷57，頁1473。

²¹⁸此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

²¹⁹《左傳·昭公二十五年》：「鸛鶴之巢，遠哉遙遙。」杜預《注》：「其遠而又遠。」此處「遙遙」即作「距離長遠」解，與「逃之『遙遙』」義同。引自（明）王道焜、趙如源編《左傳杜林合注》，卷41，頁798。

²²⁰（明）馮夢龍編撰，廖吉郎校注，繆天華校閱《醒世恆言》（臺北：三民書局股份有限公司，2007年1月2版），頁646。

²²¹（清）吳沃堯《二十年目睹怪現狀》（臺北：文化圖書公司，1981年5月版次不詳），頁437。

²²²本成語的語義演變亦可歸類於「誤釋字義」一類。

伊尹相湯以王於天下，湯崩，太丁未立，外丙二年，仲壬四年，太甲顛覆湯之典刑，伊尹放之於桐三年，太甲悔過，自怨自艾，於桐處仁遷義，三年以聽伊尹之訓已也，復歸于亳。²²³

孟子認為從夏禹之後，王位雖從「傳賢不傳子」改成「父死子繼」，但君王要能夠保有天下，就必須順應天命、施行仁政。於是孟子舉了太甲荒淫遭伊尹放逐的例子，說明太甲三年後能被伊尹迎回，便是因為他能「自怨自艾」、「處仁遷義」。從對語源的釋讀來判斷，「自怨自艾」絕非現今流通的語義——「埋怨自責」²²⁴的意思。會造成義變的原因，首先便是對「自怨」一詞的解釋有所不同。因為「自怨」可以解作「自我責怪」（通常是積極義，指有悔改之意。），也可以解作「自我埋怨」（通常是消極義，指不積極作為，只知抱怨）²²⁵。而從語源文意脈絡來看，「太甲悔過，自怨自艾」，「自怨」應承上句「悔過」而來。所以，「怨」要解作「責怪」而非「埋怨」，也就是太甲對曾犯下過錯感到自責。

接著，「自艾」一詞的解釋就必須從字音的辨正來看：「艾」的讀音有二：一為「ㄚˋ」，一為「一ˋ」。又在「自怨自艾」一詞中，「艾」應作動詞。當「艾」讀作「ㄚˋ」時，除了名詞義「艾草」²²⁶之外，亦有「斷絕、停止」、「培養」等動詞義，前者如：《左傳·昭公元年》：「一世無道，國未艾也。」杜預《注》：「艾，絕也。」²²⁷；後者如：《詩·小雅·南山有臺》：「樂只君子，保艾爾後。」朱熹《詩集傳》：「艾，養也。」²²⁸不論當「斷絕、停止」之義，或當「培養」之意，皆與《孟子》典源中的文意脈絡不同。由前述分析可知——「艾」在此成語中不應讀作「ㄚˋ」。然而，當「艾」讀作「一ˋ」且

²²³ (漢)趙岐注，(宋)孫奭疏，(清)阮元校勘《孟子注疏》，卷9，頁169。

²²⁴ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

²²⁵ 見《教育部重編國語辭典修訂本》「怨」字釋義：「責備、怪罪、痛恨」，檢索日期為2011年4月5日。

²²⁶ 許慎《說文》：「艾，灸臺也」，顏師古注《急就篇》：「艾，一名冰臺，一名醫草」。「艾」當名詞時，是一種藥草，用來灸治百病。引文前者見(漢)許慎著，(清)段玉裁注《說文解字注》，頁32；後者見(漢)史游撰，(唐)顏師古注《急就篇》，卷4。收錄於李學勤主編《中華漢語工具書書庫》(合肥：安徽教育出版社，2001年1月初版)，頁98。

²²⁷ 以上引自(晉)杜預注，(唐)孔穎達疏，《春秋左傳正義》，卷41，頁704。

²²⁸ 引自(宋)朱熹《詩集傳》(臺北：學海出版社，2004年9月1版)，卷4，頁166。

當作動詞時，就得回到其本形來探討。裘錫圭〈釋「𠂔」「𠂔」〉一文中曾提出：

「𠂔」本象一種刀類工具，根據它的音義推測，「𠂔」應是「乂」的初文。「乂」、「孽」都是疑母祭部字，古音極近。乂字繁體作「刈」（見《說文》），《國語·齊語》韋注：「刈，鎌也」，字義也與「𠂔」相合……這種簡寫的「𠂔」（按裘說，即「𠂔」、「十」等形），尤其是不帶「刀」形的那種寫法，只要稍加整齊化就會變成小篆的（乂）。既知「𠂔」是乂的初文，就可斷定𠂔字應該釋作「艾」。²²⁹

根據裘說，甲骨文中的「𠂔」字象「以𠂔割艸」，因此應該釋作與「刈」同音義的「艾」；而「艾」應該分析為「从艸，从乂，乂亦聲」，是一個表意兼形聲字。在林宏明《醉古集》所綴合的第二五四組甲骨中，就有卜辭「𠂔（艾）才（在）唐麓（麓）」，林宏明先生對此句卜辭有如下的說明：

「𠂔」字從裘錫圭先生釋，「𠂔應是乂的初文」，乂字是由甲骨文「𠂔」的簡化字形演變而來的。而本條卜辭「𠂔」字所从的「十」和「𠂔」的簡體非常相似，又甲骨文从四「艸」、从二「艸」每多無別，因此「這個字應該是『𠂔』的異體」。「𠂔」字「象以『𠂔』割艸，應該釋為與『刈』同音義的『艾』」，本辭的「艾在唐麓」就是「在唐地山麓刈草的意思」。²³⁰

有了上述例證，「艾」字的本義為「割草」應是無疑的。而在《詩·小雅·小旻》：「民雖靡盬，或哲或謀，或肅或艾。」朱熹《詩集傳》：「艾與乂同，

²²⁹ 裘錫圭《古文字論集》，頁 35。

²³⁰ 林宏明《醉古集》（臺北：台灣書房出版有限公司，2008 年 9 月初版），頁 584-585。

治也。」²³¹以及《尚書大傳》：「言之不從，是謂不艾。」鄭玄《注》：「艾，治也。君言不從，則是不能治其事也。」²³²都將「艾」解作「治」。其實，「治」就是「艾」字本義「割草」的引申義。將此引申義運用在成語「自怨自艾」中，「自艾」便當讀作「ㄉㄞˋ ㄟˋ」，可解作「自我管理」、「自我修正」的意思，而「自怨自艾」的原義便是「對自己犯下的錯誤感到悔恨而加以改正」。若作此解，不僅符合對「艾」字古文字分析的結果，亦合乎語源《孟子》的文意脈絡。

然而，現今將「自怨自艾」解釋為「埋怨自責」的消極義，或許正是因為將此成語誤讀為「ㄉㄞˋ ㄛㄠˋ ㄉㄞˋ ㄛㄠˋ」；又因音近而讀為「ㄉㄞˋ ㄛㄠˋ ㄉㄞˋ ㄛㄠˋ」，也就是將此成語當作「自怨自『哀』」。如此一來，成語的字面義就變成「自我埋怨、自我哀憐」的意思。這是借用「艾」的諧音字「哀」字字義，又誤釋「怨」字字義的結果。

利用諧音字製造語言趣味，或利用諧音字讓語言鮮活化，在現今漢語中已是相當常見的語言使用方法。且隨著成語口語運用的普及，聽、說成語的機會也越來越多，從本節對兩則成語義變情形的分析可知：「成語構成成分的語音」已成為現今成語語義變化相關研究上不可忽略的重要面向。

²³¹ (宋)朱熹《詩集傳》(臺北：學海出版社，2004年9月1版)，卷5，頁205。

²³² (漢)伏勝撰，(漢)鄭玄注《尚書大傳》(臺北：藝文印書館《原刻景印百部叢書集成》黃氏逸書本，1966年版次不詳)，卷2，頁8。

第四章 成語義變類型（二）——語義判讀類

本文在第三章探討了成語義變的四種類型。這四種類型的義變原因，皆與成語構成成分中「字」的形、音、義有所關聯。本章則進一步將研究重點放在成語整體「語」義的判讀。對於語言的使用者來說，當遇到不熟悉語源、典故的詞彙時，「望文而生義」是最直接的反應。正因如此，本章所要討論的兩種成語義變類型：「純由成語的字面義作解」及「逕由成語的字面義引申作解」是目前相當常見的兩種成語義變原因，前者包括「小往大來」等十一個成語；後者包括「作威作福」等十三個成語。

第一節 純由成語的字面義¹作解

在經歷了兩、三千年的時代更迭，源自先秦文獻中的成語，有一部分仍能流傳至今且為今所用；卻也有極大部分的成語，在現今漢語中已相當罕用，甚至是完全消失。上述那些源自先秦，至今能仍被頻繁且廣泛使用的成語，大多不會過於艱澀或冷僻。即便是出自文人之筆的成語，在流傳過程中，往往會經由普羅大眾的「簡化使用」——純就其字面意義來釋讀、運用。久而久之，成語的意義便因此產生改變，且更能為多數人所理解及便於使用。這類成語的本義或許仍為學者或文人所知及使用，但多數的使用者已忽略其本義，而是單單就其字面義來理解及運用。這樣的語義演變，使得人們在聽、說、讀、寫成語時，馬上就可以了解成語的意涵。這或許是屬於此類義變方式的成語，在數量上頗為繁多的原因。

一、小往大來

「小往大來」現今的用法多指經濟投資上以少數的資本，求取大的利益，也

¹ 此處「『字』面義」非作語言學上所謂「字」、「詞」、「句」的「字」解，而是泛指四字成語的組成成分，包含字面義、詞面義及四字組成的成語語義。

就是「以小搏大」的意思²。但仔細探究其語源《易經·泰卦》：「泰，小往大來，吉亨」，《象傳》對卦辭的解釋則為：「則是天地交而萬物通也，上下交而其志同也，內陽而外陰，內健而外順，內君子而外小人，君子道長，小人道消也。」³意思是當天地陰陽之氣相交時，萬物的生養就能順暢；而人們在交際上亦是如此，若上位者能與下位者相互溝通，兩者意志相合之後，則陽在內而陰在外，內剛健而外柔順，任用君子而疏遠小人。如此一來，君子之道增長，小人之道就消亡了。因此，天地運行若能「小往大來」，則吉祥順利。此外，「作為萬物本原的陰陽在《周易》中又往往以『小』、『大』來表示。」⁴所以，「小往大來」的本義應指陰消陽長，即「陰暗處日漸消失，而光明面日漸增大」，並可進一步用來形容「人事的消長與變化」。但是，若依後世用法，也就是將此成語作為投資用語，如《官場現形記》第三十七回：「後來他自己也急了，便去同朋友們商量。就有同他知己的，勸他走門路，送錢給制臺用，將本求利，小往大來，那是再要靈驗沒有！」⁵實為純就字面義作解的結果，與本義已大相逕庭了。

二、群龍無首

《易經·乾卦》：「用九，見群龍無首，吉。」⁶為成語「群龍無首」的語源。《象傳》的解釋為：「用九，天德不可為首也。」⁷易卦本就是藉陰、陽爻的排列組合來呈現，陰陽若協調則吉。而乾卦是六個陽爻組成，便是主張剛健，但若過分剛強，則凶⁸。也就是說，雖剛健但要不爭作首領才能有吉⁹。所以乾卦卦辭就

² 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

³ 以上二引文見（魏）王弼注、（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《周易正義》（臺北：藝文印書館《十三經注疏》本，1981年1月8版），卷2，頁41。

⁴ 吳克峰〈從《泰》《否》卦辭及《周易》卦序解讀先秦思維邏輯〉，《南開學報》（哲學社會科學版）第1期（2009年），頁126。

⁵ （清）李伯元撰，張素貞校注《官場現形記》（臺北：三民書局股份有限公司，2007年7月3版），頁570。

⁶ （魏）王弼注、（唐）孔穎達，（清）阮元校勘《周易正義》，卷1，頁10。

⁷ 同前註，頁12。

⁸ 程頤《周易傳》：「用九者，處乾剛之道，以陽居乾體，純乎剛者也。剛柔相濟為中，而乃以純剛是過乎剛也。見群龍謂觀諸陽之義，無為首則吉也；以剛為天下先，凶之道也。」引自（宋）程頤《周易傳》（臺北：藝文印書館股份有限公司，2006年5月初版），卷1，頁24。

⁹ 廖名春〈《周易·乾》卦新釋〉對「群龍無首」的解釋為：「六爻都是九，群龍出現而不爭搶著

是強調剛健而和諧，「群龍無首」就是要人知所謙虛、不要強出頭。現今在使用成語「群龍無首」時，多以為成語語義為「一群人中缺乏領導者」¹⁰的意思，這是純由成語字面義作解的結果。

三、無中生有

「無中生有」語源為《老子》第四十章：「反者，道之動；弱者，道之用。天下萬物生於有，有生於無。」¹¹意思是萬事萬物若能從相反的角度去想，就能了解天地之道的運作；而善於守柔不爭，這便是懂得道的作用。「有」是天地萬物形成前的初始階段，而「有」又以「無」為本，所以「無」才是天地萬物的本源。總言之，「無中生有」代表著「創生萬物時，由無形到有形的過程」，這便是此成語的本義。只是此成語在現今用法上，多是純就字面義將成語解釋為「從『沒有』中生出『有』來」，所以「無中生有」便成了含有負面意義「本無其事，憑空捏造」的用法了。

四、天長地久

「天長地久」語源為《老子》第七章：「天長地久。天地所以能長且久者，以其不自生，故能長生。是以聖人後其身而身先，外其身而身存。非以其無私邪？故能成其私。」¹²老子以「天長地久」為例，說明天地之所以能長久地存在，原因是天地「不自生」。相同的道理——聖人就是因為把自身的利益拋在身外，所

做首領，吉利。從用辭的本文看，是強調剛健而不爭。『群龍』，也就是『用（通）九』，都是陽剛，容易相爭而不讓。故用辭提倡『無首，吉』。所謂『無首，吉』，也就是卦辭所謂『利貞』，以靜不爭為利。」引自廖名春《〈周易·乾〉卦新釋》，《社會科學戰線》（周易研究）第3期（2008），頁45。

¹⁰ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

¹¹ 王弼《註》：「高以下為基，貴以賤為本，有以無為用，此其反也。動皆知其所無，則物通矣……柔弱相通，不可窮極。」、「天下之物，皆以有為生，有之所始，以無為本，將欲全有，必反於無也。」或可作為釋讀原典的參考，見（晉）王弼《老子註》，頁84-85。

¹² 同前註，頁16。

以能夠才能得到他人的尊崇；聖人就是因為能把自己的生命先置之度外，所以才能保全自己。總言之，聖人正因為其「無私」，才能更有利於成就自己。

從《老子》的文意看來，「天長地久」應是指「天與地長久地存在」。然而，後世在使用此成語時，多純就字面義解釋為「時間悠久」¹³的意思。最爲人所熟知的例證便是白居易〈長恨歌〉中用「天長地久有時盡，此恨絲絲無絕期。」¹⁴來揣摩唐玄宗對不能與楊貴妃長相廝守的憾恨；另外，黃庭堅〈調笑令並詩〉中「天長地久相思苦，渺渺鯨波無路。」¹⁵也是一例。

五、上下其手

「上下其手」語源爲《左傳·襄公二十六年》：

楚子、秦人侵吳，及雩婁，聞吳有備而還，遂侵鄭。五月，至于城麇。鄭皇頡戍之，出，與楚師戰，敗。穿封戍¹⁶囚皇頡，公子圍與之爭之，正於伯州犁。伯州犁曰：「請問於囚。」乃立囚。伯州犁曰：「所爭，君子也，其何不知？」上其手，曰：「夫子為王子圍，寡君之貴介弟也。」下其手，曰：「此子為穿封戍，方城外之縣尹也。誰獲子？」囚曰：「頡遇王子，弱焉。」戍怒，抽戈逐王子圍，弗及。¹⁷

楚國原本要攻打吳國，聽說吳國已有防備，於是轉而攻打鄭國。結果楚勝鄭敗，且楚大將穿封戍還俘虜了鄭大夫皇頡。但是，同行的楚國公子圍卻想將此功占爲己有，便宣稱皇頡是自己所俘虜的。由於穿封戍和公子圍兩人爭執不下，只好請伯州犁來論定是非。而伯州犁爲了袒護王子圍，在穿封戍、公子圍和皇頡三方對

¹³ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則爲《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

¹⁴ 見《白居易集·感傷四》，引自（唐）白居易《白居易集》（臺北：漢京文化事業有限公司，1984年3月初版），卷12，頁239。

¹⁵ 譚錦家《山谷詞校注》（臺北：學海出版社，1984年7月初版），頁286。

¹⁶ 「穿封戍」亦有不少版本作「穿封戍」。

¹⁷ （晉）杜預注，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《春秋左傳正義》，卷37，頁632。

質時，故意在言語中強調兩人權勢地位的差異，並採取「上其手」、「下其手」¹⁸兩種不同的手勢，要皇頡根據暗示，撒謊說是王子圍打敗自己的。結果，皇頡依照暗示撒了謊，這就使得穿封戌大為憤怒，拿出武器想要殺了王子圍，卻沒有成功。

從上述事件就可看出公子圍的野心勃勃。根據《左傳》記載，王子圍果真在昭公元年殺了自己的姪子（楚王邲敖），篡位為楚靈王。¹⁹而有關「王子圍與穿封戌搶功」史事的後續發展，則記載於《左傳·昭公八年》：

冬，十一月壬午，滅陳……使穿封戌為陳公，曰：「城麇之役不諂。」侍飲酒於王，王曰：「城麇之役，女知寡人之及此，女其辟寡人乎！」對曰：「若知君之及此，臣必致死禮以息楚。」²⁰

楚國滅陳國並設為縣之後，楚靈王派穿封戌為縣公，並告知派任原因是欣賞穿封戌在「城麇之役」（即前列引文《左傳·襄公二十六年》中的記載）能不討好自己且據理力爭。當穿封戌侍奉靈王喝酒時，靈王便問：「若當時你知道我會成為楚王，你會讓我嗎？」穿封戌則答說：「若知君之及此，臣必致死禮以息楚」。針對穿封戌上述的回答究竟是諂媚靈王，還是違逆靈王？歷來箋注者眾說紛紜：

（宋）林堯叟《補注》：「若蚤知靈王篡位為君，我必為邲敖盡臣禮，致死以殺君，以寧息楚國之禍。」²¹可見林堯叟認為穿封戌的回答是當面忤逆靈王的；而沈玉成《左傳譯文》對此句的譯文為：「如果知道您能到這一步，下臣一定冒死來安定楚國」²²對穿封戌態度的解析則顯得語焉不詳；而楊伯峻《春秋左傳注》中引杜預《注》：「息，寧靜也。」並節錄孔穎達《正義》：「致死禮者，欲為邲敖致死殺靈王也。」²³似乎與林堯叟的意見相同，認為穿封戌如此回答是表明盡忠於邲敖，欲殺靈王以平息楚國當下紛亂之意。然而，孔穎達《正義》的全文實如下：

¹⁸ 陸德明《音義》：「上時掌反，下注同」。同前註，頁 632。

¹⁹ 《左傳·昭公元年》：「冬，楚公子圍將聘于鄭，伍舉為介。未出竟，聞王有疾而還。伍舉遂聘。十一月己酉，公子圍至，入問王疾，縊而弑之，遂殺其二子幕及平夏。」見（晉）杜預注，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《春秋左傳正義》，頁 710。

²⁰ 同前註，頁 770。

²¹ 引自（明）王道焜、趙如源編《左傳杜林合注》，卷 37，頁 739。

²² 沈玉成譯《左傳譯文》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1995 年 1 月初版），頁 422。

²³ 楊伯峻注《春秋左傳注》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1993 年 5 月初版），頁 1304。

致死禮者，欲為邾敖致死殺靈王也。穿封戌既臣事靈王而為此悖言，追恨不殺君者，以明在君為君之義，見己忠直。若今日有人欲謀靈王，己必致死殺之。此對是諂非悖也。²⁴

孔穎達認為：穿封戌的回答看似悖言，實則在強調自己對靈王的忠誠。孔穎達此說不僅深入剖析了穿封戌與君王應對時迂迴的心理，並掌握了《左傳》藉由對話刻畫生動人物形象的藝術特色，筆者認為應是最合乎文獻意涵的釋讀。此外，《上海博物館藏戰國楚竹書（六）·申公臣靈王》（以下簡稱《上博簡·申公臣靈王》）的記載，也可作為孔穎達看法的印證：

戩於析述，繡公子皇皆皇子。王子回斂之，繡公爭之，王子回立為王。繡公子皇見王，王曰：「繡公忘夫析述之下庠？」繡公曰：「臣不智君王之廼為君，女臣智君王之為君，臣廼或至安。」王曰：「不穀呂笑繡公，氏言棄之，今日繡公事不穀，必呂氏心。」繡公坐拜，起會：「臣為君王臣，君王卒之死，不呂晨斂壹，可敢心之又。」²⁵

李學勤〈讀上博簡《莊王既成》兩章筆記〉將上述簡文內容用今字重寫如下：

禦於析述，申公子皇止皇子，王子圍奪之，申公爭之。王子圍立為王，申公子皇見王，王曰：「申公忘夫析述之下乎？」申公曰：「臣不知君王之將為君。如臣知君王之為君，臣將或致焉。」王曰：「不穀以笑申公，是言棄之。今日申公事不穀，必以是心。」申公坐拜起答：「臣為君王臣，君王免之死，不以淳斧（步），何敢心之有？」

對於王子圍所說的「析述之下」，李學勤先生認為就是《左傳·襄公二十六年》

²⁴（晉）杜預注，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《春秋左傳正義》，頁 770。

²⁵ 馬承源主編《上海博物館藏戰國楚竹書（六）》（上海：上海古籍出版社，2007 年 7 月第 1 版），頁 246-251。

公子圍與穿封戌搶功之事。所以此章中申公子皇與王子圍的對話，便是針對析述之戰兩人搶功之事而來：

第四號簡「戡於析述」，「戡」疑讀為「禦」，所敘乃楚、秦侵鄭一事，見《左傳》襄公二十六年。《傳》云：「五月至於城麇，鄭皇頡戍之。出，與楚師戰」，析述當系楚軍接戰的小地名。

「申公子皇訾皇子」，「訾」讀為「止」，俘獲，「皇子」即鄭將皇頡。《傳》稱：「穿封戌囚皇頡」，簡文則云申公子皇，傳聞異辭。公子圍與之爭的經過，詳見《左傳》，成語「上下其手」即由之而來。²⁶

根據李學勤先生的釋讀，〈申公臣靈王〉一章的內容大意應為：弑姪篡位成了楚靈王的王子圍，在與申公子皇的對話中，刻意試探申公是否能不計自己昔日搶功之仇。申公在答覆王子圍時，則說明自己當時並不知王子圍將成為楚王，否則早就主動將俘虜送交給王。接著，靈王又稱前面所說的都是玩笑話，要申公別在意，但申公仍舊表達自己對王不殺之恩的感謝，並表明效忠之意。

然而，上引李文曾提及：《左傳》中搶功的主角是穿封戌，而《上博簡》中記載的則是申公子皇，是「傳聞異辭」。這一點便是就筆者所見，《上博簡·申公臣靈王》至今仍未有學者將之與《左傳·昭公八年》的記載相連結、相對應的關鍵。筆者在將兩篇內容相對照之後，認為穿封戌與申公子皇就是同一個人。在《上博簡·申公臣靈王》中，「申」寫作，經學者隸定為「繡」或「緇」，在馬承源主編的《上海博物館藏戰國楚竹書（六）》曾指出：「『繡公』，也書作『緇公』，皆為『申公』。」並認為申公為「春秋時楚屈巫封於申，一名巫臣，亦稱申公巫臣，字子靈。」²⁷這是未與《左傳·昭公八年》內容相對應所造成的錯誤。其實，「緇」與「陳」是通假關係。裘錫圭〈談曾侯乙墓鐘磬銘文中的幾個字〉曾提出「田」、「申」、「陳」三字古音相近的例證：

²⁶ 上列三段引文皆引自李學勤〈讀上博簡《莊王既成》兩章筆記〉，confucius2000 網首發，2007年7月16日。網址 <http://www.confucius2000.com/admin/list.asp?id=3212>，檢索日期2010年8月31日。

²⁷ 引上二則引文見馬承源主編《上海博物館藏戰國楚竹書（六）》，頁247。

「田」字古音與「申」很相近。《詩·周頌·有瞽》：「應田縣鼓」句鄭玄箋，謂「『田』當作『棟』」，「聲轉字誤，變而作『田』」。「棟」字即从「申」聲……「田」、「陳」二字古音極近（《周禮·地官·稍人》鄭玄注：「『甸』讀與『惟禹隄之』之『隄』同。」「甸」从「田」聲，「隄」據《說文》从「陳」聲。「惟禹隄之」見《詩·小雅·信南山》，今本毛詩作「維禹甸之」。齊國的陳氏，《史記》等書稱田氏。《史記·田敬仲完世家》：「敬仲之如齊，以陳字為田氏。」《索隱》：「據如此云，敬仲奔齊，以『陳』、『田』二字聲相近，遂以為田氏。」戰國時齊君所造銅器的銘文仍自稱陳侯），而「陳」字在《說文》中被分析為「从阜，从木，申聲」（《說文》之說有誤，但反映出「陳」「申」二字音近），其所收古文且逕作「从阜，申聲」之形。這些都是「田」「申」音近之證。²⁸

又白於藍《簡牘帛書通假字字典》曾引《上博簡·曹沫之陳》：「緇（陳）公攻（功）走（尚）馭（賢）。能緝（治）百人，使俵（長）百人；能緝（治）三軍，思（使）術（帥）。」²⁹更直接證明了「緇」、「陳」的通假關係。因此，「緇公」就是「陳公」，即在《左傳·昭公八年》記載中被楚靈王封為陳縣縣公的穿封戌，再加之穿封戌的真實姓名本不詳，〈申公臣靈王〉篇中所記載的「子皇」極有可能是其真正的名字。如此一來，證明了《上博簡·申公臣靈王》與《左傳·昭公八年》兩則內容所指涉的確為同一則史實。且根據《上博簡·申公臣靈王》的記載，證明了孔穎達對穿封戌應答內容的分析，應是較符合《左傳》記載的文意，也就是穿封戌在封作陳公之後，對於靈王的態度是順從不悖的。

綜上所述，在將出土文獻《上博簡·申公臣靈王》與傳世文獻《左傳·襄公二十六年》、《左傳·昭公八年》的三則記載相對照之下，則成語「上下其手」的語源就有了清楚的故事脈絡，對於此成語的本義就有了更確切的解釋——指「暗中使手段，以進行舞弊」。在劉昫的《舊唐書·魏徵傳》中：「昔州犁上下其手，

²⁸ 裘錫圭《古文字論集》，頁423。

²⁹ 見白於藍《簡牘帛書通假字字典》，頁328。

楚國之法遂差；張湯輕重其心，漢朝之刑以弊。」³⁰便是運用此成語本義的例證。然而，後世在使用此成語時，往往純粹由字面意義將成語解釋為「手上下游移」，也就是「帶有邪念，不禮貌地觸摸他人身體」的意思，而此成語就因此帶有了「輕浮猥褻」的意涵³¹，顯然與其原義相去甚遠了。

六、取精用弘

「取精用弘」現多用於指「人讀書、研究或寫作時，能從豐富材料中，吸取精華並充分運用」³²，為稱讚他人學識時常用的成語。其實，此成語在語源《左傳·昭公七年》的記載中是一段有關鬼神的傳說：鄭國的伯有在橫死³³後化為厲鬼作祟，民間傳說伯有的魂魄先後殺死了其生前的仇家駟帶和公孫帶，因此使得鄭國人心惶惶。於是，子產立伯有的兒子良止為大夫，使良止有宗廟可以祭祀。一方面安撫了伯有的魂魄，一方面也安定了民心。等子產到了晉國，晉國大夫趙景子與子產針對上述事件有下列的對話：

及子產適晉，趙景子問焉，曰：「伯有猶能為鬼乎？」子產曰：「能。人生始化曰魄，既生魄，陽曰魂。用物精多，則魂魄強。是以有精爽至於神明。匹夫匹婦強死，其魂魄猶能馮依於人，以為淫厲。況良霄，我先君穆公之冑，子良之孫，子耳之子，敝邑之卿，從政三世矣。鄭雖無腆，抑諺曰『蕞爾國』，而三世執其政柄，其用物也弘矣，其取精也多矣，其族又大，所馮厚矣，而強死。能為鬼，不亦宜乎？」³⁴

³⁰ 見楊家駱主編《新校本舊唐書附索引三》（臺北：鼎文書局《中國學術類編》本，1990年3月6版），卷71，頁2553。

³¹ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

³² 同前註。

³³ 《左傳·襄公三十年》：「乙巳，鄭伯及其大夫盟于大宮，盟國人于師之梁之外。伯有聞鄭人之盟己也，怒；聞子皮之甲不與攻己也，喜。曰：『子皮與我矣。』癸丑，晨，自墓門之潰入，因馬師頓介于襄庫，以伐舊北門。駟帶率國人以伐之。皆召子產，子產曰：『兄弟而及此，吾從天所與。』伯有死於羊肆，子產禭之，枕之股而哭之，斂而殯諸伯有之臣在市側者，既而葬諸斗城。」伯有醉酒誤事，遭駟帶突襲，死於羊市，故稱之「橫死」。同前註，卷40，頁682。

³⁴ （晉）杜預注，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《春秋左傳正義》，卷44，頁764。

趙景子問子產：「伯有死後為何能化爲厲鬼作祟？」子產認爲：人生而有魂魄，食衣住行所使用的東西精氣越多，魂魄就越強盛，就可以達到精爽的神明境界。一般平民百姓若橫死，他的魂魄尚且能依附在人身上作祟，更何況是伯有呢？伯有是先君的後代，與其先祖掌理鄭國已有三代。鄭國雖是蕞爾小國，但伯有（良霄，字伯有）經歷三代掌權，「其用物也弘矣，其取精也多矣」，且其宗族龐大，可以憑藉的勢力雄厚。而今橫死後能做鬼，不也是應該的嗎？

關於「其用物也弘矣，其取精也多矣」的釋義：「其」指「伯有」；「用物也弘」指「物質享用多」；「取精也多」指「吸取的精華多」。若將全句就字面義來解釋，指「伯有能化爲厲鬼作祟，是因其生前身居高位，且掌權日久，物質的享用豐富，魂魄所吸收的精華自然就多。」子產這番回答，表面上謙稱鄭國是「蕞爾國」，實際上是想藉由強調伯有的權勢與影響力，來彰顯鄭國國威，使晉國有所忌憚。因此，「其用物也弘矣，其取精也多矣」的言外之意是：伯有會在不得善終後，有精氣化爲厲鬼而作祟害人，原因正是鄭國國勢強大，加上伯有三代掌權，其生前享用及吸收的精華才能非常充足。藉此，子產在勁敵晉國前，達到了宣揚鄭國國威的目的。

而後，成語「取精用弘」便從「其用物也弘矣，其取精也多矣」一句簡化演變而來。若根據上述分析，「取精用弘」應指「權貴居官掌權日久，享用多而精」。現今將「取精用弘」用在讚美人讀書、研究、寫作等方面「吸取精華，並能充分運用」，實是純就成語字面義作解的結果。

七、大而化之

「大而化之」語源爲《孟子·盡心下》：樂正子在魯國從政，孟子感到相當高興。齊人浩生不害便問孟子「樂正子，何人也？」孟子答以「善人也，信人也。」表達對樂正子在魯爲政的肯定。接著，孟子對「善」、「信」的內容做了進一步的說明：「可欲之謂善，有諸己之謂信，充實之謂美，充實而有光輝之謂大，大

而化之之謂聖，聖而不可知之之謂神。」³⁵由此可知，「大而化之」應是形容人的品格在充實了善、信，也就是達到美的階段後，能夠宣揚而使之光輝煥發，並化於人，這便是大而化之的聖人境界了。所以，「大」是將充滿善、信的美發揚光大；「化」是將「大」行於天下；而「大而化之」就是指「人的品德達到一種超凡入聖的境界」。

然而，現今在使用成語「大而化之」時，已轉變為純就字面義解釋的負面用法——「指人做事不謹慎、不細心或不拘小節」³⁶。此種用法，便是將「大」解釋為「差不多」、「不精確」³⁷，也就是隨隨便便或粗心大意的意思；而「化」便有「化解」、「解除」³⁸的意思。合而言之，「大而化之」在現今用法上指的便是一——「把事情隨隨便便就處理完畢」。

八、呆若木雞

「呆若木雞」語源為《莊子·達生》：

紀渻子為王養鬥雞。十日而問：「雞已乎？」曰：「未也，方虛憍而恃氣。」十日又問，曰：「未也，猶應嚮景。」十日又問，曰：「未也，猶疾視而盛氣。」十日又問，曰：「幾矣，雞雖有鳴者，已无變矣，望之似木雞矣，其德全矣。異雞无敢應者，反走矣。」³⁹

此寓言記載紀渻子幫齊王養鬥雞，藉以說明人生修養的境界。⁴⁰大意是說：齊王

³⁵（漢）趙岐注，（宋）孫奭疏，（清）阮元校勘《孟子注疏》，卷14，頁254。

³⁶此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

³⁷見《教育部重編國語辭典修訂本》「大」字釋義：「差不多、不很精確。如：『大約』、『大概』、『大略』」，檢索日期為2011年4月5日。

³⁸見《教育部重編國語辭典修訂本》「化解」釋義：「解除、轉化」，檢索日期為2011年4月5日。

³⁹（清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁654-655。

⁴⁰針對此章內容，郭象《注》：「此章言養以至於全者，猶無敵於外，況自全乎！」、成玄英《疏》：「神識安閒，形容審定，遙望之者，其猶木雞，不動不驚，其德全具，他人之雞，見之反走，天下無敵，誰敢應乎！」同前註，頁655。

心急，在養雞十日之後，便問成果，但紀渻子認為雞還有傲氣；又十日，紀渻子認為依舊不行，因為所養的鬥雞聽到其他雞叫，仍會跟著啼叫，如此則不夠沉穩；又十日，紀渻子認為雞的眼神銳利，代表還有盛氣，所以時機仍未成熟；再過了十日，此雞對於同伴的啼叫已毫無反應，遠看就像一隻木製的雞，紀渻子認為此時養雞已成，其他的鬥雞已無法跟牠應戰只能逃跑了。從上文對語源內容的說明可知：「呆若木雞」的語義絕非現今我們認為的字面義——呆滯像木頭做的雞的一樣，用來形容「人愚笨或受驚嚇而發愣的樣子」⁴¹；而是莊子藉以表達對修養態度及修養境界的看法。紀渻子養鬥雞的方式告訴我們：人生的修養當慢慢去除高傲、妄動及浮躁之氣，以沉穩的態度修養到了「呆若木雞」的境界時，便能不戰而屈人，這就是人生修養的最高境界。而白居易在其〈禮部試策第三道〉中提到：「事有躁而失，靜而得者，故木雞勝焉。」⁴²便是依《莊子》此則寓言原義的運用。

九、六通四辟

「六通四辟」又作「六通四達」⁴³，語源為《莊子·天道》：

天道運而无所積，故萬物成；帝道運而无所積，故天下歸；聖道運而无所積，故海內服。明於天，通於聖，六通四辟於帝王之德者，其自為也，昧然無不靜者矣。⁴⁴

此篇主要在說明：如果天道、帝道、聖道的運行都能順其自然，無所積滯，那麼萬物生成、天下歸附、海內服膺亦是自然而然的事。若懂得天道、聖道，則「六通四辟」對於具有帝王之德的人，就會任其自為自動，這便是能韜光養晦，達到

⁴¹ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁴² (唐)白居易《白居易集》(臺北：漢京文化事業有限公司，1984年3月初版)，卷47，頁997。

⁴³ 此處異體成語的列舉，參見《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁴⁴ (清)郭慶藩編《莊子集釋》，頁457。

動亦不傷靜的境界。

而對於「六通四辟」的釋義，歷來學者尙無定論。成玄英《疏》：「六通，四方上下也。四辟者，謂春夏秋冬夏也。」陸德明《釋文》則認為：「六通謂六氣，陰陽風雨晦明。四辟毗赤反，謂四方開也。」⁴⁵但不論「六通」與「四辟」內容究竟實指為何，從《莊子·天道》此段論述的要旨可知：「六通四辟」指的應是「天地萬物的運行」。然而，後世對於此成語的解釋，多純就字面義解為「四面八方無不開通、暢達」⁴⁶的意思。若依現今釋義，則此成語的用法幾乎等同於成語「四通八達」了。

十、在官言官

「在官言官」語源為《禮記·曲禮下》：

君命，大夫與士肄，在官言官，在府言府，在庫言庫，在朝言朝。

鄭玄《注》：「唯君命所在，就展習之也。官謂版圖文書之處，府謂寶藏貨賄之處也，庫謂車馬兵甲之處也，朝謂君臣謀政事之處也。」孔穎達《疏》：「若君命之在官，則臣當展習言議在官之事。」⁴⁷也就是說，不論臣子掌管的是官、府、庫、朝，都應僅就本身的職掌範圍發言，不可逾越。所以，「在官言官」應指「臣子掌管版圖文書，發言就應限於版圖文書相關事務」。然而，此成語在後世用法上，轉為純就字面義作解——指「處於什麼地位，就說什麼話」；且當成語作上解時，多含有並非出自真心誠意而說話的負面義用法⁴⁸。

⁴⁵（清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁 457。

⁴⁶ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁴⁷ 以上二引文見（漢）鄭玄注、（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《禮記正義》，卷 5，頁 100。

⁴⁸ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

十一、升堂入室

「升堂入室」又作「登堂入室」⁴⁹，語源為《論語·先進》：

子曰：「由之瑟奚為於丘之門？」門人不敬子路。子曰：「由也升堂矣，未入於室也」。⁵⁰

子路性情剛毅，鼓瑟不合於雅頌，有肅殺之氣。孔子希望能抑其剛毅，於是說「奚為於丘之門？」其他弟子不解孔子之意，以為老師厭惡子路，便因此對子路不甚尊敬。孔子知道了，便以「由也升堂矣，未入於室也」來說明子路學問的境界。

「升」，即「登」、「登上」的意思⁵¹；「堂」，為建於高臺上的廳房，是古時行吉凶大禮的地方，並不住人，也可泛指為房屋的正廳；而「室」，則與「堂」以牆相隔。前為堂，牆後中央部分為室，兩旁為房。⁵²依此房屋格局，人若要入室就必須先升（登）堂。孔子說子路的學問是「升堂矣，未入於室也」指的是——子路現在的學問境界，就像人已登上了房屋大廳，只是尚未走進正室。也就是說，子路的學問雖然尚未到達最高深的境界，但已有相當的成就。孔子希望能藉此言，使其他弟子不要對子路有所嫌隙。

從前文的說明可知：「升堂『未』入室」所指為學問或技藝已有相當成就，只是尚未到達高深的境界。相對地，「升堂入室」的本義應指「學問或技藝循序漸進，而達到高深的境界」。只是，後世在運用此成語時，多就字面義解釋，詞義便轉為指「人未經許可自行進入他人客廳，甚至是內室」，且多含有「擅自進

⁴⁹ 此處異體成語的列舉，參見《教育部成語典》的「參考詞語」。

⁵⁰ （魏）何晏注、（宋）邢昺疏，（清）阮元校勘《論語注疏》，卷11，頁98。。

⁵¹ 「升」作此解，在《易經·升卦》中已有相同用法：「升，元亨。」孔穎達《疏》：「升者，登上之義，升而得大通。故曰：『升，元亨也。』」見（魏）王弼注、（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《周易正義》，卷5，頁107。

⁵² 王國維《觀堂集林·明堂廟寢通考》對於「堂」、「室」有清楚的說明：「故室者，宮室之始也。後世彌文，而擴其外而為堂，擴其旁而為房，或更擴堂之左右而為箱，為夾，為个。然堂後及左右房間之正室，必名之曰室，此名之不可易者也。故通言之，則宮謂之室，室謂之宮。析言之，則所謂室者，必指堂後之正室，而堂也、房也、箱也，均不得蒙此名也。」見王國維《觀堂集林》（臺北：藝文印書館，1958年5月再版），卷3，頁28。

入」的負面義⁵³，變成與臺語方言中「侵門踏戶」一詞相類似了。

十二、我行我素

《中庸》第十四章：

君子素其位而行，不願乎其外。素富貴，行乎富貴；素貧賤，行乎貧賤；素夷狄，行乎夷狄；素患難，行乎患難；君子無入而不自得焉。⁵⁴

上述引文中「君子素其位而行」便是成語「我行我素」的語源。「素」在金文中寫作「𦃟」（師克盥盥，《集成》4468），在小篆中寫作「𦃟」（《說文》）；上半部「𦃟」象草木花實茂盛而下垂的樣子，下半部則為「糸」，代表「素」的本義是一種絲織品。至於是什麼樣的絲織品呢？《說文》：「素，白致繒也。从糸𦃟，取其澤也。」段玉裁《注》：「澤者，光潤也，毛潤則易下𦃟，故从糸𦃟會意。」⁵⁵因此，「素」指的就是潔白細緻的生絹。而在上述《中庸》引文中，五個「素」字就文意脈絡而言應作同解，字義則為「素」字本義的引申義——「平素、平日、平時」，也就是「一向、向來」的意思⁵⁶。而「素」作此解，在其他古籍中亦有例證，如《左傳·僖公二十八年》：「子犯曰：師直為壯，曲為老……我曲楚直，其眾素飽，不可謂老。」，楊伯峻《注》：「素，向來」⁵⁷、《史記·陳涉世家》：「吳廣素愛人，士卒多為用者」⁵⁸。在確定了「素」的意義後，則「君子素其位而行」應釋讀為「有才德的君子，平時處在什麼樣的身分地位，就做這個身分地位所該做的事。」如此一來，全段引文大意便是：君子本其平時所

⁵³ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁵⁴ （宋）朱熹《四書集註》，頁24。

⁵⁵ （漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》，頁669。

⁵⁶ 對於「君子素其位而行，不願乎其外」，朱熹《註》：「素，猶見（現）在也。言君子但因見在所居之位而為其所當為，無慕乎其外之心也。」以上對「素」作「見在」解，就是「平時、平素」之意。見（宋）朱熹《四書集註》，頁24。

⁵⁷ 楊伯峻編著《春秋左傳注》，頁458。

⁵⁸ （漢）司馬遷撰，（日）瀧川龜太郎考證《史記會注考證》，頁750。

處的身分地位行事，不會貪慕非分的利益。所以不論自己平日是富貴、是貧賤，或是處於夷狄之邦，或是處於患難之中，都應如此。因此，君子不論處於何種身分地位，都能感到自在安適，這正是「無入而不自得」的極端自在的境界。

由上述分析可知，成語「我行我素」的本義，應是指「人依其所居地位，行分內之事」。而後世在使用此成語時，已將成語就字面義作另外解釋——「我做我平時做的」，也就是指「不管別人怎麼說，還是按照自己平素的一套方法去做」⁵⁹，如《官場現形記》第五十六回：「所以這件事，外頭已當著新聞，他夫婦二人，還是毫無聞見，依舊是我行我素。」⁶⁰若依此用法，「我行我素」就義變為帶有負面義——「自行其是」的意思了。

依字面義來解讀成語語義，對於一般人使用成語可說是最直接簡便的方式。只是利用這種方式來釋讀成語意涵，明顯忽略了成語「形式精煉而意義完整」的特性，不僅無法正確理解成語語義，還會造成與語源中成語本義極大的差異。這便是屬於此類義變類型的成語，在數量上頗為眾多的原因。

第二節 逕由成語的字面義引申作解

就成語使用的便利性而言，除了單單就字面義來理解成語語義外；直接由字面義引申解釋成語語義，同樣容易為人們所接受、使用。且隨著社會文明的演進，為了合乎需求，詞彙的引申義勢必會越來越多。先秦之後的成語使用者，往往依自身身處時代的語言環境、文化背景、政經情形等，就成語的字面義，進一步賦予新的引申義。而這些由字面義引申而來的語義，較之先秦，當然更合乎時用且便於達到溝通的目的。這是成語順應時代發展而來的自然變化，也是造成古今語義轉變的主要原因之一。

⁵⁹ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁶⁰ （清）李伯元撰，張素貞校注《官場現形記》，頁 717。

一、作威作福⁶¹

「作威作福」原作「作福作威」。語源為《尚書·洪範》，內容記載周武王在滅了商朝兩年後，向箕子請教如何訂定治國的規範。箕子提出了九大類方法，在提到第六類「三德」的方法時，箕子認為：「惟辟作福，惟辟作威，惟辟玉食。臣無有作福、作威、玉食。臣之有作福、作威、玉食，其害于而家，凶于而國。」孔安國《傳》：「言惟君得專威福，為美食。」孔穎達《疏》：「惟君作福，得專賞人也；惟君作威，得專罰人也；惟君玉食，得備珍食也。為臣無得有作福作威玉食，言政當一統，權不可分也。」⁶²此處強調只有國君才能「作福」、「作威」及「玉食」，若臣子僭越這三種權利，對國家將是一種危害。

從《尚書》的文意可知：「作福」的原義應指「擁有賞賜的權利」；「作威」的原義應指「擁有使用刑罰的權利」。二詞在「臣無有作福、作威」一句中連用時，指的就是「臣子沒有擁有賞賜臣下、使用刑罰的權利」，意指臣子不可僭越君權而行賞罰。因此，成語「作福作威」在語源中應意指「擁有賞賜和使用刑罰的權利」，並無負面意涵。而現今對此成語的解釋往往直接就字面義——「恣意享受、使用威勢」，引申為「仗著權勢欺壓人」的意思⁶³。另一方面，或許是因詞義轉為負面，後世在使用此成語時，習慣將「福」字與「威」字的字序顛倒，「作威作福」也就漸漸地取代了「作福作威」，而成語現今所包含的負面意義就更加被強化了。

二、大人虎變

「大人虎變」又作「大賢虎變」，語源為《易經·革卦》。「革」，即為「變革」之意，〈九五爻辭〉：「大人虎變，未占有孚。」《象傳》：「大人虎變，

⁶¹ 本成語的語義演變亦可歸類於「改變成語的字面和字序」一類。

⁶² 以上三引文見（漢）孔安國傳，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《尚書正義》，卷12，頁174。

⁶³ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

其文炳也。」⁶⁴在《易經·革卦》中，「大人」即上位者；「大人虎變」指上位者向善去惡，就如同老虎身上的花紋一樣地斑斕多彩，正是《象傳》所說的「其文炳也」。所以「未占有孚」，也就是不需要占卜便可相信其成果。因此，「大人虎變」在最早的意思是用來「頌揚上位者的德行之美」。

然而，由於老虎動作迅捷且行蹤莫測，後人在使用此成語時，就把「虎變」依字面義解釋為「像老虎一樣動作迅速且變化莫測」，如：李白〈梁甫吟〉：「大賢虎變愚不測，當年頗似尋常人」⁶⁵意思便是賢人的出處變化莫測，即使是從前的尋常人，當機運一來的時候，也會「虎變」成大人物。現今，成語「大人虎變」的用法，往往就由其字面義「人的出處行動像老虎一樣迅速且變化莫測」，進一步引申指「人的地位快速地由賤轉貴」⁶⁶。

三、虎視眈眈

「虎視眈眈」語源為《易經·頤卦》：

六四，顛頤，吉。虎視眈眈，其欲逐逐，无咎。⁶⁷

《頤卦》爻畫為上艮下震(☶☳)，象人的口頰，指人通過咀嚼來飽滿食慾而養生；又《象傳》：「頤，貞吉，養正則吉也。觀頤，觀其所養也；自求口實，觀其自養也。天地養萬物，聖人養以及萬民，頤之時大矣哉。」⁶⁸所以，《頤卦》主要在強調養人要用正道，取之有道則吉，上文所引〈六四爻辭〉中的「顛頤」便是養人之法：「顛」，為「填」、「闖」的通假，《鼎卦》初六「顛趾」，帛書就寫作「填止」⁶⁹，便可作「顛」與「填」通假的例證。而後世文獻中也有「顛」與「闖」通假

⁶⁴ 以上二引文見（魏）王弼注，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《周易正義》，卷5，頁112。

⁶⁵ 引自瞿銳園等校注《李白集注》（臺北：里仁書局，1981年3月初版），卷5，頁210。

⁶⁶ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁶⁷ （魏）王弼注，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《周易正義》，卷3，頁69-70。

⁶⁸ 同前註，頁69。

⁶⁹ 《周易帛書》鼎卦：「初六，鼎填止，利不，得妾以其子，无咎。」引自張立文《周易帛書今注今譯》（臺北：臺灣學生書局，1991年9月初版），頁656。

的用法，如《禮記·玉藻》：「頭顛必中，山立時行，盛氣顛實揚休。」鄭玄《注》：「顛，讀為闐，盛，身中之氣使之闐滿其息，若陽氣之躡物也。」孔穎達《疏》：「顛，塞也……言軍士宜怒其氣，塞滿身中。」⁷⁰由此可知：「顛」可與「闐」、「填」二字通假，就是「盛」、「塞」、「充滿」的意思；「顛頤」便要解作「填滿口頰」，也就是「餬口」、「填飽肚子」的意思。所以〈爻辭〉：「顛頤，吉。虎視眈眈，其欲逐逐，无咎。」就是在說明上位者養人之道要如同「虎視眈眈，其欲逐逐」一樣，便能沒有災禍。

然而，何謂「虎視眈眈，其欲逐逐」呢？《說文》：「眈，視近而志遠。」⁷¹意指目光逼視而心中有深遠打算。因此，「虎視眈眈」就是「老虎目光逼視的樣子」。「其欲逐逐」，鄭玄《注》：「尚敦實也」孔穎達《疏》：「其欲逐逐者，既養於下不可有求其情之所欲，逐逐然尚於敦實也」⁷²因此，「其欲逐逐」便是「心以敦實為尚」的意思。綜上所述，「虎視眈眈，其欲逐逐」便是指「（上位者養德施賢之道）必須如老虎般專注地威視著下位者，並保有敦實守正的心」。

然而，現今在使用此成語時，多將「虎視眈眈」從字面意義，直接引申解釋為「心懷不軌，伺機掠奪」的負面義⁷³。其實從上文的分析可知，「虎視眈眈」在語源中的用法應為「養以正道」的養人之法，實為一具有正面意義的成語。

四、明哲保身

《詩·大雅·烝民》共有八章，內容主要是周宣王時，臣子仲山甫要到齊地去築城，而尹吉甫便寫了此詩讚頌仲山甫的德行，並為仲山甫送行。成語「明哲保身」就出自〈烝民〉第二章：

肅肅王命，仲山甫將之；邦國若否，仲山甫明之。既明且哲，以保其身。

⁷⁰ 以上三則引文引自（漢）鄭玄注、（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《禮記正義》，卷30，頁569。

⁷¹ （漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》，頁133。

⁷² 以上兩引文見（魏）王弼注，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《周易正義》，卷3，頁70。

⁷³ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

夙夜匪解，以事一人。⁷⁴

在此章中，尹吉甫先稱讚仲山甫對周宣王嚴正命令的執行力，且若其它邦國對周王室的利益有所損害，仲山甫也能明辨。所以，仲山甫不僅有執行力，更具有政治上的洞察力，因此能夠保全自身。詩篇最後，尹吉甫就用「夙夜匪解，以事一人」來盛讚仲山甫的從早到晚都不懈怠的敬業精神。

從〈烝民〉通篇主旨及其第二章的內容來看，對於仲山甫的德行皆是正面的讚頌。所以，「既明且哲，以保其身。」一句也應是正面意涵的讚揚，指「人能明辨、洞察是非利弊，因此能保全自身」，如此才能合乎詩旨。以白居易〈杜佑致仕制〉：「盡悴事君，明哲保身，進退始終，不失其道。自非賢達，孰能兼之？」⁷⁵為例，引文中「明哲保身」的意義，便是依循著語源〈烝民〉詩中的正面用法。然而，上述用法在今日幾已消失，取而代之的是直接由字面義——「聰明的人懂得保全自己」引申用來批評「人只爲了自身得失，卻喪失原則」，意指一種庸俗的處世態度⁷⁶。此成語語義之所以會有上述的改變，或許是因仲山甫「明哲保身」的境界太過崇高，非一般人所能企及；消極義的「明哲保身」反而較符合現代社會現實的處世之道，所以成語就這麼自然而然地產生義變了。

五、如火如荼

「如火如荼」語源爲《國語·吳語》：

吳王昏乃戒，令秣馬食士。夜中，乃令服兵擐甲，係馬舌，出火竈，陳士卒百人，以為徹行百行。行頭皆官師，擁鐸拱稽，建肥胡，奉文犀之渠。十行一嬖大夫，建旌提鼓，挾經秉枹。十旌一將軍，載常建鼓，挾經秉枹。萬人以為方陳，皆白常、白旂、素甲、白羽之矜，望之如荼。王親秉鉞，

⁷⁴ (漢)鄭玄箋，(唐)孔穎達疏，(清)阮元校勘《毛詩正義》，卷18，頁675。

⁷⁵ (唐)白居易《白居易集》，卷55，頁1146。

⁷⁶ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則爲《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

載白旗以中陳而立。左軍亦如之，皆赤常、赤旗、丹甲、朱羽之矰，望之如火。右軍亦如之，皆玄裳、玄旗、黑甲、烏羽之矰，望之如墨。為帶甲三萬，以勢攻，雞鳴乃定。既陳，去晉軍一里。昧明，王乃秉枹，親就鳴鍾鼓、丁寧、鐸于，振鐸，勇怯盡應，三軍皆譁鉦以振旅，其聲動天地。晉師大駭不出。⁷⁷

此則引文記載吳王夫差擊敗越國後，又出兵北征晉國的史事。當晚，吳王命兵馬皆吃飽、士卒著裝完畢，然後將馬舌勒住避免出聲，且軍中不點火，只用灶火照明。一切就緒後，便排成中、左、右軍三個萬人方陣，中軍士兵皆穿白色衣服、舉白色旌旗、戴白色盔甲、使用飾有白色羽毛的箭，看起來就像一大片白色的茶花叢，而吳王也親自拿著鉞，立於陣中；左軍士兵則都穿紅色衣服、舉紅色旌旗、戴紅色盔甲、使用飾有紅色羽毛的箭，遠看就像一片火海；右軍則穿黑衣、舉黑旗、戴黑色盔甲、使用飾有黑色羽毛的箭，遠望一片烏黑……天剛亮時，吳王便親自擂鼓，令士兵大聲吶喊。結果，晉王一看到吳軍這樣壯盛的軍容，便嚇得主動求和，尊吳王為霸主。

成語「如火如荼」便是從引文「望之如荼」、「望之如火」合併而來。「荼」，實為為一種開白色花朵的茅草。在《周禮·冬官·考工記》中曾提及：「鮑人之事：望而眡之，欲其荼白也。」賈公彥《疏》：「望而至白也。」⁷⁸可知古人會以「荼」來強調「白色」。而「如荼」二字合用則可見於《詩·鄭風·出其東門》：「出其閭闔，有女如荼。雖則如荼，匪我思且。縞衣茹蘆，聊可與娛。」鄭玄《箋》：「荼，茅秀，物之輕者，飛行無常。」⁷⁹此處「如荼」便用以形容女子穿白衣者眾多，如一片茶花叢。而在成語語源《國語》中，「望之如荼」是用來形容吳軍萬人方陣因著同一顏色的軍備，因此遠望如一大片白色茶花叢；相同地，「望之如火」則是萬人方陣遠望如一片紅色火海。而「如荼」、「如火」二詞連用，目前可見最早是從前述《國語》的記載而來，且其原義是用來形容「軍容壯盛、浩大」。

⁷⁷ 徐元誥撰，王樹民、沈長雲點校《國語集解》（北京：中華書局，2002年6月初版），卷19，頁548-550。

⁷⁸ 以上二引文見（漢）鄭玄注，（唐）賈公彥疏，（清）阮元校勘《周禮注疏》，卷40，頁621。

⁷⁹ 以上二引文見（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，卷4，頁181。

但是這個成語在現今用法上，多直接就字面義——「像一大片茶花海、一大片花海」，加以引申形容「事物興盛或氣氛熱烈」⁸⁰，幾乎已不用於形容軍容了。

六、一成不變

「一成不變」語源為《禮記·王制》：

成獄辭，史以獄成告於正；正聽之，正以獄成告于大司寇，大司寇聽之棘木之下，大司寇以獄之成告於王；王命三公參聽之，三公以獄之成告於王。王三又，然後制刑。凡作刑罰，輕無赦。刑者，例也。例者，成也，一成而不可變，故君子盡心焉。⁸¹

上述引文記載了有關古代的司法制度：當犯人的罪行確定後，必須先由正、大司寇將判決內容告知君王。其後，君王再令三公共同審理，並在三公共同審理之後，才再將判決結果告訴君王。然而，經過層層審理之後，刑罰仍未定，因為君王還有「三又」之權。「又」，鄭《注》：「又當作宥。宥，寬也。一宥曰不識，再宥曰過失，三宥曰遺忘。」⁸²若犯人是因不識、過失或遺忘這三種情形而犯罪的，則可再減輕刑責。另外，減刑的原則是「輕無赦」，也就是刑罰雖減輕，但不至於完全免刑，以免犯罪者心存僥倖。在敘述了古代判決的制度後，《禮記》最後結論是：「刑者，例也。例者，成也，一成而不可變，故君子盡心焉。」在此，「例」應釋作「定型的物體」，「刑者，例也。」意思是刑罰的判定就像定型的物體；而「成」可釋作「定」、「必」，也就是「確定」的意思，《周禮·地官》：「乃頒比灋（法）于六鄉之大夫，使各登其鄉之眾寡，六畜車輦辨其物，以歲時入其數，以施政教，行徵令。」鄭玄《注》：「登，成也。成，猶定也。」⁸³在《國語·吳語》

⁸⁰ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁸¹（漢）鄭玄注，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《禮記正義》，卷13，頁259-260。

⁸² 同前註，頁260。

⁸³ 以上二引文見（漢）鄭玄注，（唐）賈公彥疏，（清）阮元校勘《周禮注疏》，卷11，頁168。

中亦有此用法：「夫一人善射，百夫決拾，勝未可成也。」韋昭《注》：「成，猶必也。」⁸⁴因此，「侗者，成也，一成而不可變」意思是——「刑罰一經制定，就不可變更」。也正因如此，君子在裁決刑罰時，必須要竭盡心力、要謹慎，以免造成誤判而無可挽回，這便是引文中所說的「故君子盡心焉」。

而後，「一成不變」的描述對象先由「刑罰」擴大引申指各種事物，但大致意思並未改變，仍指「事物一經確定，就不可輕易變更」。然而，時至今日，人們在運用此成語時，已很少作上述兩種解釋。而是直接就字面義解釋作「一經確定就不會改變」，並進一步引申而有「墨守成規，不知變通」的負面意涵⁸⁵。如此作解，完全脫離了此成語在語源中的用法。

七、卻之不恭

「卻之不恭」語源為《孟子·萬章下》：

萬章曰：「敢問交際何心也？」孟子曰：「恭也。」曰：「卻之卻之為不恭，何哉？」曰：「尊者賜之，曰：『其所取之者，義乎不義乎？』而後受之，以是為不恭，故弗卻也。」曰：「請無以辭卻之，以心卻之，曰：『其取諸民之不義也。』而以他辭無受，不可乎？」曰：「其交也以道，其接也以禮，斯孔子受之矣」。⁸⁶

萬章向孟子請教與人交往應抱持何種心態？孟子認為要有恭敬的心。萬章又問：「『卻之卻之為不恭』，這是為什麼呢？」孟子答：「當上位者饋贈禮物時，若在接受前先詢問禮物的來源是否正當？這是不恭敬的。所以不可以因此拒絕接受上位者饋贈。」萬章又問：「如果不用言辭直接拒絕，而在心中暗自想著：『這些是從百姓那兒得來的不義之物』，再找其他理由拒絕，不可以嗎？」孟子回答：「如

⁸⁴ 徐元誥撰，王樹民、沈長雲點校《國語集解》，卷 19，頁 537。

⁸⁵ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁸⁶ （漢）趙岐注，（宋）邢昺疏，（清）阮元校勘《孟子注疏》，卷 10，頁 183。

果上位者以正當理由送禮，並依禮節送禮，這樣就算是孔子也會接受饋贈的」。

由前文對孟子與萬章對話的分析可知：孟子認為只要尊者以禮相待，則受禮者「卻之卻之為不恭」是正確的觀念。藉此強調與人交際時，相互抱持恭敬的心是相當重要的。萬章所言「卻之卻之為不恭」，兩次「卻之」是強調「堅持拒絕」；「為」就是「是」的意思；「不恭」即「不恭敬」。所以，「卻之卻之為不恭」應解釋為「對上位者依禮節所饋贈的禮品，因懷疑其來源不正當而堅持拒絕接受，這樣的交際態度是不恭敬的」。而後，成語「卻之不恭」便由「卻之卻之為不恭」簡化演變而來。只是後世在使用成語「卻之不恭」時，已非上述語源《孟子》中的意涵；而是多直接先就字面義解釋——指「拒絕別人的贈予（或邀請）是不恭敬的」，並常與「受之有愧」合用，引申做為「接受別人贈予或邀請時的客套話」⁸⁷。若依此新解，則語源中孟子所要強調的「恭」，反而只是徒具形式罷了。

八、喙長三尺

「喙長三尺」本作「有喙三尺」。語源為《莊子·徐无鬼》：

仲尼之楚，楚王觴之，孫叔敖執爵而立，市南宜僚受酒而祭曰：「古之人乎！於此言已。」曰：「丘也聞不言之言矣，未之嘗言，於此乎言之。市南宜僚弄丸而兩家之難解，孫叔敖甘寢秉羽而郢人投兵。丘願有喙三尺。」彼之謂不道之道，此之謂不言之辯，故德總乎道之所。而言休乎知之所不知，至矣。⁸⁸

孔子到了楚國，接受楚王的宴請，楚國勇士市南宜僚在灑酒祭禱時請孔子說說話。孔子便以市南宜僚⁸⁹及孫叔敖⁹⁰為例，說明兩人雖皆沈默蘊藉，卻能成

⁸⁷ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁸⁸ （清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁 850-852。

⁸⁹ 成玄英《疏》：「司馬子綦言熊宜（市南宜僚）勇士也，若得，敵五百人，遂遣使屈之。宜僚正上下弄丸而戲，不與使者言。使因以劍乘之，宜僚曾不驚懼，既不從命，亦不言佗。白公不得宜僚，反事不成，故曰兩家難解。」同前註，頁 851。

功化解國家危難。因此，但願自己也能「有喙三尺」，才能像嘴巴太長的鳥一樣，不方便說話，也才能效法於市南宜僚與孫叔敖二人。實際上，《莊子》此篇主要是想藉由孔子對市南宜僚、孫叔敖的推崇，來說明唯有息訟以默、澹泊自若，才能夠養德以達到道的境界。⁹¹因此，關於「有喙三尺」的釋義，應指孔子希望自己也能夠達到「言休乎知之所不知」的境界，也就是雖能言善辯，卻懂得閉口不說。⁹²

依據上述分析，由「有喙三尺」演變而來的成語「喙長三尺」，應意指「人雖能言善道，但不願多言」。而後，此成語卻用來譏諷人強言善辯，如馮贄《雲仙雜記》卷九：「陸餘慶為洛州長史，善論事，而繆於決判。時嘲之曰：『說事即喙長三尺，判事則手重五斤。』」⁹³就以「喙長三尺」來嘲諷陸餘慶雖能言善辯，卻拙於行文。此時，「喙長三尺」便類似於俗語「三寸鳥，七寸嘴」的意思了。除上述用法外，現在在使用成語「喙長三尺」時，更普遍的用法是直接就字面義引申，用來「稱讚人口才便給、口若懸河」⁹⁴。若依此解，則「喙長三尺」一詞已無譏諷他人的意涵。

九、槁木死灰

「槁木死灰」語源為《莊子·齊物論》：

南郭子綦隱机而坐，仰天而噓，荅焉似喪其耦。顏成子游立侍乎前，曰：「何居乎？形固可使如槁木，而心固可使如死灰乎？今之隱机者，非昔之隱机者也。」子綦曰：「偃，不亦善乎，而問之也！今者吾喪我，汝知之

⁹⁰ 成玄英《疏》：「叔敖蘊藉實知，高枕而逍遙，會理忘言，執羽扇而自得，遂使敵國不侵，折衝千里之外，楚人無事，脩文德，息其武略。」（清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁 851。

⁹¹ 郭象《注》：「此二子息訟以默，澹泊自若，而兵難自解。」同前註，頁 851。

⁹² 成玄英《疏》：「苟其言當，即此無言。假余喙長三尺，與閉口何異，故願有之也。」可作為「喙長三尺」釋義為「閉口不言」的參考。同前註，頁 852。

⁹³ （唐）馮贄撰，齊仕蓉校注《雲仙雜記校注》（重慶：西南師範大學出版社，1990年6月第1版），頁 191。

⁹⁴ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

乎？女聞人籟而未聞地籟，女聞地籟而未聞天籟夫！」。⁹⁵

南郭子綦倚机而坐，他仰天嘆息後，不動的樣子好像精神已離開了身體。子綦的學生顏成子游看到老師這種樣子，便提出了疑問：「形體的靜定可以像乾枯的木頭一樣嗎？而精神的靜定也可以像冷卻後的灰燼一樣嗎？」南郭子綦便回答說自己已進入「吾喪我」的境界，也就是因為心靈的寂靜清虛，所以可以對外物無心而忘我的境界。因此，「槁木死灰」一詞，原是形容「人達到物我兩忘境界時，形體與精神靜定的樣子」。而後人在使用時，多將之當作負面用法，指「人對世事無動於衷，或遭挫折後灰心喪志的樣子」⁹⁶，如：《紅樓夢》第四回：「這李紈雖青春喪偶，且居處於膏粱錦繡之中，竟如槁木死灰一般，一概不問不聞；惟知侍親養子，外則陪侍小姑等針黹誦讀而已。」⁹⁷會演變為上述用法，應是只就成語的字面義——「(人的形體、精神)像枯槁的木頭，像冷卻後的灰燼」，進一步引申作解的關係。

十、得魚忘筌

「得魚忘筌」亦可寫作「得魚忘荃」，「筌」、「荃」二字相通⁹⁸。此成語源於《莊子·外物》：

荃者所以在魚，得魚而忘荃；蹄者所以在兔，得兔而忘蹄；言者所以在意，得意而忘言。吾安得夫忘言之人而與之言哉！⁹⁹

「荃」與「蹄」是捕魚與捕兔子的工具。當漁夫和獵人得到獵物後，屬於捕獵工

⁹⁵ (清)郭慶藩編《莊子集釋》，頁43-45。

⁹⁶ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁹⁷ (清)曹雪芹《紅樓夢》(臺北：名家出版社有限公司，1982年1月初版)，頁24。

⁹⁸ 成玄英《疏》：「筌，魚筍也，以竹為之，故字從竹。亦有從草者，蓀荃也，香草也，可以餌魚，置香於柴木蘆葦之中以取魚也。」以上引自(清)郭慶藩編《莊子集釋》，頁946。

⁹⁹ 同前註，頁944。

具的荃和蹄便可棄而不用，這便是「得魚而忘荃」、「得兔而忘蹄」；而言論或著作之於「道」也是如此，道理闡釋清楚了，人們就應忘掉那屬於外在形式的言論或著作，不應拘泥於語言文字，這便是「得意而忘言」。莊子舉上述三例的用意，其實是要說明：「當人悟道時，便要忘掉外在形骸」，這便是成語「得魚忘荃」的本義。如嵇康〈贈秀才入軍五首〉之四：「……俯仰自得，游心太玄。嘉彼釣叟，得魚忘荃。郢人逝矣，誰與盡言？」¹⁰⁰便是使用成語本義的例證。然而，後世對「得魚忘荃」的理解，多只就其字面義——「捕到魚後就忘掉用來捕魚的工具」，進一步引申指「人達到目的之後，就忘掉賴以成功的手段或憑藉物」¹⁰¹。於是，成語「得魚忘荃」便有了相當於「忘恩負義」、「兔死狗烹」的負面意涵。

十一、長袖善舞

「長袖善舞」一詞最早見於《韓非子·五蠹》。據其記載，「長袖善舞」應為戰國時期流行的俗諺：

夫王者能攻人者也，而安則不可攻也。強則能攻人者也，治則不可攻也。治強不可責於外，內政之有也。今不行法術於內，而事智於外，則不至於治強矣。鄙諺曰：「長袖善舞，多錢善賈。」此言多資之易為工也。故治強易為謀，弱亂難為計。故用於秦者，十變而謀希失；用於燕者，一變而計希得。非用於秦者必智，用於燕者必愚也。蓋治亂之資異也。¹⁰²

韓非子在文中提到「治強不可責於外，內政之有也」也就是國家要強盛，非僅著重在外交上，而是要從內政做起。於是，韓非子引用了俗諺「長袖善舞，多錢善賈」來強調他的論點。所謂「長袖善舞，多錢善賈」，就字面義解釋是「跳舞的

¹⁰⁰ 呂延濟《註》：「得魚忘荃，謂其得道也。言與秀才亦相與得意忘言。」引自（梁）蕭統編，（唐）李善等註《增補六臣註文選》（臺北：華正書局有限公司，2005年5月初版），卷24，頁444。

¹⁰¹ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

¹⁰² 陳啓天《增訂韓非子校釋》，頁54。

人袖子長，就有利於舞出優美的動作；從商的人資金雄厚，就有助於成功經營事業。」意思便是「做事有所憑藉，就容易成功」。而秦燕二國的勝敗也是同樣的道理：秦勝燕敗，就是因為秦國內政強，而燕國內政弱亂。也就是說，國家存亡的關鍵，便在於是否能在內政上建立強而有效的制度及方法。若能強化內政，如同「長袖善舞，多錢善賈」，國勢自然容易治強。

綜上所述，「長袖善舞」在語源中應指「做事有所憑藉，所以容易成功。」在後世文獻中，也有相同的用法，如：《史記·范雎蔡澤列傳》：「太史公曰：『韓子稱長袖善舞，多錢善賈。』信哉是言也。范雎、蔡澤，世所謂一切辯士，然游說諸侯，至白首無所遇，非計策之拙，所為說力少也……』」¹⁰³、歐陽脩〈本論〉：「語曰『長袖善舞，多錢善賈』，言有資者其為易也。」¹⁰⁴然而，「長袖善舞」在後世的用法上，另有一直接就字面義「袖子長的舞者，善於跳舞」所引申而來的負面用法——比喻「有財勢，有手腕，善於社交或鑽營取巧」¹⁰⁵。若作此解，則與「長袖善舞，多錢善賈」在語源中的用法大不相同了。

十二、瞻前顧後

屈原在《楚辭·離騷》中寫到了為君者應有的德行及施政態度為：

湯禹儼而祇敬兮，周論道而莫差。舉賢而授能兮，循繩墨而不頗。皇天無私阿兮，覽民德焉錯輔。夫維聖哲以茂行兮，苟得用此下土。瞻前而顧後兮，相觀民之計極。¹⁰⁶

屈原先舉了湯、禹及周文王、周武王的例子，說明他們治國態度恭敬謹慎，除了能夠舉用賢能，且能遵守法度不偏頗。另外，皇天是沒有私心的，誰有德行，皇

¹⁰³ (漢)司馬遷著，(日)瀧川龜太郎考證《史記會注考證》，卷79，頁959。

¹⁰⁴ 《居士外集二·論》，卷3。收錄於(宋)歐陽脩《歐陽修全集》(臺北：華正書局，1975年4月臺1版)，頁423。

¹⁰⁵ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

¹⁰⁶ 馬茂元主編《楚辭注釋》，頁40。

天就幫忙誰，而這些聖哲就是因為他們的德行，才能夠治理四方。所以，有德的君主治國會懂得「瞻前而顧後」，為的就是要了解人民的需求。

上述引文中「瞻前而顧後兮」一句，便是成語「瞻前顧後」的語源。關於「瞻」的解釋，《爾雅·釋詁》：「監、瞻、臨、涖、覘、相，視也。」¹⁰⁷而「顧」也是「視」的意思¹⁰⁸，如《韓非子·外儲說左上》：「乘白馬而過關，則顧白馬之賦。」，王先謙《集解》：「視也。」¹⁰⁹所以，「瞻前顧後」就字面義而言，就是「向前看看、向後看看」的意思。回到〈離騷〉內容來解釋，「瞻前顧後」指的是賢明的君主施政時，應該要前看、後看，也就是要謹慎周密地思慮，再作決定。因此，「瞻前顧後」在語源中應解釋為「做事思慮周密」，如《後漢書·張衡傳》：「向使能瞻前顧後，援鏡自戒，則何陷於凶患乎？」¹¹⁰、《紅樓夢》第三十七回「寶釵聽他說了半日，皆不妥當，因向他說道：『既開社，就要作東。雖然是個玩意兒，也要瞻前顧後。又要自己便宜，又要不得罪了人，然後方大家有趣……』」¹¹¹便皆是運用此成語原義的例證。只是後世的成語使用者不察其原義，直接就字面義「看前看後」，將此成語引申解釋為「顧慮太多，以致做事猶豫不決」的意思¹¹²。如此一來，「瞻前顧後」就轉為帶有負面意義的用法了。

十三、得寸進尺

成語「得寸進尺」語源為《戰國策·秦策三》。秦昭王三十六年，經過商鞅變法後的秦國國力強盛，昭王準備由穰侯領軍攻打齊國。但是，攻打齊國勢必得越過韓、魏兩國，范雎認為此戰略不妥，便向昭王分析攻齊的不利之處，並獻上

¹⁰⁷（晉）郭璞注，（宋）邢昺疏，（清）阮元校勘《爾雅注疏》，卷1，頁24。

¹⁰⁸許慎在《說文》中對「瞻」的解釋為「臨視也。」，段玉裁《注》：「〈釋詁〉、《毛傳》皆曰：『瞻，視也。』許別之云臨視，今人謂仰視曰瞻，此古今義不同也。」又：在「瞻前顧後」一詞中，「瞻」字後已有「前」字，所以「瞻」宜釋為「視」而非「臨視」；「顧」字今亦有「還視」之義，然「顧」字後已有「後」字，故亦宜釋為「視」。以上引文見（漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》，頁134。

¹⁰⁹陳啓天《增訂韓非子校釋》，頁485。

¹¹⁰（清）王先謙《後漢書集解》（北京：中華書局，1984年2月初版），卷89，頁667。

¹¹¹（清）曹雪芹《紅樓夢》，頁270。

¹¹²此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

「遠交近攻」之計：

睢曰：「大王越韓、魏而攻強齊，非計也。少出師則不足以傷齊，多之則害於秦。臣意王之計，欲少出師，而悉韓、魏之兵，則不義矣。今見與國之不可親，越人之國而攻，可乎？疏於計矣！昔者，齊人伐楚，戰勝，破軍殺將，再辟（地）千里，膚寸之地無得者，豈齊不欲地哉！形弗能有也。諸侯見齊之罷露，君臣之不親，舉兵而伐之，主辱軍破，為天下笑。所以然者，以其伐楚而肥韓、魏也。此所謂「藉賊兵而齎盜食」者也。王不如遠交而近攻，得寸則王之寸，得尺亦王之尺也。今舍此而遠攻，不亦繆乎？……」¹¹³

范雎在諫言中提議昭王採取「遠交而近攻」的策略，主要便是因為風險較「越韓、魏而攻強齊」要小。因為出兵過少，則無法獲勝；出兵過多，則損傷國力。即便是打贏齊國，也容易落得和從前齊攻楚一樣的下場——只是壯大敵人，而損害自己的國力，為天下人所恥笑。反之，若採取結交遠國而攻打近國的策略，結果則是可以「得寸則王之寸，得尺亦王之尺也」。因此，范雎認為昭王若捨棄「遠交近攻」這麼好的戰略不用，反而越過韓、魏二國去攻打強大的齊國，實為荒謬的作法。

根據前文對范雎諫言內容的分析，「得寸則王之寸，得尺亦王之尺也」指的是「遠交近攻」策略的優點。意思是秦國戰勝後所得的每一寸、每一尺的土地都會在掌握中。如此一來，六國的土地就會慢慢被蠶食殆盡，當然較「越韓、魏而攻強齊」的戰略佳。而後，成語「得寸進尺」便由「得寸則王之寸，得尺亦王之尺也」簡省而來，指「掌握戰勝得來的每一寸、每一尺土地」。在《朱子語類·讀書法上》中，則將「得寸進尺」的用法從「獲得領土」擴大到「讀書方法」上，但仍不脫原詞義：

¹¹³ 何建章《戰國策注釋》（北京：中華書局，1990年2月初版），卷5，頁171。

讀書只逐段逐些子細理會，小兒讀書所以記得，是渠不識後面字，只專讀一進耳。今人讀書只袞袞讀去，假饒讀得十遍，是讀得十遍，不曾理會得底書耳。得寸則王之寸也，則尺則王之尺也。讀書當如此。¹¹⁴

然而，現今人們在解釋成語「得寸進尺」時，已脫離上述用法。多直接由其字面義——「得到一寸，還想進一步得到一尺」，再加以引申指「得到一些利益，即想進而獲得更多利益」¹¹⁵。依照現今釋義，「得寸進尺」幾乎等同於「貪得無厭」的意思，明顯變成帶有負面意涵的成語了。

對於語言使用者來說，直接由成語的字面義引申解釋，是可以相當便捷地表達己意的。正因如此，屬於此義變類型的成語才會數量頗多。且儘管利用這種方式釋讀成語，經常會誤解成語在語源中的確切意涵，但是由於切合使用者的需求，使得「逕由字面義引申作解」的義變方式，成為諸多成語能因應時代變化，繼續為後人所使用的主要原因。

¹¹⁴（宋）黎靖德編《朱子語類》（臺北：正中書局，1962年10月臺初版），卷10，頁322。

¹¹⁵ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。



第五章 成語義變類型（三）——語源與形式類

本文前兩章分別探討「字」的形音義判讀、成語整體「語」義的判讀，與成語古今意義轉變的關聯。本章則進一步將研究重點放在「語源內容」及成語「形式」的討論上。這兩方面對於成語意涵的影響，雖較不易為一般使用者所關注。然而，在成語的實際使用情形中，對語源內容的詮釋、其它相似成語或典故的出現、成語形式的變化，其實都會影響人們對成語語義的判定。本章在第一節中，將分析因「誤解成語的語源內容」而導致義變的成語類型，有「精衛填海」等五個成語；第二節將探討因「混用相似的成語和典故」而導致義變的成語類型，有「悠哉悠哉」等四個成語；第三節則為因「改變成語的字面和字序」而造成義變的成語類型，包括「綽綽有餘」等八個成語。

第一節 誤解成語的語源內容

後世讀者對於先秦經典的詮釋不必然會完全符合語源中的本義，也就是說，詮釋者的看法與經典的撰寫者的用意常是有所差異的。會造成上述差異的主要原因，大概有下列幾種：或受限於自身所處時代對各種事物的認知；或為主觀取用材料的「有為之言」¹；或在箋注訓詁上方法錯誤；或受限於已知材料等。一旦這些有意或無意脫離文獻內容本義的「誤解」，因為更便於使用或合乎同時代多數人的需求，「誤解」往往就會逐漸成為「共識」，且這種現象發生在具有「約定俗成」特點的成語釋義上，尤其顯著。

¹ 車行健〈論鄭玄《毛詩箋》中的感傷時事之語與超出經文的詮釋〉：「這種『有為之言』是因詮釋者對其存在處境持有某種強烈而深刻的感受所不得不發的……就思想表露而言，則可涵括感發者之政治理念、學術傾向與主張，以及對抽象哲學問題之看法，甚至理論之建構……」引自國立政治大學中文學系編《第六屆漢代文學與思想學術研討會論文集》（臺北：國立政治大學中文學系，2008年3月初版），頁35。

一、精衛填海

「精衛填海」又作「石填大海」、「投石填海」、「帝女填海」等²，典出《山海經·北山經》中的一則神話：

發鳩之山，其上多柘木。有鳥焉，其狀如鳥，文首、白喙、赤足，名曰精衛，其鳴自詒。是炎帝之少女名曰女娃，女娃游于東海，溺而不返，故為精衛，常銜西山之木石，以堙于東海。³

精衛鳥棲息在發鳩山的柘木林裡，牠的形體像烏鴉，頭有花紋，鳥喙是白色的，腳是紅色的，因為會發出「精衛、精衛」的叫聲，所以取名叫精衛鳥。相傳精衛鳥是炎帝女兒女娃的化身，女娃溺死於東海，而後就化身為精衛鳥。精衛鳥常銜著西山的小樹枝和小石頭，就是希望能把東海填滿，以解心中之恨。

就前文對神話內容的釋讀，則「精衛填海」的本義應為「心有所冤憤，立志報仇」。南朝梁任昉在《述異記》也有以下的補充：

昔炎帝女溺死東海中，化為精衛。其名自呼，每銜西山木石填東海。偶海燕而生子，生雌狀如精衛，生雄如海燕。今東海精衛誓水處，曾溺於此川，誓不飲其水。一名烏市，一名冤禽，又名志鳥，俗呼帝女雀。⁴

將《山海經》及《述異記》兩篇記載相互對照、補充來看，「精衛填海」這則神話確實是帶有復仇意識的。而當代學者對於此則神話的創作背景、意涵、目的，雖有不同的見解，但也都是以「復仇」為立論基礎。⁵然而，後世在使用成語「精

² 除上列三種形式外，「精衛填海」的異體成語還有「冤禽銜石」、「精禽填海」、「精衛塞海」、「精衛銜木」、「精衛銜石」、「精衛銜薪」、「銜石冤禽」、「銜石填海」、「銜沙填海」等。此處異體成語的列舉，參見《教育部成語典》的「參考詞語」。

³ 引自（晉）郭璞傳《山海經》第三，收錄於《二十二子》三（臺北：中文出版社，景民國九年浙江圖書館補刻本），頁 2324。

⁴ （梁）任昉《述異記》（臺北：藝文印書館《原刻景印百部叢書集成》龍威本，出版項不詳），卷上，頁 3-4。

⁵ 對於「精衛填海」的解讀，主要有三種：一是認為「精衛填海」是關於太陽沉沒的神話，其背

衛填海」時，卻大多忽略了神話中內含的復仇意識；反而關注於精衛「不怕艱苦、意志堅定」的正面形象，並以之作為成語的釋義⁶，如元代郭翼〈精衛操〉：「東海水雖大，精衛心不移。銜石填海有滿時，有滿時。海有底，吁嗟人，不如海」⁷、清代李汝珍《鏡花緣》第九回：「小弟向來以為銜石填海，失之過癡，必是後人附會。今日目睹，才知當日妄議……此鳥秉性雖癡，但如此難為之事，並不畏難，其志可嘉」⁸都是將精衛填海的行爲，視作不畏艱難、奮鬥到底精神的展現。如上例這種「對語源內容的誤解」，已爲大眾所熟知，並常用以激勵人心。或許這種「美麗的錯誤」正符合神話浪漫悲壯的色彩，至於成語的本義究竟爲何？似乎已不甚重要了。

二、予取予求

《左傳·僖公七年》記載了楚文王臨終之際，賜給寵愛的申侯一塊璧玉，請他離開楚國。對於請申侯離開的理由，文王說：「唯我知女。女專利而不厭，予取予求，不女疵瑕也。後之人將求多於女，女必不免。我死，女必速行，無適小國，將不女容焉。」這段記載，便是成語「予取予求」的語源。

對於「予取予求，不女疵瑕也。」杜預《注》：「從我取，從我求，我不以女為罪釁。」⁹根據杜預的解釋，楚文王先說申侯「專利而不厭」，再說他「予取予求，不女疵瑕也。」於文意的脈絡上似乎是正確的。而後世對於「予取予求」也都採取「从我取，从我求」的解釋，並進一步引申用來形容「人貪得無厭」¹⁰。

後代表的是商代覆滅的歷史，神話的創生者欲藉以激發復國情緒；二是認爲「精衛填海」是炎帝東進失敗，欲藉此神話表達自己與蚩尤奮戰到底的復仇決心；三是認爲神話中的「西山」和「東海」，是對當時南北方歷史文化和政治對抗的隱喻。關於上述論點，詳見劉硯群〈《精衛填海》的神話學解讀〉，《長江大學學報》（社會科學版）第31卷第4期（2008年8月），頁14。

⁶ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則爲《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁷（元）郭翼《林外野言》（臺北：新文豐出版公司《業書集成續編》第168冊，1989年7月臺1版），卷上，頁260。

⁸（清）李汝珍《鏡花緣》（臺北：台灣古籍出版有限公司，2006年5月二版），頁33。

⁹以上引文引自（晉）杜預注，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《春秋左傳正義》，卷13，頁215。

¹⁰ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則爲《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

然而，若依杜預的詮釋，雖與前文文意可以連貫，但若和後文「後之人將求多於女，女必不免。」一起釋讀，在文意卻不甚通順。因此，裘錫圭〈一句至少被誤解了一千七百多年的常用的話——予取予求〉對「予取予求」有了「我只取我所要求的」的新解：

《左傳·昭公四年》：「王曰：『然則吾所求者无不可乎？』」，《左傳·哀公二十八年》記盧蒲癸之語曰：「賦詩斷章，余取所求焉，惡識宗？」。「予求」與「吾所求」同義，「予取予求」與「余取所求」同義。古書屢言「其求」，如《左傳·昭公二十二年》：「夫大國之人令于小國而皆獲其求。」、《昭公二十二年》：「其求不多」等。「其求」即「其所求」，與「予求」即「予所求」同例。¹¹

裘錫圭先生的新解不僅兼顧成語語源的文例，也使得成語釋義更合乎語源記載的前後文意——「唯我知女。女專利而不厭，予取予求，不女疵瑕也。後之人將求多於女，女必不免。」便可通順地解釋為「只有我了解你。你一心謀求私利卻不知滿足，而我（對於你）只取我所要求的，並不會責怪你。但我死之後，他人將會對你有更多要求，你必定不能免於被責怪」。

因此，「予取予求」之所以會有現今負面義的解釋，正是因為一開始杜預未配合上古漢語語法及文獻的文意脈絡來解讀，以致對文句的箋注有了誤解。而後世箋注家不查，亦從杜預的解釋。否則，若一開始就將「予取予求」正解為「从我取，从我求」，或許這個成語在現今又會有另一種全然不同的引申用法了。

三、鞭長莫及¹²

根據《左傳·宣公十五年》記載，楚莊王派使者申舟出使齊國，依照禮節，

¹¹ 關於「予取予求」的解釋，可詳參裘錫圭〈一句至少被誤解了一千七百多年的常用的話——予取予求〉一文，收錄於《裘錫圭自選集》（鄭州：河南教育出版社，1994年7月第1版），頁214-216。

¹² 本成語的語義演變亦可歸類於「誤釋字義」一類。

途中經過宋國時，必須得到宋國的許可。但是楚莊王仗著國勢強大，要申舟不必通報，結果激怒了宋國，申舟因此被殺。楚莊王一氣之下，派兵攻打宋國。數月後，兩軍依舊相持不下，宋國便派使者樂嬰齊向晉國求援：

宋人使樂嬰齊告急于晉，晉侯欲救之。伯宗曰：「不可。古人有言曰：『雖鞭之長，不及馬腹。』天方授楚，未可與爭。雖晉之彊，能違天乎？諺曰：『高下在心。』川澤納汙，山藪藏疾，瑾瑜匿瑕，國君含垢，天之道也，君其待之。」乃止。¹³

晉景公原想援救宋國，但是晉大夫伯宗引用古諺「雖鞭之長，不及馬腹」強調即使如晉國國勢強大，也不可與正得到上天庇祐（國勢正盛）的楚國相爭。伯宗再引俗諺「高下在心」，希望景公要能屈能伸、要全盤考慮，包容一點屈辱，才以成就大局，如此才是國君治國之道。景公聽了伯宗的勸諫，決定不出兵援救宋國。

伯宗在對話中所引的古諺「雖鞭之長，不及馬腹」，而後就簡化演變為成語「鞭長莫及」。承上段對語源內容的分析可知：「雖鞭之長，不及馬腹」僅就字面義作解時，應指「即使馬鞭長度夠長，也不能打到馬肚子上」¹⁴，如此才能與後文「天方授楚，未可與爭。雖晉之彊，能違天乎？」相連貫。因此，進一步分析伯宗的諫言內容，應該是說：「正如古諺所說：『即使馬鞭長度夠長，也不能冒險去打馬肚子。』楚國現在正得上天保佑，國力強盛。因此，即使以目前晉國國力之盛，也不能冒險出兵攻楚，違背天意。」若將伯宗之言作上述釋讀，一方面能夠符合文意脈絡，一方面也才符合騎馬時不可用鞭子打馬腹（馬鞭通常應打在馬屁股上）的基本常識。

然而，現今對「雖鞭之長，不及馬腹」的認識，多以為其字面義是「馬

¹³（晉）杜預注，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《春秋左傳正義》，卷24，頁407。

¹⁴針對「雖鞭之長，不及馬腹。」（唐）杜預《注》：「言非所擊」，（宋）林堯叟《注》：「捶馬不及其腹，言非所當擊也」或可作為解經參考。前者出處同前註；後者引自（明）王道焜、趙如源編《左傳杜林合注》，卷20，頁532。

鞭雖長，卻還是打不到馬肚子。」¹⁵不僅不符合語源的文意脈絡，與騎馬者不打馬肚的現實情況也有所矛盾。究其義變原因，應是後世使用者在解讀古諺「雖鞭之長，不及馬腹」時，以為「不及」是被動的「打不到」（其實應解作主動的「不能夠打到」），使得此句諺語帶有「無能為力」的意思，如司馬光《資治通鑑·齊紀六》：

英之攻南鄭也，魏主詔雍、涇、岐三州發兵六千人戍南鄭，俟克城則遣之。侍中兼左僕射李沖表諫曰：「……西道險阨，單徑千里，今欲深戍絕界之外，孤據羣賊之中，敵攻不可猝援，食盡不可運糧。古人有言：『雖鞭之長，不及馬腹。』南鄭於國，實為馬腹也。」¹⁶

從李沖諫言內容的文意脈絡來釋讀，其引用古諺「雖鞭之長，不及馬腹。」是用來強調南鄭距魏遙遠，且地勢艱險，若有敵人進攻，則來不及增兵、增糧。由此可知，司馬光對此諺語的解讀，便是與現今相同的用法。另外，後世對此古諺所演變而成的四字成語——「鞭長『莫』及」，多解為「鞭長『不』及」，使得成語語義變成「雖有意願，但力量不足」的意思。其實，「鞭長『莫』及」應解作「鞭長『勿』及」，意指「雖有能力，但不適宜去做」。因此，此成語的古今義變除了對語源中的古諺「雖鞭之長，不及馬腹」的意涵有所誤解外，亦是誤釋「鞭長莫及」的「莫」字字義的結果。

四、朝三暮四

「朝三暮四」現在多用來「指人心意不定、反覆無常、或事物變化無定」的意思。但回到語源——《莊子·齊物論》來看，可知成語的本義並非如此：

¹⁵ 對於「鞭長莫及」的釋義，教育部國語推行委員會編《成語典》認為是「馬鞭雖長，但距離太遠，打不到馬腹。」（詳見 <http://dict.moe.gov.tw/chengyu/pho/fya/fya00284.htm>，檢索時間為2010年10月17日。）

¹⁶ （北宋）司馬光撰，胡三省音註《資治通鑑》（臺北：世界書局《景印摛藻堂四庫全書》本，1988年2月初版），卷140，頁508-509。

何謂朝三？狙公賦芋，曰：「朝三而暮四。」眾狙皆怒。曰：「然則朝四而暮三。」眾狙皆悅。名實未虧，而喜怒為用，亦因是也。是以聖人和之以是非，而休乎天鈞。¹⁷

此寓言的大意是：狙公以芋來養猴，他告訴猴子早上給三顆芋，黃昏時給四顆芋。所有猴子聽了都很生氣，認為早上給得太少。於是狙公又改為早上給四顆芋，黃昏時給三顆芋，所有猴子聽了都很高興。其實藉此寓言，莊子是要告知世人勿執著於是非，而應止於自然的均平。因為對事物的喜怒，往往皆是人的主觀心理，正如同「朝三暮四」與「朝四暮三」，兩者其實「名實未虧」，所以應視之為一。因此，「名實未虧」正為「朝三暮四」的本義，¹⁸為一中性詞。但義變後的現今義，則明顯帶有貶義。會有如此誤差，應是後人對「朝三暮四」的理解僅限於寓言本身，以為一會兒「朝三暮四」，一會兒「朝四暮三」是「心意不定，反覆無常」或「事物變化不定」的意思¹⁹，並未就典源前後文的內容來深究，才會有「斷章取義」的情形發生。

五、沉魚落雁

「沉魚落雁」語源為《莊子·齊物論》：

毛嬙、麗姬，人之所美也；魚見之深入，鳥見之高飛，麋鹿見之決驟。四者孰知天下之正色哉？自我觀之，仁義之端，是非之塗，樊然殽亂，吾惡能知其辯！²⁰

¹⁷ 成玄英《疏》：「……朝三暮四，朝四暮三，其於七數，並皆是一。名既不虧，實亦無損，而一喜一怒，為用愚迷。此亦同其所好，自以為是。亦猶勞役心慮，辯飾言詞，混同萬物以為其一因以為一者，亦何異眾狙之惑耶！」，以上引文見（清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁 70-74。

¹⁸ 對於「朝三暮四」的本義，《教育部成語典》認為是「只變名目，不改實質」（詳見 <http://dict.idioms.moe.edu.tw/chengyu/pho/fya/fya00006.htm>，檢索時間為 2010 年 8 月 10 日。）然而筆者以為：根據典源內容及成玄英《疏》中所提：「名既不虧，實亦無損」，「朝三暮四」的本義應為「名實皆未改變」才是，而《教育部成語典》中的看法，亦是對語源內容的誤解。

¹⁹ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

²⁰ （清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁 93。

莊子欲藉齧缺與王倪對於「無知」的辯論，將齊物之義推論到「無知」，也就是要打破生死、是非及利害的觀念。換言之，「魚怖而深入，鳥驚而高飛，麋鹿見之決驟」都是因為牠們不辨毛嬙、麗姬的美醜，只是在求生本能下，看見人類便有了高度的警覺，才趕緊躲藏。由此證明，萬物是沒有絕對的是非、美醜標準的。而郭象「不同而非之，則無以知所同之必是」²¹、成玄英「故知凡夫愚迷，妄生憎愛，以理觀察，誰是非哉？」²²的看法，皆為莊子的〈齊物論〉作了相當確切的詮釋。

然而，「沉魚落雁」在後來的用法上卻是專指「女子容貌美麗出眾」²³，如《牡丹亭》第十齣〈醉扶歸〉：「不提防沉魚落雁鳥驚諠，則怕的羞花閉月花愁顛」²⁴、《儒林外史》第十卷：「此時魯小姐卸了濃妝，換幾件雅淡衣服，蘧公孫舉眼細看，真有沉魚落雁之容，閉月羞花之貌。」²⁵如上二例，會將此成語釋為形容女子貌美，應是只單就「毛嬙、麗姬，人之所美也；魚見之深入，鳥見之高飛。」一句作解的關係，並未回歸語源完整內容來理解莊子的論述及成語真實的意涵。

文學作品的詮釋確實難以全然客觀，有時帶有個人觀點的詮釋反而會為部分作品帶來正面價值的提升。然而，必須注意的是——主觀的詮釋仍需建立在一定的訓詁工作上，否則便是「誤解」而非「另解」了。然而，特別的是此節五則成語的義變多是由於典籍詮釋者對文意內容的誤解，但這些誤解卻已被多數人所認同，成為賦予成語新意涵的一種途徑了。

²¹ 郭象《注》：「此略舉四者，以明天下所好之不同也。不同而非之，則無以知所同之必是。」見（清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁94。

²² 成玄英《疏》：「……毛嬙，越王嬖妾；麗姬，晉國之寵嬪。此二人者，姝妍冠世，人謂之美也。然魚怖而深入，鳥驚而高飛，麋鹿走而不顧。舉此四者，誰知宇內定是美色耶？故知凡夫愚迷，妄生憎愛，以理觀察，誰是非哉？」出處同前註。

²³ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

²⁴（明）湯顯祖原著，徐朔方、楊笑梅校注《牡丹亭》（臺北：里仁書局，1995年2月初版），頁59。

²⁵（清）吳敬梓《儒林外史》（臺北：名家出版社有限公司，1982年1月初版），頁75。

第二節 混用相似的成語和典故

語言在聽、說、讀、寫的過程中，不同的詞彙不可避免地會相互影響，甚至相互融合。造成影響或融合的原因，主要就在於字詞的音、義。也就是說，詞彙的組成成分中，若有與其它詞彙音、義相同或相近的情形，就可能造成使用者的混淆。這樣的情形，當然也會發生在成語這種語言形式上。當一個成語在音、義其中一方面與其它成語相近時，可能就會造成成語的混用。甚至，較為流傳的一方會將另一方取而代之。此外，當成語的典故與其它詞彙的典故類似時，若使用者沒有加以區分，久而久之習焉不察，也會造成成語意義上的改變。

一、悠哉悠哉²⁶

「悠哉悠哉」語源為《詩·周南·關雎》：

關關雎鳩，在河之洲。窈窕淑女，君子好逑。參差荇菜，左右流之。窈窕淑女，寤寐求之。求之不得，寤寐思服。悠哉悠哉，輾轉反側。參差荇菜，左右采之，窈窕淑女，琴瑟友之。參差荇菜，左右芼之，窈窕淑女，鍾鼓樂之。²⁷

雎鳩鳥的習性是配偶固定，對人們來說，是用情專一的鳥類。此詩便先以雎鳩在河洲上關關地鳴叫起興，聯想到貞靜美好的女子，正是君子的好配偶。接著以撥採挑選荇菜為喻，形容君子在眾多女子中，尋求最好的伴侶。而君子對於窈窕淑女的追求有多麼急切呢？詩中便以「寤寐求之。求之不得，寤寐思服。悠哉悠哉，輾轉反側」來形容。「寤寐求之」、「寤寐思服」就是指君子不論醒著、睡著都想著窈窕淑女，既然連睡覺時都想著窈窕淑女，那「悠哉悠哉」的情思自然令人輾轉難眠了。而「悠哉悠哉」應作何解呢？對於「悠」的釋義，《爾雅·釋詁下》：

²⁶ 本成語的語義演變亦可歸類於「誤釋字義」一類。

²⁷ 見（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，卷1，頁20-22。

「悠、傷、憂，思也」²⁸，《說文》：「悠，憂也。从心攸聲。」²⁹可見「悠」的本義為「憂」；「哉」則為表示感嘆的語助詞；所以「悠哉」就是「憂傷啊！」、「憂思啊！」的意思，江淹的雜擬詩〈休上人怨別〉：「西北秋風至，楚客心悠哉。日暮碧雲合，佳人殊未來」³⁰其「悠哉」一詞便作此解。而當「悠哉」疊用為「悠哉悠哉」一詞時，則是加強情緒的用法，意思是「因憂傷而思之不已」。因此，配合〈關雎〉一詩的文意脈絡來看，「悠哉悠哉，輾轉反側」正可解作：君子追求及思念淑女心切，夜裡才會因憂傷而失眠。

然而，現今在使用成語「悠哉悠哉」已非如上述用法，而是解作「悠閒自得」³¹。推究此成語的義變原因，極有可能是與語源同為《詩》的成語「優哉游哉」相混淆。³²《詩·小雅·采菽》：「樂只君子，福祿膺之；優哉游哉，亦是戾矣。」³³指快樂的君子，有福祿厚賜於身，所以能「優哉游哉」到那樣的地步³⁴。關於「優」，《爾雅·釋訓》：「優優，和也」邢昺《疏》：「敷政優優，此言人君德政和樂也。」³⁵可知「優」有「和」之義，並可解釋作「安和」、「安閒」的意思。且作「安閒」之義解釋時，多與「游」合用，如《詩·大雅·卷阿》：「伴奭爾游矣，優游爾休矣。」朱熹《詩集傳》：「伴奭優游，閒暇之意。」³⁶、《後漢書·班固列傳》：「於是百姓滌瑕盪穢而鏡至清，形神寂漠，耳目不營嗜欲之原滅，廉正之心生，莫不優游而自得，玉潤而金聲」³⁷。而「優」、「游」兩字後面各加語助詞「哉」，亦是相同用法³⁸，所以〈采菽〉詩中的「優哉游哉」，便是用來形容君子安閒自得。³⁹此

²⁸ (晉)郭璞注，(宋)邢昺疏，(清)阮元校勘《爾雅注疏》，卷2，頁22。

²⁹ (漢)許慎著，(清)段玉裁注《說文解字注》，頁518。

³⁰ 引自(梁)蕭統編，(唐)李善等註《增補六臣註文選》，卷31，頁600。

³¹ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

³² 此說可參見張公鑑〈「悠哉悠哉」與「優哉游哉」〉一文，收錄入蔡文怡總編《輕鬆學成語》(臺北：正中書局股份有限公司，2002年2月初版)，頁70-71。

³³ 見(漢)鄭玄箋，(唐)孔穎達疏，(清)阮元校勘《毛詩正義》，卷15，頁503。

³⁴ 《詩集傳》：「癸，揆也，揆猶度也。膺，厚。戾，至也……樂只君子，則天子必癸之、福祿必膺之，於是又歎其優游而至於此也。」或可作為解經參考。引自(宋)朱熹《詩集傳》(臺北：學海出版社，2004年9月1版)，卷5，頁248。

³⁵ 以上二引文見(晉)郭璞注，(宋)邢昺疏，(清)阮元校勘《爾雅注疏》，卷4，頁55。

³⁶ (宋)朱熹《詩集傳》，卷6，頁297。

³⁷ (宋)范曄撰，(唐)章懷太子賢注，(清)王先謙集解《後漢書集解》上冊(揚州：廣陵書社，2006年5月第1版)，卷30下，頁444。

³⁸ 「優哉游哉」亦可作「優哉遊哉」。

³⁹ 關於〈采菽〉篇「優哉游哉」之義，鄭玄《箋》：「諸侯有盛德者，亦優游自安，止於是言，

成語在後世文獻中，仍保有相同的用法，如阮籍〈詠懷詩〉之一：「適彼沅湘，託分漁父。優哉游哉，爰居爰處」⁴⁰。然而，或許是因「優哉游哉」與「悠哉悠哉」語音相近，又同樣源自《詩》，「悠哉悠哉」在今日就被誤釋為「優哉游哉」的意思。也就是說，兩則成語在現今是可以通用的。

再者，「悠哉悠哉」的古今義變，除了與相似成語混用外，也有可能是因誤釋「悠」字字義的結果。「悠」除了可釋作本義——動詞「憂傷」之外，也有假借義——形容詞「閒適」的意思。「悠」會作「閒適」解，實為與「攸」字通假的關係：「攸」，甲文寫作「攸」（《合集》⁴¹4340 正），金文寫作「攸」（毛公鼎，《集成》2841）。《說文》：「攸，行水也。从支从人，水省」段《注》：「行水順其性則安流，攸攸而入於海」⁴²；因此，「攸」的本義指「水流安定的樣子」，並由此引申而有「安舒自得」、「閒適」之意。⁴³又古「悠」通「攸」⁴⁴，「悠」就有了「安舒自得」、「閒適」的假借義，如：陶潛〈飲酒詩〉其五：「採菊東籬下，悠然見南山」⁴⁵、王勃〈滕王閣〉：「閒雲潭影日悠悠，物換星移幾度秋」⁴⁶上引二例，「悠然」的「悠」、「悠悠」皆作「安舒自得」、「閒適」解。而「悠」作上解在現今漢語的使用上，已比其本義「憂傷」更為人所知，所以現今在使用成語「悠哉悠哉」時，往往只就「悠」字的常用義解釋為「悠閒自得的樣子」。且作此解，又與「優哉游哉」意思相近，再加上前文已提過：「優哉游哉」與「悠哉悠哉」語音相近，又同樣源自《詩》。使用者若不查，便容易將兩則成語混淆。而若依今解，將「悠哉悠哉」釋作「優哉游哉」，與語源《詩》中所形容的心境可說是完全相反了。

思不出其位。」引自（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，卷15，頁503。

⁴⁰ 此處「優哉游哉」，林家驪《注》：「形容從容自得，悠閒無事。」引自林家驪注譯，簡宗梧、李清筠校閱《新譯阮籍詩文集》（臺北：三民書局股份有限公司，2001年2月初版），頁222。

⁴¹ 為《甲骨文合集》簡稱。見郭沫若主編，胡厚宣總編輯，中國社會科學院歷史研究所編《甲骨文合集》（上海：中華書局，1982年第1版）。

⁴² （漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》，頁125。

⁴³ 段《注》：「水之安行為攸，故凡可安為攸。又借為『適』字，『適』氣行兒。水行之攸，氣行之適，皆主和緩」。同前註。

⁴⁴ （清）俞樾《群經平議·左傳三》：「『攸』即『悠』之段字。古書『悠』字或省作『攸』，蓋亦聲近而義通。」見（清）俞樾《諸子平議》（臺北：河洛圖書出版社，1975年5月臺景印初版），卷27，頁1735。

⁴⁵ 引自（宋）李公煥箋註《箋註陶淵明集》（臺北：國立中央圖書館《國立中央圖書館善本叢刊》本，1991年2月初版），卷3，頁117。

⁴⁶ （清）彭定求等編《全唐詩》第三冊（北京：中華書局，2003年7月初版），卷55，頁672-673。

二、順手牽羊⁴⁷

本成語語源為《禮記·曲禮上》：

進几杖者，拂之。效馬、效羊者，右牽之；效犬者，左牽之。⁴⁸

在《禮記·曲禮上》的敘述中，「順手」應是指進獻馬、羊時，以多數人的慣用手——右手牽馬、羊即可，因為馬、羊性情較溫馴；反之，若進獻犬時，因其性情較凶暴，則需以左手牽之，以便空出右手加以防衛。而後，「順手牽羊」就由上述語源義引申用來比喻「方便行事，毫不費力」。如：《水滸傳》第九十九回：「前面馬靈正在飛行，卻撞著一箇胖大和尚，劈面搶來，把馬靈一禪杖打翻，順手牽羊，早把馬靈擒住」⁴⁹、明朝何良臣《陣紀·束伍》：「士畏我法令，乃行矣如順手牽羊，驅之特易。」⁵⁰便是合乎成語原義的用法。

然而，本成語在今日的慣用語義並非如此，而是指「在自然而然的狀況下，乘機順便取走他人的財物」⁵¹，已完全變成負面義。究其改義原因，除了直接就字面義——「順手牽走別人的羊」而加以引申解釋「乘機順便取走他人財物」之外，或許也受到《論語·子路》篇內容的影響⁵²：「葉公語孔子曰：『吾黨有直躬者，其父攘羊，而子證之。』孔子曰：『吾黨之直者異於是。父為子隱，子為父隱，直在其中矣。』」邢昺《疏》：「有因而盜曰攘。言因羊來入己家，父即取之。」⁵³在《論語·子路》篇的敘述中，「攘」有「盜取」的意思，「攘羊」指的就是「竊羊」。而後世在使用成語「順手牽羊」時不察，便將之與「攘羊」之義相混淆，使得「順手牽羊」也帶有了「竊取」的負面意涵。

⁴⁷ 本成語的語義演變亦可歸類於「逕由成語的字面義的引申作解」一類。

⁴⁸ (漢)鄭玄注，(唐)孔穎達疏，(清)阮元校勘《禮記正義》，卷2，頁45。

⁴⁹ (明)施耐庵《水滸傳》(臺北：臺灣古籍出版有限公司，2005年4月初版)，頁973。

⁵⁰ (明)何良臣撰《陣紀》(臺北：藝文印書館《原刻景印百部叢書集成》珠叢本，1966年版次不詳)，卷1，頁3。

⁵¹ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁵² 此說可參見張公鑑〈「順手牽羊」不一定是小偷〉一文，收錄於蔡文怡總編《輕鬆學成語》，頁172-173。

⁵³ (魏)何晏注，(宋)邢昺疏，(清)阮元校勘《論語注疏》，卷13，頁118。

三、大而無當⁵⁴

「大而無當」語源為《莊子·逍遙遊》：

肩吾問於連叔曰：「吾聞言於接輿，大而無當，往而不返，吾驚怖其言，猶河漢而無極也。大有逕庭，不近人情焉。」⁵⁵

其實，莊子在〈逍遙遊〉中，主要是藉由肩吾與連叔的對話來說明「神人無功」⁵⁶，也就是無待而逍遙的最高境界。在上述引文中，肩吾聞言於接輿的一番話指的是神人的行跡：「藐姑射之山，有神人居焉。肌膚若冰雪，綽約若處子。不食五穀，吸風飲露。乘雲氣御飛龍，而遊乎四海之外，其神凝使物不疵癘而年穀熟。」⁵⁷肩吾告訴連叔，自己對於聽到接輿這段關於神人行跡的敘述，感覺「大而無當，往而不返」。從引文文意脈絡可知：「大而無當」應是用來「形容言語的誇大不適宜」，且其誇大的程度已不著邊際到「往而不返」的地步，所以肩吾才會說「吾驚怖其言，猶河漢而無極也」。

然而，後人對於「大而無當」的常用用法，對象已由「言語」轉為「物品」，也就是將「大而無當」依字面義解釋為：「物品過大而不切實用」的意思⁵⁸。其實，若再進一步探究此成語義變的原因，除了如上述僅就字面義作解外，或許也跟《莊子·逍遙遊》中的另一則記載有關：

惠子謂莊子曰：「吾有大樹，人謂之樗。其大本擁腫而不中繩墨，其小枝卷曲而不中規矩，立之塗，匠者不顧。今子之言，大而無用，眾所同去也」。⁵⁹

⁵⁴ 本成語的語義演變亦可歸類於「純由成語的字面義作解」一類。

⁵⁵ 以上引文見（清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁 26-27。

⁵⁶ 《莊子·逍遙遊》：「故曰：『至人無己，神人無功，聖人無名。』」同前註，頁 17。

⁵⁷ 同前註，頁 28。

⁵⁸ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁵⁹ （清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁 39。

就惠子的想法而言：樗樹樹幹長滿了瘤，連小樹枝也彎彎曲曲，這樣的大樹長在路邊，木匠是不屑一顧的。而莊子的言論，就如同那樗樹般「大而無用」，大眾是不會相信的。所以，惠子用體積大卻沒有實用價值，也就是「大而無用」的樗樹為喻，譏諷莊子言論的迂遠。而後人在使用「大而無當」、「大而無用」兩詞時，或許因只有一字之差，又同出於《莊子·逍遙遊》中，便將二者意思混用了。

四、吸風飲露⁶⁰

在《莊子·逍遙遊》中有一段關於神人行跡的記載：

藐姑射之山，有神人居焉。肌膚若冰雪，綽約若處子。不食五穀，吸風飲露。乘雲氣御飛龍，而遊乎四海之外，其神凝使物不疵癘而年穀熟。⁶¹

根據引文，這個住在姑射山的神人，在外貌上，肌膚潔白如冰雪，行動柔媚婉約像未結婚的少女；在飲食上，不吃五穀，只「吸風飲露」；在行止上，則乘雲御龍，翱翔於四海之外；在神態上，神人的精神凝聚，可以使萬物不受病害而五穀豐登。⁶²綜而言之，有關神人的一切描述，重點便在其能順應自然。所以，神人在飲食方面並不吃人為種作的五穀，只吸取大自然的風露。由此可知，「吸風飲露」一詞，應是道家對於神人「不食人間煙火」的描述。

然而，後世在使用此成語時，對象已由神人擴大為一般人，並由字面義「吸取風、飲用露水」加以引申，用來形容「人在野外生活或行旅的奔波勞苦」⁶³。究其義變原因，除了如上述逕由字面義引申作解外，或許是因將「吸風飲露」與「餐風宿露」兩則成語混用的結果。關於「餐風宿露」一詞，「餐風」就是「以

⁶⁰ 本成語的語義演變亦可歸類於「逕由成語的字面義的引申作解」一類。

⁶¹ (清)郭慶藩編《莊子集釋》，頁28。

⁶² 關於「其神凝使物不疵癘而年穀熟。」郭象《注》：「遺身而自得，雖淡然而不待，坐忘行忘，忘而為之，故行若曳枯木，止若聚死灰，是以云其神凝也。其神凝，則不凝者自得矣！」也就是神人不隨便奴役百姓，使之各得其所。出處同前註，頁28。

⁶³ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

風爲餐」；「宿露」就是「在野外住宿」。「餐風宿露」指人在野外生活或行旅，多含奔波勞苦的意思⁶⁴。而「吸風」就字面義而言，與「餐風」極爲相近；「飲露」與「宿露」也僅有一字之差；且兩則成語就字面義來看，語境也很相似（皆是人和大自然），後人對於「吸風飲露」的理解，應是因此而有所混淆。

根據本節上述內容的分析，要得知此類成語義變的確實原因，就必須由其現行語義來探查。若某個成語的現行義與其它典故、成語相近或相同，便可進一步探究二者是否有可能相混淆，以及其混淆的原因。此外，從本節的分析中，亦可得知不同詞彙在意義、形式上的融合，是語言發展的模式之一。這一點，同樣明顯地呈現在成語的發展上。

第三節 改變成語的字面和字序

人們在使用成語時，會根據溝通交際上的需求而去改變成語的形式。包含對成語構成成分的改變（抽換字詞、伸縮字句），及對成語構成次序的改變（調換字序）。當形式改變時，大部分成語的用法並不會隨之改變，而是與原有形式並存爲人們所使用，這就是本文第一章所提到的「主條成語」和「參考詞語」（或稱之爲「異體成語」）。然而，有一部分成語在形式改變之後，語義及用法也跟著改變，又或者是形式與語義、用法互爲變化。不論是何種情況，目的都是爲了更合於語言使用上的需求。本節所要探討的便是因伸縮、抽換成語字詞，以及調換成語字序而造成義變的成語。

一、綽綽有餘

「綽綽有餘」原作「綽綽有裕」，語源爲《詩·小雅·角弓》：

⁶⁴ 關於成語「餐風宿露」釋義，參見《教育部重編國語辭典修訂本》「餐風宿露」條的說明 <http://dict.idioms.moe.edu.tw/chengyu/mandarin/fulu/dict/cyd/2/cyd02833.htm#>，檢索時間爲 2011 年 4 月 7 日。

駢駢角弓，翩其反矣。兄弟昏姻，無胥遠矣。爾之遠矣，民胥然矣。爾之教矣，民胥傲矣。此令兄弟，綽綽有裕；不令兄弟，交相為瘡。⁶⁵

此詩主要是勸諫王公貴族兄弟婚姻之間應情感和睦，不要因親近了小人而彼此疏遠。詩中先以「駢駢角弓」起興，由弓的張弛，聯想起兄弟婚姻關係的遠近親疏。接著提到「兄弟婚姻，無胥遠矣」也就是兄弟婚姻之間不應互相疏遠，原因是王公貴族做為人民的表率，王公宗族間若彼此疏遠，人民就會倣效。所以情感融洽的「令兄弟」，相處起來自然「綽綽有裕」；相反的，情感不睦的「不令兄弟」，當然就「交相為瘡」，互相殘害了。

承前述可知，「綽綽有裕」在詩篇中是用來形容兄弟間的情感。「綽」，金文寫作「𦉳」（蔡姑段，《集成》4185），小篆寫作「𦉳」（《說文》），字形上从糸从卓，為左形右聲的形聲字。形符「糸」為絲帛，絲帛有彈性，有寬大能容的意思。《尚書·周書·無逸》：「則若時，不永念厥辟，不寬綽厥心。」孔安國《傳》：「不寬緩其心」⁶⁶；又《說文》：「𦉳，緩也。」⁶⁷因此，「綽」的本義即為「寬大」、「寬緩」。而「綽綽」疊用，在《孟子·公孫丑下》便有例證：「則吾進退豈不綽綽然有餘裕哉？」，趙岐《注》：「豈不綽綽然舒緩有餘裕乎？綽、裕皆寬也。」⁶⁸因此，「綽綽」也是「寬緩」、「寬舒」的意思。另外，「裕」字應作何解呢？《尚書·商書·仲虺之誥》：「王懋昭大德，建中于民，以義制事，以禮制心，垂裕後昆。」孔安國《傳》：「率義奉禮，垂優足之道示後世。」⁶⁹而《說文》中對「裕」的解釋作「衣物饒也。」⁷⁰所以「裕」應可釋作「饒足」之意。綜上所述，「綽綽有裕」即為「寬緩而饒足」的意思，在語源《詩》中既用以形容兄弟情感，所以應解作「兄弟間的相處寬緩，且情感饒足深厚」。

然而，「綽綽有裕」在今日多已寫作「綽綽有餘」，究其原因，應與「裕」、「餘」兩字音近且義同有關。在語音部分，兩字在現今語音上僅有聲調的不同而已。在

⁶⁵（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，卷15，頁503-504。

⁶⁶以上二引文見（漢）孔安國傳，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《尚書正義》，卷16，頁244。

⁶⁷（漢）許慎著，（清）孔穎達注《說文解字注》，頁669。

⁶⁸（漢）趙岐注，（宋）邢昺疏，（清）阮元校勘《孟子注疏》，卷4，頁76。

⁶⁹以上二引文見（漢）孔安國傳，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《尚書正義》，卷8，頁112。

⁷⁰（漢）許慎著，（清）孔穎達注《說文解字注》，頁399。

語義部分，前文已說明「裕」字有「饒足」之意，而「餘」字在《說文》的解釋為：「饒也，从食余聲。」⁷¹亦有「饒足」之意。而且，兩字在古書中亦有互訓之例：如上文所引《尚書·仲虺之誥》中的「垂裕後昆」，蘇軾《書傳》中即解作：「裕，餘也」⁷²。除此之外，「裕」、「餘」二字合而為同義複詞「餘裕」在古文獻中也很常見：除了前段所引《孟子·公孫丑下》「則吾進退豈不綽綽然有餘裕哉？」之外，如潘岳在〈西征賦〉「任好綽其餘裕，獨引過以歸己」⁷³、歐陽脩〈與韓忠獻王〉：「然而千里之外，威譽之聲，日至京師，如在耳目。可以見作鎮方面，懾動羌戎，撫巡之間，優有餘裕。」⁷⁴都是例證。然而，「餘」字又比「裕」字更為人所習用，「綽綽有裕」便逐漸為「綽綽有餘」所取代了。

時至今日，形式改變後的成語「綽綽有餘」，其實已很少用於形容手足間的情感融洽，而是純就字面義解釋——「指各方面非常寬裕，足以應付所需」⁷⁵，更加強調「餘」字「多出」、「剩下」的意涵，如清代吳沃堯《二十年目睹之怪現狀》第五十回：「並且繼之家裏錢多，就是永遠沒差沒缺，他那候補費總是綽綽有餘的。」⁷⁶便是一例。

二、鳩占鵲巢⁷⁷

「鳩占鵲巢」，又作「鳩佔鵲巢」、「鵲巢鳩占」、「鳩奪鵲巢」、「鳩僭鵲巢」、「鳩居鵲巢」⁷⁸，語源為《詩·召南·鵲巢》：

維鵲有巢，維鳩居之；之子于歸，百兩御之。

⁷¹ (漢)許慎著，(清)孔穎達注《說文解字注》，頁224。

⁷² 引自(宋)蘇軾《東坡書傳》(臺北：藝文印書館《原刻景印百部叢書集成》學津本，出版項不詳)，卷7，頁6。

⁷³ (梁)蕭統編，(唐)李善等註《增補六臣註文選》，卷10，頁190。

⁷⁴ 引自(宋)歐陽脩《歐陽修全集》下冊(臺北：華正書局有限公司，1975年4月臺一版)，卷6，頁73。

⁷⁵ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

⁷⁶ (清)吳沃堯《二十年目睹怪現狀》(臺北：文化圖書公司，1981年5月版次不詳)，頁270。

⁷⁷ 本成語的語義演變亦可歸類於「逕由成語字面義引申作解」一類。

⁷⁸ 此處異體成語的列舉，參見《教育部成語典》的「參考詞語」。

維鵲有巢，維鳩方之；之子于歸，百兩將之。

維鵲有巢，維鳩盈之；之子于歸，百兩成之。⁷⁹

有關〈鵲巢〉一詩的釋義，歷來眾說紛紜。張曉芬〈禽鳥奪巢故事中的倫理觀探究——試以《詩》中的〈鵲巢〉、〈鷓鴣〉詩與〈神鳥賦〉作一比較〉曾針對〈鵲巢〉詩歷來的說解作過整理，歸納出了十一種說法，⁸⁰其中最為後人普遍遵循，卻也備受爭議的就是毛《傳》鄭《箋》中「讚揚夫人之德」的說法：

《毛詩序》：

〈鵲巢〉，夫人之德也。國君積行累功以致爵位，夫人起家而居有之，德如鳩鳩乃可以配焉。

鄭《箋》：

起家而居有之，謂嫁於諸侯也。夫人有均壹之德如鳩鳩然，而後可配國君。⁸¹

即使到了宋代朱熹的《詩集傳》，仍是依循毛、鄭的看法：

南國諸侯被文王之化，能正心脩身以齊其家，其女子亦被后妃之化，而有專靜純一之德。故嫁於諸侯，而其家人美之曰：「維鵲有巢，則鳩來居之，是以之子于歸，而百兩迎之也。」此詩之意，猶周南之有關雎也。⁸²

眾所周知，毛鄭解詩本就有強調詩歌政教功能的情形。而上述關於〈鵲巢〉一詩的說解仍不脫教化的色彩，在後世當然飽受批評。批評者多認為以「禽鳥」比做

⁷⁹（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，卷1，頁46。

⁸⁰有關〈鵲巢〉詩內容的十一種說法，包括：讚揚夫人之德、美太姒之德、謂諸侯嫁女娶妻、美諸侯不妬忌、女居男室、結婚祝辭、刺君以妾為妻、教女使不自私、強盜搶婚、讚美新娘、諷刺小姐出嫁。詳見張曉芬〈禽鳥奪巢故事中的倫理觀探究——試以《詩經》中的〈鵲巢〉、〈鷓鴣〉詩與〈神鳥賦〉作一比較〉，《古今藝文》第34卷1期（2007年11月），頁5-6。

⁸¹以上兩引文見（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，卷1，頁45。

⁸²（南宋）朱熹《詩集傳》（臺北：藝文印書館，2006年3月初版），頁31-32。

「夫人之德」是牽強附會，於是便各自就此詩的內容另作新解，才會有前文所提及——至少多達十一種的另解。然而，毛鄭之說其實並非毫無邏輯，趙立偉〈「鵲巢鳩占」原意小考〉曾提出：鳩鳩之德為何可與夫人之德相比擬？其實從《詩·曹風·鳩鳩》詩中即可進一步認識此一問題：

其（《詩經·曹風·鳩鳩》）首章云：「鳩鳩在桑，其子七兮。淑人君子，其儀一兮。其儀一兮，心如結兮。」《毛詩傳》對該詩的解釋說：「鳩鳩之養其子，朝從上下，莫從下上，平均如一。」也就是說，布穀鳥⁸³有一很重要的品性就是在餵養其眾多子女時能做到公正無私，不偏不厚。因物及人，由此引申君子應「其儀（義）一兮，心如結兮」，鄭玄《毛詩箋》「鳩鳩因鵲成巢而居有之，而有均壹之德」之說即緣於此，……在《詩經》中，「鳩鳩」往往象徵女子安分持家、貞順柔靜、始終如一的道德品質。

「鳩鳩」既與「夫人」相比，「鵲巢」就比擬為「諸侯」的新居：

《毛詩序》說：「夫人起家而居有之，德如鳩鳩，乃可以配焉」因此，與「鳩鳩」相配的乃是詩中所說積行累功如喜鵲的君子。喜鵲和鳩鳩一個勤勞持家，一個忠貞如一，「男有分，女有歸」（《禮記·禮運》），而為其住所的「鵲巢」理應是象徵著收獲美好愛情的安樂窩、避風港。因此「鵲巢鳩居」實寓有夫唱婦隨、各得其所、家和事興之義。⁸⁴

前引趙文將毛鄭的箋釋內容做了更進一步深入的分析，而其中「『鵲巢鳩居』實寓有夫唱婦隨、各得其所、家和事興之義」，便是後人對「維鵲有巢，維鳩居（方、盈）之」一句最為普遍的解釋。然而，前文提及張曉芬〈禽鳥奪巢故事中的倫理

⁸³ 趙文認為「鳩占鵲巢」，「鵲」指喜鵲，古今無異議。而「鳩」根據《毛詩傳》：「鳩，鳩鳩，枯鞠也。鳩鳩不自為巢，居鵲之成巢。」郭璞注《爾雅·釋鳥》：「（鳩鳩）今之布谷也，江東呼為獲谷。」高誘注《呂氏春秋》：「鳩，蓋布穀鳥。」認為「鳩」即「布穀鳥」，而非部分學者所指的「八哥」。詳見趙立偉〈「鵲巢鳩占」原意小考〉，《語文知識》第4期（2008年7月），頁65。

⁸⁴ 以上兩則引文，出處同前註，頁65-66。

觀探究——試以《詩經》中的〈鵲巢〉、〈鷓鴣〉詩與〈神鳥賦〉作一比較》一文中，曾列舉十一種對〈鵲巢〉詩意不同的見解。其中「刺君以妾爲妻」、「強盜搶婚」、「諷刺小姐出嫁」三種看法，都是從負面角度作解。除此之外，張劍〈〈鵲巢〉詩義辨析〉則認爲〈鵲巢〉是一首深切沈痛的棄婦詩。⁸⁵以上這四種看法，雖顛覆了毛鄭以來對此詩教化意義的推崇，卻恰恰符合了現今對「鳩占鵲巢」一詞的負面用法——「指責人以霸道強橫的方式坐享別人的成果」⁸⁶。因此，「維鵲有巢，維鳩居（方、盈）之」在語源中的意義究竟爲何？就不得不讓人感到困惑了。

而今，《上博簡·孔子詩論》的問世，或許可以爲上述疑惑提供初步的解答。有關〈孔子詩論〉中針對〈鵲巢〉的評述，林素英〈從〈孔子詩論〉到《詩序》的詩教思想轉化——以〈關雎〉組詩爲討論中心〉有詳盡的整理及分析：

〈鵲巢〉之歸（簡10）

〈鵲巢〉之歸，則儷者（簡11）

〈鵲巢〉出以百兩，不亦有儷乎？（簡13）

從以上三處評論，清楚可見〈鵲巢〉之詩旨應在於「歸」。由於周代已進入男主外、女主內的父系社會，且強調同姓不婚，所以女子出嫁號稱「于歸」，進入夫家，成爲夫家家旅中之成員，且自此獲得人生重要之歸宿。……

〈鵲巢〉一詩，即描述諸侯嫁、迎女子以歸夫家之盛況。對照《左傳》記載諸侯嫁女之情形，可知春秋時期要求遵循「凡公女嫁于敵國：姊妹，則上卿送之，以禮於先君；公子，則下卿送之。於大國，雖公子，亦上卿送之。」之規矩嫁娶。倘若再對照《公羊傳》「諸侯娶一國，則貳國往媵之，以姪娣從。……諸侯壹聘九女，諸侯不再娶。」之情形，則諸侯之婚禮必然盛況非凡，故而詩文以「百兩御之」形容浩浩蕩蕩的迎親隊伍，再配上

⁸⁵ 張劍〈〈鵲巢〉詩義辨析〉，《甘肅高師學報》第6卷第4期（2001年4月），頁90-94。

⁸⁶ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則爲《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

對等的「百兩將之」之送親隊伍，凸顯以「百」象徵諸侯國百官齊備，彼此匹敵而對等，共同成就兩國聯姻之美事，亦是預期的。因此〈詩論〉以「儷」稱美之，可謂與詩義相合。⁸⁷

從《上博簡》問世之後，〈孔子詩論〉是目前可見最接近《詩》著作年代，且與〈鵲巢〉詩有關的記載。從前引林文根據〈孔子詩論〉中對〈鵲巢〉詩意的分析，可以清楚了解〈孔子詩論〉認為此詩並非諷刺之作；且林文亦曾引用元江《〈風〉類詩新解》的看法：⁸⁸

若對照〈詩論〉將〈鵲巢〉納入以〈關雎〉為首的七首詩組合，且在此七詩之後，還有「動而皆賢於初」之總括評論，則戰國時期，應不認為〈鵲巢〉為挖苦、諷諫之詩。

如此一來，詩中的「維鵲有巢，維鳩居（方、盈）之」重點並不在彰顯動物界中「鳩佔鵲巢」的現象，而是以正面的角度來稱美諸侯（以迎娶的陣仗，或者至少是貴族）的婚姻，這樣的說法是極有可能的。換句話說，至少最早在戰國時期，對於〈鵲巢〉詩意的看法，是和影響後世最為深遠的毛鄭箋釋內容是相近的。

而現今成語「鳩佔鵲巢」之所以會帶有負面的意涵，除了因為使用者僅是就成語字面義，對照自然現象中鳩、鵲的不同習性，便加以引申解釋之外；此成語在組成成分上，由「『居』鵲巢」改為「占」、「佔」、「奪」、「僭」等不同的形式，應是造成其古今義變的主要原因。因為「占」、「佔」、「奪」、「僭」等字，都有「取人所有」的意涵，當「鳩『居』鵲巢」演變為「鳩『占』（佔、奪、僭）鵲巢」時，當然就強化了成語的負面意義。

⁸⁷ 林素英〈從〈孔子詩論〉到《詩序》的詩教思想轉化——以〈關雎〉組詩為討論中心〉，《文與哲》第12期（2008年6月），頁84-85。

⁸⁸ 同前註，頁85。

三、高山仰止（兼論景行行止）

「高山仰止」語源為《詩·小雅·車牽》：

高山仰止，景行行止。四牡駢駢，六轡如琴。覲爾新昏，以慰我心。⁸⁹

此章前二句先以「高山」、「景行」來比喻君王的德行崇高。接著指出賢慧的女子雖然難得，但若君子遇之，則將以調和有禮的四牡六轡為君王迎娶賢女。對君子來說，得見君王、賢女新婚，則足以得到寬慰。⁹⁰承前所述，「高山仰止，景行行止」在語源中的意思便是形容「君王的德行像高山一樣令人仰慕，像大道一樣令人遵循。」⁹¹司馬遷《史記·孔子世家贊》便曾引用以形容孔子德行的崇高：「《詩》有之：『高山仰止，景行行止。』雖不能至，然心鄉往之」⁹²。

然而，關於此成語的釋義及寫法，除了陸德明在《音義》曾提到「『仰止』本或作『仰之』」⁹³之外，歷來注解《詩》者多未就「止」字的釋義進行探討，或直接將之視為語助詞略而不談。裴學海《古書虛字集釋》提出不同的看法，他認為「止」、「之」二字在古代是通用的：「『止』猶『之』也，指事之詞也。……宋本史記孔子世家贊引詩：『高山仰止，景行行之。』、三王世家云：『高山仰

⁸⁹ 見（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，卷14，頁485。

⁹⁰ 《毛詩序》：「〈車牽〉，大夫刺幽王也。褒姒嫉妒，無道並進，讒巧敗國，德澤不加於民。周人思得賢女以配君子，故作是詩也。」或可作為解詩的參考，同前註，頁484。

⁹¹ 關於「景行」的釋義，鄭玄：「景，明也。諸大夫以為賢女既進，則王亦庶幾古人有高德者則慕仰之，有明行者則而行之。」是將「景行」直接釋為「崇高的品德」。其後陸德明：「景行，下孟反，注『明行』同」、孔穎達：「德者，在內未見之言；行者，已見施行之語。」大抵亦循鄭說。但「高山仰止」與「景行行止」應為一組對句，「高山」既是譬喻中的「喻依」（喻體為「君王的品德」），「景行」也應為「喻依」。若直接將之釋為「崇高的品德」，是誤喻依為喻體，則文意不通。因此，本文對「景行」的釋義採朱熹《詩集傳》之說：「景行，大道也……高山則可仰，景行則可行。」（見（宋）朱熹《詩集傳》（臺北：學海出版社，2004年9月1版），卷5，頁242。）也就是第一個「行」作「道路」解，注音為「ㄊㄟㄨㄥˊ」；而第二個「行」作「行走」解，注音亦為「ㄊㄟㄨㄥˊ」。而《教育部重編國語辭典修訂本》「景行」條，將「行」注音為「ㄊㄟㄨㄥˊ」，釋義作「偉大的德行」，應是受鄭玄等箋注的影響。

⁹² （漢）司馬遷著，（日）瀧川龜太郎考證《史記會注考證》，頁748。

⁹³ （漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《毛詩正義》，卷14，頁485。

之，景行嚮之。』是『止』與『之』古通用，故『止』可訓『之』。」⁹⁴針對裴文的論點，王叔岷〈校書的甘苦〉提出更進一步的看法：

……可是，這兩個止字該怎麼講，却是問題。如果講作停止的止，那高山仰了就停止的話，倒不如不仰了。景行即是大道，大道行了就停止的話，倒不如不行了。如果把這兩個止字當作語助詞講，沒有意義，那麼「高山仰，景行行。」語意又不完全。其實這兩個止字，是之字的形誤。唐朝人所見的古本，都作「高山仰之，景行行之。」這就通順了。之字的篆文和隸書跟止字非常相似，因此，之字便誤為止字。在裴學海的《古書虛字集釋·卷九》裡面，他說：「止猶之也。」以為止和之是同義字，這是不對的。⁹⁵

王文先就《詩》的文意脈絡來探討，再以「止」、「之」字形的形似作為論證，推翻了裴文的看法。其實，關於「止」、「之」二字因形似而誤用的看法，早在于省吾《澤螺居詩經新證》中已有所說明：

按趾《漢書·食貨志》引作止。《易·賁》「賁其趾」，釋文：「趾，本作止。」《艮·初六》「艮其趾」，漢石經趾作止。《說文》無趾字。金文之作止，足趾之趾作止。後世止、止不分。此詩（「三之日于耜四之日舉趾」）止即之字。⁹⁶

根據于文並進一步解釋，則「止」就是「趾」的本字，本義象「腳」⁹⁷；「之」就是「止」，本義近於「往」⁹⁸。然而，由於二字字形太相似，後世並未將「止」、「止」

⁹⁴ 裴學海《古書虛字集釋》（北京：中華書局，2004年11月2版），卷9，頁778-779。

⁹⁵ 王叔岷《斲齋學（補訂本）校讎別錄》（北京：中華書局，2007年6月初版），頁536-537。

⁹⁶ 此段引文最早見于省吾先生1935年出版的《雙劍詒詩新證》，後收錄在于省吾《澤螺居詩經新證》（北京：中華書局，1982年11月第1版），頁21。較之裴學海《古書虛字集釋》出版於1932，晚了3年。

⁹⁷ 此說見裘錫圭《文字學概要》，頁138。

⁹⁸ 裘錫圭先生指出：「『之』的本義近於『往』。或以為字形以『一』代表人所離開的地方，以向前的『止』表示人離此地他去，待考。」同前註，頁148。

加以區分，才會造成「之」、「止」二字的混淆。以下再配合出土文獻的例證，進一步證實王、于二人的說法。

首先，我們先來比較兩字在不同文體發展中的演變，「止」在甲骨文作「𠄎」（《合集》13683），金文作「𠄎」（五年召伯虎殷，《集成》4292），小篆作「止」（《說文》），隸書作「止」；「之」在甲骨文作「𠄎」（《合集》5365），金文作「𠄎」（小克鼎，《集成》2798），小篆作「之」（《說文》），隸書作「之」，可見王叔岷先生所說兩字形近的看法是相當正確的。接著便要證明兩字的確有因形近而被誤用：

《詩·召南·草蟲》第二章：「陟彼南山，言采其蕨。未見君子，憂心惓惓。亦既見止，亦既覯止，我心則說。」⁹⁹此章亦被引用出現在馬王堆漢墓的帛書《老子甲本·五行》：「《詩》曰：『未見君子，憂心役（惓）役（惓）。亦既見之，亦既鈞（覯）之，我【心】【則】說（悅）。』」帛書後文又緊接著對《詩》引文進行釋義：「未見君子，憂心□□□□。既見君子，□□□□□□□□則察……」¹⁰⁰由此可知：今本《詩》中的「止」字，在出土文獻的《馬王堆帛書·老子甲本》卻作「之」字，可知今本「止」字是「之」字之誤。再加上帛書對「亦既見之」的釋義為「既見君子」。因此，「之」字在詞性上應屬代詞用法，且在〈草蟲〉這首詩中指代的便是「君子」。根據馬王堆帛書的例證，張顯成〈傳世經典匡謬三則——出土文物研究札記〉一文有下列結論：

……今本作「止」誤，當依帛書作「之」，即當作「見之」、「覯之」為是。今本致誤的原因應該是：一是「之」、「止」音同，流傳抄寫時誤以「止」代「之」。二是甲、金、篆「之」、「止」均形似，傳抄致誤，後者的可能性最大。由此我們可以推論：《詩經》中其它同類型的「止」，也當是代詞「之」之誤，如：《小雅·車牽》：「高山仰止，景行行止。」……¹⁰¹

⁹⁹ 見（漢）鄭玄箋，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《詩經》，卷1，頁51-52。

¹⁰⁰ 以上二引文見《老子甲本及卷後古佚書》，頁2，收錄於馬王堆漢墓帛書整理小組編《馬王堆漢墓帛書（壹）》（上海：文物出版社，1974年9月第1版）。

¹⁰¹ 張顯成〈傳世經典匡謬三則——出土文物研究札記〉，《古籍整理研究學刊》第4期（1994年11月），頁28。

綜上所述，成語「高山仰止」，應寫作「高山仰之」，「之」為「高山」的代名詞，成語的本義應為：品德像高山，令人景仰之（「之」指高山）；同樣地，「景行行止」，應寫作「景行行之」，「之」則為「景行」的代名詞，而成語的本義應為：崇高的品德像大道，令人遵循之（「之」指景行）。現今多將「高山」、「景行」釋為「偉大的德行」，就是因成語構成成分改變的關係。

四、不翼而飛

「不翼而飛」原作「無翼而飛」，語源為《管子·戒》：

桓公將東游，問於管仲曰：「我游猶軸轉斛。」南至琅邪，司馬曰：「亦先王之游已，何謂也？」管仲對曰：「先王之游也，春出，原農事之不本者謂之游；秋出，補農事之不足者謂之夕。夫師行而糧食其民者謂之亡；從樂而不反者謂之荒。先王有游夕之業於人，無荒亡之行於身。」桓公退再拜，命曰：「寶法也。」管仲復於桓公曰：「無翼而飛者聲也，無根而固者情也，無方而富者生也。公亦固情謹聲，以嚴尊生，此謂道之榮。」桓公退，再拜請若此言。¹⁰²

《管子·戒》記載了管子勸諫桓公的種種行蹟。此篇起因是：有一年春天，桓公想要東行再轉往南方遊玩。消息一出，有司馬便散播訊息說桓公此行是「先王之游」。桓公聽到了不解其意，問於管仲。管仲告訴桓公：「先王之游也，春出，原農事之不本也謂之游。」也就是先王在春天出游是爲了察看農事，屬於一種「游夕之業」¹⁰³；反之，若桓公出游，讓百姓認爲他只是爲了遊玩，那麼便是一種「荒

¹⁰²（春秋）管仲撰，（唐）房玄齡注《管子》，卷10。收錄於《二十二子》一（臺北：中文出版社，景民國九年浙江圖書館補刻本），頁871-872。

¹⁰³ 戰國中山國的《中山王響壺銘文》：「氏（是）呂（以）遊夕飲（飲）飢（食），益（靡）又（有）憲（遽）曼（惕）。」關於「游夕」，林宏明《考釋》：「《孟子·梁惠王下》記載晏子對齊景公：『春省耕而補不足，秋省斂而助不給。夏諺曰：『吾王不遊，吾何以休？吾王不豫，吾何以助？一遊一豫，為諸侯度。』』『豫』即『夕』（張政娘〈考釋〉）。《國語·越語下》：『句踐載稻與脂於舟以行，國之孺子之遊者，無不鋪也，無不歡也，必問其名。』《呂氏春秋·順民》：『越王苦會稽之恥，欲深得民心…時出行路，從車載食，以視孤寡老弱之漬病，困窮顏色愁悴不瞻者，必身自食

亡之行」。桓公聽了，認同管仲的說法，認為「其法可寶」。於是，管仲便再以「固情謹聲，以嚴尊生」勸戒桓公。其中「謹聲」指的是「言論要謹慎」，因為「無翼而飛者聲也」，沒有翅膀也能飛翔的，就是言語聲音——也就是消息、言論等，不需要推廣就能迅速傳播。再加上桓公身爲一國之君，更應出言謹慎。所以，成語「無翼而飛」的本義便如上所述。

由於「無」與「不」皆有否定意義，且在書寫時，「不」較「無」筆畫簡省；口說時，「不」也較「無」白話通俗。因此，現今成語「『無』翼而飛」已很少運用在書寫或口語上，取而代之的是「『不』翼而飛」。而在成語形式由「無翼」轉換爲「不翼」後，成語的意義也隨之改變。主要是因人們不知「『無』翼」應解作「『沒有』翅膀也能飛翔」；卻直接將「『不』翼」解作「『不用』翅膀卻能飛翔」。因此，此成語的意義就在形式改變後有了極大的變化，往往直接由誤解的字面義引申用來形容「物品無故遺失」¹⁰⁴，而語源中有關消息、言論傳播的意義幾已完全消失了。

五、人浮於事

「人浮於事」原作「人浮於食」。語源爲《禮記·坊記》：

子云：「君子辭貴不辭賤，辭富不辭貧，則亂益亡。故君子與其使食浮於人也，寧使人浮於食。」¹⁰⁵

孔子認爲有才德的君子能推辭顯貴的地位和財富，安於貧賤。如此一來，禍亂就會越來越少，甚至於完全消失。¹⁰⁶所以，君子與其「食浮於人」，寧願「人浮於

之。」《晏子春秋·內篇問下》：「春省耕而補不足者謂之遊，秋省實而助不給者謂之豫。」上述文獻記載，亦可與《管子·戒》有關「先王游夕之業」的記載相對應。詳見林宏明《戰國中山國文字研究》（臺北：臺灣古籍出版有限公司，2003年8月初版），頁251-252。

¹⁰⁴ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則爲《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

¹⁰⁵ （漢）鄭玄注、（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《禮記正義》，卷51，頁865-866。

¹⁰⁶ 「則亂益亡」，鄭玄《注》：「亡，無也。」同前註，頁866。

食」。在此，「食」非指字面義「食物」之義，而是指「俸祿」¹⁰⁷；而「浮」，《說文》解作「汎也，从水孚聲。」段《注》：「各本汎作汜，今正。」¹⁰⁸說明了「浮」的本義為「物漂水上」，並由此引申而有「超過」、「多過」之意。如：《尚書·周書·泰誓中》：「惟受罪浮于桀。」孔安國《傳》：「浮，過。」孔穎達《疏》：「物在水上謂之浮，浮者高之意，故為過也。」¹⁰⁹綜合前述分析，「人浮於食」意指「自己的才幹超過所得的俸祿」；反之，「食浮於人」指「所得俸祿超過自身的才幹」。對君子而言，由於能安於貧賤、廉以自守，所以寧願「人浮於食」，也不願貪求超過自身本領所應得的俸祿而「食浮於人」。¹¹⁰

然而，由於時代變遷，糧食已不再是人們工作所得的俸祿之一。所以在現今語言的使用上，「人浮於食」自然而然就被「人浮於事」所取代了。且此成語在抽換字面後，語義也由形式改變後的「人浮於事」，就字面義直接釋為「人多於事」，也就是「人多事少、冗員多」的意思¹¹¹，如《兒女英雄傳》第二回：「他從前就在邳州衙門，如今在兄弟這裏。只是兄弟這裏人浮於事，實在用不開」¹¹²，如此作解，與成語在語源中的用法已相去甚遠。

六、隨心所欲

「隨心所欲」原作「從心所欲」，語源為《論語·為政》：

子曰：「吾十有五而志于學，三十而立，四十而不惑，五十而知天命，六十而耳順，七十而從心所欲，不踰矩」。¹¹³

¹⁰⁷ 鄭玄《注》：「食謂祿也。」（漢）鄭玄注、（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《禮記正義》，頁866。

¹⁰⁸ （漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》，頁554。

¹⁰⁹ 以上三引文見（漢）孔安國傳，（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《尚書正義》，卷11，頁154。

¹¹⁰ 關於「故君子與其使食浮於人也，寧使人浮於食」的釋義，鄭玄《注》：「在上曰浮。祿勝己則近貪，己勝祿則近廉。」或可作參考。引自（漢）鄭玄注、（唐）孔穎達疏，（清）阮元校勘《禮記正義》，卷51，頁866。

¹¹¹ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

¹¹² （清）文康《兒女英雄傳》（臺北：三民書局有限公司，1976年5月初版），頁19。

¹¹³ （魏）何晏注、（宋）邢昺疏，（清）阮元校勘《論語注疏》，卷2，頁16。

孔子在〈為政〉篇中自述生平的修養過程，由十五歲談到了七十歲。到了七十歲時，孔子自認可以「從心所欲，不踰矩」。關於此句釋義，邢昺《疏》：「七十而從心所欲，不踰矩者，矩，法也。言雖從心所欲，而不踰越法度也。」¹¹⁴意思就是孔子到了七十歲，即使順隨自己的心意行事，也能夠自然而然不會踰越法度，原因便是法度早已內化於自身。由此可知，「從心」就是「順隨自己的心意」，而「從心所欲」在語源中應為正面義。

而後，因「隨心」一詞亦有「稱心」、「順心」的意思，如晉朝干寶《搜神記》：「心有所欲，輒空中下之，嘗思啖魚，一雙鮮鯉隨心而至」¹¹⁵，成語「從心所欲」在形式上就漸漸被「隨心所欲」所取代。而人們對此成語的運用就因其形式的改變，加上將「隨心」就字面義解作「任憑自己的心意行事」，這就使得成語「隨心所欲」在現今用法中明顯帶有了「全然不顧行為後果」、「隨便」的負面意涵¹¹⁶。

七、害群之馬

「害群之馬」為「害馬」二字變化而來。語源為《莊子·徐無鬼》中的一則寓言：

黃帝將見大隗乎具茨之山，方明為御，昌寓驂乘，張若、謏朋前馬，昆閻、滑稽後車；至於襄城之野，七聖皆迷，无所問塗。適遇牧馬童子，問塗焉……黃帝曰：「夫為天下者，則誠非吾子之事。雖然，請問為天下。」小童辭。黃帝又問。小童曰：「夫為天下者，亦奚以異乎牧馬者哉！亦去其害馬者而已矣！」黃帝再拜稽首，稱天師而退。¹¹⁷

黃帝問小童治天下之道，小童認為治天下不是聖人分內之事，所以一開始並不願

¹¹⁴ (魏)何晏注、(宋)邢昺疏，(清)阮元校勘《論語注疏》，卷2，頁16。

¹¹⁵ (晉)干寶撰、黃滌明譯注《搜神記》(臺北：臺灣書房出版有限公司，2007年7月初版)，卷5，頁162。

¹¹⁶ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

¹¹⁷ (清)郭慶藩編《莊子集釋》，頁830-833。

回答。但是禁不起黃帝再三地詢問，小童才勉強回答，並以「牧馬者」比喻治天下者，而治天下之道就是要如同牧馬者「去其害馬」即可。然而，何謂「去其害馬」呢？郭象《注》：「馬以過分為害」、成玄英《疏》：「害馬者，謂分外之事也。夫治身莫先守分，故牧馬之術，可以養民。問既殷勤，聊為此答。」¹¹⁸所以，「害馬」指的應是「一切有害於馬生長的事物」。而今日常用的成語「害群之馬」，與「害馬」一詞相較，在形式上增加了「群」、「之」二字；在詞義上也就跟著改變——直接就「害群之馬」的字面義加以引申，用來比喻「危害大眾的人」¹¹⁹。

八、肝腦塗地

「肝腦塗地」原作「腦塗地」，是白描人死時腦漿四溢的慘狀。語源為《戰國策·燕策一》，內容敘述張儀爲了破除合從，便用「代王被小舅子趙王用計所害而慘死」的例子，希望說服燕王不要相信趙國：

張儀為秦破從連橫，謂燕王曰：「大王之所親莫如趙。昔趙王以其姊為代王妻，欲并代，約與代王遇於句注之塞。乃令工人作為金斗，長其尾，令之可以擊人。與代王飲，而陰告廚人曰：『即酒酣樂，進熱歡，即因反斗擊之。』於是酒酣樂，進取熱歡。廚人進斟羹，因反斗而擊之，代王腦塗地。其姊聞之，摩笄以自刺也。故至今有摩笄之山，天下莫不聞……」¹²⁰

由於是自己的親舅子趙王邀約，代王不疑有他，便與趙王會於句注之塞。其實趙王早已私下命令工人製作好武器長柄金斗，準備偷襲代王。結果，廚人便在代王酒酣耳熱之際，反持金斗擊殺了代王。而代王的下場便是「腦塗地」，可見其死狀之慘。

而後，「腦塗地」一詞便爲「肝腦塗地」的四字成語所取代。會有此演變，

¹¹⁸ 以上二引文出處爲（清）郭慶藩編《莊子集釋》，頁 833。

¹¹⁹ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則爲《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

¹²⁰ 何建章注釋《戰國策注釋》（北京：中華書局，1990年2月初版），卷 29，頁 1095。

除了因四字格較爲人們所習用外，也許加上一「肝」字，更能顯出死狀的淒慘程度。如司馬遷《史記·劉敬叔通列傳》：「與項羽戰滎陽，爭成皋之口，大戰七十，小戰四十，使天下之民肝腦塗地，父子暴骨中野，不可勝數。」¹²¹、潘岳〈關中詩〉：「哀此黎元，無罪無辜，肝腦塗地，白骨交衢」¹²²。另一方面，形式改變後的成語「肝腦塗地」，在語義上其實也隨之改變了。由於加上「肝」字後強化了死狀慘烈的程度，因此後人在使用此成語時，變得較常使用其正面的引申義——「指人竭力盡忠，不惜犧牲生命。」¹²³這樣的用法，使得此成語從實寫人的死狀，變成了虛寫人赴死的決心；並由白描寫法變成了誇飾用法，如《漢書·蘇建傳》：「武父子亡功德，皆為陛下所成就，位列將，爵通侯，兄弟親近，常願肝腦塗地。」¹²⁴、《三國演義》第八十五回：「二王拜畢，孔明曰：『臣雖肝腦塗地，安能報知遇之恩也！』」¹²⁵便皆是以此成語來強調臣子誓死效忠於國的決心。

要了解成語義變的原因、成語的本義，光是著眼於成語構成字詞的形音義或成語的字面意涵是不夠的。本文所探討的成語皆出自先秦文獻，其語源內容包羅萬象，從古至今自有諸多不同的解讀。若其中某一種異於本義的解讀得到了多數人的認同，便會使得成語的語義產生改變。另一方面，相似的典故及成語間亦會有相互混淆的可能，這是語言使用時不可避免的自然發展。此外，研究語言的發展時，詞彙的內容與形式是不可能完全分開討論的，從本章第三節的分析便證明了兩者關係的密不可分。

¹²¹ (漢)司馬遷著，(日)瀧川龜太郎考證《史記會注考證》，頁1084。

¹²² (梁)蕭統編，(唐)李善等註《增補六臣註文選》，卷20，頁365。

¹²³ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

¹²⁴ 見楊家駱主編《新校本漢書并附編二種三》(臺北：鼎文書局《中國學術類編》本，1990年3月6版)，卷54，頁2462。

¹²⁵ (元)羅貫中《三國演義》(臺北：名家出版社有限公司，1982年1月初版)，頁538。

第六章 先秦文獻成語古今義變的訓詁探討

林尹《訓詁學概要》說明了「訓詁」的意義：

根據許慎與段玉裁的解釋¹，我們把訓詁二字合起來是順其條理解說故舊之言以教人。為甚麼要「說教」？因為人有所不知，故說其知者而教之使其能知所不知。甚麼是所不知？那就是「故言」。因為古者之言，或與今殊，古今語言既有差別，因此意義就難免隔閡，有了隔閡就難以明白，所以需要順其條理而加以解說，使他就已知的意義，進而明瞭他所不知的意義，這就是訓詁。²

承上所述，簡單來說，「訓詁」就是用現代的語言來解釋古代的語言。且古代的語言材料，就存在於口語使用及文獻記載中，其中又以文獻中的記錄較具可徵性。因此，本文為探求源自先秦文獻成語的語義演變，利用訓詁方式對先秦文獻進行研究，目的便是希望能更明確地釋讀成語在語源中的古義，並在訓詁過程中獲得相關的心得與結論：心得部分，主要是在文獻釋讀過程中所歸納出的一些研究方法與要領，這部分是本章第一節——「文獻釋讀的檢討」的探討重點；而結論部分，主要是在成語語義演變的研究中，歸納出了一些趨勢和特點，並將之整理於本章第二節——「成語語義演變的趨勢與特點」中。

第一節 文獻釋讀的檢討

四字格的成語形式雖然簡煉，但由於源自先秦的典籍，自然吸取了經典中豐富的文學、哲學、文化等內涵，使得成語雖是一種語言形式，卻飽含了前人的智

¹ 許慎在《說文解字》中對「訓」字的解釋為：「說教也，从言川聲。」對「詁」字的解釋為：「訓故言也，从言古聲。」又段《注》：「故言者，舊言也，十口所識前言也；訓者，說教也，訓故言者，說釋故言以教人是之謂詁……」見（漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》，頁91、93。

² 林尹編著《訓詁學概要》（臺北：正中書局，1994年11月臺初版），頁1。

慧。本文在第三、四、五章中，藉由對成語語源的訓詁、釋讀，求得源自先秦文獻的成語本義，並由探討過程中整理出幾點心得記錄於本節中。期能提供從事相關研究者，在深究蘊藏於先人典籍中浩瀚的智慧時，能有一些可以參考的研究進路。首先，為求更明確地了解源自先秦文獻中的成語本義，就必須對古文字的形、音、義進行討論，因此「回歸古文字字形的探討」、「掌握古文字通假的特性」及「注重成語口語使用的普遍性」（也就是要留意漢字「一形多音義」特點），是文獻釋讀時必須先掌握的重點；再者，在成語的形式部分，「兼顧古漢語語法結構的變化」才能在釋讀文獻時避免語法使用上的以今度古；另外，釋讀文獻絕不能斷章取義，而是必須「熟悉典源的作品風格」後，對文獻內容作出更接近於作者本義的判斷；除此之外，文獻的內容、風格及思想意涵，不可避免地會受到時代背景的影響。因此，在釋讀時必須「配合古代的社會生活與思想風氣」，才能使分析更具有效性；最後，任何研究都必須注意新材料的出現，「運用出土文獻的相關資源」是在科技日漸發達的現代，不可忽略的一種研究方法。本節便從上述七個方面，對本文的文獻釋讀進行檢討。

一、回歸古文字字形的探討

由於漢字具有表意的功能，研究者可以透過對字形的分析來探討字的本義，這就使得形訓成為訓詁古文字的重要方法之一。如清代孫詒讓在《古籀拾遺》、《古籀餘論》二書中，利用「偏旁分析」的方式對古文字字義進行考釋，確實地將形訓實踐於古文字的考釋工作上；此一方式，在當代被唐蘭先生所運用及擴充，在其著作《古文字學導論》中便可見到利用此法而獲得的古文字考釋成果。此外，于省吾先生在考釋甲骨文字時，則秉持著「以形為主」的原則，其《甲骨文字詁林》一書在甲骨文字的考釋上有著豐碩的成果。³上述三人之所以在古文字的研究上能有如此成就，就是因為其研究方法能掌握漢字字形表意的特徵。由此證明，即使距今久遠的古文字，從其構形中便可推知其造字時的本義。此外，若再

³ 對於上述孫、唐、于三人古文字考釋方法及成果的整理及闡述，可詳見劉釗《古文字構形學》（福州：福建人民出版社，2006年1月第1版），頁3-4。

配合字形在不同時代演變的研究，亦可作為探究字義演變的重要依據。尤其是現代人在使用文字時，通常較熟悉的是字本義演變而來引申義和假借義，對於存在於古文獻中的字本義則較為陌生。因此，藉由分析古文字的字形來了解字的原始義，對於正確地釋讀古文獻內容具有相當大的助益。

本文的研究對象是語源為先秦文獻的成語，要了解成語在語源中的本義，第一步就是要對文獻內容進行分析。正如前述，藉由漢字是「表意文字」的特性來「因形求義」，可以更正確地理解成語構成成分的字義，也就可以更正確地判定成語的本義。以成語「桃之夭夭」⁴為例：「夭」在金文寫作「𠂔」（亞夭甗爵，《集成》8781），根據「夭」的古文字字形，「夭」字的本義應是「象人急行時兩臂擺動得很厲害的樣子」。而後，「夭」就由其本義引申而有「屈折」之義，並可用於形容「木枝屈折的樣子」。所以，當「夭」字疊用為「夭夭」一詞時，就承上述單字用法，形容草木美盛、果實繁茂而枝葉下垂屈曲的樣子。而「桃之夭夭」在其語源〈桃夭〉詩中，就是用來「形容桃樹剛長成，其果實繁茂、枝葉彎曲下垂而美盛的樣貌」。綜上所述，成語「桃之夭夭」在語源中的意涵，在利用對「夭」字古文字字形的分析後，便可以得到正確的認識。

除此之外，利用字形分析來探究字本義，對於作為造字對象的詞義研究，包含詞義的演變及派生新詞，亦有相當的助益。裘錫圭《文字學概要》曾提及：

字的本義就是造字時準備讓它表示的意義，通常也就是作為造字對象的詞在當時的常用意義。確定本義，對於正確理解字義的發展變化，即作為造字對象的詞的意義在後來的演變和派生新詞等現象，有很大幫助。⁵

以上論點運用在成語的分析上，亦是具有意義的。以成語「堂堂正正」⁶為例：由「堂」的古文字字形為从尙从土的「𡩉」（兆域圖銅版，《集成》10478）可知，「堂」字的本義是指「高大寬闊的建築物」；又因其高大、寬闊的特性，使此字

⁴ 詳見本文第三章「桃之夭夭」條的分析，頁104。

⁵ 裘錫圭《文字學概要》，頁161。

⁶ 詳見本文第三章「堂堂正正」條的分析，頁57。

用在形容人的容儀上，有了「有尊嚴，公然氣派」的引申義。現今在釋讀成語「堂堂正正」時，就是利用此引申義作解，以為成語的語義是「形容人的行事光明正大」；卻忽略了在語源《禮記》中，「堂堂」兩字合用時應為「盛大」之意，也因此造成了「堂堂正正」古今語義的演變。所以，在分析此成語的義變時，先回歸「堂」字的本義探討，便可得知現今常用的「正大光明」義，實是「堂」字的引申義。另外，當二字疊用形成派生新詞「堂堂」時，又應作一另解——「盛大」，兩者是不可混淆的。後人在釋讀「堂堂正正」一詞時，就是因為沒有區分兩者的差別，才會使成語的意義有了轉變。所以，利用「堂」字的古文字字形分析，不但可以釐清此字的字義演變，對此字所派生的新詞在意義上的變化，亦能有更深入的觀察。

二、掌握古文字通假⁷的特性

唐代陸德明在《經典釋文序錄·條例》中曾引鄭玄之言說明「通假字」的來源：「其始書之也，倉卒無其字，或以音類比方假借為之，趣於近之而已。受之者非一邦之人，人用其鄉，同言異字，同字異言，於茲遂生矣。」⁸據鄭玄的說法，「通假字」一開始是因人們在書寫時只求記錄語音，所以用字只注重字音的近似；且記錄者並非同一地區的人，因此在記音時，便根據各自的方言使用字詞，於是產生了「通假字」音同、音近，用字卻紛歧的現象。而古文字通假的普遍使用，對於歷時久遠的先秦成語，當然也造成影響——部分源出先秦古籍中的成語，其改義的原因便和文獻記載使用通假字有關；而後世讀者不察，直接就其通假字的字義來釋讀、使用成語，經過長時間的演變，便使成語的意義產生了改變。因此，欲對成語的古今義變有更正確的了解，就必須掌握通假字純屬表音的

⁷ 一般所認為的「假借」有兩種：一種為「本無其字」的「造字之法」，即許慎《說文解字·序》中所指的：「假借者，本無其字，依聲託事，令、長是也。」見（漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》，頁 764；另一種則是「本有其字」的「用字之法」，又稱「通假」，因為已有本字，所以容易造成字義或文義理解上的問題，即是本文此處所探討的對象。以上關於兩種「假借」的區分，可詳見《古文字通假字典·自序》，引自王輝編著《古文字通假字典》（北京：中華書局，2008 年 2 月初版），頁 9。

⁸ （唐）陸德明撰、吳承仕疏證《經典釋文序錄疏證》（北京：中華書局，2008 年 6 月第 1 版），頁 13。

特性，以「字音相同或相近」來作為判斷通假字的主要依據。然而，從事與先秦文獻語言學的相關研究時，對於通假字的判讀必須謹慎為之。除掌握上述「字音相同或相近」的特點外，亦要有其他文獻相佐證，不可輕下斷言，或強為之解。若能以此嚴謹的態度進行通假字的判斷、研究，許多訓詁上的問題自能迎刃而解。關於這點，王引之在《經義述聞·序》中認為：

大人曰：詁訓之指，存乎聲音。字之聲同、聲近者，經傳往往假借。學者以聲求義，破其假借之字，而讀以本字，則渙然冰釋；如其假借之字，而強為之解，則詁籟為病矣。⁹

王引之引用其父王念孫的看法，充分說明了詁訓古文字時，掌握通假字「以聲求義」特性的重要，並強調詁訓文字時的謹慎態度。在本文第三、四、五章中，便有一些成語古今義變的探究，即是仰賴對通假字的分析而通透。如：成語「曠夫怨女」¹⁰，若僅就「怨」字的現今義作解，即王引之所稱「如其假借之字，強為之解」，自然會誤以為「怨女」指「嫁不出去而心有怨恨的女子」。因此，在訓詁之時，運用通假字「以聲求義」的特性，發現「怨」與「蘊」在古音中聲音相近，且可於先秦典籍《荀子》中找到兩字意義相通——皆有「積聚之義」的例證。除此之外，再配合後世箋注者楊倞「破其假借之字，而讀以本字」——「怨讀為蘊」的看法，「怨女」一詞的本義便昭然若揭了。掌握了「怨女」即「蘊女」、即「積聚於宮廷中的婦女」的本義之後，再與現今在使用「曠夫怨女」這個成語時的釋義作比較，其古今義變的原因即可得知。

另外，除了成語本身因運用通假字而造成古今義變之外，成語語源內容的釋讀，也會因是否能訓詁出通假字，而影響成語本義理解的正確與否。如：成語「虎視眈眈」¹¹，語源為《易·頤卦》：「六四，顛頤，吉。虎視眈眈，其欲逐逐，无咎」。若要正確了解「虎視眈眈」在爻辭中的本義，就必須先掌握「顛」原是「闐」、

⁹（清）王引之《經義述聞》（臺北：廣文書局，1971年3月再版），頁2。

¹⁰詳見本文第三章「曠夫怨女」條的分析，頁84。

¹¹詳見本文第四章「虎視眈眈」條的分析，頁126。

「填」的通假字，才能得知「顛頤」所指的是「填滿口頰」，也就是「餬口」、「填飽肚子」的意思。因此，「顛頤」指的就是上位者的養人之法。若忽略了此處通假字的使用，直接就「顛」字作解，而誤「顛」為「顛倒」之義，對於爻辭的解析自是窒礙難通了。如此一來，在對「顛頤」一詞有了正確的解釋之後，再來探求「虎視眈眈」的本義，便可理解為「上位者養德施賢之道，必須如老虎般專注地威視著下位者」。對照成語現今帶有負面義的用法，其古今義變的情形便可清楚判定。

從上述例證可知：在探究成語古今義變的情形時，為了確切釋讀古文獻，「掌握古文字通假的特性」實為一重要法門。前文所引王氏父子對於古文假借的要領說明，若能切實掌握並以謹慎態度為之，不僅對於學者治經有很大的幫助；將此要領運用在本文的研究上，亦可以確實解決相關的訓詁問題。否則，誤以通假字為本字而強為之解，勢必無法釐清成語演變的真實面貌。

三、注重成語口語使用的普遍性

本文所探討的成語雖皆源自於古代典籍中，但是這些成語並非只是藉由書寫而流傳；相反的，大部分仍能為今所有的成語，在口語交際上，相對於其他成語而言是被頻繁使用的。換句話說，成語的習用性是在書面使用和口語使用下被逐漸定型的。而成語由古至今的意義演變，亦同樣受書面流傳和口語流傳的影響。因此，在進行成語古今義變的研究時，不可忽略成語在口語使用上的普遍性。至於為何成語在口語中的使用會對其語義的改變產生影響，這就跟漢字是「表意文字」，而非「拼音文字」的特點有關。葉蜚聲、徐通鏘《語言學綱要》比較了漢字與拼音文字在「古今沿用」上的不同：

在以拼音文字為書寫工具的語言中，拼寫要反映現代的讀音，古今的分野比較分明，書面語不容易直接引用古代的說法。漢語的情況有些不同。詞語的讀音雖然古今有別，但文字的寫法卻是一樣的，這在客觀上便於溝通

正因漢字在書面語上古今沿用的障礙較小。所以，即使源自先秦典籍的成語，至今仍會為人們所使用。然而，這也產生了一個問題：在時間方面，語言是隨著時代的遞嬗而改變的，現代語音與上古、中古音就有相當大的差距；在空間方面，身處不同地域的人，使用不同的方言，語言上亦有一定程度的差異。雖然成語在書面上的使用較不受時空的影響，但在口語使用上則非如此。因為口語的溝通靠的是聽覺。不同時空背景的人，在聽覺接收到成語之後，對讀音就會有不同的認知；再依其認知使用成語，甚至將之書寫下來，便會造成語音相近的成語混用。如：成語「悠哉悠哉」¹³的本義是「憂傷而思之不已」，因與另一個成語「優哉游哉」音近，極可能在口語使用時造成混淆。久而久之，「悠哉悠哉」也變成「優哉游哉」的意思，且由於用字筆畫較少、字義也較為淺顯，在使用頻率上甚至更勝於「優哉游哉」了。

除此之外，漢字「一形多音義」的特質，亦會影響成語的口語使用，更進一步造成成語意義的改變。關於「一形多音義」，裘錫圭先生的解釋為：「同一個字形又常常可以用來表示兩個以上不同的詞，有很多字形還具有兩種以上不同的讀音。」而造成漢字「一形多音義」的原因，主要是「語義引申」、「假借」、「同義換讀」及「異字同形」的關係¹⁴。但除了文人之外，一般人在口語表達時，只要能夠達到溝通交際的目的，並不會注意去區分成語個別的構成成分是否具有「一形多音義」的特性，而是就最常用的字音來讀；於是，隨著字音的誤讀，成語意義也跟著轉變了。最顯著的例證便是成語「自怨自艾」¹⁵：「艾」字的字音有「ㄎㄞˋ」、「ㄟˋ」兩種，讀作「ㄎㄞˋ」時，要當名詞「藥草」解，或作動詞「斷絕、停止」或「培養」的意思；而當「艾」讀作「ㄟˋ」時，詞性為動詞，即為「乂」。「乂」的初文為「𠄎」，本義是「割草」，並引申而有「治」的意思。就《孟子·萬章上》的語源內容來釋讀，「太甲悔過，自怨自艾，於桐處仁遷義，三年以聽

¹² 葉蜚聲、徐通鏞《語言學綱要》（臺北：書林出版有限公司，2004年7月一版），頁189。

¹³ 詳見本文第五章「悠哉悠哉」條的分析，頁149。

¹⁴ 以上裘說，可詳見裘錫圭《文字學概要》，頁287-288。

¹⁵ 詳見本文第三章「自怨自艾」條的分析，頁105。

伊尹之訓已也，復歸于亳。」可知「艾」在此處應讀為「一、」，意思是「治」，而「自怨自艾」就是「對自己犯下的錯誤感到悔恨而加以改正」的意思。但一般人在口語使用時，並不會注意到「艾」當「乂」解時，「艾」字的讀音應改為「一、」，而是直接將「艾」讀作常用字音「ㄞ、」。且在口語使用這個成語時，因為音近，便以為是成語的組成成分是「自怨自『哀』」。如此一來，成語變成了「自我埋怨、自我哀憐」的負面義，與其語源義實在是相去甚遠。

上述分析，皆證明了成語口語使用的普遍性，對於成語意義的判讀與變化，確實具有一定的影響力。在從事相關研究時，不能僅就書面語來分析，而是必須兼及成語口語使用的情形，注意字音上的問題，才能對此一議題有更全面而精確的認識。

四、兼顧古漢語語法結構的變化

成語在內容方面，具備整體的意義，並遠大於其字面的意義，可說是內涵豐富的詞彙；在形式方面，以本文的探討題材——四字格成語而言，雖然形式精煉，但其結構若從不同的角度加以分析，事實上是富含變化的。竺家寧《漢語詞彙學》曾針對成語的結構進行三大類的分析¹⁶：一是「語法結構」，包含了「主謂結構」、「動賓結構」、「偏正結構」、「並列結構」、「重疊結構」、「賓語前置」、「詞性變易」、「成分省略」八種；二是「音韻結構」，包含了「依照平仄分」、「雙聲構詞」、「疊韻構詞」三種；三是「意義結構」，包含「反義結構」、「類義結構」、「同義結構」三種，證明了成語在形式上的多樣變化。然而，成語意義的演變，絕非都是單一因素造成，其形式結構上的特色，亦可能造成在釋讀成語意義時與其本義產生差異。因此，從事成語內容的研究必須兼及成語在形式上的多樣變化，尤其是成語的語法結構常在古漢語中被靈活運用，但在現代漢語中則被忽略，便容易造成釋讀成語時的困難。

就以前述竺家寧先生在「語法結構」分類中的「詞性變易」為例，毛學河〈成

¹⁶ 參見竺家寧《漢語詞彙學》，頁 417-421。

語是古漢語特點的縮影〉一文中稱之為「詞類活用」：

某個詞屬於某一詞類是比較固定的，而且各類詞在句中充當什麼成分也有比較明確的分工，這是古今漢語相同的。然而，在古漢語中，一些詞可以靈活運用，在句子中臨時改變它的語法功能，這種現象就叫詞類活用。¹⁷

也就是說，就四字格成語而言，若其中一字、或一字以上在成語中的詞性並非其常用詞性，便可稱之為成語語法結構中的「詞類活用」。然而，成語中的某些「詞類活用」存在於古漢語中，卻不常見於現代漢語的語法結構，這就使後世在釋讀成語時與其本義產生差距，並造成成語古今意義的不同。這樣的情形，可以舉成語「是是非非」¹⁸為例：「是」，在金文中寫作「𠄎」（毛公旅方鼎，《集成》2724），在小篆中寫作「𠄎」（《說文》）。《說文》對「是」的解釋為：「直也。从日正，凡是之屬皆从是。」¹⁹所以「是」的本義應為形容詞「正直」、「不偏斜」的意思。另外，「非」字在甲骨文作「𠄎」（《合集》28299），在金文作「𠄎」（《集成》2696），在小篆作「𠄎」（《說文》）。《說文》對「非」的解釋為：「韋也。从飛下𠄎，取其相背也，凡非之屬皆从非。」²⁰所以「非」為指事字，指雙翅相背，本義為動詞「違背」的意思。而成語「是是非非」的語源為《荀子·修身》：「是是非非謂之知，非是是非謂之愚」，依文意脈絡來解讀，第一個「是」字及「非」字應作動詞解，第二個「是」字及「非」字則應作名詞解。所以，「是是」指的是「肯定正確的（人、事、物、道理等）」；相對的，「非非」則指「否定錯誤的（人、事、物、道理等）」。

在這裡，本作形容詞用的「是」字，分別活用為動詞與名詞；而本作動詞用的「非」字，在「非『非』」中亦活用為名詞。由於「是」活用為動詞，並非現代漢語中的常用語法，現今在使用此成語時，便將「是是非非」當作名詞「『是非』對錯」的疊詞來使用，因此造成此成語的古今義變。

總而言之，探討成語的意義時一定要兼及其形式上的結構變化，尤其要注意

¹⁷ 毛學河〈成語是古漢語特點的縮影〉，《漢語學習》總第79期（1994年2月），頁30。

¹⁸ 詳見本文第三章「是是非非」條的分析，頁67。

¹⁹ （漢）許慎著，（清）段玉裁注《說文解字注》，頁70。

²⁰ 同前註，頁588。

古漢語與現代漢語間的異同，否則侷限於以今度古的研究視角中，是無法得到更全面而明確的研究成果的。

五、熟悉語源的作品風格

先秦文學是我國文學發展的奠基時期，不論是語言特色、結構布局、思想情感、文體風格等，都對後代文學造成深遠的影響，並形塑了許多重要的中國文學傳統。這些文學初創時期的作品之所以會成為文學發展中的瑰寶，就因其具有強烈的獨創「風格」。在這裡，就必須先討論「風格」一詞的內涵：「風格」是文學研究中常見的術語，一般將之分為「文藝風格的研究」與「語言風格的研究」兩種。對於兩種研究的差異，竺家寧《語言風格與文學韻律》曾指出：

凡是以文學的方法研究，涉及作品內容、思想、情感、象徵、意象、藝術性的，稱為「文藝風格學」。凡是用語言學的方法研究，涉及作品形式、音韻、詞彙、句法的，為「語言風格學」。²¹

本文的探討主題是成語的意義演變，若就文學風格研究的分類而言，應屬「語言風格學」；又，黎運漢認為：「『語言風格』是人們運用語言的各種特點的綜合表現」²²然而，文人們選擇運用語言的哪些特點？且其語言風格如何表現？實際上又和作品的內容、思想、情感等「文藝風格」有密切的關係。因此，本文為求更精確地了解成語義變的原因、發展，在探討成語古義時，除了從事先秦典籍「語言風格」的研究外，亦兼及對典籍「文藝風格」的研究。

首先是對作品「語言風格」的研究，最重要的就是熟悉典籍的「文例」。對於「文例」一詞，王叔岷先生的解釋是：

²¹ 竺家寧《語言風格與文學韻律》（臺北：五南圖書出版股份有限公司，2006年11月二版），頁13。

²² 黎運漢《漢語風格探索》（北京：商務印書館，1990年第1版），頁5-6。

所謂文例，兼字例、詞例、句例言之。一書有一書之文例，其字例、詞例、句例，必大體一律；時代接近之書，其文例亦多接近。熟悉古書文例，亦斟書之一法也。²³

將上引王文中對「文例」的看法，與前引竺家寧對「語言風格學」研究對象的界定相對照後可知：對「文例」的研究，就是在從事「語言風格」的研究；也就是說，熟悉個別古書的不同文例，就可掌握個別古書不同的語言風格，尤其是語法規則。這一點，在本文的研究上就顯得相當重要。因為先秦典籍眾多，從最早的《易》、《詩》，到戰國時的《莊子》、《韓非子》等，歷時甚久，不同時代有不同的用語規則；再加上各典籍的作者所分布的地域亦廣，不同地域，亦有不同的方言。所以，要更準確地分析源出這些典籍中的成語本義，就必須熟悉其文例。如成語「予取予求」²⁴；後世對此成語的釋義多從唐代杜預對《左傳》的箋釋，認為就是「从我取，从我求」，但裘錫圭先生卻發現《左傳》有「『其求』即『其所求』」的文例。因此，「予求」應可釋作「予（吾）所求」，不但符合文例，亦可與前文文意連貫。由上述說明可知，成語「予取予求」的古今義變，就是因為後世注家並未掌握語源的語言風格，以至於對語源內容釋義錯誤的關係。

除了對作品「語言風格」的研究之外，在「文藝風格」的研究方面，舉例來說：本文的研究材料中源自《莊子》的成語有「扶搖直上」、「每況愈下」、「望洋興嘆」、「分庭抗禮」、「虛與委蛇」、「呆若木雞」、「六通四辟」、「喙長三尺」、「槁木死灰」、「得魚忘筌」、「朝三暮四」、「沉魚落雁」、「大而無當」、「吸風飲露」、「害群之馬」共十五個成語，占了本文探討題材共六十六個成語的五分之一強。證明了《莊子》一書雖有強大的新詞創造力，卻也常造成讀者的誤讀。會有這樣的情形，若從《莊子》一書文藝風格的角度來研究，就會了解是因為此書充滿豐富獨特的想像，並展現出恣肆詭譎的文風，在與其所蘊涵的深厚哲理合而為一之後，完全符合成語雖是單詞卻有強烈表現力的特性。但一般讀者往往單就成語的表面意義作解，忽略了成語背後所富涵的哲理性，當然造成在釋讀成語時，與語源中

²³ 王叔岷《斟讎學（補訂本）校讎別錄》，頁166。

²⁴ 詳見本文第五章「予取予求」條的分析，頁143。

的本義產生差距。因此，研究者在釋讀源自《莊子》的成語時，就必須考慮到其獨特的文藝風格。其實，《莊子》一書文藝風格獨特性就展現在〈天下篇〉中所說的：

莊周聞其風而悅之，以謬悠之說，荒唐之言，无端崖之辭，時恣縱而不儻，不以觴見之也。以天下為沈濁，不可與莊語，以卮言為曼衍，以重言為真，以寓言為廣。獨與天地精神往來而不敖倪於萬物，不譴是非，以與世俗處。其書雖瓌璋而連犴无傷也。其辭雖參差而詼詭可觀。²⁵

為求讓天下人了解自己的理論，莊子在書中不用嚴肅的話語，取而代之的是隨順無心、不受拘束而鋪陳的「卮言」、引述先聖先賢並加以重構的「重言」及以虛構但淺近的人事物來寄託深刻道理的「寓言」。這樣的創作精神，使得《莊子》一書既具有宏大的哲思，又能為世俗所接受，更塑造了全書奇特的文藝風格。所以，像是在探究成語「朝三暮四」²⁶時，從文中「眾狙皆怒」、「眾狙皆悅」的敘述中，認知到此則故事乃屬虛構的「寓言」。既是寓言，必有深刻的哲理寄託其中，再與前後文相對照，就能對「朝三暮四」在語源中的釋義有更明確的了解。且在確定「朝三暮四」的本義為「名實未虧」後，再對照成語的現今用法，便可確知此成語的古今義變，是因釋讀時未能掌握作品整體文藝風格，即未將整則寓言放在文意脈絡中解讀的結果。

綜上所述，熟悉成語語源的作品風格，不但可以更精確地詮釋文獻內容，對於探求成語的本義、闡清成語古今意義演變的情形，都有極大的助益。

六、配合古代的社會生活和思想風氣

隨著時代的變遷，從先秦至今，不僅是改朝換代了，在生活環境、政治制度、科技創新、思想風氣等各方面，都有了極大的改變。而「語言」強調的是溝通的

²⁵ (清)郭慶藩編《莊子集釋》，頁1098-1099。

²⁶ 詳見本文第五章「朝三暮四」條的分析，頁146。

實用目的。爲求實用，當然會隨著人們生存周遭的各種改變而改變，正如竺家寧先生所說：

語言是約定俗成的社會工具，語言的使用者和創造者是廣大的社會群眾。因此，支配語言形貌和變遷的，是社會習慣和社會心理，而詞彙是語言各層次中最具創造力、最活潑、最能反映社會心理的一面。它常常是人們對自己周遭事物的一種感覺、一種解釋、一種心理的投射。²⁷

成語是熟語的一種，雖然形式簡單，卻有深刻的意義；且其意義是經過長時間的使用累積而來，當然反映了上述引文所指的「社會心理」，使成語具備一定的社會習用性。因此，從事成語意義演變的研究，就應該要配合社會生活及思想風氣的探討。

刑怒海、曹爽〈訓詁的兩種研究方法在探求字的本義的運用〉一文中指出：

語言是屬於社會現象的，詞和詞義的發展都是和人類的社會生活密切聯繫著的。了解一個詞的意義和詞義的發展變化，不僅要考慮它的形體和聲音，而且還要對與這個詞有關的人類社會生活情況有所了解。只有具體地了解古代的社會生活，才能深入地理解詞義，做出準確的訓釋。²⁸

本文在討論成語「暴虎馮河」²⁹的古今義變情形時，配合了古時盛行車獵的社會生活樣貌，判定出「暴虎」並非指「徒手」打虎，而是與車獵相對的「徒步」打虎。透過上述分析，就使得成語「暴虎馮河」義變情形的判定更加準確，這正是刑、曹二人文中所說的「只有具體地了解古代的社會生活，才能深入地理解詞義，做出準確的訓釋」。另外，在討論成語「明哲保身」³⁰時，由於此成語源出《詩》，

²⁷ 竺家寧《漢語詞彙學》，頁 328-329。

²⁸ 刑怒海、曹爽〈訓詁的兩種研究方法在探求字的本義的運用〉，《焦作師範高等專科學校學報》第 22 卷第 3 期（2006 年 9 月），頁 15-16。

²⁹ 詳見本文第三章「暴虎馮河」條的分析，頁 53。

³⁰ 詳見本文第四章「明哲保身」條的分析，頁 127。

此書正是儒家傳統教化觀的經典。而「明哲保身」的原義就是在強調仲山甫身為臣子在輔佐周宣王時的敬業態度，所以在儒家思想盛行的時代，「明哲保身」就是下位者事上的典範。然而，時至今日，政治上已趨向民主、開放。人們在群己關係上，也由重視群體轉向重視自身的利益，但實際上卻又不免受到傳統儒家教化思想的約束。在探究「明哲保身」的古今義變情形時，若關注到這一點，便能更準確地判斷為何此成語的釋義會由「既能明辨善惡，又有智慧的人，因此能夠保全自身」的正面意義，轉為「爲了個人得失，卻喪失原則」的負面意義。這便是配合時代思想風氣來幫助成語義變研究的具體例證。

七、運用出土文獻的相關資源

近百年來出土文獻的數量眾多，對於文史方面的研究提供了不少新的材料。包括佚失的古書和文學作品，如：銀雀山漢簡的《尉繚子》、八角廊漢簡的《文子》、尹灣漢簡的〈神烏賦〉等；也有不少部分是可與傳世文獻對讀的典籍，如：阜陽簡中的《詩》、郭店楚簡中的《老子》、馬王堆帛書中的《易》等³¹。這些新材料的出現，提供了研究者進一步思索治學可採用的新方法，其中最具影響力的新方法就是王國維的「二重證據法」：

吾輩生于今日，幸於紙上之材料外，更得地下之新材料。由此種材料，我輩固得據以補正紙上之材料，亦得證明古書之某部分全為實錄，即百家不雅馴之言亦不無表示一面之事實。此二重證據法，惟在今日始得為之。雖古書之未得證明者，不能加以否定，而其已得證明者，不能不加以肯定，可斷言也。³²

出土文獻因長期埋藏於地底，可以保存文獻較原始的面貌，正好彌補了傳世文獻

³¹ 有關出土文獻的發現情形及其研究熱潮，可詳參董乃斌〈出土文獻和學術方略〉一文，收錄於姚小鷗主編《出土文獻與中國文學研究》（北京：北京廣播學院出版社，2000年8月第1版），頁7-11。

³² 王國維《古史新證——王國維最後的講義》（北京：清華大學出版社，1996年10月第1版），頁2。

流傳愈久、愈易失真的問題。王國維所提出的「二重證據法」，強調利用出土文獻與傳世文獻的對讀，以達兩者互相補強的目的，成為學術研究上考證與辨偽的新方法。這種新方法，相當適合運用在成語古今義變的研究上。因為成語的現今義，可以從現今口語及書面上的使用得知；但是成語的古義，尤其是源自先秦時期的成語，就一定得仰賴文獻的記錄才能一窺究竟。而文獻又分傳世文獻與出土文獻，傳世文獻歷經長期的研究與探討，故有一定的內涵與價值，據此來探究成語的語義的演變，當然可以算是經得起驗證的材料；至於出土文獻部分，隨著時代演進，許多埋藏地底多年的文獻紛紛問世，學術研究者也必須因應這些新材料的出現，而有新的治學思惟。陳寅恪〈敦煌劫餘錄序〉：

一代之學術，必有其新材料與新問題。取用此材料，以研求問題，則為此時代學術之新潮流。治學之士得預於此潮流者，謂之預流（借用佛教初果之名）。其未得預者，謂之未入流。此古今學術史之通義，非彼閉門造車之徒所能同喻者也。³³

對於現今的學術而言，所謂的「新材料」就是出土文獻。本文取用這些新材料，就是為了與傳世文獻對讀，以求補足傳世文獻中可能有的訛誤與缺漏。且這些訛誤與缺漏，或許正是造成成語義變的主要原因。以成語「高山仰止」、「景行行止」³⁴為例：由於「止」、「之」古字形形似的關係，造成傳抄者在記錄此成語時，產生了「誤『之』為『止』」的訛誤。而後世讀者在釋讀時，就依「高山仰『止』」、「景行行『止』」來作解，又因解釋不通，只好把「止」當作語助詞。如此一來，與原本的「高山仰『之』」、「景行行『之』」，「之」代指「君子」的釋義相去甚遠了。之所以能發現此訛誤，就是利用出土文獻與傳世文獻的對讀：馬王堆帛書《老子甲本·五行》中引用了《詩》之語：「亦既見之，亦既鈞（觀）之」，與今本《詩》：「亦既見止，亦既觀止」兩相對照，成語「高山仰止」、「景行行止」因「調換字面」而造成古今義變的情形，就相當清楚了。

³³ 陳寅恪《陳寅恪先生全集》（臺北：九思出版有限公司，1977年12月第3版），頁1377。

³⁴ 詳見本文第五章「高山仰止」條的分析，頁162。

上述是利用出土文獻考證傳世文獻訛誤的部分。而成語「大器晚成」³⁵的義變研究，則是利用出土文獻來補傳世文獻的缺漏：從《郭店楚簡·老子》中的「大器曼成」、《馬王堆帛書·老子乙本》的「大器免成」，與傳世文獻今本《老子》中的「大器晚成」相對照。在經過一連串的分析考證後可知：「曼」、「免」、「晚」三字是互為通假的；且「大器晚成」之本義應為「(道就像)大器，是無形而合成的」，也就是「曼」、「免」、「晚」三字都是「無」的意思。而時屬戰國的《郭店楚簡》記錄的正是最接近《老子》原貌的「大器『曼』成」；《馬王堆帛書》記錄的「大器『免』成」則是「曼」的通假字。這兩項出土文獻的記載，除補足了此成語由古至今形式演變的情形外；對於進一步探究其語義演變，更是相當寶貴的資源。因此，善用出土文獻的相關資源來進行成語義變的研究，的確是可以帶來相當顯著的成效。

為求對源自先秦文獻的成語義變有更全面的認識，本文在文獻釋讀部分，有如上述的檢討，並分別以本文第三、四、五章已分析研究過的成語舉例說明。期望能為從事相關研究者，提供初步的研究參考。

第二節 成語語義演變的趨勢與特點

在本文第三、四、五章中，分別針對源自先秦文獻，且古今意義產生改變的六十六個成語進行分析研究。在探究其義變原因及義變情形後發現——這些成語的古今語義的演變，其實有一定的趨勢與特點：包括「引申義的增加和確立」、「語義的簡明化和通俗化」、「由褒義或中性義向貶義發展」及「配合成語形式的變化」四項。本節內容便針對此四種趨勢與特點，分別討論之。

³⁵ 詳見本文第三章「大器晚成」條的分析，頁 79-83。

一、引申義的增加和確立

四字格成語以精煉的形式對史實、古詩文、典故作概括的說明，在語義上是相當凝煉的，且不易由字面義直接得知成語的完整意思。因此，人們在理解及運用成語時，就會依據自己主觀的認識，用最切合自身環境、最熟悉的意義來理解成語的語義。所以，為求達到更有效的交際功能，成語的語義勢必朝向「追求更強表意功能」的方向前進。葛本儀《語言學概論》中曾提及社會發展對語言發展的影響：

人的思維能力隨著社會的發展而不斷發展。人類社會發展的一個突出的表現，就是人的認識能力的不斷提高，人對客觀世界認識的不斷深化。因為語言和思維具有密切聯繫，所以，這種深入的認識必然反映到語言上，必然影響到語言的發展。

思維的發展需要概念的準確、推理的嚴密。因此，必然給語言引進更豐富的詞語，和新的組織規則與表達方式。同時由於概念內涵外延的變化，必然引起詞義的變化。³⁶

正如上述引文所言，語言就在社會發展對人類思維的影響下而有所發展，且此發展並非單一面向的，包括「引進豐富的詞語」、「新的組織規則與表達方式」及「詞義的變化」都是語言發展的一環。其中，「詞義的變化」往往是在舊語言的基礎上發展而來的，且以引申舊詞彙意義的情形最為常見。以成語而言，在舊形式但有新的引申義後，成語便可符合當代人們的思維而繼續被使用。如成語「一成不變」³⁷：此成語使用對象原是「刑罰」，在語源《禮記》中應釋義為「刑罰一經確定，便不可變更」，是用來強調執法者在裁決刑罰時，必須要竭盡心力及謹慎而為的敬業態度。然而，隨著現今社會越來越講究開放創新、不落俗套及自我風格，人們對「一成不變」的解釋也隨之改變。除了將適用對象從「刑罰」擴及到

³⁶ 葛本儀主編《語言學概論》（臺北：五南圖書出版股份有限公司，2008年8月初版），頁73。

³⁷ 詳見本文第四章「一成不變」條的分析，頁130。

「一般事物」之外，並直接就成語的字面義來引申，認為「一成不變」就是「墨守成規、不知變通」。在約定成俗之下，使得此成語有了如上述並帶有負面意義的引申義。這便是成語配合社會、思想脈動，自然派生出引申意義，以符合使用需求的最佳例證。

另外，再以成語「瞻前顧後」³⁸為例。在屈原的《楚辭·離騷》中，「瞻前顧後」是用來指賢明的君主施政時必須要有謹慎周密的思慮。但在越來越講究果斷、速效的社會風氣影響下，「瞻前顧後」已跳脫語源原義來解釋；反而直接就字面義引申指「做事顧慮太多、猶豫不決」的意思……諸如此類成語引申義的產生，有些與成語的本義並存而為現代人們所使用；有些則將本義取而代之，成為成語的「新義」。不論是何種發展模式，都豐富了語言的內涵，也反映了社會發展的趨勢以及人們的思維模式。

二、語義的簡明化和通俗化

討論語言的發展，就得先認識語義的社會性。在葛本儀《語言學概論》一書中曾針對「語言義的性質」³⁹進行分析，其中便包含了語言義的「社會性」：

語言是一種社會現象。詞義作為語言的一個部分，它也是一種社會現象。可以從兩個方面來認識詞義的社會性。一方面，從詞義的形成來看，詞義是使用同一種語言的社會成員共同確定下來的，是社會約定俗成的。……另一方面，從詞義的運用看，全體社會成員必須對同一個詞的理性意義、語法意義、色彩意義有著共同的理解和一致的認識，人們之間的交際才有可能正常進行。這裡也體現了詞義的社會性。⁴⁰

³⁸ 詳見本文第四章「瞻前顧後」條的分析，頁 136。

³⁹ 《語言學概論》：「這裡的語言義包括詞義和固定短語的意義。」並將語言義的性質分為「客觀性」、「概括性和概念對應性」、「社會性」、「主觀性」、「發展性」及「民族性」六種性質。詳見葛本儀主編《語言學概論》，頁 187-193。

⁴⁰ 同前註，頁 190。

就成語而言，其語義的形成本來就是在社會成員共同使用下確定而來的。在成語的運用上，同樣需要全體社會成員對其理性意義、語法意義、色彩意義的共同理解和認識。然而，隨著社會的發展，教育日漸普及、資訊日漸開放，文章的書寫、成語的使用已由文人普及到一般人民。換句話說——成語的使用已由菁英化趨向大眾化。因此，在古代對於成語語義的「共同」理解和認識，所謂的「共同」，多指文人們的共識；而時代越往後推移，所謂的「共同」，指的卻是「所有百姓」了。所以，成語語義的演變，就在成語使用者由「菁英」到「大眾」的轉移下，大抵由深奧趨向簡明、由古雅趨向通俗。

以成語「綽綽有餘」⁴¹為例：此成語在語源《詩》中原作「綽綽有『裕』」，「裕」字應解作「饒足」之意，而此成語的本義便是用來形容手足間情感的融洽。然而，「餘」和「裕」作「饒足」解時，字義相同，兩字在古文中亦常以同義複詞的形式出現。所以，後世人們在使用此成語時，就因為「餘」比「裕」更為通俗常見，在字義上也較為簡明。久而久之，「綽綽有餘」就取代了「綽綽有裕」，成為人們較常使用的成語形式；且又因「餘」字有「剩餘」之意，連帶使此成語在語義上也變為「各方面非常寬裕，足以應付所需」的意思了。

再以成語「虛與委蛇」⁴²為例：在語源《莊子》中「虛」字應作「心靈虛空寂靜」解，而「委蛇」則是聯絲詞，應解作「變化隨順」的意思。然而，由於「虛」、「委蛇」的在語源中的詞義較為深奧、古雅。所以後世在使用此成語時，便直接將「虛」字解釋作「虛情假意」，不僅較為簡明，也使成語更加合乎俗用；至於「委蛇」一詞，後世則多不知其義，甚至直接就「虛委」（虛偽）二字作解，使得「虛與委蛇」因此義變為「假意慇懃、敷衍應付」的意思了。

其實，成語語義趨向簡明和通俗，和語言文字的演變趨勢是具有共性的。因為語言是社會現象的一部分，而語義具備了社會性；所以不管語言如何發展，都會朝向更容易為大眾接受的方向前進。成語語義的古今變化，正是這種趨勢的具體反映。另一方面，成語為固定詞組，其意義雖然不易變更，但並非一成不變；唯有如此，才能在時代的遞嬗中，不斷地以「舊詞新內涵」的方式，豐富我們所

⁴¹ 詳見本文第五章「綽綽有餘」條的分析，頁 155。

⁴² 詳見本文第三章「虛與委蛇」條的分析，頁 101。

使用的語言詞彙。

三、由褒義或中性義向貶義發展

人類之所以異於禽獸，就是因為對人、事、物有著深厚的情感。為了表達情感、與群體溝通交際，人類有了語言，並以肢體動作、書寫、口說等方式來表現。不論是何種表達方式的語言，蘊藏於人類心中的情感，在溝通交際的當下亦會為某些語言帶來特定的「情感色彩」⁴³。這種情感色彩現在肢體語言上，就像生氣或焦慮時會跺腳、開心時會鼓掌，於是「跺腳」通常就帶有負面的情感色彩；反之，「鼓掌」則帶有正面的情感色彩。這種現象，同樣發生在書寫或口說語言上。而「成語」是書寫和口說時會共同使用到的熟語，且本文所探討的是由先秦流傳至今的成語，其內在意涵在長期不斷地累積演變下，逐漸約定成俗。所以，每一個成語中通常已具有特定的情感色彩——或為帶有正面積極意涵的「褒義」；或為帶有負面消極意涵的「貶義」；或為純然客觀、不帶有評價的「中性義」。然而，成語中的情感色彩，並非是固定不變的，隨著成語語義的改變，部分成語的情感色彩亦產生轉變。對此現象，周福雄《成語演變問題的多維研究》一文提出下列說明：

色彩義作為詞的一種附屬義是附加理性義上的。它表達的是人的特定感受或語境賦予的特定意義。因此，成語理性義的改變或人的特定感受的改變，成語的色彩義也可能隨之發生相應的改變。⁴⁴

除此之外，周福雄先生認為由語境引起的成語感情色彩的改變，是屬於臨時性的「用變」，並不是成語語義的「演變」，所以在討論成語色彩義的變化時，不需就

⁴³ 葛本儀主編《語言學概論》指出：所謂的「情感色彩」，包涵在語義的「色彩意義」中。而「色彩意義」指的是體現某種傾向、韻味、格調的意義。有的游離於理性意義之外，有的則滲透於理性意義之內，和理性意義一致，兩種情況都是社會約定成俗的。詳見葛本儀主編《語言學概論》，頁185。

⁴⁴ 周福雄《成語演變問題的多維研究》，頁11。

臨時性的「用變」來分析。在上述的說明及前提下，周福雄先生將成語色彩義的變化歸納為「褒義變為中性」、「褒義變為貶義」、「中性變為貶義」、「中性變為褒義」、「貶義變為褒義」及「貶義變為中性」六類。⁴⁵這樣的分類方式，實包涵了所有成語色彩意義的變化類型。而在本文的研究中，發現源於先秦文獻中成語的情感色彩變化，主要分為前述分類中的其中四種，分別是：「褒義變為貶義」、「中性變為貶義」、「中性變為褒義」、「貶義變為褒義」。在本文所研究的六十六個成語中，屬於第一類「褒義變為貶義」的有：

「胡天胡帝」、「是是非非」、「桃之夭夭」、「自怨自艾」、「虛與委蛇」、「進退維谷」、「群龍無首」、「大而化之」、「呆若木雞」、「升堂入室」、「我行我素」、「明哲保身」、「槁木死灰」、「得魚忘筌」、「瞻前顧後」、「鳩占鵲巢」、「隨心所欲」，共十七個成語。

屬於第二類「中性變為貶義」的有：

「同流合汙」、「出爾反爾」、「每況愈下」、「空穴來風」、「曠夫怨女」、「望洋興嘆」、「無中生有」、「在官言官」、「作威作福」、「虎視眈眈」、「一成不變」、「長袖善舞」、「得寸進尺」、「予取予求」、「鞭長莫及」、「朝三暮四」、「順手牽羊」，共十七個成語。

屬於第三類「中性變為褒義」的有：

「扶搖直上」、「精衛填海」、「沉魚落雁」，共三個成語。

屬於第四類「貶義變為褒義」的有：

「悠哉悠哉」、「肝腦塗地」，共二個成語。⁴⁶

其中，第一類「褒義變為貶義」及第二類「中性變為貶義」合計共三十四個成語，

⁴⁵ 詳見周福雄《成語演變問題的多維研究》，頁 11-12。

⁴⁶ 上述四類情感色彩產生變化的成語共有三十九個，本文研究對象中的其餘二十七個成語，在古今語義改變之外，則沒有明顯的情感色彩變化。

占了本文研究對象六十六個成語中的百分之五十一，且占了產生情感色彩變化三十九個成語中的百分之八十七。

由上述的統計可知：源於先秦文獻而產生古今義變的成語，在語義改變的同時，若情感色彩亦隨之改變，則呈現「由褒義或中性義向貶義發展」的傾向。究其原因，或許仍和社會生活和思想風氣的改變有關。由於社會風氣的日漸開放，人們開始勇於創新、改革，像是成語「瞻前顧後」、「一成不變」的原義都是強調謹慎，雖符合古時保守的社會風氣，但與現今追求變革、突破的社會風氣相較，則明顯變得消極而不切時用了。另一方面，記載於先秦文獻中的成語，多出自於文人之手，在政治制度尚未開放之下，文人造句遣詞亦趨於保守，其文章中所使用的詞彙，呈現出來的情感色彩自然是褒義或中性義較多。而現代人使用詞彙，則少了諸多顧慮，便常在「望字生義」的狀況下利用成語來批評、甚至指責他人的行為，像是成語「胡天胡帝」、「虛與委蛇」、「我行我素」、「得寸進尺」、「出爾反爾」等，都使得成語的色彩義趨向負面。

承上所述，成語情感色彩這樣的轉變傾向或許並非由單一因素造成，但由成語義變的研究而歸納出此一現象，反映了成語語義的變化的另一面向。當人們在交際溝通時，若能注意到這點，或許能更精確地使用成語，減少許多不必要的誤會與衝突。

四、配合成語形式的變化

成語內容的演變，除了語義上的單獨變化外，部分成語的古今義變是與其形式上的變化相互配合的。關於成語形式上的變化，周福雄《成語演變問題的多維研究》將之分為「構成成分的替換」及「構成方式的變化」兩類。前者包括「同音、近音成分替換」、「同義、近義成分替換」、「類義成分替換」、「其它方式替換」四類；後者則指成語組成語序的調換。⁴⁷上述分類，將成語形式上的變化相當完整地整理出來。因此，下列對於成語語義演變配合形式變化的說明，便參考其分

⁴⁷ 以上關於成語形式變化的分類，參見周福雄《成語演變問題的多維研究》，頁 6-9。

類，再加以舉例分析之：

(一) 配合構成成分的替換

1. 同音、近音成分替換

此類成語在演變過程中，構成成分的其中一部分，被同音或音近的字詞所代替。後人在釋讀成語時，便就替換後的構成成分作解，因此造成成語古今語義的改變。如「桃之夭夭」變為「逃之夭夭」⁴⁸：因「桃」與「逃」二字音同，後人在使用成語時，便利用諧音借義的方式，使得形式、內涵共變後的成語「逃之夭夭」，充滿詼諧的語言趣味。

2. 同義、近義成分替換

此類成語在演變過程中，構成成分的其中一部分被同義或近義的字詞所代替。由於漢字具有「一字多義」的特質，若後人釋讀成語時，就替換成分的其他意涵作解，就會造成成語的義變。如「綽綽有裕」變為「綽綽有餘」⁴⁹：因「裕」與「餘」二字同義，而「餘」字不僅較為一般人口語所通用，且字義上還有「多」、「剩下」的意思，便造成此成語由「形容手足之情的融洽」，義變為「寬裕、足以應付所需」；又如「從心所欲」變為「隨心所欲」⁵⁰：「從」與「隨」都有「順」的意思，二字近義，但「隨」字又有「任憑」、「放縱」的意思。當後人使用此成語時，便以形式已改變的「隨心所欲」來作解，然後將「隨」字解釋為「任憑」、「放縱」，此成語也就產生義變，並帶有「全然不顧後果」的負面義。

⁴⁸ 詳見本文第三章「桃之夭夭」條的分析，頁 104。

⁴⁹ 詳見本文第五章「綽綽有餘」條的分析，頁 155。

⁵⁰ 詳見本文第五章「隨心所欲」條的分析，頁 167。

3 · 類義成分替換

此類成語在演變過程中，構成成分的其中一部分，被意義不同、但性質或特徵相同或相近的字詞所替換。後人在釋讀形式改變後的成語時，若直接就替換後的成分作解，便會造成成語的義變。如「無翼而飛」變為「不翼而飛」⁵¹：「無」與「不」皆具備「否定詞」的特徵，但字義卻不同。「無翼」指的是「沒有翅膀」，而後人在釋讀形式改變後的成語「不翼而飛」時，便將「不翼」解作「不用、不需要翅膀」，自然就造成了成語語義的改變。

4 · 其它方式替換⁵²

此類成語在演變過程中，構成成分的其中一部分，被讀音、意義、性質和特徵皆不相同或不相近的字詞所替換。如：「人浮於食」變為「人浮於事」⁵³，「食」與「事」二字在字音、字義及性質、特徵上全然不同。但由於現代已不用糧食作為俸祿，成語的形式自然就改變為「人浮於事」，而語義也就演變為「人多於事、冗員太多」的意思了。

(二) 配合構成方式的變化

成語形式中的「構成方式」，主要指的是「字序的調換」。成語語義的改變，有時會伴隨著字序的調換，以便於強調部分構成成分的字義，達到深化成語語義的目的。如「作福作威」變為「作威作福」⁵⁴：「作福作威」原指擁有賞、罰的權力。但由於成語語義改變為「濫用威勢、恣意享受」，為了強調其負面義，在形式上便將「福」與「威」的字序調換，更能強化此成語語義中「仗勢欺人」的消

⁵¹ 詳見本文第五章「不翼而飛」條的分析，頁 165。

⁵² 此類成語的演變，亦可將演變前後的新、舊成語直接視為兩個不同的成語。但因語源相同，彼此關係密切，本文仍將之視為同一個成語，只是形、義共變。

⁵³ 詳見本文第五章「人浮於事」條的分析，頁 166。

⁵⁴ 詳見本文第四章「作福作威」條的分析，頁 125。

極意涵；又如「每下愈況」變為「每況愈下」⁵⁵：在語源《莊子》中以「每下愈況」來形容「越往低賤的事物上推求，越能顯出道的真實情況」。「況」在語源中應解作「比擬」之義。但是，由於後世的成語使用者已由文人普及到大眾，一般人對「況」字最通用的解釋便是名詞義——「情況」，所以此成語逐漸義變指「情況愈來愈壞」，便將成語的構成方式改為「每況愈下」。如此一來，程度副詞「愈」字後面接著動詞「下」字，更能強調成語的負面意涵。

其實成語語義的演變，不論是配合哪一種方式的形式變化，其內在意涵與外在形式的改變，並沒有一定的先後順序。或許是形式的變化影響了成語的語義；或許是語義的變化影響了形式上的結構安排；又或許兩者根本是同時發生。再者，由於成語語義的演變是長時間發展而成的，絕非一人之力所能改變，在約定俗成的過程中，勢必有許多因素互相牽動著。因此，上述分析並不針對形式變化和語義變化的先後順序作討論，僅針對成語「語義變化『兼及』形式變化」這樣的趨勢作進一步的分析。

上述便是本文在成語語義演變的研究過程中，所歸納出來成語古今義變的趨勢與特點。以現代人的語言使用習慣而言：在口語表達時，成語已具有一定的使用頻率；在書寫時，成語使用的數量和適切性，更常成為評判文章優劣的標準之一。因此，希望能藉由歸納成語語義的演變趨勢與特點，提供一點參考給相關的研究者，以便更深入而明確地了解由古至今漢語發展的整體趨勢與特點。

⁵⁵ 詳見本文第三章「每況愈下」條的分析，頁 64。



第七章 結論

成語為熟語中的一種，部分源自先秦文獻中的成語，歷經不同時代的考驗，為求配合人們的語言習慣而改變了原來的用法，如此才能在現代漢語中生存下來。這其中的演變原因及情形，正是本文所要探究的主題。本文在第一章「緒論」中針對臺灣及大陸地區前人的相關研究成果進行整理與分析，並從中發現：前人有關成語語義演變的研究，往往僅是列出成語古今義變的類型，然後就各類型舉出幾個例證，尚缺少利用較為嚴謹的訓詁方式，來釋讀成語古義、分析其義變情形及趨勢的學術論著。因此，本文將研究文獻範圍限定於我國文化及文學萌芽與奠基的先秦時期，並以成語最常見的四字格形式為研究對象，利用訓詁方式來分析、探究源自先秦文獻中成語的古今義變情形，並獲得如下的研究成果：

本文在第二章「成語的定義、來源與演變」的探討中，就工具書及學者論著裡對成語的定義進行整理與討論，並從中得出下列的省思與檢討：一是歸納出成語具有「精煉而完整」、「習用而定型」兩種特性；二是要從歷時與共時、相對與絕對的角度來看成語特質中「定型性」與成語演變的「矛盾」，才能了解成語就是在這二種看似矛盾，實際上卻相輔相成的特質中，成為一種具有強韌生命力且歷時久遠仍能被廣泛使用的詞彙；三是成語與諺語雖有許多相同之處，且兩者同屬熟語，但成語在使用上以文人及書面語為主，且其形式較為固定，使用地區也較為全面，仍和諺語有明顯的差異；四是成語雖可作為歇後語的構成成分，但兩者亦有所區別：成語在構成成分、構成方式及字數上仍較歇後語穩定，且在性質及運用上，成語的情感色彩呈現多樣化，含褒、貶及中性義，而歇後語則多帶有詼諧色彩及俏皮性。前述省思及檢討可作為前人研究中有關成語定義的總整理，並有助於釐清一般人對成語性質、特性可能產生的疑惑。此外，本文在將成語來源歸納為：包括依據一則故事的「典出」、摘錄古人語句的「語出」、和濃縮一段文義的「語本」三種後，發現不論是何種來源的成語，為了因應使用者的需求，都具有漸變的性質。因此，在探討成語語義的演變時，除了必須注意兼顧語音及

形式上的演變外，亦需顧及成語漸變的性質，謹慎地利用嚴謹的訓詁方式，找出從先秦至今成語語義漸變的軌跡，以作為目前從事相關研究者大多僅列出成語義變前後語義差別的補充。

本文的第三、四、五章中，分別針對成語義變原因與其「構成成分形、音、義」、「整體語義」及「語源與形式」判讀相關的先秦成語，進行義變原因及情形的分類討論。此三章利用較為嚴謹的訓詁方式，首先針對成語語源內容進行訓詁，以求更確切了解成語的語源義。在確定語源義後，再與成語的現行義進行比較，並列舉歷代古籍中的相關書證，從中尋求成語語義演變的真實情況，才能確切推究出成語義變的可能原因。本文在此三章中所獲得的研究成果，主要在於補足前人研究中較少以訓詁方式求得成語語源義的缺漏。其次，列舉古籍中使用成語的相關書證，可以較清楚地得知成語語義漸變的情形，而非直接跳過先秦至今的義變情形，完全單就成語語源與現行義來作比較，亦是本研究有別於前人研究的特點。此外，本文在第三、四、五章中，由小至大，有層次地針對成語義變原因進行歸納整理的研究方式，有助於研究者從各類別的成語數量、成語來源、成語意涵等，進一步探究語言演變與各層面的相關性、特色及趨勢，可提供從事相關研究者選擇研究方法及進行更多面向研究的參考。

本文第六章「先秦文獻成語古今義變的訓詁探討」內容主要是針對第三、四、五章研究過程的檢討，及根據此三章研究內容歸結出的成語義變趨勢與特點。在檢討部分，內容包括回歸古文字字形的探討、掌握古文字通假的特性、注重成語口語使用的普遍性、兼顧古漢法語法結構的變化、熟悉語源的作品風格、配合古代的社會生活和思想風氣、運用出土文獻的相關資源七要點。主要貢獻在於提供從事相關研究者，在深究蘊藏於先人典籍中的浩瀚智慧時，能有一些可以參考的研究進路，也就是可以作為研究者訓詁古文獻時必須掌握的要點參考。在成語語義演變的趨勢與特點部分，包括引申義的增加和確立、語義的簡明化和通俗化、由褒義或中性義向貶義發展、配合成語形式的變化四項要點。此節所列舉的四項

趨勢及特點，是由六十六個先秦成語的義變情形歸納而來的，因此具有一定的可驗徵性，且若將此研究成果進一步與漢語整體發展的趨勢及特點相對照，對於語言學的相關研究相而言，相信是具有一定意義的。

透過本文的探討及研究，筆者認為對於成語古今義變的情形，應該要有全新的觀點與視野：人類文明的產生與繁衍，必須藉由語言文字的承載。其中，漢民族之所以能夠擁有悠久深遠的歷史文化，漢語詞彙的發展、擴充，實扮演著不可或缺的重要角色。而「成語」屬於漢語詞彙中的一種特殊類型，萌生於文人之筆及百姓口語，或由某則故事節錄而來、或由某段文義濃縮而來、或者是摘錄於某段語句。所以，成語的內在意涵，往往超出其精煉的形式，不僅方便記憶，也可帶來語言趣味。正因如此，成語就在符合多數人使用語言時的共同心理之下，不斷地被流傳運用。而其形式與意涵，配合不同時代不同的社會環境、政治型態、生活習慣、思想風氣、科技文明等，也在約定俗成中緩慢地產生改變、然後再定型、然後再改變、再定型……這正是成語不得不然的演變，也是成語活躍生命力的展現。在本文各章節的討論中，清楚地呈現了源自先秦文獻的成語，在語義上演變的樣貌、類別、特徵及趨勢，使我們認知到——成語的古今義變，必伴隨著社會文明的發展而來，且與漢語的發展趨勢相一致。因此，面對成語語義的演變，或者是處於演變過度階段的成語「誤用」（不包含少數人因自身原因所造成對成語的錯誤使用），應該要以更寬容的態度來看待。因為詞彙的自然發展，正是順應社會的變遷的結果，也是人類文明演進的一項反映。

然而，筆者囿於所學，使得本文仍有許多不足之處。未來與本文主題相關的學術研究，若要延伸探討或另闢蹊徑，大抵可以由以下三方面來進行研究：

一、源於先秦以後成語的義變研究

本文的研究範圍是以「先秦文獻」為限。然而，源自先秦以後典籍的成語在

數量上仍相當可觀，其語義產生演變的亦不在少數。如：語源為《史記》的「康莊大道」、語源為《東觀漢記》的「差強人意」、語源為《文選》的「變本加厲」、語源為《全唐詩》的「走馬看花」、「八面玲瓏」等成語，在語義上都產生了改變，其演變情形也可採用本文的研究方法加以探討、分類。舉例來說，成語「八面玲瓏」在盧綸〈賦得彭祖樓送楊德宗歸徐州幕〉一詩中指的是「屋子四面八方敞亮通明」¹，「玲瓏」為一聯綿詞，指「明亮的樣子」。而今在釋讀成語語義時，往往就「玲瓏」在現今的常用釋義——「比喻人聰明、靈活」²來作解，使得此成語因此義變為「形容人言行手段，十分巧妙，處世圓融」³的意思了。經由上述分析可知，成語「八面玲瓏」的義變情形亦可歸類於本文第三章第一節所探討的「誤釋字義」一類。循此模式，其餘源自先秦之後文獻中的成語，其古今義變情形的分類與探究就有了較明確的研究方向。若能進一步將探究的成果與本文的研究結果相對照，應該可以對源自不同時期的成語義變情形，甚至是漢語詞彙的演變情形都能有更深入、更具廣度的觀察。

二、不同字格成語的義變研究

「四字格」成語是成語目前在字數上最常見的形式，本文也將研究材料限定為「四字格成語」，在探討其義變時並兼及其形式上字數的影響。在本文的研究中曾提及：成語語義的改變，有時是因形式的改變而改變。而成語形式的改變，有時正是因為四字格成語為求語法、韻律上「均衡對稱」的結果。因此，前述的現象是否也會產生在不同字格成語的演變上？與漢語的整體發展又有何關係？若就此一議題深入研究，相信對成語、甚至是漢語發展的研究，一定能有相當的

¹（唐）盧綸〈賦得彭祖樓送楊德宗歸徐州幕〉：「四戶八窗明，玲瓏逼上清。外欄黃鶴下，中柱紫芝生。母帶雲霞色，時聞簫管聲。望君兼有月，幢蓋儼層城。」在語源中，「玲瓏逼上清」指的便是彭祖樓四面八方都有窗戶，光線十分充足，明亮清淨的跟仙境一般。引自（清）康熙四十六年聖祖仁皇帝御定《御定全唐詩》（臺北：世界書局《景印摛藻堂四庫全書薈要》本，1988年2月初版），卷276，頁378。

² 見《教育部重編國語辭典修訂本》「玲瓏」釋義：「比喻人聰明、靈活。如：『玲瓏剔透』、『玲瓏活潑』」，檢索日期為2011年4月7日。

³ 此處成語現行釋義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

貢獻與價值。

三、源自單一典籍成語演變的綜合研究

在本文第二章中曾提及：前人對於與成語相關的研究，以主題選擇單一典籍成語的研究為數最多。然而，這些研究的內容大多是典籍內容、典籍特色、典籍中成語語義、語法、修辭的分類與分析，至今仍未有將單一典籍成語形式、語義、語音演變綜合討論的研究。因為單一典籍出自特定文人之筆，在特定的時代背景之下，自有其獨特的思想主題、語言風格及文化意涵。若能就源自其中的成語，進行形式演變、語義演變及語音演變的綜合研究，不但可以提升該典籍在語言學研究上的價值，亦有助於該典籍各方面特色的深入探析。

綜上所述，本文的研究雖只是漢語成語研究的一隅，但筆者期望能以此研究為語言學學術研究盡一分棉薄之力。此外，筆者身為語文教育第一線上的中學國文教師，深知目前學生在國語文學習上的困境，以及國文教師在成語教學時的疑難。希望藉由此文的研究，能有助於解決學生國語文學習上的困境，也能為身負國語文教育重責大任的國文教師，提供教學上的參考。



參考文獻

一、古籍（含後人校注）

（一）先秦

（春秋）左丘明撰，楊伯峻編著《春秋左傳注》，臺北：洪葉文化事業有限公司，1993年5月初版。

（春秋）左丘明撰，（明）王道焜、趙如源編《左傳杜林合注》，臺北：臺灣商務印書館《景印文淵閣四庫全書》本，1983年出版。

（春秋）左丘明撰，徐元誥集解，王樹民、沈長雲點校《國語集解》，北京：中華書局，2002年6月初版。

（春秋）李耳撰，（魏）王弼《老子註》，臺北：藝文印書館，2001年5月初版。

（春秋）李耳撰，（西漢）河上公注，王卡點校《老子道德經河上公章句》，北京：中華書局，1997年10月初版。

（春秋）李耳撰，（魏）王弼注，樓宇烈校釋《老子周易王弼注校釋》，臺北：華正書局有限公司，1981年9月初版。

（春秋）管仲撰，（唐）房玄齡注《管子》，臺北：中文出版社，景民國九年浙江圖書館補刻本。

（春秋）管仲撰，（唐）尹知章注，（清）戴望校正《管子校正》，臺北：世界書局，1958年5月初版。

（春秋）孫武《孫子》，臺北：中文出版社，景民國九年浙江圖書館補刻本。

（春秋）孫武撰，（魏）魏武帝等註，（清）孫星衍等校《孫子集註》，臺北：東大圖書股份有限公司，2006年4月初版。

（戰國）莊周撰，（清）郭慶藩編，王孝魚整理《莊子集釋》，臺北：萬卷樓，民82年3月初版。

（戰國）尉繚著，劉春生譯注《尉繚子》，臺北：臺灣古籍出版社，1996年6月初版。

（戰國）荀況著，（清）王先謙集解《荀子集解》，臺北：華正書局有限公司，2003年10月初版。

（戰國）韓非撰，陳啓天校釋《增訂韓非子校釋》，臺北：臺灣商務印書館股份有限公司，1994年11月初版。

（戰國）商鞅撰，陳啓天校釋《商君書校釋》，臺北：臺灣商務印書館，1974年1月初版。

（戰國）屈原等撰，馬茂元主編《楚辭注釋》，臺北：文津出版社有限公司，1993年9月初版。

（二）秦至清

（秦）呂不韋編，（東漢）高誘註《呂氏春秋》，臺北：藝文印書館，2009年10月初版。

（秦）呂不韋編，陳奇猷校釋《呂氏春秋校釋》，臺北：華正書局，1985年8月初版。

（西漢）韓嬰撰，許維遙校釋《韓詩外傳集釋》，北京：中華書局，1980年6月第1版。

（西漢）劉向編，（東漢）高誘註《戰國策》，臺北：藝文印書館，2009年11月初版。

（西漢）劉向編，（元）吳師道校注《戰國策校注》，臺北：新文豐出版公司《叢書集成新編》本，1985年初版。

（西漢）劉向編，何建章注釋《戰國策注釋》，北京：中華書局，1990年2月初版。

（西漢）司馬遷撰，（日）瀧川龜太郎考證《史記會注考證》，臺北：文史哲出版社，1997年10月再版。

（西漢）揚雄撰，（晉）李軌注《法言》，臺北：中文出版社，景民國九年浙江圖書館補刻本。

（西漢）劉安等著《淮南子》，臺北：臺灣古籍出版有限公司，2000年6月初版。

（西漢）劉安等著，（東漢）高誘注《淮南子注》，臺北：世界書局，1969年8月三版。

（東漢）伏勝撰，（漢）鄭玄注《尚書大傳》，臺北：藝文印書館《原刻景印百部叢書集成》黃氏逸書本，1966年版次不詳。

- (東漢)許慎著,(清)段玉裁注《說文解字注》,臺北:萬卷樓圖書有限公司,1999年4月初版。
- (東漢)班固撰,楊家駱主編《新校本漢書并附編二種一》,臺北:鼎文書局《中國學術類編》本,1990年3月6版。
- (東漢)班固撰,(清)王先謙補注《漢書補注》(揚州:廣陵書社,2006年5月第1版。
- (東漢)阮籍撰,林家驪注譯,簡宗梧、李清筠校閱《新譯阮籍詩文集》,臺北:三民書局股份有限公司,2001年2月初版。
- (南朝宋)范曄撰,(清)王先謙集解《後漢書集解》,北京:中華書局,1984年2月第1版。
- (南朝宋)范曄撰,(清)王先謙集解《後漢書集解》,揚州:廣陵書社,2006年5月第1版。
- (南朝梁)顧野王《玉篇》,臺北:新興書局,1963年2月初版。
- (南朝梁)蕭統編,(唐)李善等註《增補六臣註文選》,臺北:華正書局有限公司,2005年5月初版。
- (東晉)郭璞傳,(清)郝懿行箋疏《山海經箋疏》,臺北:漢京文化事業有限公司,1983年1月初版。
- (東晉)干寶撰,黃滌明譯注《搜神記》,臺北:臺灣書房出版有限公司,2007年7月初版。
- (東晉)陶潛撰,(南宋)李公煥箋註《箋註陶淵明集》,臺北:國立中央圖書館(國立中央圖書館善本叢刊本),1991年2月初版。
- (唐)陸德明撰,吳承仕疏證《經典釋文序錄疏證》,北京:中華書局,2008年6月第1版。
- (唐)房玄齡等撰,楊家駱主編《新校本晉書并附編六種》,臺北:鼎文書局,1990年6月7版。
- (唐)馮贇撰,齊仕蓉校注《雲仙雜記校注》,重慶:西南師範大學出版社,1990年6月第1版。
- (唐)李白撰,瞿蛻園、朱金城校注《李白集校注》,上海:上海古籍出版社,1998年2月二版。
- (唐)白居易《白居易集》,臺北:漢京文化事業有限公司,1984年3月初版。

- (後晉) 劉昫撰，楊家駱主編《新校本舊唐書附索引三》，臺北：鼎文書局《中國學術類編》本，1990年3月6版。
- (北宋) 丁度等編《集韻》，北京：新華書店(《辭書集成》本第23冊，1993年11月1版。
- (北宋) 程頤《周易傳》，臺北：藝文印書館股份有限公司，2006年5月初版。
- (北宋) 司馬光等編《類篇》，北京：中華書局，1984年12月第1版。
- (北宋) 陳彭年等重修《新校正切宋本廣韻》(臺北：黎明文化事業股份有限公司，2000年11月初版。
- (北宋) 蘇軾《東坡書傳》，臺北：藝文印書館《原刻景印百部叢書集成》學津本，出版項不詳。
- (北宋) 司馬光撰，胡三省音註《資治通鑑》，臺北：世界書局《景印摛藻堂四庫全書》本，1988年2月初版。
- (北宋) 李昉等撰《太平御覽》，臺北：大化書局，1977年5月景印初版。
- (北宋) 歐陽修《歐陽修全集》，臺北：華正書局有限公司，1975年4月臺一版。
- (北宋) 歐陽修《歐陽文忠公集》，臺北：臺灣商務印書館《國學基本叢書》，1967年3月臺1版。
- (北宋) 郭茂倩編《樂府詩集》，臺北：臺灣中華書局，1966年3月臺1版。
- (北宋) 黃庭堅撰，譚錦家校注《山谷詞校注》，臺北：學海出版社，1984年7月初版。
- (北宋) 蘇洵撰，曾棗莊、金成禮箋註《嘉祐集箋注》，上海：上海古籍出版社，1993年3月第1版。
- (南宋) 朱熹《四書集註》，臺北：學海出版社，1991年3月再版。
- (南宋) 朱熹《詩集傳》，臺北：學海出版社，2004年9月1版。
- (南宋) 朱熹《詩集傳》，臺北：藝文印書館，2006年3月初版。
- (南宋) 王應麟《玉海》，臺北：大化書局(合璧本)，1999年4月初版。
- (南宋) 王應麟《困學紀聞》，臺北：臺灣商務印書館《國學基本叢書》本，1956年4月臺初版。
- (南宋) 程大昌《演繁露》，臺北：藝文印書館《原刻景印百部叢書集成》(學津本)，1966版次不詳。
- (南宋) 黎靖德編《朱子語類》，臺北：正中書局，1962年10月臺初版。

- (南宋) 陳亮《陳龍川文集》，臺北：新興書局《國學基本叢書》本，出版日期及版次不明。
- (明) 薛虞畿《春秋別典》，臺北：臺灣商務印書館《景印文淵閣四庫全書》本，1986年3月初版。
- (明) 徐燭《徐氏筆精》，臺北：臺灣學生書局，1971年5月景印初版。
- (元) 郭翼《林外野言》，臺北：新文豐出版公司《業書集成續編》第168冊，1989年7月臺1版。
- (元) 羅貫中《三國演義》，臺北：名家出版社有限公司，1982年1月初版。
- (明) 何良臣《陣紀》，臺北：藝文印書館《原刻景印百部叢書集成》(珠叢本)，1966年版次不詳。
- (明) 施耐庵《水滸傳》，臺北：臺灣古籍出版有限公司，2005年4月初版。
- (明) 許仲琳《封神演義》，臺北：臺灣古籍出版有限公司，2005年9月初版。
- (明) 馮夢龍編撰，廖吉郎校注，繆天華校閱《醒世恒言》，臺北：三民書局股份有限公司，2007年1月2版。
- (明) 湯顯祖原著，徐朔方、楊笑梅校注《牡丹亭》，臺北：里仁書局，1995年2月初版。
- (清) 阮元校勘《十三經注疏》，臺北：藝文印書館，1981年1月8版。
- (清) 王念孫《廣雅疏證》，臺北：廣文書局有限公司，1971年10月初版。
- (清) 俞樾《諸子平議》，臺北：世界書局《增訂中國思想名著》本，1973年5月3版。
- (清) 俞樾《諸子平議》，臺北：河洛圖書出版社，1975年5月臺景印初版。
- (清) 彭定求等編《全唐詩》，北京：中華書局，2003年7月初版。
- (清) 康熙四十六年聖祖仁皇帝御定《御定全唐詩》，臺北：世界書局《景印摘藻堂四庫全書薈要》本，1988年2月初版。
- (清) 王引之《經義述聞》，臺北：廣文書局，1971年3月再版。
- (清) 況周頤著，王幼安校《蕙風詞話》，臺北：河洛圖書出版社，1975年10月臺景印初版。
- (清) 洪頤煊《讀書叢錄》，北京：學苑出版社《古書題跋叢刊》(八)，2009年6月第1版。
- (清) 文康《兒女英雄傳》，臺北：三民書局有限公司，1976年5月初版。

(清)吳沃堯《二十年目睹之怪現狀》，臺北：臺灣古籍出版有限公司，2003年8月初版

(清)吳敬梓《儒林外史》，臺北：名家出版社有限公司，1982年1月初版。

(清)李汝珍《鏡花緣》，臺北：台灣古籍出版有限公司，2006年5月二版。

(清)李伯元撰，張素貞校注，繆天華校閱《文明小史》，臺北：三民書局股份有限公司，2007年6月2版。

(清)李伯元撰，張素貞校注《官場現形記》，臺北：三民書局股份有限公司，2007年7月3版。

(清)曹雪芹《紅樓夢》，臺北：名家出版社有限公司，1982年1月初版。

(清)劉鶚《老殘遊記》，臺北：世界書局股份有限公司，2004年10月8版。

二、專書（按作者姓氏筆畫排列）

中國社會科學院考古研究所編《殷周金文集成》，北京：中華書局，1986年4月第1版。

王成綱、王其方《中國成語典故》，北京：新世界出版社，2008年4月第1版。

王更生《歐陽修散文研讀》，臺北：文史哲出版社，1996年5月初版。

王叔岷《斟讎學（補訂本）校讎別錄》，北京：中華書局，2007年6月初版。

王國維《古史新證——王國維最後的講義》，北京：清華大學出版社，1996年10月第1版。

王國維《觀堂集林》，北京：中華書局，1959年6月第1版。

史式《漢語成語研究》，成都：四川人民大學，1979年6月第1版。

沈玉成譯《左傳譯文》，臺北：洪葉文化事業有限公司，1995年1月初版。

李威熊《漢書導讀》，臺北：文史哲出版社，1977年4月初版。

李學勤主編《中華漢語工具書書庫》，合肥：安徽教育出版社，2001年1月初版。

周何《中國訓詁學》，臺北：三民書局股份有限公司，1997年11月初版。

林尹《訓詁學概要》，臺北：正中書局，1994年11月臺初版。

林師宏明《戰國中山國文字研究》，臺北：臺灣古籍出版有限公司，2003年8月初版。

林師宏明《醉古集》，臺北：台灣書房出版有限公司，2008年9月初版。

林政華《易學新探》，臺北：文津出版社有限公司，1987年5月初版。

武占坤、馬國凡《諺語》，呼和浩特：內蒙古人民出版社，1998年7月第2版。

竺家寧《中國的語言和文字》，臺北：臺灣書店，1998年3月初版。

竺家寧《漢語詞彙學》，臺北：五南圖書出版股份有限公司，2008年8月初版。

竺家寧《語言風格與文學韻律》，臺北：五南圖書出版股份有限公司，2005年5月二版。

姚小鷗主編《出土文獻與中國文學研究》，北京：北京廣播學院出版社，2000年8月第1版。

洪誠《洪誠文集》，南京：江蘇古籍出版社，2000年9月第1版。

荆門市博物館編《郭店楚墓竹簡》，北京：文物出版社，1998年5月初版。

馬王堆漢墓帛書整理小組編《馬王堆漢墓帛書》，上海：文物出版社，1974年9月第1版。

馬承源主編《上海博物館藏戰國楚竹書》，上海：上海古籍出版社，2007年7月第1版。

馬國凡《成語》，呼和浩特：內蒙古人民出版社，1997年6月第三版。

國立政治大學中文學系編《第六屆漢代文學與思想學術研討會論文集》，臺北：國立政治大學中文學系，2008年3月初版。

許鈇輝《文字學簡編·基礎篇》，臺北：萬卷樓圖書有限公司，1999年3月初版。

張立文《周易帛書今注今譯》，臺北：臺灣學生書局，1991年9月初版。

符淮青《現代漢語詞彙》，臺北：新學林出版股份有限公司，2008年9月1版。

陳寅恪《陳寅恪先生全集》，臺北：九思出版有限公司，1977年12月第3版。

陳鼓應主編《道家文化研究》第六輯，上海：上海古籍出版社，1995年6月第1版。

郭在貽《訓詁學》，長沙：湖北人民出版社，1986年10月第1版。

郭在貽《郭在貽文集》，北京：中華書局，2002年5月第1版。

郭沫若主編，胡厚宣總編輯，中國社會科學院歷史研究所編《甲骨文合集》，上海：中華書局，1982年第1版。

葉蜚聲、徐通鏘《語言學綱要》，臺北：書林出版有限公司，2004年7月1版。

葛本儀主編《語言學概論》，臺北：五南圖書出版股份有限公司，2008年8月初版。

董洪利《古籍的闡釋》，瀋陽：遼寧教育出版社，1993年12月第1版。

裘錫圭《文字學概要》，臺北：萬卷樓圖書有限公司，1999年11月初版。

- 裘錫圭《古文字論集》，北京：中華書局，1992年8月第1版。
- 裘錫圭《裘錫圭自選集》，鄭州：大象出版社，1994年7月第1版。
- 管錫華《古漢語詞彙研究導論》，臺北：臺灣學生書局有限公司，2006年11月初版。
- 裴學海《古書虛字集釋》，北京：中華書局，2004年11月2版。
- 蔡文怡總編《輕鬆學成語》，臺北：正中書局股份有限公司，2002年2月初版。
- 黎運漢《漢語風格探索》，北京：商務印書館，1990年第1版。
- 盧國屏《訓詁演繹——漢語解釋與文化詮釋學》，臺北：五南圖書出版股份有限公司，2008年3月初版。
- 劉釗《古文字構形學》，福州：福建人民出版社，2006年1月第1版。
- 韓崢嶸《古漢語文獻導讀》，長春：吉林大學出版社，1994年12月第1版。
- 戴吾三《成語中的古代科技》，天津：百花文藝出版社，2003年5月第1版。

三、學位論文（按作者姓氏筆畫排列）

- 王琳雅《《詩經》成語研究》，嘉義：南華大學文學系碩士論文，2008年6月。
- 安麗卿《成語的結構和語音特徵》，蘭州：蘭州大學碩士論文，2006年6月。
- 周福雄《成語演變問題的多維研究》，武漢：華中師範大學碩士論文，2008年5月。
- 林琳《《禮記》成語研究》，長春：東北師範大學碩士論文，2006年5月。
- 武卓《漢語成語體現的中國傳統哲學精神》，天津：天津大學社會科學與外語學院碩士論文，2005年1月。
- 胡晶瑩《成語用詞特點及演變研究》，南昌：江西師範大學文學院碩士論文，2007年4月。
- 徐敏芳《《周易》成語之物質文明、人文思想與文化精神義蘊研究》，臺北：國立臺灣師範大學國文學系碩士論文，2009年6月。
- 徐淑文《折射文化的稜鏡——《世說新語》成語研究》，新竹：國立新竹教育大學語文學系語文教學碩士論文，2008年5月。
- 張成平《常用成語演變研究》，蘇州：蘇州大學碩士論文，2004年5月。
- 張秋蘭《左傳成語研究》，臺北：國立臺灣師範大學國文學系教學碩士論文，2007年。

許俊傑《源於《詩經》成語探究》，臺中：逢甲大學中國文學所碩士論文，2009年。

許琬琪《《四書》常用成語研究》，臺北：銘傳大學應用中國文學系碩士班碩士論文，2008年6月。

黃玲玲《當代常用四字成語研究》，臺中：私立東海大學中國文學研究所碩士論文，1983年。

劉玲芳《《漢書》成語研究》，湘潭：湘潭大學文學與新聞學院碩士論文，2009年5月。

劉美芸《數詞成語的形式結構與文化意涵》，臺北：私立東吳大學中國文學系碩士在職專班，2009年。

鄭培秀《成語句法分析及其教學策略研究》，高雄：國立中山大學中國文學系碩士論文，2005年。

羅明昌《《孟子》成語研究》，臺中：逢甲大學中國文學所碩士論文，2009年。

邊馨《《莊子》的成語研究》，石家莊：河北師範大學碩士論文，2007年4月。

四、單篇論文（按作者姓氏筆畫排列）

于群〈從訓詁學對閱讀古書的作用看訓詁學的實用性〉，《呼倫貝爾學院學報》第17卷第1期，2009年2月，頁59-62。

尤青然〈漢語成語結構對稱類析〉，《邵陽學院學報》，第8卷第1期，2009年2月，頁76-77。

毛學河〈成語是古漢語特點的縮影〉，《漢語學習》總第79期，1994年2月，頁28-31。

王光漢〈「大器晚成」初義辨〉，《合肥學院學報》（社會科學版）第25卷第6期，2008年11月，頁69-70。

王延模〈從「望洋」一詞談對聯綿字的認識〉，《社科縱橫》第21卷第8期，2006年8月，頁124

王承惠〈成語的演變與發展〉，《寧波大學學報》（人文科學版）第10卷第2期，1997年3月，頁30-32。

王家宏〈淺論漢語成語的生命力〉，《和田師範專科學校學報》第28卷第1期，2009年7月，頁93。

- 王國珍〈「望羊」考〉，《阜陽師範學院學報》（社會科學版）第 44 期，2002 年 1 月，頁 13-19。
- 朱歧祥〈論王念孫以古形訓今字的方法〉，《國文天地》第 18 卷第 9 期，2003 年 2 月，頁 91-93。
- 吳先文〈四字格成語錯位及教學研究〉，《合肥學院學報》第 26 卷第 2 期，2009 年 3 月，頁 118-120。
- 李小燕〈《左傳》成語初探〉，《九江師專學報》第 3 期（總第 128 期），2004 年，頁 64-67。
- 李亞明〈詞義訓釋與文意訓釋的學理及其應用〉，《國文天地》第 22 卷第 6 期，2006 年 11 月，頁 72-81。
- 李學勤〈讀上博簡《莊王既成》兩章筆記〉，confucius2000 網首發，2007 年 7 月 16 日。
- 李寶川〈成語中的古詞義例談〉，《廣播電視大學學報》第 3 期，2008 年，頁 105-108。
- 谷瑞娟〈聲訓初探〉，《齊齊哈爾師範高等專科學校學報》第 6 期，2008 年 6 月，頁 46-47。
- 邢怒海、曹爽〈訓詁的兩種研究方法在探求字的本義時的運用〉，《焦作師範高等專科學校學報》第 22 卷第 3 期，2006 年 9 月，頁 15-18。
- 周福雄〈漢語成語發展變化方式探究〉，《懷化學院學報》第 27 卷第 12 期，2008 年 12 月，頁 105-107。
- 林文華〈《詩經》成語疑義考釋〉，《屏東教育大學學報——人文社會類》第 32 期，2009 年 3 月，頁 169-184。
- 林政華〈《詩經》成語研究〉，《臺北師專學報》第 10 期，1983 年 6 月，頁 105-132。
- 林政華〈《書經》成語研究〉，《孔孟學報》第 47 期，1984 年 4 月，頁 27-67。
- 林政華〈《易經》成語研究〉，《臺北師專學報》第 11 期，1984 年 6 月，頁 117-140。
- 林素英〈從〈孔子詩論〉到《詩序》的詩教思想轉化——以〈關雎〉組為討論中心〉，《文與哲》第 12 期，2008 年 6 月，頁 83-96。
- 封小雅〈成語中的文化因素〉，《語言研究》S1 期（2002 年特刊），頁 87-91。
- 段觀宋〈通語法以明訓詁略論〉，《東莞理工學院學報》第 15 卷第 6 期，2008 年 12 月，頁 52-58。
- 洪楷萱〈源自《詩經》中的成語〉，《國文天地》第 22 卷第 10 期，2007 年 3 月，頁 23-29。

- 洪藝芳〈《詩經》成語的發展變化〉，《中國文化月刊》第 158 期，2001 年 9 月，頁 19-38。
- 胡晶瑩〈成語體現的古今詞語的差異與聯繫〉，《語文學刊》第 11 期，2005 年 2 月頁 112-114。
- 范曉〈簡論漢語的「四字格」成語〉，《烏魯木齊成人教育學院學報》第 16 卷第 4 期，2008 年 11 月，頁 32-36。
- 徐盛桓〈成語的生成〉，《暨南大學華文學院學報》第 1 期，2004 年 1 月，頁 42-50。
- 徐耀民〈成語的劃界、定型和釋義問題〉，《中國語文》第 1 期（總第 256 期），1997 年，頁 11-17。
- 殷學明〈「呆若木鷄」原典正名商榷〉，《語文學刊》第 16 期，2008 年 8 月，頁 169。
- 馬廣東〈論「空穴來風」的古今義及其規範〉，《語文學刊》第 3 期，2008 年，頁 119-120。
- 連登崗〈《莊子》「望洋」釋義辨〉，《青海師專學報》（教育科學版）第 3 期，2005 年 1 月，頁 14-18。
- 許金苗〈從一條成語的訓釋談「反訓」〉，《閱讀與寫作》第 2 期，2002 年，頁 26-27。
- 張宏〈成語的變異運用及其修辭闡釋〉，《國文天地》第 23 卷第 9 期，2008 年 2 月，頁 93-98。
- 張青松〈關於古漢語本義研究的幾個問題〉，《湘潭師範學院學報》（社會科學版）第 29 卷第 2 期，2007 年 3 月，頁 163-165。
- 張洪娟〈談談「怨女」〉，《紅河學院學報》第 6 卷第 1 期，2008 年 2 月，頁 76-77。
- 張美莉〈淺談《論語》的成語和格言警句對漢語的影響〉第 11 期，2008 年 11 月，頁 292-293。
- 張劍〈〈鵲巢〉詩義辨析〉，《甘肅高師學報》第 6 卷第 4 期，2001 年 4 月，頁 90-94。
- 張曉芬〈禽鳥奪巢故事中的倫理觀探究——試以《詩經》中的〈鵲巢〉、〈鴟鴞〉詩與〈神鳥賦〉作一比較〉，《古今藝文》第 34 卷 1 期，2007 年 11 月，頁 4-35。
- 張寶三〈字義訓詁與經典詮釋之關係〉，《清華學報》第 32 卷第 1 期，2002 年 6 月，頁 47-63。
- 張顯成〈傳世經典匡謬三則——出土文物研究札記〉，《古籍整理研究學刊》第 4 期，1994 年 11 月，頁 26-29。

- 張艷梅〈成語辨析之望文生義〉，《語文教學與研究》第14期，2008年5月，頁124。
- 曹瑞芳〈《論語》成語研究〉，《山西大學學報》第3期，1996年，頁66-70。
- 梁忠東〈成語與古代漢語教學〉，《玉林師範學院學報》第29卷第6期，2008年8月，頁140-145。
- 梁忠東〈成語與古代漢語教學〉，《玉林師範學院學報》第29卷第6期，2008年6月，頁140-145。
- 莫彭齡〈試論成語的文化研究〉，《揚州大學學報》第4卷3期，2000年5月，頁38-43。
- 郭慶林〈《孟子》成語淺議〉，《新鄉師範高等專科學校學報》第20卷第4期，2006年7月，頁121-123。
- 陳娜〈談語義學理論在古漢語詞義研究中的運用〉，《牡丹江師範學院學報》第3期，2008年，頁72-73。
- 陳雄根〈郭店楚簡《老子》「大器曼成」試釋〉，《中國文化研究所學報》第9期，2000年，頁237-244。
- 陳新〈漢語成語典故的語源本義與文化色彩與情感價值〉，《國文天地》第22卷第10期，2007年3月，頁76-80。
- 陸永鋒〈成語變體與詞典變體〉，《詞書研究》第4期，1998年，頁48-59。
- 陶原珂〈試析漢語四字格成語的類型及其釋意方式〉，《學術研究》第9期，2002，頁130-137。
- 傅華辰〈訓詁和字形的關係〉，《淮南師範學院學報》第9卷第6期，2007年6月，頁58-60。
- 彭南球〈切勿望文生義——淺談成語解釋〉，《山西教育》第4期，1999年，頁47。
- 曾香綾〈從偏離理論看成語修辭——以余光中幽默散文為研討對象〉，發表於「第四屆辭章章法學學術研討會」，2009年10月17日。
- 黃金貴〈《莊子·秋水》「望洋」新詁〉，《浙江大學學報》（人文社會科學版）第36卷第3期，2006年5月，頁45-52。
- 黃玲玲〈當代常用四字成語研究〉，《國立臺灣體育專科學校學報》第3期，1993年6月，頁143-168。

- 黃群建〈《孟子》訓釋三題〉，《湖北師範學院學報》第 25 卷第 2 期，2005 年 2 月，頁 70-72。
- 黃義郎〈「好整以暇」之語法解析〉，《國文天地》第 11 卷 11 期，1996 年 4 月，頁 9-10。
- 裘錫圭〈殷墟甲骨文在文字學上的重要性〉。本文發表於「復旦大學出土文獻與古文字研究中心」網頁，2007 年 12 月 29 日。
- 楊世鐵〈關於先秦漢語中的成語問題〉，《新鄉學院學報》第 22 卷第 4 期，2008 年 8 月，頁 113-115。
- 楊如雪〈成語的語法特色〉，《國文天地》第 25 卷第 10 期，2010 年 3 月，頁 18-28。
- 楊明川〈「既明且哲，以保其身」——今天對「明哲保身」的重新解讀〉，《宜賓學院學報》第 2 期，2009 年 2 月，頁 47-49。
- 楊錢梅〈「怨女」之「怨」爲何義〉，《語文教學之友》，2008 年 4 月，頁 33。
- 葉方石〈朱熹「明語法以通訓詁」的解經方法探析〉，《煙臺職業學院學報》第 14 卷第 1 期，2008 年 3 月，頁 6-9。
- 趙立偉〈「鵲巢鳩占」原意小考〉，《語文知識》第 4 期，2008 年 7 月，頁 65-66。
- 趙洪彬、譚坤〈「抱薪救火」中「抱」字之正解〉，《赤峰教育學院學報》第 2 期，2001 年，頁 26。
- 劉海琴〈「暴虎」補證〉，《語言研究》第 25 卷第 2 期，2005 年 6 月，頁 80-82。
- 劉硯群〈《精衛填海》的神話學解讀〉，《長江大學學報》（社會科學版）第 31 卷第 4 期，2008 年 8 月，頁 12-14。
- 劉筠梅〈從先秦文學探析成語的來源及其文化內涵〉，《內蒙古農業大學學報》第 4 期（第 5 卷總第 18 期），2003 年，頁 64-67。
- 蔡宗陽〈成語的正用與誤用〉，《中國語文》第 598 期，2007 年 4 月，頁 4-5。
- 蔡哲茂〈《詩》：「進退維谷」新解〉，發表於第一屆中國語言文字國際學術研討會，香港大學，2002 年 3 月 11-14 日。
- 盧磊〈成語語序和成語的歷史發展〉，《法制與社會》第 8 期，2007 年 8 月，頁 752-753。
- 謝序華〈析《莊子·秋水》注釋三誤〉，《中學語文》第 1 期，2008 年 1 月，頁 59-60。

五、工具書（按作者姓氏筆畫排列）

王輝編著《古文字通假字典》，北京：中華書局，2008年2月初版。

中國大百科全書總輯委員會《中國大百科全書》，臺北：錦繡出版事業股份有限公司，1994年8月初版。

白於藍《簡牘帛書通假字字典》，福州：福建人民出版社，2008年1月第1版。

教育部國語推行委員會編《成語典》網路版 <http://dict.idioms.moe.edu.tw/>，臺北：中華民國教育部，2005年3月臺灣學術網路正式版一版。

教育部國語推行委員會編《重編國語辭典修訂本》網路版

<http://140.111.34.46/newDict/dict/index.html>，臺北：中華民國教育部，2007年12月臺灣學術網路四版。

曹聰孫主編《實用俗語典》，臺北縣：匯豐文化事業有限公司，2000年1月初版。

漢語大字典編輯委員會編《漢語大字典》，臺北：建宏出版社，1998年10月初版。

漢語大詞典編輯委員會編纂《漢語大詞典普及本》，上海：漢語大詞典出版社，2000年8月第1版。

臺灣商務印書館審委員會編《辭源》，臺北：臺灣商務印書館，1997年3月臺增修版。

附錄一

〈先秦文獻中的成語一覽表〉

※下表中粗體字為產生古今義變的成語，其義變情形已在本文中討論。

編號	成語	出處
1.	尸位素餐	「尸位」：《書·五子之歌》 「素餐」：《詩·魏風·伐檀》
2.	簞食壺漿	《孟子·梁惠王下》
3.	黃鐘毀棄 瓦釜雷鳴	屈原〈卜居〉
4.	殺生子奪	《周禮·春官·內史》
5.	偃武修文	《書·武成》
6.	近悅遠來	《論語·子路》
7.	城下之盟	《左傳·桓公十二年》
8.	扶搖直上	《莊子·逍遙遊》
9.	多難興邦	《左傳·昭公四年》
10.	魯衛之政	《論語·子路》
11.	視民如傷	《左傳·哀公元年》
12.	無疆之休	《書·太甲中》
13.	野無遺賢	《書·大禹謨》
14.	接輿歌鳳	《論語·微子》
15.	兼弱攻昧	《書·仲虺之誥》
16.	姦人之雄	《荀子·非相》
17.	河不出圖	《論語·子罕》
18.	怙惡不悛	《左傳·隱公六年》

編號	成語	出處
19.	動心忍性	《孟子·告子下》
20.	風行草偃	《論語·顏淵》
21.	政出多門	《左傳·成公十六年》
22.	里仁為美	《論語·里仁》
23.	有恃無恐	《左傳·僖公二十六年》
24.	食毛踐土	《左傳·昭公七年》
25.	小往大來	《易·泰卦》
26.	開源節流	《荀子·富國》
27.	汗馬功勞	《韓非子·五蠹》
28.	欺世盜名	「欺世」：《韓非子·詭使》 「盜名」：《荀子·不苟》
29.	厲兵秣馬	《左傳·僖公三十三年》
30.	同仇敵愾	「同仇」：《詩·秦風·無衣》 「敵愾」：《左傳·文公四年》
31.	寡不敵眾	《孟子·梁惠王上》
32.	以逸待勞	《孫子·軍爭》
33.	短兵相接	屈原〈九歌·國殤〉
34.	兵不血刃	《荀子·議兵》
35.	背水一戰	《尉繚子·天官》
36.	血流漂杵	《書·武成》

編號	成語	出處
37.	按兵不動	《荀子·王制》
38.	知難而退	《左傳·僖公二十八年》
39.	知己知彼	《孫子·謀攻》
40.	困獸猶鬥	《左傳·宣公十二年》
41.	兵不厭詐	《韓非子·難一》
42.	百戰百勝	《管子·七法》
43.	先聲奪人	《左傳·宣公十二年》
44.	出奇致勝	《孫子·勢篇》
45.	勞師襲遠	《左傳·僖公三十二年》
46.	悉索敝賦	《左傳·襄公八年》
47.	車無退表	《國語·晉語五》
48.	大辯若訥	《老子》第四十五章
49.	干戈載戢	《詩·周頌·時邁》
50.	如火如荼	《國語·吳語》
51.	堂堂正正	《孫子·軍爭》
52.	犄角之勢	《左傳·襄公十四年》
53.	馬放南山	《書·武成》
54.	佳兵不祥	《老子》第三十一章
55.	衣裳之會	《穀梁傳·莊公二十七年》
56.	十圍五攻	《孫子·謀攻》
57.	惡貫滿盈	《書·泰誓上》
58.	罪不容誅	《孟子·離婁上》
59.	順手牽羊	《禮記·曲禮上》
60.	逍遙法外	《莊子·讓王》
61.	殺人越貨	《書·康誥》
62.	始作俑者	《孟子·梁惠王上》

編號	成語	出處
63.	大義滅親	《左傳·隱公四年》
64.	規矩繩墨	《管子·七臣七主》
65.	正法直度	《管子·版法》
66.	令行禁止	《韓非子·八經》
67.	天網恢恢	《老子》第七十三章
68.	瞻前顧後	戰國楚·屈原〈離騷〉
69.	躊躇滿志	《莊子·養生主》
70.	蠢蠢欲動	《左傳·昭公二十四年》
71.	呆若木雞	《莊子·達生》
72.	捨生取義	《孟子·告子上》
73.	輕舉妄動	《韓非子·解老》
74.	甘拜下風	《左傳·僖公十五年》
75.	老馬識途	《韓非子·說林上》
76.	眾口鑠金	《國語·周語下》
77.	懲前毖後	《詩·周頌·小毖》
78.	鞭長莫及	《左傳·宣公十五年》
79.	禮尚往來	《禮記·曲禮上》
80.	鞠躬盡瘁	「鞠躬」：《論語·鄉黨》 「盡瘁」：《詩·小雅·北山》
81.	買櫝還珠	《韓非子·外儲說左上》
82.	退避三舍	《左傳·僖公二十三年》
83.	投其所好	《孟子·公孫丑上》
84.	功虧一簣	《書·旅獒》
85.	提綱挈領	「提綱」：《韓非子·外儲說右下》 「挈領」：《荀子·勸學》
86.	舉棋不定	《左傳·襄公二十五年》

編號	成語	出處
87.	臨深履薄	《詩·小雅·小旻》
88.	小心翼翼	《詩·大雅·大明》
89.	隨心所欲	《論語·爲政》
90.	瞭若指掌	《論語·八佾》
91.	櫛風沐雨	《莊子·天下》
92.	優柔寡斷	《韓非子·亡徵》
93.	亦步亦趨	《莊子·田子方》
94.	諱莫如深	《穀梁傳·莊公三十二年》
95.	摩頂放踵	《孟子·盡心上》
96.	獨木難支	《慎子·知忠》
97.	洞若觀火	《書·盤庚上》
98.	戰戰兢兢	《詩·小雅·小旻》
99.	疲於奔命	《左傳·成公七年》
100.	暴虎馮河	《詩·小雅·小旻》
101.	學富五車	《莊子·天下》
102.	邯鄲學步	《莊子·秋水》
103.	噬臍莫及	《左傳·莊公六年》
104.	鋌而走險	《左傳·文公十七年》
105.	防患未然	《易·既濟卦》
106.	以鄰爲壑	《孟子·告子下》
107.	出口成章	《詩·小雅·都人士》
108.	膠柱鼓瑟	《文子·道德》
109.	幸災樂禍	「幸災」：《左傳·僖公十四年》 「樂禍」：《左傳·莊公二十年》
110.	安貧樂道	《文子·上仁》
111.	朝三暮四	《莊子·齊物論》

編號	成語	出處
112.	數典忘祖	《左傳·昭公十五年》
113.	撥亂反正	《公羊傳·哀公十四年》
114.	戮力同心	《墨子·尙賢中》
115.	憂心如焚	《詩·小雅·節南山》
116.	以德報怨	《論語·憲問》
117.	流言蜚語	「流言」：《書·金縢》 「蜚語」：《鶡冠子·武靈王》
118.	精衛填海	《山海經·北山經》
119.	輕諾寡信	《老子》第六十三章
120.	聞一知十	《論語·公冶長》
121.	未雨綢繆	《詩·豳風·鴟鴞》
122.	爾虞我詐	《左傳·宣公十五年》
123.	孤陋寡聞	《禮記·學記》
124.	兢兢業業	《書·皋陶謨》
125.	茅塞頓開	《孟子·盡心下》
126.	過猶不及	《論語·先進》
127.	遇人不淑	《詩·王風·中谷有蓷》
128.	道聽途說	《論語·陽貨》
129.	言不由衷	《左傳·隱公三年》
130.	悠哉悠哉	《詩·周南·關雎》
131.	游刃有餘	《莊子·養生主》
132.	沉魚落雁	《莊子·齊物論》
133.	肆無忌憚	《禮記·中庸》
134.	群龍無首	《易·乾卦》
135.	仁至義盡	《禮記·郊特牲》
136.	不共戴天	《禮記·曲禮上》

編號	成語	出處
137.	九死一生	屈原〈離騷〉
138.	當仁不讓	《論語·衛靈公》
139.	楚材晉用	《左傳·襄公二十六年》
140.	愛莫能助	《詩·大雅·烝民》
141.	愛屋及烏	《尚書大傳·卷二·大誓》
142.	愚公移山	《列子·湯問》
143.	不辨菽麥	《左傳·成公十八年》
144.	進退維谷	《詩·大雅·桑柔》
145.	越俎代庖	《莊子·逍遙遊》
146.	貽笑大方	《莊子·秋水》
147.	視死如歸	《管子·小匡》
148.	虛與委蛇	《莊子·應帝王》
149.	痛心疾首	《左傳·成公十三年》
150.	畫蛇添足	《戰國策·齊策二》
151.	猶豫不決	《戰國策·趙策三》
152.	無能為力	《左傳·隱公四年》
153.	無可奈何	《戰國策·燕策三》
154.	無所適從	《左傳·僖公五年》
155.	無中生有	《老子》第四十章
156.	曾參殺人	《戰國策·秦策二》
157.	剛愎自用	《左傳·宣公十二年》
158.	孜孜不倦	《書·益稷》
159.	卻之不恭	《孟子·萬章上》
160.	投桃報李	《詩·大雅·抑》
161.	割雞焉用	《論語·陽貨》
162.	井底之蛙	《莊子·秋水》

編號	成語	出處
163.	趾高氣揚	《戰國策·齊策三》
164.	求全責備	「求全」：《孟子·離婁上》 「責備」：《管子·形勢解》
165.	處心積慮	《穀梁傳·隱公元年》
166.	居安思危	《左傳·襄公十一年》
167.	不知所措	《管子·七臣七主》
168.	上下其手	《左傳·襄公二十六年》
169.	眾叛親離	《左傳·隱公四年》
170.	眾心成城	《國語·周語下》
171.	心安理得	《論語·陽貨》
172.	率由舊章	《詩·大雅·假樂 1》
173.	欲蓋彌彰	《左傳·昭公三十一年》
174.	隱惡揚善	《禮記·中庸》
175.	患得患失	《論語·陽貨》
176.	從善如流	《左傳·成公八年》
177.	得寸進尺	《戰國策·秦策三》
178.	專心致志	《孟子·告子上》
179.	狐假虎威	《尹文子》
180.	高枕無憂	《戰國策·齊策四》
181.	狡兔三窟	《戰國策·齊策四》
182.	馬首是瞻	《左傳·襄公十四年》
183.	桃之夭夭	《詩·周南·桃夭》
184.	忠言逆耳	《韓非子·外儲說左上》
185.	良藥苦口	《韓非子·外儲說左上》
186.	中流砥柱	《晏子春秋·內篇·諫下》
187.	烏合之眾	《管子》逸文

編號	成語	出處
188.	心平氣和	《左傳·昭公二十年》
189.	血氣方剛	《論語·季氏》
190.	師心自用	《莊子·齊物論》
191.	害群之馬	《莊子·徐無鬼》
192.	夙夜匪懈	《詩·大雅·烝民》
193.	虎視眈眈	《易·頤卦》
194.	食言而肥	《左傳·哀公二十五年》
195.	洗心革面	「洗心」：《易·繫辭上》 「革面」：《易·革卦》
196.	抱薪救火	《戰國策·魏策三》
197.	包藏禍心	《左傳·昭公元年》
198.	如釋重負	《穀梁傳·昭公二十九年》
199.	如喪考妣	《書·舜典》
200.	休戚相關	《國語·周語下》
201.	畏首畏尾	《左傳·文公十七年》
202.	流連忘返	《孟子·梁惠王下》
203.	既往不咎	《論語·八佾》
204.	以管窺天	《莊子·秋水》
205.	怨天尤人	《論語·憲問》
206.	前倨後恭	《戰國策·秦策一》
207.	曠夫怨女	《孟子·梁惠王下》
208.	咬牙切齒	《韓非子·守道》
209.	前功盡棄	《戰國策·西周策》
210.	長袖善舞	《韓非子·五蠹》
211.	空穴來風	宋玉〈風賦〉
212.	玩物喪志	《書·旅獒》

編號	成語	出處
213.	東施效顰	《莊子·天運》
214.	明哲保身	《詩·大雅·烝民》
215.	吹毛求疵	《韓非子·大體》
216.	孤掌難鳴	《韓非子·功名》
217.	孤妄言之	《莊子·齊物論》
218.	委曲求全	《老子》第二十二章
219.	和衷共濟	「和衷」：《書·皋陶謨》 「共濟」：《國語·魯語下》
220.	侃侃而談	《論語·鄉黨》
221.	勢不兩立	《戰國策·楚策一》
222.	作威作福	《書·洪範》
223.	手舞足蹈	《詩·大序》
224.	赤子之心	《孟子·離婁下》
225.	不苟言笑	《禮記·曲禮上》
226.	見異思遷	《管子·小匡》
227.	見仁見智	《易·繫辭上》
228.	亡羊補牢	《戰國策·楚策四》
229.	杞人憂天	《列子·天瑞》
230.	投機取巧	《莊子·天地》
231.	坐以待斃	《管子·參患》
232.	克勤克儉	《書·大禹謨》
233.	色厲內荏	《論語·陽貨》
234.	自暴自棄	《孟子·離婁上》
235.	自相矛盾	《韓非子·難一》
236.	自怨自艾	《孟子·萬章上》
237.	自以為是	《孟子·盡心下》

編號	成語	出處
238.	老謀深算	《國語·晉語一》
239.	羽毛未豐	《戰國策·秦策一》
240.	有備無患	《書·說命中》
241.	有始無終	《詩·大雅·蕩》
242.	守望相助	《孟子·滕文公上》
243.	夙興夜寐	《詩·衛風·氓》
244.	各自為政	《左傳·宣公二年》 《詩·小雅·節南山》
245.	民不聊生	《戰國策·秦策四》
246.	本末倒置	《禮記·大學》
247.	左右逢源	《孟子·離婁下》
248.	出爾反爾	《孟子·梁惠王下》
249.	出其不意	《孫子·計篇》
250.	以貌取人	《韓非子·顯學》
251.	水深火熱	《孟子·梁惠王下》
252.	手足無措	《論語·子路》
253.	心煩意亂	戰國楚·屈原〈卜居〉
254.	心悅誠服	《孟子·公孫丑上》
255.	心不在焉	《禮記·大學》
256.	匹夫之勇	《國語·越語上》
257.	五十笑百	《孟子·梁惠王上》
258.	予取予求	《左傳·僖公七年》
259.	不遺餘力	《戰國策·趙策三》
260.	不屈不撓	《荀子·法行》
261.	不毛之地	《公羊傳·宣公十二年》
262.	大惑不解	《莊子·天地》

編號	成語	出處
263.	三人成虎	《戰國策·魏策二》
264.	一日三秋	《詩·王風·采葛》
265.	三思而行	《論語·公冶長》
266.	一暴十寒	《孟子·告子上》
267.	人言可畏	《詩·鄭風·將仲子》
268.	一鼓作氣	《左傳·莊公十年》
269.	一絲不苟	《周禮·地官·大司徒》
270.	一見如故	《左傳·襄公二十九年》
271.	陰陽易位	《楚辭·屈原·九章·涉江》
272.	知人論世	《孟子·萬章下》
273.	大人虎變	《易·革卦》
274.	衣冠楚楚	《詩·曹風·蜉蝣》
275.	睚眦盡背	《孟子·盡心上》
276.	心廣體胖	《禮記·大學》
277.	行將就木	《左傳·僖公二十三年》
278.	鄭人爭年	《韓非子·外儲說左上》
279.	馬齒加長	《穀梁傳·僖公二年》
280.	驚弓之鳥	《戰國策·楚策四》
281.	琴瑟和鳴	《詩·小雅·常棣》
282.	渭陽之思	《詩·秦風·渭陽》
283.	同袍同澤	《詩·秦風·無衣》
284.	天長地久	《老子》第七章
285.	志不可奪	《論語·子罕》
286.	槁木死灰	《莊子·齊物論》
287.	恐不旋踵	《戰國策·中山策》
288.	之死靡它	《詩·鄘風·柏舟》

編號	成語	出處
289.	中立不倚	《禮記·中庸》
290.	講張爲幻	《書·無逸》
291.	濠濮間想	《莊子·秋水》
292.	斲輪老手	《莊子·天道》
293.	駟不及舌	《論語·顏淵》
294.	幣重言甘	《左傳·僖公十年》
295.	洋洋纒纒	《韓非子·難言》
296.	姑妄言之	《莊子·齊物論》
297.	奉辭伐罪	《國語·鄭語》
298.	言過其實	《管子·心術上》
299.	言猶在耳	《左傳·文公七年》
300.	言不顧行	《孟子·盡心下》
301.	言不盡意	《易·繫辭上》
302.	目擊道存	《莊子·田子方》
303.	北門之歎	《詩·邶風·北門》
304.	大而無當	《莊子·逍遙遊》
305.	不恥下問	《論語·公冶長》
306.	首身分離	《戰國策·秦策四》
307.	改步改玉	《左傳·定公五年》
308.	在官言官	《禮記·曲禮下》
309.	三從四德	「三從」：《儀禮·喪服》 「四德」：《周禮·天官·九嬪》
310.	一介不取	《孟子·萬章上》
311.	進德修業	《易·乾卦》
312.	高山仰止	《詩·小雅·車牽》
313.	景行行止	《詩·小雅·車牽》

編號	成語	出處
314.	窈窕淑女	《詩·周南·關雎》
315.	度德量力	《左傳·隱公十一年》
316.	威武不屈	《孟子·滕文公下》
317.	任人唯賢	《書·咸有一德》
318.	左宜右有	《詩·小雅·裳裳者華》
319.	知雄守雌	《老子》第二十八章
320.	自有肺腸	《詩·大雅·桑柔》
321.	安宅正路	《孟子·離婁上》
322.	竭知盡忠	《楚辭·屈原·卜居》
323.	知者樂水	《論語·雍也》
324.	仁者樂山	《論語·雍也》
325.	裹足不前	《戰國策·秦策三》
326.	繩墨之言	《莊子·人間世》
327.	禮義廉恥	《管子·牧民》
328.	矯言僞行	《莊子·盜跖》
329.	餘桃啗君	《韓非子·說難》
330.	毀瓦畫墁	《孟子·滕文公下》
331.	惡溼居下	《孟子·公孫丑上》
332.	博文約禮	《論語·雍也》
333.	素隱行怪	《禮記·中庸》
334.	胡天胡帝	《詩·鄘風·君子偕老》
335.	矜糾收繚	《荀子·議兵》
336.	直內方外	《易·坤卦》
337.	行同狗彘	《墨子·耕柱》
338.	當務之急	《孟子·盡心上》
339.	得心應手	《莊子·天道》

編號	成語	出處
340.	半途而廢	《禮記·中庸》
341.	取精用弘	《左傳·昭公七年》
342.	井井有條	《荀子·儒效》
343.	顧犬補牢	《戰國策·楚策四》
344.	登高自卑	《禮記·中庸》
345.	行遠自邇	《禮記·中庸》
346.	師出有名	《禮記·檀弓下》
347.	倒裳索領	《鄧析子·無厚》
348.	直情徑行	《禮記·檀弓下》
349.	坐言起行	《荀子·性惡》
350.	即鹿無虞	《易·屯卦》
351.	有始有卒	《論語·子張》
352.	升高自下	《書·太甲》
353.	不遑寧處	《詩·召南·殷其雷·序》
354.	不愧不怍	《孟子·盡心上》
355.	大而化之	《孟子·盡心下》
356.	鸞鳴笑鵬	《莊子·逍遙遊》
357.	劍及履及	《左傳·宣公十四年》
358.	摩厲以須	《左傳·昭公十二年》
359.	輕卒銳兵	《戰國策·燕策二》
360.	動如脫兔	《孫子集注·卷十一·九地》
361.	南轅北轍	《戰國策·魏策四》
362.	尺蠖之屈	《易·繫辭下》
363.	男女有別	《禮記·昏義》
364.	捉襟見肘	《莊子·讓王》
365.	生不逢辰	《詩·大雅·桑柔》

編號	成語	出處
366.	同流合汙	《孟子·盡心下》
367.	進退存亡	《易·乾卦》
368.	患難相死	《禮記·儒行》
369.	枯魚之肆	《莊子·外物》
370.	虎尾春冰	《書·君牙》
371.	尾大不掉	《左傳·昭公十一年》
372.	末大必折	《左傳·昭公十一年》
373.	滋蔓難圖	《左傳·隱公元年》
374.	問諸水濱	《左傳·僖公四年》
375.	彼眾我寡	《韓非子·難一》
376.	一成一旅	《左傳·哀公元年》
377.	棄聖絕智	《老子》第十九章
378.	清靜無為	《老子》第五十七章
379.	習與性成	《書·太甲上》
380.	柔心弱骨	《列子·湯問》
381.	刑方為圓	《楚辭·屈原·九章·懷沙》
382.	米珠薪桂	《戰國策·楚策三》
383.	諱疾忌醫	《韓非子·喻老》
384.	飢不擇食	《孟子·公孫丑上》
385.	輾轉反側	《詩·周南·關雎》
386.	簞食瓢飲	《論語·雍也》
387.	排難解紛	《戰國策·趙策三》
388.	安步當車	《戰國策·齊策四》
389.	暴殄天物	《書·武成》
390.	大庭廣眾	《公孫龍子·跡府》
391.	安然無恙	《戰國策·齊策四》

編號	成語	出處
392.	路不拾遺	《戰國策·秦策一》
393.	心腹之患	《左傳·哀公十一年》
394.	嗟來之食	《禮記·檀弓下》
395.	無妄之災	《易·无妄卦》
396.	虎口餘生	《莊子·盜跖》
397.	肝腦塗地	《戰國策·燕策一》
398.	弄璋之喜	《詩·小雅·斯干》
399.	吉人天相	「吉人」：《左傳·宣公三年》 「天相」：《左傳·昭公四年》
400.	出生入死	《老子》第五十章
401.	兄弟鬩牆	《詩·小雅·常棣》
402.	不速之客	《易·需卦》
403.	輕裘肥馬	《論語·雍也》
404.	裘弊金盡	《戰國策·秦策一》
405.	飲水曲肱	《論語·述而》
406.	象箸玉杯	《韓非子·喻老》
407.	終焉之志	《國語·晉語四》
408.	俾晝作夜	《詩·大雅·蕩》
409.	食無求飽	《論語·學而》
410.	居無求安	《論語·學而》
411.	食前方丈	《孟子·盡心下》
412.	居不重席	《左傳·哀公元年》
413.	含哺鼓腹	《莊子·馬蹄》
414.	安老懷少	《論語·公冶長》
415.	先驅螻蟻	《戰國策·楚策一》
416.	生靈塗炭	《書·仲虺之誥》

編號	成語	出處
417.	上漏下溼	《莊子·讓王》
418.	懲羹吹齏	《楚辭·屈原·九章·惜誦》
419.	齊人之福	《孟子·離婁下》
420.	毀不滅性	《孝經·喪親章》
421.	吸風飲露	《莊子·逍遙遊》
422.	不安於室	《詩·邶風·凱風·序》
423.	一飲一啄	《莊子·養生主》
424.	窮閭漏屋	《荀子·儒效》
425.	遭家不造	《詩·周頌·閔予小子》
426.	費財勞民	《晏子春秋·內篇·諫下》
427.	一元大武	《禮記·曲禮下》
428.	有教無類	《論語·衛靈公》
429.	死生契闊	《詩·邶風·擊鼓》
430.	待價而沽	《論語·子罕》
431.	同室操戈	「同室」：《孟子·離婁下》 「操戈」：《左傳·昭公元年》
432.	無方之民	《禮記·經解》
433.	大車無輓	《論語·為政》
434.	小車無軌	《論語·為政》
435.	三十而立	《論語·為政》
436.	克紹箕裘	《禮記·學記》
437.	一日千里	《莊子·秋水》
438.	高爵重祿	《韓非子·說疑》
439.	人浮於事	《禮記·坊記》
440.	心膂股肱	《書·君牙》
441.	人定勝天	《逸周書·卷三·文傳解》

編號	成語	出處
442.	一傅眾咻	《孟子·滕文公下》
443.	樂在其中	《論語·述而》
444.	涅而不緇	《論語·陽貨》
445.	桑樞甕牖	《莊子·讓王》
446.	風雨如晦	《詩·鄭風·風雨》
447.	風雨不改	《詩·鄭風·風雨·序》
448.	舉一反三	《論語·述而》
449.	響遏行雲	《列子·湯問》
450.	觸類旁通	「觸類」：《易·繫辭上》 「旁通」：《易·乾卦》
451.	靡靡之音	《韓非子·十過》
452.	得魚忘筌	《莊子·外物》
453.	文質彬彬	《論語·雍也》
454.	高山流水	《列子·湯問》
455.	栩栩如生	《莊子·齊物論》
456.	耳提面命	《詩·大雅·抑》
457.	後生可畏	《論語·子罕》
458.	青出於藍	《荀子·勸學》
459.	言之有物	《易·家人卦》
460.	切磋琢磨	《詩·衛風·淇奧》
461.	刑期無刑	《書·大禹謨》
462.	仰不愧天	《孟子·盡心上》
463.	不教而殺	《論語·堯曰》
464.	溫故知新	《論語·為政》
465.	教學相長	《禮記·學記》
466.	跋鱉千里	《荀子·修身》

編號	成語	出處
467.	升堂入室	《論語·先進》
468.	禹行舜趨	《荀子·非十二子》
469.	車在馬前	《禮記·學記》
470.	知困勉行	《禮記·中庸》
471.	多聞闕疑	《論語·為政》
472.	引而不發	《孟子·盡心上》
473.	斷章取義	《左傳·襄公二十八年》
474.	開宗明義	《孝經·開宗明義章》
475.	章決句斷	《楚辭·天問·敘》
476.	席上之珍	《禮記·儒行》
477.	美言不信	《老子》第六十八章
478.	言之成理	《荀子·非十二子》
479.	喙長三尺	《莊子·徐无鬼》
480.	多言繁稱	《韓非子·難言》
481.	鸕蚌相爭	《戰國策·燕策二》
482.	螳臂當車	《莊子·人間世》
483.	濫竽充數	《韓非子·內儲說上》
484.	斬草除根	《左傳·隱公六年》
485.	緣木求魚	《孟子·梁惠王上》
486.	摩肩接踵	《晏子春秋·內篇·雜下》
487.	綽綽有餘	《詩·小雅·角弓》
488.	壽終正寢	《公羊傳·莊公三十二年》
489.	圖窮匕見	《戰國策·燕策三》
490.	空谷足音	《莊子·徐无鬼》
491.	風馳電掣	《六韜·卷三·龍韜·王翼》
492.	根深蒂固	《老子》第五十九章

編號	成語	出處
493.	千變萬化	《列子·周穆王》
494.	物極必反	《文子·九守》
495.	揠苗助長	《孟子·公孫丑上》
496.	集腋成裘	《墨子·親士》
497.	事半功倍	《孟子·公孫丑上》
498.	不翼而飛	《管子·戒》
499.	不可救藥	《詩·大雅·板》
500.	殊途同歸	《易·繫辭下》
501.	欲罷不能	《論語·子罕》
502.	病入膏肓	《左傳·成公十年》
503.	昭然若揭	《莊子·達生》
504.	物以類聚	《易·繫辭上》
505.	杯水車薪	《孟子·告子上》
506.	易如反掌	《孟子·公孫丑上》
507.	每況愈下	《莊子·知北遊》
508.	岌岌可危	《管子·小問》
509.	守株待兔	《韓非子·五蠹》
510.	名正言順	《論語·子路》
511.	玉石俱焚	《書·胤征》
512.	外強中乾	《左傳·僖公十五年》
513.	四分五裂	《戰國策·魏策一》
514.	日新月異	《禮記·大學》
515.	天經地義	《左傳·昭公二十五年》
516.	分崩離析	《論語·季氏》
517.	分庭抗禮	《莊子·漁父》
518.	大同小異	《莊子·天下》

編號	成語	出處
519.	人浮於食	《禮記·坊記》
520.	一舉兩得	《戰國策·秦策二》
521.	一成不變	《禮記·王制》
522.	探賾索隱	《易·繫辭》
523.	畏影惡跡	《莊子·漁父》
524.	門庭若市	《戰國策·齊策一》
525.	比比皆是	《戰國策·秦策一》
526.	實繁有徒	《書·仲虺之誥》
527.	莫逆之交	《莊子·大宗師》
528.	官止神行	《莊子·養生主》
529.	自郤以下	《左傳·襄公二十九年》
530.	權衡輕重	《商君書·弱民》
531.	倥得倥失	《列子·力命》
532.	見幾而作	《易·繫辭下》
533.	鳩占鵲巢	《詩·召南·鵲巢》
534.	發憤忘食	《論語·述而》
535.	陳力就列	《論語·季氏》
536.	通工易事	《孟子·滕文公下》
537.	行有餘力	《論語·學而》
538.	是是非非	《荀子·修身》
539.	歧路亡羊	《列子·說符》
540.	風馬不接	《左傳·僖公四年》
541.	有名無實	《國語·晉語八》
542.	危如累卵	《韓非子·十過》
543.	有無相生	《老子》第二章
544.	手援天下	《孟子·離婁上》

編號	成語	出處
545.	倍道兼行	《孫子·軍爭》
546.	改玉改行	《國語·周語中》
547.	臨文不諱	《禮記·曲禮上》
548.	積厚流光	《大戴禮記·禮三本》
549.	磨而不磷	《論語·陽貨》
550.	犀牛望月	《關尹子·五鑒》
551.	染絲之變	《墨子·所染》
552.	我行我素	《禮記·中庸》
553.	用夏變夷	《孟子·滕文公上》
554.	以文害辭	《孟子·萬章上》
555.	彈丸之地	《戰國策·趙策三》
556.	賓至如歸	《左傳·襄公三十一年》
557.	風雨飄搖	《詩·豳風·鸛鳴》
558.	鬼斧神工	《莊子·達生》
559.	天作之合	《詩·大雅·大明》
560.	虛往實歸	《莊子·德充符》
561.	富貴利達	《孟子·離婁下》
562.	風行水上	《易·渙卦》
563.	恬淡無爲	《莊子·在宥》
564.	六通四辟	《莊子·天道》
565.	弋不射宿	《論語·述而》
566.	敬授時人	《書·堯典》
567.	終而復始	《管子·形勢》
568.	旱魃爲虐	《詩·大雅·雲漢》
569.	日往月來	《易·繫辭下》
570.	日居月諸	《詩·邶風·日月》

編號	成語	出處
571.	日月麗天	《易·離卦》
572.	日月逾邁	《書·秦誓》
573.	日月重光	《書·顧命》
574.	日月其除	《詩·唐風·蟋蟀》
575.	日升月恆	《詩·小雅·天保》
576.	不日不月	《詩·王風·君子于役》
577.	仰觀俯察	《易·繫辭上》
578.	登山臨水	《楚辭·宋玉·九辯》
579.	生而知之	《論語·季氏》
580.	夢兆熊羆	《詩·小雅·斯干》
581.	美輪美奐	《禮記·檀弓下》
582.	短褐不完	《韓非子·五蠹》
583.	孝子慈孫	《孟子·離婁上》
584.	市井之臣	《孟子·萬章下》
585.	梁木其壞	《禮記·檀弓上》
586.	泰山其頽	《禮記·檀弓上》
587.	哲人其萎	《禮記·檀弓上》
588.	變徵之聲	《戰國策·燕策三》
589.	聲音笑貌	《孟子·離婁上》
590.	劍頭一吷	《莊子·則陽》
591.	無聲無臭	《詩·大雅·文王》
592.	殷殷田田	《禮記·問喪》
593.	如壘如篴	《詩·小雅·何人斯》
594.	同聲相應	《易·乾卦》
595.	以聾辨聲	《荀子·修身》
596.	隨侯之珠	《莊子·讓王》

編號	成語	出處
597.	塵飯塗羹	《韓非子·外儲說左上》
598.	庭實旅百	《左傳·莊公二十二年》
599.	玉卮無當	《韓非子·外儲說右上》
600.	敬而遠之	《論語·雍也》
601.	眉睫之內	《列子·仲尼》
602.	白駒過隙	《莊子·知北遊》
603.	千載一時	《戰國策·楚策四》
604.	夜以繼日	《孟子·離婁下》
605.	失之交臂	《莊子·田子方》
606.	一朝一夕	《易·坤卦》
607.	學而不厭	《論語·述而》
608.	窮則思變	《易·繫辭下》
609.	無冬無夏	《詩·陳風·宛丘》
610.	好整以暇	《左傳·成公十六年》
611.	扑作教刑	《書·舜典》
612.	出類拔萃	《孟子·公孫丑上》
613.	大器晚成	《老子》第四十一章
614.	窮年累世	《荀子·榮辱》
615.	億萬斯年	《詩·大雅·下武》
616.	期月有成	《論語·子路》
617.	終食之間	《論語·里仁》
618.	接淅而行	《孟子·萬章下》
619.	死不旋踵	《戰國策·中山策》
620.	多歷年所	《書·君奭》
621.	不違農時	《孟子·梁惠王上》
622.	蠖屈求伸	《易·繫辭下》

編號	成語	出處
623.	求之不得	《詩·周南·關雎》
624.	藏器待時	《易·繫辭下》
625.	遵時養晦	《詩·周頌·酌》
626.	望洋興歎	《莊子·秋水》
627.	一壺千金	《鶡冠子·學問》



附錄二

〈先秦文獻成語古今義變一覽表〉¹

編號	成語	出處	成語變體	語源義	現行義 ²	現行義 最早書證	頁碼
1.	胡天胡帝	《詩·鄘風·君子偕老》		形容服飾、容貌之美，如同天神帝王令人尊敬崇拜。	任意胡為，不知檢點。	(清)況周頤《蕙風詞話》卷一：「名手作詞，題中應之義，不妨三數語說盡，自餘悉以發抒襟抱……長言之不足，至乃零亂拉雜， <u>胡天胡帝</u> ，其言中之意，讀者不能知，作者亦不蘄其知。」	52
2.	暴虎馮河	《詩·小雅·小旻》		暴，無車打虎。	暴，徒手搏鬥。		53
3.	出生入死	《老子》第五十章		人從出生到死亡的過程。	冒險犯難，隨時有喪失生命的危險。	(元)羅貫中《三國演義》第十三回：「騎都尉楊奉大怒，謂宋果曰：『吾等 <u>出生入死</u> ，身冒矢石，功反不及女巫耶？』」	56
4.	堂堂正正	《孫子·軍爭》		軍陣強大整齊。	光明正大。	(清)西周生《醒世姻緣傳》第六十八回：「婦女們有那 <u>堂堂正正</u> 的布施，這是不怕公婆知道，不怕丈夫拘管。」	57
5.	同流合汙	《孟子·盡心下》		順隨環境潮流變化，迎合眾人。	跟壞人一起做壞事。		59
6.	出爾反爾	《孟子·梁惠王下》		你怎麼對待別人，別人也會怎麼對待你。	人的言行前後反覆，自相矛盾。	(清)李伯元《官場現形記》第五十九回：「他肯讓自然極好；倘若不肯，也只好由他，我不能做 <u>出爾反爾</u> 的事」。	60

¹ 本表成語排列順序乃按該成語在本文第三、四、五章出現順序排列。

² 本表成語現行義的認定主要參考《教育部成語典》的「成語釋義」，其次則為《教育部重編國語辭典修訂本》中的「釋義」。

編號	成語	出處	成語變體	語源義	現行義 ²	現行義 最早書證	頁碼
7.	扶搖直上	《莊子·逍遙遊》		隨急遽的旋風，盤旋而上。	比喻快速上升，亦用來比喻仕途得意。	(唐)李白〈上李邕〉一詩：「大鵬一日同風起， <u>扶搖直上九萬里</u> 。」	61
8.	每況愈下	《莊子·知北遊》		道是無所不在的，愈是從低微的事物上去推求，就愈能看出道的真實情況。	情況愈來愈壞。	(宋)胡仔《茗溪漁隱詩話後集·東坡一》：「子瞻自言平生不善作曲，故間有不入腔處。非盡如此，後山乃比之教坊司雷大使舞，是何 <u>每況愈下</u> ，蓋其謬耳！」	64
9.	青出於藍	《荀子·勸學》		比喻求學使人進步	弟子勝過老師，或後輩優於前輩。	(唐)白居易〈賦賦〉：「賦者，古詩之流也。始草創於荀、宋，漸恢張於賈、馬。冰生乎水，初變本於《典》、《墳》； <u>青出於藍</u> ，復增華於《風》、《雅》」。	65
10.	是是非非	《荀子·修身》		能明辨是非對錯。	各種是非紛爭。	(明)朱權《冲漠子》第二折：「猿也你再休向靈臺寄跡，馬也再休向黃庭伏櫪，再休管 <u>是是非非</u> 」。	67
11.	泰山其頽 梁木其壞 哲人其萎	《禮記·檀弓上》		慨嘆自己即將死亡。	哀輓已過世的人。		68
12.	空穴來風	(戰國)宋玉 《風賦》		有孔洞的地方 才会有風吹進 來。	憑空捏造不實 的傳言。		70
13.	進退維谷	《詩·大雅·桑柔》		進退寬裕，可進 可退，從容不 迫。	前進後退都無 路可走的困窘 處境。		72
14.	不可救藥	《詩·大雅·板》	1.《左傳·襄公二十六年》作「不可救療」。 2.(明)海瑞《海瑞集·驛傳議·上策》作「莫可救藥」。 3.(清)文康《兒	藥，治。 指國勢危亂不可救治。	藥，藥物。 指病重無藥可醫。		76

編號	成語	出處	成語變體	語源義	現行義 ²	現行義 最早書證	頁碼
			女英雄傳》第三回作「無可救藥」。				
15.	大器晚成	《老子》 第四十一章		道就像大器，是無形而合成的。	卓越的人才往往成就較晚。	（戰國）韓非《韓非子·喻老》：「莊王不為小善，故有大名；不蚤見示，故有大功。故曰：『 <u>大器晚成</u> ，大音希聲』」。	80
16.	曠夫怨女	《孟子· 梁惠王下》		怨女，指積聚於宮廷中的單身女子。	怨女，指已屆婚齡的單身女子，帶有自卑自憐的意涵。		84
17.	望洋興嘆	《莊子·秋水》	1.（宋）樓鑰〈跋楊伯子詩卷〉作「向若之歎」。 2.（宋）王柏〈六義字原序〉作「望洋之嘆」。 3.（宋）陳善〈秦少游文自成一言〉作「望洋而嘆」。 4.（清）杭世駿〈李太白集輯注序〉作「望洋驚歎」。	（河神）眼睛定定地上視，朝著（海神）慨歎。	看到海洋的廣闊，自覺渺小而有所感歎。	（元）劉壘《隱居通議》卷十：「真能籠乾坤萬里於一詠之內，千古吟人， <u>望洋興歎</u> 」。	86
18.	分庭抗禮	《莊子·漁父》		分處庭中，相對設禮，以平等的禮節相見。比喻地位相當。	兩者實力相當，互相對立。	（清）昭槤《嘯亭雜錄·本朝內官之制》：「近日內務府大臣多由僚屬驟遷，又無重臣兼領，故敬事房總管輩多與諸大臣 <u>分庭抗禮</u> ，無復統轄之制」。	91
19.	抱薪救火	《戰國策· 魏策三》		拋擲柴草救火。	抱著木柴去救火。		93

編號	成語	出處	成語變體	語源義	現行義 ²	現行義 最早書證	頁碼
20.	求之不得	《詩·周南·關雎》		追求某種人、事、物卻得不到。	想求都求不到，卻意外獲得了，帶有「極願得到」的意涵。	(明)馮夢龍《醒世恆言》卷九：「柳氏另掇個兀子傍著女兒坐了，說道：『我兒，爹娘為將你許錯了對頭，一向愁煩。喜得男家願退，許了一萬個利市， <u>求之不得</u> 。』」	97
21.	好整以暇	《左傳·成公十六年》		治軍應以軍隊軍容嚴整，且能臨危不亂為善。	人遇事雖多，處事態度卻能不慌不忙。	(清)曾樸《孽海花》第二十五回：「在這種人心皇皇的時候，珏齋卻 <u>好整以暇</u> ，大有輕裘緩帶的氣象。」	98
22.	虛與委蛇	《莊子·應帝王》		心境空虛寂靜，隨物變化。	假意慇懃，敷衍應付。	(清)譚嗣同《譚嗣同全集·致汪康年其二〇》：「復錢信 <u>虛與委蛇</u> ，極得體。大抵貴人好以權勢迫人，而應之者惟以拖延二字，絕不與之觸迂，彼自無可如何，此官場之秘訣也。」	101
23.	桃之夭夭	《詩·周南·桃夭》	(明)馮夢龍《石點頭·貪婪漢六院賣風流》作「逃之夭夭」	桃樹的花、葉茂盛美麗。	逃跑得無影無蹤。	(明)馮夢龍《醒世恆言》第二十九卷：「那知盧才聽見鈕成死了，料道不肯干休，已先 <u>桃之夭夭</u> ，不在話下。」	104
24.	自怨自艾	《孟子·萬章上》		悔恨自己犯下的錯誤而加以改正。	消極地埋怨自責。	(明)馮夢龍《醒世恆言》第十七卷：「一路上熱一句，冷一句，把話打著他心事。過遷漸漸 <u>自怨自艾</u> ，懊悔不迭。」	105
25.	小往大來	《易·泰卦》		陰暗處漸漸消失，而光明面漸漸增大。	以少數的資本，求取大的利益。	(清)李伯元《官場現形記》第三十七回：「後來他自己也急了，便去同朋友們商量。就有同他知己的，勸他走門路，送錢給制臺用，將本求利， <u>小往大來</u> ，那是再要靈驗沒有。」	109

編號	成語	出處	成語變體	語源義	現行義 ²	現行義 最早書證	頁碼
26.	群龍無首	《易·乾卦》		位居於群龍中，知所謙虛，不為龍頭。	一群人中缺乏領導者。	(明)沈德符《野獲編·科場二·閣試》：「至丙辰而 <u>群龍無首</u> ，文壇喪氣。」	110
27.	無中生有	《老子》 第四十章		「有」是從「無」產生出來的。	本無其事，憑空捏造。	(元)施耐庵《水滸傳》第四十一回：「你這廝在蔡九知府後堂且會說黃道黑，撥置害人， <u>無中生有</u> 攬掇他」。	111
28.	天長地久	《老子》 第七章		天地永恆無窮的存在著。	形容時間悠遠長久。	(漢)張衡《思立賦》：「 <u>天長地久</u> 歲不留，俟河之清祇懷憂」。	111
29.	上下其手	《左傳·襄公二十六年》		以手勢高舉和向下來暗示對方，以進行舞弊的伎倆。	帶有邪念，不禮貌地觸摸他人身體。		112
30.	取精用弘	《左傳·昭公七年》		權貴居官掌權日久，享用多而精。	人在讀書、研究或寫作時，能從豐富材料中，吸取精華加以充分運用。		117
31.	大而化之	《孟子·盡心下》		一個人已達到超凡入聖的境界。	做事不謹慎、不細心、不拘小節。		118
32.	呆若木雞	《莊子·達生》		修養深厚，態度沈穩。	愚笨或受驚嚇而發愣的樣子。	(清)吳趸人《二十年目睹之怪現狀》第四十五回：「我提到案下問時，那羅榮統 <u>呆似木雞</u> ，一句話也說不出來」。	119
33.	六通四辟	《莊子·天道》		順應天時，任物性自然。	四面八方無不通達。		120
34.	在官言官	《禮記·曲禮下》		只就本身職司範圍發言，不逾越。	處於什麼地位，便說什麼樣的話，非真心誠意。		121

編號	成語	出處	成語變體	語源義	現行義 ²	現行義 最早書證	頁碼
35.	升堂入室	《論語·先進》	(漢)班固《漢書·藝文志》作「登堂入室」。	學問或技藝循序漸進,而達到高深的境界。	未經許可自行進入他人內室。	(北齊)李清〈造報德像碑〉:「乘車食肉,不假長鉞之謠; <u>升堂入室</u> ,無勞囊錘之請」。	122
36.	我行我素	《禮記·中庸》		人依所居的地位行其分內的事。	人不受外界影響,仍然依照自己的心意行事。	(清)李伯元《官場現形記》第五十六回:「所以這件事,外頭已當著新聞,他夫婦二人,還是毫無聞見,依舊是 <u>我行我素</u> 」。	123
37.	作威作福	《書·洪範》		擁有賞罰的權利。	仗著權勢欺壓別人。	(漢)班固《漢書·王商傳》:「竊見丞相商 <u>作威作福</u> ,從外制中,取必於上」。	125
38.	大人虎變	《易·革卦》	(唐)李白〈梁甫吟〉作「大賢虎變」。	居上位者向善去惡,以顯現其德行之美。	大人物的出處行動變化莫測;或人的地位由貧賤變成貴顯。	(唐)李白〈梁甫吟〉:「 <u>大賢虎變</u> 愚不測,當年頗似尋常人」。	125
39.	虎視眈眈	《易·頤卦》		上位者養德施賢之道,必須如老虎般專注地威視著下位者,以樹立威嚴。	心懷不軌,伺機掠奪。	(明)凌濛初《二刻拍案驚奇》卷四:「(楊二)道:『我一生只存此骨血。那邊大房做官的 <u>虎視眈眈</u> ,須要小心祇對他』」。	126
40.	明哲保身	《詩·大雅·烝民》		明達事理、洞見時勢的人,不參與會帶給自己危險的事。	爲了個人得失而喪失原則的庸俗處世態度。	(明)梁辰魚《浣紗記》第十二齣:「但大仇既報,吾願已畢。今欲飄然去國, <u>明哲保身</u> ,省得落于奸臣之手」。	127
41.	如火如荼	《國語·吳語》		比喻軍容壯盛浩大。	形容事物的興盛或氣氛的熱烈。	(清)劉鶚《老殘遊記》第十一回:「這破壞豈是一人做得的事呢?於是同類相呼……鈞連上些人家的敗類子弟,一發做得 <u>如火如荼</u> 」。	128

編號	成語	出處	成語變體	語源義	現行義 ²	現行義 最早書證	頁碼
42.	一成不變	《禮記·王制》		刑罰一經制定就不可變更。	事情既定之後，從不改變。指不知變通。	(宋)葉適〈上韓提刑〉：「惟法令制時之要，而經術飾治之餘，二者之間，久焉難居； <u>一成不變</u> ，無乃過中」。	130
43.	卻之不恭	《孟子·萬章下》		對上位者依禮節所饋贈的禮品，因懷疑其來源不正當而堅持拒絕接受，這樣的交際態度是不恭敬的。	接受別人贈予或邀請時的客套話。	(明)蘭陵笑笑生《金瓶梅》第三十九回：「小道蒙老爹錯愛，迭受重禮， <u>卻之不恭</u> ，受之有愧」。	131
44.	喙長三尺	《莊子·徐无鬼》		人雖能言善道，但不願多言。	1. 譏諷人強言善辯。 2. 稱讚人口才便給、口若懸河。	1. (唐)馮贇《雲仙雜記》卷九：「陸餘慶為洛州長史，善論事，而繆於決判。時嘲之曰：『說事即 <u>喙長三尺</u> ，判事則手重五斤』」。	132
45.	槁木死灰	《莊子·齊物論》		人清虛寂靜，對外物無動於衷。	人因遭受挫折變故而灰心絕望的樣子。	(宋)黎靖德《朱子語類》卷六十：「聖人之道，不是默然無言；聖人之心，純亦不已。雖無事時也常有箇主宰在這裡，固不是放肆，亦不是如 <u>槁木死灰</u> 」。	133
46.	得魚忘筌	《莊子·外物》		悟道者忘其形骸。	人在達到目的成功後就忘掉賴以成功的手段或憑藉物。	(明)朱權《荊釵記》第一五齣：「願他獨占魁選，榮顯。母妻封贈受皇宣，門楣顯，姓名傳。 <u>得魚後，怎忘筌？</u> 」。	134
47.	長袖善舞	《韓非子·五蠹》		做事有所憑藉，而易於成功。	有財勢，有手腕，善於社交或鑽營取巧。		135
48.	瞻前顧後	(戰國)屈原〈離騷〉		形容做事謹慎周密。	形容做事猶豫不決，顧慮太多。	(宋)黎靖德《朱子語類》卷二：「既是已前不曾做得，今使用下工夫去補填，莫要 <u>瞻前顧後</u> ，思量東西，少閒擔閣一生，不知年歲之老」。	136

編號	成語	出處	成語變體	語源義	現行義 ²	現行義 最早書證	頁碼
49.	得寸進尺	《戰國策·秦策三》		可掌握侵略所得的每一分土地。	比喻貪得無厭。	(清)平步青《霞外攬屑》卷二：「(彭玉麟奏折云)泰西各國，乃得乘隙竄入，要挾百端，請求萬億…… <u>得寸進尺</u> ，得尺進丈，至於今日，氣焰益張」。	137
50.	精衛填海	《山海經·北山經》	1.(晉)陶淵明《讀山海經》詩作「精衛銜木」。 2.(晉)左思《吳都賦》作「精衛銜石」。 3.(唐)韋應物《難言》詩作「投石填海」。 4.(金)元好問《游承天懸泉》詩作「精衛銜薪」。 5.(元)楊維禎《精衛操》引(元)郭翼詩作「銜石填海」。 6.(元)楊維禎《五湖游》詩作「精衛塞海」。 7.(明)何景明《贈呂子遷左給侍中》詩作「銜沙填海」。 8.(清)孫朝慶《滿江紅·怒浪如山》詩作「石填大海」。 7.(清)吳嘉紀《善哉行》詩二首之二作「帝女填海」。	心懷冤憤，立志報仇。	意志堅定，不懼艱苦。	(清)《短歌行》：「 <u>精衛填海</u> ，愚公移山，為之在人，成之在天」。	142

編號	成語	出處	成語變體	語源義	現行義 ²	現行義 最早書證	頁碼
			8.(清)洪棟園《懸壘猿傳奇·自題本傳奇卷首》:作「冤禽銜石」。 9.(清)朱祖謀《金縷曲·斗柄危樓揭》詞作「銜石冤禽」。 10.(清)柳亞子《巢南初度將及感成六絕和韻》之二作「精禽填海」。				
51.	予取予求	《左傳·僖公七年》		我只取我所要求的。	任意取求,需索無度。	(宋)范仲淹《淡交若水賦》:「甘言者不可不畏,澡行者予取予求」。	143
52.	鞭長莫及	《左傳·宣公十五年》		雖有能力,但不適宜去做。	雖有意願,但力量不足。	(宋)司馬光《資治通鑑·齊紀六》:「侍中兼左僕射李沖表諫曰:『……西道險阨,單徑千里,今欲深戍絕界之外,孤據羣賊之中,敵攻不可猝援,食盡不可運糧。古人有言:『 <u>雖鞭之長,不及馬腹。</u> 』南鄭於國,實為馬腹也。』」	144
53.	朝三暮四	《莊子·齊物論》		名實未虧。	比喻人心意不定、反覆無常。亦可用於比喻事物變化無定。	(後晉)劉昫《舊唐書·皇甫鏞傳》:「直以性惟狡詐,言不誠實,朝三暮四,天下共知,惟能上惑聖聰,足見奸邪之極」。	146
54.	沉魚落雁	《莊子·齊物論》		魚、鳥不辨美醜,即使看見美女也同樣會因驚嚇而趕緊潛水、高飛。	女子容貌美麗出眾。	(宋)《永樂大典戲文三種·宦門子弟錯立身》第二齣:「看了這婦人,有如三十三天天上女,七十二洞洞中仙。有 <u>沉魚落雁</u> 之容,閉月羞花之貌」。	147

編號	成語	出處	成語變體	語源義	現行義 ²	現行義 最早書證	頁碼
55.	悠哉悠哉	《詩·周南·關雎》		憂傷而思之不已。	悠閒自得的樣子。		149
56.	順手牽羊	《禮記·曲禮上》		進獻羊時，因為羊的性情較溫馴，故以慣用手牽羊即可。	乘機順便取走他人財物。	(清)湯頤瑣《黃繡球》第三回：「這一天見來的很是不少，黃通理更代為躊躇，怕的是越來越多，容不下去，而且難免有趁火打劫， <u>順手牽羊</u> 的事」。	152
57.	大而無當	《莊子·逍遙遊》		言語過分誇張而不著邊際。	形容東西過大而不切實用。	(清)宣鼎《夜雨秋燈錄·騙子一》：「匠曰：『材料已舊， <u>大而無當</u> ，將必改為小用』」。	153
58.	吸風飲露	《莊子·逍遙遊》		神仙能斷絕飲食，不食人間煙火。	奔波勞苦。		154
59.	綽綽有餘	《詩·小雅·角弓》		恩義情厚。	形容各方面非常寬裕，足以應付所需。	(北宋)歐陽脩等撰《新唐書·楊行密傳》：「孫端據和州，趙暉屯上元，結此二人以圖宣州，我 <u>綽綽有餘</u> 力矣」。	155
60.	鳩占鵲巢	《詩·召南·鵲巢》		1.(清)紀昀《閱微草堂筆記·如是我聞四》作「鳩佔鵲巢」。 2.(明)馮夢龍《醒世恆言》卷七十七作「鳩僭鵲巢」。 3.(元)羅貫中《三國演義》第三十三回作「鳩奪鵲巢」。	指責人以霸道強橫的方式坐享別人的成果。	(清)紀昀《閱微草堂筆記·如是我聞四》：「我自出錢租宅，汝何得 <u>鳩佔鵲巢</u> ？」。	157
61.	高山仰止 (景行行止)	《詩·小雅·車牽》		應作「高山仰之」、「景行行之」，「之」代指君子。	「止」解作語助詞，無義。		162

編號	成語	出處	成語變體	語源義	現行義 ²	現行義 最早書證	頁碼
62.	不翼而飛	《管子·戒》		消息、言論等不待推廣便迅速傳播。	物品無故遺失。	(宋)程俱《採石賦》:「金藏於穴,珠安於淵。機械既發,剖蚌椎礦。 <u>不翼而飛</u> ,無脛而騁」。	165
63.	人浮於事	《禮記·坊記》		人的才幹超過所得的俸祿。	人多事少。	(清)文康《兒女英雄傳》第二回:「他從前就在邳州衙門,如今在兄弟這裡, <u>人浮於事</u> ,實在用不開。」	166
64.	隨心所欲	《論語·為政》	1.(漢)范曄《後漢書·仲長統列傳》作「恣心所欲」。 2.(元)王惲《與左山商公論書序》作「縱心所欲」。	完全順隨自己的心意去做事。	任意施行而不管是否造成危害。	(清)曹雪芹《紅樓夢》第九回:「寶玉終是不安本分之人,一味的 <u>隨心所欲</u> 」。	167
65.	害群之馬	《莊子·徐无鬼》		「害馬」指任何會傷害馬匹的事物。	比喻為害大眾的人。	(宋)劉安世《盡言集·應詔言事》:「蓋此等為行巖嶮,若小得志,則復結朋黨,恣其毀譽,如 <u>害群之馬</u> ,豈宜輕議哉?」	168
66.	肝腦塗地	《戰國策·燕策一》	1.(漢)韓嬰《韓詩外傳》卷七作「肝膽塗地」。 2.(唐)陳子昂《謝衣表》作「肝心塗地」。	死狀極慘。	盡忠竭力,不惜犧牲生命。	(漢)劉向《說苑·復恩》:「常願 <u>肝腦塗地</u> ,用頸血湔敵久矣」。	169